



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
KINGDOM OF GREECE
NATIONAL STATISTICAL SERVICE OF GREECE

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ MONTHLY STATISTICAL BULLETIN

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ — DECEMBER

1963

ΤΟΜΟΣ VIII ΑΡΙΘ. 12

VOLUME VIII No 12



Εἰς τὸ παρὸν τεύχος

Τριμηνιαία ἔρευνα ἀπα-
σχολήσεως καὶ ἀμοιβῆς
ἐργασίας εἰς τὴν βιομη-
χανίαν καὶ βιοτεχνίαν.
Στοιχεῖα μηνὸς Φεβρου-
αρίου 1963

*

In this Issue

Results of the quarter-
ly employment and pay-
roll survey in industry
and handicraft. Data
for February 1963

ΑΘΗΝΑΙ — ATHENS

ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ — NATIONAL PRINTING OFFICE



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
KINGDOM OF GREECE
NATIONAL STATISTICAL SERVICE OF GREECE

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ MONTHLY STATISTICAL BULLETIN

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ — DECEMBER

1963

ΤΟΜΟΣ VIII ΑΡΙΘ. 12

VOLUME VIII No 12



ΑΘΗΝΑΙ — ATHENS

ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ — NATIONAL PRINTING OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΙΤΕΚΕ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΙΤΕΚΕ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΙΤΕΚΕ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΙΤΕΚΕ



ΓΕΝΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Είς όσους πίνακας δέν αναγράφεται πηγή, τά στοιχεία αναφέρονται είς δεδομένα τής Έθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας τής Ελλάδος

2. Είς τό Μηνιαίον Στατιστικόν Δελτίον χρησιμοποιούνται τά κατωτέρω σημεία:

- . = Περίπτωσης άδύνατος, έκ τής φύσεως τών πραγμάτων.
- ... = Ούδέν δεδομένον είναι διαθέσιμον.
- = Στοιχεία άσήμαντα.

Χιλιάδες και εκατομμύρια χωρίζονται διά στιγμής (.).
Τών δεκαδικών αριθμών προτάσσεται πάντοτε κόμμα (,).

GENERAL REMARKS

1. Where no source of information is stated, the data have been collected by the National Statistical Service of Greece.

2. The following symbols have been used throughout the **Monthly Statistical Bulletin** :

- . = Not applicable.
- ... = Not available.
- = Magnitude nil or less than half of the final digit shown.

Thousands and millions are separated by a period (.).
Decimal figures are always preceded by a comma (,).



GENERAL REMARKS

1. Where no source of information is stated, the data have been collected by the National Statistical Institute.
2. The following symbols have been used throughout the Statistical Abstract:
... Not applicable
... Not available
... Statistics not available for less than half of the total digit
... Thousands and millions are reported by a symbol
... Percentages and ratios are reported by a symbol

TEKNIKAL IZAHAYAN

1. Kung walang ipinangalan ang pinagmulan ng datos, ang datos ay kinolekta ng Pambansang Institusyon ng Estadistika.
2. Ang mga sumusunod na simbolo ay ginamit sa buong estadistikal na abstrak:
... Hindi dapat ipatunay
... Hindi magagamit
... Estadistika hindi magagamit sa hindi babaitang kalahati ng kabuuang digit
... Milyones at milyong bilang ay ipinangalan ng simbolo
... Porsyento at rasyo ay ipinangalan ng simbolo



ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμοιβής εργασίας εις την βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία μηνός Φεβρουαρίου 1963

Έλληνικοί πίνακες

I. ΚΑΙΜΑ

1. Κλιματολογικά στοιχεία 16

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ

1. Φυσική κίνησις του πληθυσμού 18
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιαν θανάτου 20
3. Μετανάστευσις Έλλήνων υπηκόων έξ Ελλάδος 21

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

1. Δείκται απασχολήσεως μισθωτών (ύπαλλήλων και εργατών) εις τὰ καταστήματα τής βιομηχανίας και τής βιοτεχνίας, με αριθμόν απασχολουμένων 10 και άνω 24
2. Τοποθετήσεις διά τών κατά πόλεις Γραφείων Εύρέσεως Έργασίας και αναγγελθεισαι εις αυτά άπολύσεις μισθωτών 27
3. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργασίας, παραμένοντες άνεργοι και επιδοτήσεις άνεργίας 28
4. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργασίας και τοποθετηθέντες διά τούτων, παραμένοντες έγγεγραμμένοι ως άνεργοι, καθ' ομάδας επαγγελμάτων, και αναγγελθεισαι άπολύσεις 29
5. Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν σημαίαν και άνεργοί Έλληνες ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού, εις τὸ τέλος του μηνός, κατ' ειδικότητα 31
6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσματα του απασχολουμένου προσωπικού εις τὰ άστικά και ύπεραστικά λεωφορεία τών Κοινών Ταμείων Εισπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ) 32

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και λιπάσματα υπό τής Αγροτικής Τραπεζής τής Ελλάδος 33
2. Ποσότης σφαγίων προσαχθέντων προς κρεοσκόπησιν εις τὰ λειτουργούντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα 34

V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων 36
2. Χορηγηθεισαι άδειαι λειτουργίας νέων και επεκταθέντων εργοστασίων και εργοστηρίων μεταποιητικών επιχειρήσεων και ισχύς τών κινητήρων αυτών εις άτμοίππους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα 38

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

1. Αριθμός και όλική αξία περατωθέντων δημοσίων τεχνικών έργων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και γενικάς κατηγορίας έργων 41

Results of the quarterly employment and pay-roll survey in industry and handicraft. Data for February 1963

National tables

I. CLIMATE

1. Climate data

II. POPULATION

1. Vital statistics of the population
2. Deaths of the population by cause of death
3. Emigration of Greek citizens from Greece

III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

1. Employment indices for salaried employees and wage-earners in industrial and handicraft establishments with 10 persons and over
2. Placements effected through the Employment Service Offices, by cities and—employee dismissals reported to them
3. Persons registered at the Employment Offices as seeking employment, remaining registered as unemployed and unemployment benefit payments
4. Persons registered at the Employment Offices by cities as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupational groups, and declared dismissals
5. Greek seamen employed in ships under Greek flag and Greek seamen registered as unemployed in ports of the Country, at the end of the month, by speciality
6. Distribution of personnel employed on city and inter-urban bus lines, by category of employees and geographic region

IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING

1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertilizers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Weight of animals slaughtered presented for inspection in main cities, by geographic region

V. MANUFACTURING

1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production
2. Number of permits for operating issued to new and enlarged factories and workshops of industrial and handicraft enterprises and power of motors in HP, by branches of manufacturing and geographic region

VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. Number and total cost of public works completed, by geographic region and general categories of works

2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, ύροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών 42
3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά αριθμόν όρόφων, γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών 44
4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, ύροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών 52

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. Όριστικά παραχωρήσεις μεταλλείων 58

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

1. Ηλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και καταναλωθείσα 59
2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου Άθηνών-Πειραιώς 60

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκται μέσος αξίας και όγκου εισαγωγών και εξαγωγών. Όροι έμπορίου 62
2. Δείκται εξωτερικού έμπορίου μετά των χωρών της ΕΟΚ, Ηνωμένου Βασιλείου και Ηνωμένων Πολιτειών 63
3. Άξια εισαγωγών και εξαγωγών, κατά ήπειρους και χώρας προελεύσεως και προορισμού 64
4. Άξια και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά την αναθεωρημένη Τυποποιημένη Ταξινόμησιν του Διεθνούς Έμπορίου (ΤΤΔΕ) 65
5. Άξια και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών κατά κυριότερα Τελωνεία 66

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΑΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περιθαλψις άπροστατευτών παιδιών μέχρις ηλικίας 14 ετών, δι' έπιδοτήσεως κατ' οίκον, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα 67
2. Παροχαί εις είδος και χρημα (πλήν συντάξεων) υπό του Ίδρύματος Κοινωνικών Άσφαλίσεων 68
3. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά φορέα και ημέρας πληρωμής, ώς και μέσον όρον ημερών νοσηλείας 69
4. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά τόπον μονίμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών 70
5. Άριθμός έξεληθόντων και άποβιωσάντων, κατά ειδικότητα θεραπευτηρίων 72

XI. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραί διά σιδηροδρόμων, επιβατών και έμπορευμάτων, ώς και εισπράξεις και πληρωμαί εκμεταλλεύσεως αυτών 73
2. Άστικά μεταφοραί επιβατών περιφέρειας Πρωτεύουσας 75
3. Μεταφοραί διά των άστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα 76
4. Μεταφοραί διά των ύπεραστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα 77
5. Άριθμός και φύσις οδικών-τροχαίων άτυχημάτων, ώς και αριθμός παθόντων εκ τούτων προσώπων, κατά κατηγορίας έν σχέσει πρός τό όχημα, βαθμόν άτυχηματος και νομών 78

2. Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department

VII. MINING

1. Final concession of mines

VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. EXTERNAL TRADE

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports by main custom houses

X. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XI. TRANSPORTATION

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
3. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
4. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region
5. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department

6. Έμπορική ναυτιλία: Δύναμις ελληνικών έμπορικών πλοίων και άργούντα έξ αὐτῶν πλοία
7. Έμπορική ναυτιλία: Κίνησις έμπορευμάτων και έπιβατῶν εις τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος
8. Πολιτική Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολιμένων τῆς Ἑλλάδος

82

83

83

6. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
7. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
8. Civil Aviation: Airport traffic statistics

XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

1. Τηλεπικοινωνία: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις και τηλεγραφήματα
2. Τηλεπικοινωνία: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις

84

84

1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Telecommunications: Telephone connections

XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

1. Τουριστική κίνησις: Ἀφίξεις εις Ἑλλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καθ' ὑπηκοότητα, ὡς και περιηγητῶν καθ' ὁμάδας περίπλου
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις και ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων και ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου

85

86

1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport

XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΑΗΡΩΜΩΝ

1. Εἰσροτῆ-έκροτῆ κεφαλαίων, ἀδηλοὶ πόροι και πληρωμαί

87

XIV. BALANCE OF PAYMENTS

1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν
2. Εἰσπράξεις και πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεωγραφικὴν διαμέρισμα και νομὸν
3. Κρατικὰ ἔξοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ Ὑπουργεῖα και προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων, μετὰ τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν και παγίων προκαταβολῶν
4. Δασμοὶ και ἀξία εἰσαχθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήματα τοῦ Ἑλωναϊκοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογιῶν μεταξὺ τῶν

88

91

93

94

XV. PUBLIC FINANCE

1. State revenue, by special sources
2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

XVI. ΤΙΜΑΙ

1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως
2. Εἰδικοί δείκται τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου Χώρας)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως
4. Μέσαι μηνιαῖα τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ
6. Μέσαι μηνιαῖα τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τιῶν εις τὰς ἀστυκὰς περιοχὰς τῆς Χώρας
7. Παλαιοὶ και νέοι δείκται τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμβανομένων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα τῶν και καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως

95

95

96

97

98

99

100

XVI. PRICES

1. General index of wholesale prices
2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Consumer price index
6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country
7. Old and new indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use

XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

1. Προσφορὰ χρήματος
2. Ἐξέλιξις στοιχείων Ἑνεργητικοῦ και Παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος
3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὀργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν και Ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εις ἑλληνικὰς τραπέζας και εἰδικοὺς πιστωτικοὺς Ὀργανισμοὺς
4. Ἐνοποιημένη λογιστικὴ κατάστασης ἑμπορικῶν τραπεζῶν
5. Ταχυδρομικὰ Ταμειυτήρια: Καταθέσεις. Κίνησις βιβλιάριων και κατατιθεμένων και ἀναλαμβανομένων ποσῶν
6. Συνολικὴ χρηματοδότησις κατὰ πηγὰς
7. Συνολικὴ χρηματοδότησις κατὰ τομεῖς και κλάδους
8. Χρηματοδότησις γεωργίας και ἀλιείας
9. Χρηματοδότησις μεταποίησης και μεταλλείων

101

102

103

104

105

105

106

106

107

XVII. MONEY AND BANKING

1. Money supply
2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Post-Office Savings Bank: Deposits. Booklets and amounts deposited and withdrawn
6. Total credit granted by sources of financing
7. Total credit granted by sectors and branches
8. Credits granted to agriculture and fishing industry
9. Credits granted to manufacturing and mining industry

Πίνακες

**Σελίς
Page**

Tables

10. Χρηματοδότησις ἐμπορίου	107
11. Χρηματοδότησις ἐτέρων κλάδων	108
12. Ταχυδρομικά Ταμειστήρια: Χορηγήσεις δανείων	108
13. Κίνησις Γραφείων Συμφητισμοῦ	109
14. Δείκται τιμῶν μετοχῶν ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	110
15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθήναις	110

10. Credits granted to the trade	
11. Credits to other branches	
12. Post-Office Savings Bank: Loans	
13. Movement of Clearing Houses	
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange	
15. Foreign exchange rates in Athens	

Διεθνεῖς πίνακες

International tables

1. Ἀνεργία: Ἀριθμὸς (χιλιάδες) καὶ ἀναλογία ἀνέργων	111
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	112
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν	113
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	114
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	115
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή	116
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	117
8. Βιομηχανικὴ παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	118
9. Ἡλεκτρισμὸς: Παραγωγή	120
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραὶ: Φορτωθέντα καὶ ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα	121
11. Τιμαὶ συναλλάγματος	123
12. Προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	124
13. Μέσα πληρωμῆς	125
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	127
15. Τιμὰριθμοὶ γονδρικῆς πωλήσεως	129
16. Δείκται τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ	130

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed	
2. Index numbers of employment, excluding agriculture	
3. Index numbers of employment in manufacturing	
4. Iron ore: Production	
5. Wool yarn: Production	
6. Cotton yarn: Production	
7. Cement: Production	
8. Industrial production: Index numbers of industrial production	
9. Electricity: Production	
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade	
11. Exchange rates	
12. Central Banks discount rates	
13. Money supply	
14. Official gold and foreign exchange holdings	
15. Index numbers of wholesale prices	
16. Consumer price index numbers	



ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΝ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΙΑΝ. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΗΝΟΣ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1963

RESULTS OF THE QUARTERLY EMPLOYMENT AND PAY-ROLL SURVEY
IN INDUSTRY AND HANDICRAFT. DATA FOR FEBRUARY 1963

Ἐν συνεχείᾳ τῶν δημοσιευθέντων εἰς τὸ τεύχος Νοεμβρίου ἐ.ε. τοῦ παρόντος Δελτίου στοιχείων τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου 1962 τῆς ὡς ἄνω ἐρεύνης, παρατίθενται κατωτέρω ἀντίστοιχοι πίνακες τῆς ἀμέσως ἐπομένης περιόδου τῆς ἐρεύνης, ἧτοι τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου 1963.

Ἐκ τῆς συγκριτικῆς μελέτης τῶν στοιχείων τῶν πινάκων τούτων προκύπτει ὡρισμένοι ἐνδιαφέρουσαι μεταβολαὶ τῶν ἐρευνηθέντων μεγεθῶν, ἐν σχέσει πρὸς τὰ ὕψη αὐτῶν κατὰ τὴν ἀμέσως προηγούμενην περίοδον τῆς ἐρεύνης καὶ τὴν περίοδον βάσεως. Ἐπὶ πλεόν, παρέχονται ὡρισμένοι ἐνδείξεις περὶ τῆς πορείας τῆς μακροχρονίου τάσεως ἐνίων ἐξ αὐτῶν, ἐκ τῆς παραβολῆς τῶν δεδομένων τῆς ὑπὸ κρίσιν περιόδου πρὸς τὰ ἀντίστοιχα τοῦ 1962.

α) Ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἀπασχολουμένων ἐμφανίζει πτώσιν κατὰ 5,5% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1962 καὶ κατὰ 6,1% περίπου ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλ. πίνακα 1). Ἡ πρώτη ἐξ αὐτῶν ὀφείλεται εἰς ἐποχικὴν κύμανσιν προερχομένην ἐκ τοῦ σημαντικοῦ περιορισμοῦ τῆς δραστηριότητος, κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, τριῶν κυρίως κατηγοριῶν καταστημάτων, ἧτοι τῆς ἐπεξεργασίας τῶν φύλλων καπνοῦ, τῶν ἐλαιοτριβείων καὶ τῶν ὑπαιθρίων κεραμοουργείων καὶ ἀσβεστοκαμίνων, ὑπαγομένων ἀντιστοίχως εἰς τοὺς κλάδους καπνοῦ, χημικῶν καὶ μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν. Ἡ δευτέρα πτώσις αἰτιολογεῖται ὁμοίως ἐποχικῶς, ἀλλ' ἐπὶ πλεόν ἀποκαλύπτει τὴν ὑπαρξίν φθινοῦσης τάσεως μεταξὺ τῶν δύο ἐτῶν, βεβαιουμένης ἐκ τῆς κατὰ 1% περίπου ὑπεροχῆς τοῦ δείκτου τοῦ Φεβρουαρίου 1962 ἔναντι τοῦ Φεβρουαρίου 1963 (βλ. *Μηνιαίων Στατιστικῶν Δελτίων* Ἰουνίου 1963, σελ. VIII).

β) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῆς ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ἀπασχολουμένων ἐν γένει κατὰ τὸν Φεβρουάριον 1963 ὑπολείπεται κατὰ 4,8% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1962 καὶ κατὰ 0,5% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλ. πίνακα 2). Ἐν ὄψει ὅμως τῶν ἀνωτέρω διαπιστωθεισῶν ἀντιστοιχῶν μειώσεων τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων, ἡ μέση κατὰ κεφαλὴν ἀμοιβὴ αὐτῶν, ἀσχετῶς κατηγορίας, ἠϋξήθη, ἔναντι μὲν τοῦ Νοεμβρίου 1962 κατὰ 0,8% περίπου, ἔναντι δὲ τοῦ Νοεμβρίου 1961 κατὰ 5,9%.

γ) Τὸ συνολικὸν ὕψος τοῦ ἐβδομαδιαίου χρόνου ἐργασίας τῶν ἐργατῶν, δι' ὃν καταβλήθη ἀμοιβὴ ἐργασίας, ὑπολείπεται κατὰ 7,6% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1962 καὶ κατὰ 9,4% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλ. πίνακα 3). Ἐν συνδυασμῷ ὅμως πρὸς τὰς ἀντιστοιχοὺς μειώσεις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργατῶν κατὰ 6,4% καὶ 6,9%, ὁ μέσος κατὰ κεφαλὴν χρόνος ἐργασίας ἐμειώθη ἐπίσης κατὰ 1,4% καὶ 2,7% περίπου ἀντιστοίχως (βλ. πίνακα 7).

δ) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῶν καταβληθέντων μισθῶν τῶν ὑπαλλήλων ἐλάχιστα ἠϋξήθη ἔναντι τοῦ ἀντιστοίχου τοῦ Νοεμβρίου 1962, ὑπερέχει δὲ κατὰ 3,5% τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλ. πίνακα 2). Ἀλλ' ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς ἀντιστοιχοὺς μειώσεις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπαλλήλων

Further to similar data for November 1962, already published in the November issue of this Bulletin, we are giving below tables with the corresponding data for the next survey period, namely for February 1963.

An analysis of the data in those tables would reveal some interesting changes in the magnitudes under survey, when compared to their level during the previous survey period and the base period. In addition, some indications are also obtained concerning the long trend of certain of those magnitudes, after a comparison between the data of the surveyed period and the corresponding period of 1962.

a) The total number of employed has decreased by 5,5% and 6,1% as against November 1962 and November 1961 respectively (see table 1). The first fall may be attributed to seasonal variations due to the remarkably restricted activities mainly in three types of establishments, i.e. tobacco leave processing, olive mills, open-air potteries and limekilns, which belong respectively to the branches of tobacco, chemicals and non-metallic ores. The second fall as well may be considered as seasonal; it also reveals, however, a decreasing trend between the two years, ascertained by an approximately 1% increase of the February 1962 index, as against February 1963 (see *Monthly Statistical Bulletin*, June 1963, p. VIII).

b) The total labour remuneration in February 1963, for all employed in general, has decreased by 4,8% and 0,5%, as against November 1962 and November 1961 respectively (see table 2). In view, however, of the corresponding decreases in the number of employed, the average per capita remuneration, for all employed in general, has increased by 0,8% and 5,9% against November 1962 and November 1961 respectively.

c) The total number of working hours paid to workers per week shows a 7,6% decrease against November 1962, and same by 9,4% against November 1961 (see table 3). Considering, however, the corresponding decreases in the number of workers—6,4% and 6,9%—the average per capita working hours has similarly decreased by approximately 1,4% and 2,7% respectively (see table 7).

d) The salaries totally paid to employees have shown a very slight increase as against November 1962, and same increase by 3,5%, as against November 1961 (see table 2). If we consider, however, the corresponding decreases in the number of employ-

Πίναξ 1. Αριθμός απασχολούμενων μισθωτών και αντίστοιχοι δείκτες μεταβολών
 Table 1. Number of employed and relative indices

Κατηγορία άπασχολούμενων	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκτες Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία of employed
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100) November 1962 (base = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
				Σύνολον.....	173.533		183.627	184.736	94,50	93,94	Total
Υπάλληλοι.....	27.804	27.948	28.190	93,49	98,63	Salaried employees
Εργάται.....	145.729	155.679	156.546	93,61	93,09	Wage-earners

Πίναξ 2. Καταβληθείσα καθ' εβδομάδα αποδοχή μισθωτών και αντίστοιχοι δείκτες μεταβολών
 Table 2. Weekly remuneration of employed and relative indices

Κατηγορία μισθωτών	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκτες Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία of employed
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100) November 1962 (base = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
				Σύνολον.....	72.400.900		76.024.600	72.764.800	95,23	99,50	Total
Υπάλληλοι.....	20.112.200	20.091.200	19.430.400	100,10	103,51	Salaried employees
Εργάται.....	52.288.700	55.933.400	53.334.400	93,48	98,04	Wage-earners

Πίναξ 3. Πληρωθείσα ώροι εργασίας καθ' εβδομάδα εις εργάτας και αντίστοιχοι δείκτες μεταβολών
 Table 3. Working hours paid to workers per week and relative indices

Κατηγορία εργατών	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκτες Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία of workers
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100) November 1962 (base = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
				Σύνολον.....	6.337.300		6.857.000	6.992.500	92,42	90,63	Total
Άρρενες.....	3.979.400	4.278.300	4.427.700	93,01	89,88	Males
Θήλειες.....	2.357.900	2.578.700	2.564.800	91,44	91,93	Females

Πίναξ 4. Μέσοι όροι μηνιαίων αποδοχών υπαλλήλων και αντίστοιχοι δείκτες μεταβολών
 Table 4. Average monthly remuneration of salaried employees and relative indices

Κατηγορία υπαλλήλων	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκτες Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία of salaried employees
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100) November 1962 (base = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
				Σύνολον.....	3.406,5		3.085,0	2.954,4	100,70	105,15	Total
Άρρενες.....	3.370,3	3.350,0	3.206,7	100,61	105,10	Males
Θήλειες.....	2.005,4	1.956,0	1.865,2	102,53	107,52	Females

Πίναξ 5. Μέσοι όροι εβδομαδιαίων αποδοχών εργατών και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 5. Average weekly remuneration of workers and relative indices

Κατηγορία εργατών	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία εργατών
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100)	
				November 1962 (base = 100)	November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	359,5	360,0	340,7	99,86	105,52	Total
Άρρενες	433,8	423,0	400,7	102,55	108,26	Males
Θήλειες	247,4	261,0	243,3	94,79	101,69	Females

Πίναξ 6. Μέσοι όροι ώρομισθίων εργατών και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 6. Average hourly payment of workers and relative indices

Κατηγορία εργατών	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία εργατών
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100)	
				November 1962 (base = 100)	November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	8,27	8,16	7,63	101,35	108,39	Total
Άρρενες	9,55	9,39	8,76	101,70	109,02	Males
Θήλειες	6,10	6,11	5,67	99,84	107,58	Females

Πίναξ 7. Μέσοι όροι πληρωθεισών ώρων εργασίας καθ' εβδομάδα εις εργάτας και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 7. Average working hours paid to workers per week and relative indices

Κατηγορία εργατών	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1962 November	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Φεβρουαρίου 1963 με βάση Indices for February 1963		Κατηγορία εργατών
				Νοέμβριος 1962 (βάσις = 100)	Νοέμβριος 1961 (βάσις = 100)	
				November 1962 (base = 100)	November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	43,48	44,12	44,67	98,55	97,34	Total
Άρρενες	45,41	45,04	45,73	100,82	99,30	Males
Θήλειες	40,57	42,67	42,95	95,08	94,46	Females

κατά 0,5% και 1,4%, προκύπτει αύξησης του μέσου μηνιαίου μισθοῦ κατά 0,7% και 5,2% ἀντιστοίχως (βλ. πίνακα 4).

ε) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῶν καταβληθεισῶν εβδομαδιαίων ἀποδοχῶν τῶν εργατῶν ὑπολείπεται ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1962 κατὰ 6,5% καὶ ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 κατὰ 2% (βλ. πίνακα 2). Ἐν ὄψει, ἐν τούτοις, καὶ τῶν ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ γ' σημειουμένων ἀντιστοίχων μεταβολῶν τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν, ἡ μέση κατὰ κεφαλὴν ἐβδομαδιαία ἀμοιβὴ ὑπέστη ἐλαχίστην (0,1%) μείωσιν ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1962, ἐνῶ ἠῤῥξήθη κατὰ 5,5% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλ. πίνακα 5).

ees—0,5% and 1,4%—it results that the average monthly salary has increased by 0,7% and 5,2% respectively (see table 4).

e) The weekly remuneration totally paid to workers has decreased by 6,5% and 2% against November 1962 and November 1961 respectively (see table 2). Considering, however, the corresponding changes given in paragraph c, the average per capita weekly remuneration has slightly decreased—just 0,1%—as against November 1962, while it has increased by 5,5% as against November 1961 (see table 5).

Πίναξ 8. Ποσοστά μεταβολής ύψους αριθμού απασχολουμένων εις τούς κλάδους παραγωγής τούς εμφανίζοντας τὰς σημαντικωτέρας τοιαύτας μεταβολάς. (Βάσις: Νοέμβριος 1961=100)

Table 8. Manufacturing branches showing the most important percent changes in the number of employed. (Base: November 1961=100)

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ποσοστὸν μεταβολῆς % Percent change	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι εμφανίζοντες αὐξησιν</i>			<i>A. Showing increase</i>	
29	Δέρματος	12,48	Leather	29
39	Λοιπῶν βιομηχανιῶν	11,69	Miscellaneous industries	39
34	Βασικῶν μεταλλουργικῶν	7,86	Basic metal industries	34
35	Μεταλλουργικῶν προϊόντων	6,85	Metal products	35
28	Ἐκτυπώσεων καὶ ἐκδόσεων	6,41	Printing and publishing	28
<i>B. Κλάδοι εμφανίζοντες μείωσιν</i>			<i>B. Showing decrease</i>	
31	Χημικῶν προϊόντων	37,91	Chemicals	31
22	Καπνοῦ	20,36	Tobacco	22
33	Μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν	16,79	Non-metallic ores	33
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	15,28	Wood and cork	25
30	Ἐλαστικῶν	14,11	Rubber products	30

Πίναξ 9. Ποσοστά μεταβολής ύψους ἀμοιβῆς ἐργασίας εις τούς κλάδους παραγωγής τούς εμφανίζοντας τὰς σημαντικωτέρας τοιαύτας μεταβολάς. (Βάσις: Νοέμβριος 1961=100)

Table 9. Manufacturing branches showing the most important percent changes in labour remuneration. (Base: November 1961=100)

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ποσοστὸν μεταβολῆς % Percent change	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι εμφανίζοντες αὐξησιν</i>			<i>A. Showing increase</i>	
39	Λοιπῶν βιομηχανιῶν	20,43	Miscellaneous industries	39
29	Δέρματος	17,27	Leather	29
38	Μεταφορικῶν μέσων	16,56	Transport equipment	38
35	Μεταλλουργικῶν προϊόντων	14,03	Metal products	35
37	Ἡλεκτρικῶν μηχανῶν καὶ συσκευῶν	11,73	Electric machinery and apparatus	37
<i>B. Κλάδοι εμφανίζοντες μείωσιν</i>			<i>B. Showing decrease</i>	
31	Χημικῶν προϊόντων	27,03	Chemicals	31
22	Καπνοῦ	17,86	Tobacco	22
30	Ἐλαστικῶν	10,59	Rubber products	30
33	Μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν	7,77	Non-metallic ores	33
20	Εἰδῶν διατροφῆς	5,63	Foodstuffs	20

ς) Ἐκ τῶν ἀνωτέρω μεταβολῶν ὕψους ἐβδομαδιαίας ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ἐργατῶν καὶ ἐβδομαδιαίου ἀμειβομένου χρόνου αὐτῶν συναγονται αἱ ἐξῆς ἀντίστοιχοι μεταβολαὶ εἰς τὸ ὕψος τοῦ ὥρομισθίου: ἐναντι Νοεμβρίου 1962 αὐξήσις κατὰ 1,4% περίπου καὶ ἐναντι Νοεμβρίου 1961 αὐξήσις κατὰ 8,4% (βλ. πίνακας 5, 6 καὶ 7).

ζ) Ἐκ τῆς ἀντιπαραβολῆς τῶν μεγίστων καὶ ἐλαχίστων τιμῶν τῆς κατὰ κλάδον καὶ κατὰ κεφαλὴν ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ὑπαλλήλων καὶ ἐργατῶν, καθὼς καὶ τοῦ ἐβδομαδιαίου χρόνου ἐργασίας τῶν ἐργατῶν, προκύπτουν τὰ ἐξῆς συμπεράσματα: Ἡ σῆσις μεταξὺ ἐλαχίστου καὶ μεγίστου μέσου, κατὰ κλάδον, μισθοῦ τῶν ὑπαλλήλων

f) A combination between the above changes in the weekly workers' remuneration and those in the working hours paid to them per week, proves that the corresponding hourly pay has increased by 1,4% and 8,4% in comparison with November 1962 and November 1961 respectively (see tables 5, 6 and 7).

g) A comparison between the minimum and maximum values of labour remuneration paid to workers and employees in each branch, and of working hours realized by workers per week, results to the following remarks. The ratio of the minimum average salary to the maximum one, in each branch,

Πίναξ 10. Ύψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι ὄροι μηνιαίων ἀποδοχῶν ὑπαλλήλων κατὰ κλάδους παραγωγῆς
Table 10. Extreme averages of monthly remuneration of employees, by manufacturing branches

Κωδικὸς ἀριθμὸς κλάδου	Κλάδος παραγωγῆς	Ἀποδοχαὶ εἰς δραχμὰς Remuneration (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι μετὰ τὰς ὑψηλότερας ἀποδοχὰς</i>			<i>A. With maximum remuneration</i>	
38	Μεταφορικῶν μέσων	3.898	Transport equipment	38
34	Βασικῶν μεταλλουργικῶν	3.862	Basic metal industries	34
32	Παραγωγῶν πετρελαίου καὶ ἀνθρακὸς ..	3.677	Coal and petroleum derivatives	32
22	Καπνοῦ	3.661	Tobacco	22
31	Χημικῶν προϊόντων	3.469	Chemicals	31
<i>B. Κλάδοι μετὰ τὰς χαμηλότερας ἀποδοχὰς</i>			<i>B. With minimum remuneration</i>	
24	Εἰδῶν ἐνδύσεως καὶ ὑποδήσεως	2.130	Footwear and wearing apparel	24
26	Ἐπίπλων	2.215	Furniture	26
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	2.223	Wood and cork	25
20	Εἰδῶν διατροφῆς	2.643	Foodstuffs	20
36	Μηχανῶν καὶ συσκευῶν	2.823	Machinery etc.	36

Πίναξ 11. Ύψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι ὄροι ἐβδομαδιαίων ἀποδοχῶν ἐργατῶν κατὰ κλάδους παραγωγῆς
Table 11. Extreme averages of weekly remuneration of workers, by manufacturing branches

Κωδικὸς ἀριθμὸς κλάδου	Κλάδος παραγωγῆς	Ἀποδοχαὶ εἰς δραχμὰς Remuneration (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι μετὰ τὰς ὑψηλότερας ἀποδοχὰς</i>			<i>A. With maximum remuneration</i>	
28	Ἐκτυπώσεων καὶ ἐκδόσεων	589	Printing and publishing	28
32	Παραγωγῶν πετρελαίου καὶ ἀνθρακὸς ..	582	Coal and petroleum derivatives	32
34	Βασικῶν μεταλλουργικῶν	496	Basic metal industries	34
38	Μεταφορικῶν μέσων	483	Transport equipment	38
31	Χημικῶν προϊόντων	424	Chemicals	31
<i>B. Κλάδοι μετὰ τὰς χαμηλότερας ἀποδοχὰς</i>			<i>B. With minimum remuneration</i>	
20	Εἰδῶν διατροφῆς	285	Foodstuffs	20
22	Καπνοῦ	295	Tobacco	22
26	Ἐπίπλων	305	Furniture	26
24	Εἰδῶν ἐνδύσεως καὶ ὑποδήσεως	306	Footwear and wearing apparel	24
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	313	Wood and cork	25

εἶναι 100 πρὸς 183 (βλ. πίνακα 10). Ἡ σχέσηις ἐπίσης μεταξὺ μεγίστης καὶ ἐλαχίστης μέσης κατὰ κλάδον ἐβδομαδιαίας ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ἐργατῶν εἶναι 100 πρὸς 207 (βλ. πίνακα 11). Ὅμοίως, ὡς πρὸς τὰ ὠρομίσθια, ἡ σχέσηις αὕτη εἶναι 100 πρὸς 189 (βλ. πίνακα 12). Τέλος, ὡς πρὸς τὰς ὥρας ἐργασίας ἢ ἐν λόγῳ σχέσις εἶναι 100 πρὸς 137 (βλ. πίνακα 13).

Ὅσον ἀφορᾷ ἤδη εἰς τὰς ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε συγκεντρωθέντων στοιχείων συναγομέναις ἐνδείξεσι περὶ τῆς πορείας τῆς μακροχρονίου τάσεως τῶν ἐρευνωμένων μεγεθῶν, παρατηροῦμεν ὅτι πλὴν τῆς ἀνωτέρω, ἐν παραγράφῳ α', διαπιστωθεῖσας κάμψεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων, ἀνάλογον ἀλλ' ἐντονωτέραν κάμψιν ἐμφανίζει τὸ ὕψος τοῦ μέσου κατὰ κεφαλὴν ἀριθμοῦ ὥρῶν

is 100:183 (see table 10). The corresponding ratio for weekly payment of workers is 100:207 (see table 11), while, for hourly payment, the same ratio is 100:189 (see table 12). Finally, in the case of working hours, the said ratio is 100:137 (see table 13).

According to the indications resulting from the data collected up to now, with regard to the long trend of the surveyed magnitudes, we notice that, besides the fall marked in the number of employed—paragraph a—a similar but more striking decrease is shown in the average per capita working hours realized by workers per week. Thus, while

Πίναξ 12. Ύψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι όροι ώρομισθίων τών εργατών κατά κλάδους παραγωγής
Table 12. Extreme averages of hourly payment of workers, by manufacturing branches

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ώρομισθίον εις δραχμάς Hourly payment (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι με τὰ υψηλότερα ώρομισθία</i>			<i>A. With maximum payment</i>	
28	Έκτυπώσεων και εκδόσεων	13,10	Printing and publishing	28
32	Παραγωγών πετρελαίου και άνθρακος ..	12,43	Coal and petroleum derivatives	32
34	Βασικών μεταλλουργικών	10,48	Basic metal industries	34
38	Μεταφορικών μέσων	9,88	Transport equipment	38
33	Μη μεταλλικών όρυκτών	9,83	Non-metallic ores	33
<i>B. Κλάδοι με τὰ χαμηλότερα ώρομισθία</i>			<i>B. With minimum payment</i>	
22	Καπνού	6,94	Tobacco	22
39	Λοιπών βιομηχανιών	7,30	Miscellaneous industries	39
23	Ύφαντικών	7,32	Textiles	23
24	Ειδών ένδύσεως και ύποδήσεως	7,35	Footwear and wearing apparel	24
25	Ξύλου και φελλού	7,46	Wood and cork	25

Πίναξ 13. Ύψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι όροι πληρωθειών έβδομαδιαίας ώρων εργασίας τών εργατών κατά κλάδους παραγωγής
Table 13. Extreme averages of working hours paid to workers per week, by manufacturing branches

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ώροι εργασίας Working hours	Manufacturing branches	Major group code No
<i>A. Κλάδοι με τας περισσότερας ώρας</i>			<i>A. With maximum number of hours</i>	
38	Μεταφορικών μέσων	48,95	Transport equipment	38
34	Βασικών μεταλλουργικών	47,29	Basic metal industries	34
21	Ποτών	47,17	Beverages	21
32	Παραγωγών πετρελαίου και άνθρακος ..	46,84	Coal and petroleum derivatives	32
31	Χημικών προϊόντων	46,51	Chemicals	31
<i>B. Κλάδοι με τας ολιγοτέρας ώρας</i>			<i>B. With minimum number of hours</i>	
20	Ειδών διατροφής	35,66	Foodstuffs	20
26	Έπιπλων	39,24	Furniture	26
24	Ειδών ένδύσεως και ύποδήσεως	41,63	Footwear and wearing apparel	24
25	Ξύλου και φελλού	41,95	Wood and cork	25
22	Καπνού	42,53	Tobacco	22

εργασίας καθ' έβδομάδα τών εργατών. Πράγματι, ένϋ ό σχετικός δείκτης ήτο τόν Φεβρουάριον τοϋ 1962 100,9 (βλ. Μηνιαίον Στατιστικόν Δελτίον Ίουνίου 1963, σελ. XV), πίπτει μετά έν έτος εις 97,3, μειούται δηλαδή ό χρόνος τής άπασχολήσεως τοϋ εργαίου κατά 3,6%.

Προκειμένου όμως περι τής κατά κεφαλήν άμοιβής εργασίας τών υπαλλήλων και εργατών, αύτη, και υπό τας τρεις έρευνωμένες μορφάς, ήτοι ως μηνιαίος μισθός, ως έβδομαδιαία άμοιβή και ως ώρομισθίον, ακολουθεϊ σαφώς άνοδικήν πορείαν, δεδομένου ότι έναντι δεικτών τοϋ Φεβρουαρίου 1962: μηνιαίου μισθοϋ 101,6, έβδομαδιαίας άμοιβής 103,0 και ώρομισθίου 102,1, άντιστοιχοϋν τόν Φεβρουάριον 1963 οι δείκται: 105,2, 105,5 και 108,4.

the relative index in February 1962 was 100,9 (see *Monthly Statistical Bulletin*, June 1963, p. XV), after one year it comes down to 97,3, which means that working time of workers has decreased by 3,6%.

In the case, however, of per capita labour remuneration—for salaried employees and wage earners alike—, whether this is a monthly salary, a weekly payment or an hourly payment, an upward trend is clearly shown. Thus, while in February 1962 the indices are: monthly salary 101,6, weekly payment 103,0, hourly payment 102,1, the corresponding indices in February 1963 are: 105,2, 105,5 and 108,4.

I. ΚΑΙΜΑ — CLIMATE

Μετεωρολογικά συνθήκαι μηνός Σεπτεμβρίου 1963

Meteorological conditions during September 1963

Ίσοβαρικά καταστάσεις. Έπικρατούντες άνεμοι

1-4 Σεπτεμβρίου. Άβαθές χαμηλόν εις άκραν ανατολικήν Μεσόγειον έν συνδυασμῷ μετά σχετικῶς ὕψηλῶν πιέσεων εις Βαλκανικήν. Άνεμοι Β. άσθενεῖς ἕως μέτριοι. 5-8 Σεπτεμβρίου. Όμαλή βαρομετρική διανομή. Άνεμοι διάφοροι άσθενεῖς. 9-10 Σεπτεμβρίου. Άβαθές χαμηλόν εις Βαλκανικήν έν συνδυασμῷ μετ' άσθενούς άντικυκλώνος εις δυτικήν και κεντρικήν Μεσόγειον. Άνεμοι ΒΔ. άσθενεῖς ἕως μέτριοι. 11-19 Σεπτεμβρίου. Άβαθές χαμηλόν εις ανατολικήν Μεσόγειον έν συνδυασμῷ μετ' άντικυκλώνος εις κεντρικήν Εὐρώπην και Βαλκανικήν. Άνεμοι Β. ἕως ΒΑ. άσθενεῖς ἕως μέτριοι και εις νότιον Αἰγαῖον και Κρητικόν ἕως ισχυροί. 20 Σεπτεμβρίου. Όμαλή βαρομετρική διανομή. Άνεμοι διάφοροι άσθενεῖς. 21-24 Σεπτεμβρίου. Άντικυκλόν εις Εὐρωπαϊκήν Ρωσίαν και Βαλκανικήν έν συνδυασμῷ μετά χαμηλῶν σχετικῶς πιέσεων εις ανατολικήν Μεσόγειον. Άνεμοι Β. ἕως ΒΑ. μέτριοι ἕως ισχυροί και εις Αἰγαῖον και Κρητικόν σφοδροί. 25-29 Σεπτεμβρίου. Άβαθές χαμηλόν εις νότιον Ιταλίαν. Άνεμοι Ν. άσθενεῖς ἕως μέτριοι. 30 Σεπτεμβρίου. Όμαλή βαρομετρική διανομή. Άνεμοι διάφοροι άσθενεῖς.

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν μετεωρολογικῶν στοιχείων τοῦ μηνός δι' ὅλοκληρον τήν Χώραν

1. Πίεσις. Εἰς κεντρικήν και δυτικήν Μακεδονίαν άνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς Θράκην και δυτικήν Κρήτην ὀλίγον άνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου, τήν Δωδεκάνησον, Ἀττικήν και Κέρκυραν ὡς ἡ κανονική. Εἰς τήν λοιπήν Χώραν ὀλίγον κατωτέρα τῆς κανονικῆς.

2. Θερμοκρασία. Εἰς Θεσσαλίαν και Σάμον ὡς ἡ κανονική. Εἰς Θράκην, Δωδεκάνησον, Νάξον, Πελοπόννησον και ανατολικήν Κρήτην ὀλίγον άνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τήν λοιπήν Χώραν άνωτέρα τῆς κανονικῆς.

3. Ὑγρασία. Εἰς Κύθηρα άνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς Ζάκυνθον ὀλίγον άνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τήν λοιπήν Χώραν ὀλίγον κατωτέρα τῆς κανονικῆς.

4. Ὑετός. Εἰς Κέρκυραν άνωτερος τοῦ κανονικοῦ. Εἰς Θράκην, Ζάκυνθον και νότιον Πελοπόννησον ὀλίγον άνωτερος τοῦ κανονικοῦ. Εἰς τήν λοιπήν Χώραν κατώτερος τοῦ κανονικοῦ.

Isobaric situations and winds

1-4 September. Shallow depression in east Mediterranean in connection with relatively high pressures over Balkans. Winds N, light to moderate. 5-8 September. Regular distribution of pressure. Winds light variable. 9-10 September. Shallow depression in Balkans in connection with weak anticyclone in west and central Mediterranean. Winds NW, light to moderate. 11-19 September. Shallow depression in east Mediterranean in connection with anticyclone in central Europe and Balkans. Winds N, to NE, light to moderate and over south Aegean Sea and Sea of Crete to strong. 20 September. Regular distribution of pressure. Winds light variable. 21-24 September. Anticyclone in the European area of Russia and Balkans in connection with relatively low pressures in east Mediterranean. Winds N, to NE, moderate to strong and in Aegean Sea and Sea of Crete to near gale. 25-29 September. Shallow depression in south Italy. Winds S, light to moderate. 30 September. Regular distribution of pressure. Winds light variable.

General characteristics of the month's meteorological data for the whole Country

1. Pressure. In central and west Macedonia higher than normal. In Thrace and west Crete slightly higher than normal. In Aegean islands, Dodecanesos, Attica and Corfu as the normal. In the remaining Country slightly lower than normal.

2. Temperature. In Thessaly and Samos as the normal. In Thrace, Dodecanesos, Naxos, Peloponnesos and east Crete slightly higher than normal. In the remaining Country higher than normal.

3. Humidity. In Kythira higher than normal. In Zante slightly higher than normal. In the remaining Country slightly lower than normal.

4. Precipitation. In Corfu higher than normal. In Thrace, Zante and south Peloponnesos slightly higher than normal. In the remaining Country lower than normal.



Σταθμοί	Γεωγραφικόν πλάτος Β. Latitude N.	Γεωγραφικόν μήκος Α. Longitude E.	Ύψος Σταθμού Height of Station	Ύψος βαρομέτρου Height of barometer	Πίεσις Pressure		Θερμοκρασία αέρος °C — Air temperature °C								Σχετική υγρασία Relative humidity	Αποχή εκ κανονικής Difference from normal	Όλκων ύψος ες χιλιοστά μ. Total amount (mm) (3)
					Είς στάθμην θαλάσσης (1) Sea level	Αποχή εκ κανονικής Difference from normal	Μέση (2) Mean	Αποχή εκ κανονικής Difference from normal	Μέση μεγίστη Mean maximum	Μέση ελάχιστη Mean minimum	Απόλυτος μεγίστη Absolute maximum	Ημερομηνία Date	Απόλυτος ελάχιστη Absolute minimum	Ημερομηνία Date			
1. 'Αθήναι ('Αστεροσκοπείον) (5)	37°58'	23°43'	107	107	1015.4	0.0	25.0	+1.7	30.2	20.6	37.3	5	16.4	25	47	-4	0.0
(Ν. Φιλαδέλφεια)	38°03'	23°40'	138	138	1015.5		24.8		30.3	18.6	37.3	7	14.2	25	49		0.0
('Αερολιμήν 'Ελληνικού)	37°54'	23°48'	7	9	1015.5		25.7		29.5	21.3	34.9	7	16.4	25	51		0.0
2. 'Αγρίνιον	38°37'	21°25'	46	46	1015.4		24.4	-0.1	31.2	16.3	37.4	6	10.9	25	62	+1	76.0
3. 'Αλεξαν/πολις	40°51'	25°57'	3	4	1016.2		22.5	+0.2	27.9	15.4	33.2	7	7.8	25	56	-4	39.6
4. 'Αργοςτόλιον	38°11'	20°29'	5	8	1015.8		24.8	+1.1	29.4	19.7	34.0	6	15.4	25	73		55.6
5. 'Αρτα	39°10'	21°02'	25	28	1016.2		24.5	+1.3	30.7	18.6	34.6	5,6	14.0	25	71	+4	27.9
6. 'Ηράκλειον	35°20'	25°11'	47	48	1014.4	-1.1	24.5	+0.8	28.0	20.3	31.2	8	17.0	28	61	-2	0
7. Θεσσαλονίκη (Σάδες)	40°32'	23°01'	52	61	1017.0		23.8	+1.5	29.1	17.0	33.4	6	14.0	25	58	-3	14.6
8. Θήρα	36°28'	25°26'	213	213			22.7	+0.8	25.6	19.9	30.6	7	15.8	23	78	+13	0
9. 'Ιωάννινα	39°40'	20°51'	483	484	1016.4		21.9	+1.2	28.3	13.6	34.0	5	8.5	25	61	-5	28.8
10. Καβάλα	40°56'	24°25'	60	63	1015.0		22.7		27.9	12.8	31.0	P.F.	6.8	25	78		8.0
11. Κάρπαθος	35°32'	27°15'	8	20													
12. Κέρκυρα	39°37'	19°55'	1	2	1015.4	+0.1	24.1	+1.0	28.9	17.5	32.3	4	13.2	24	67	-3	225.4
13. Κόρινθος	37°56'	22°57'	2				25.4	+0.7	29.6	19.9	35.6	6	14.4	25	65	+1	3.6
14. Κοζάνη	40°20'	21°48'	625	625	1016.2		21.1	+2.3	27.2	13.3	34.4	6	8.2	24	59		11.8
15. Κύθηρα	36°08'	23°00'	167	167	1014.9		24.0	-0.5	26.7	21.3	32.8	6	17.8	25	58	-1	0
16. Κύμη	38°38'	24°06'	39	41	1015.4		23.8		26.7	20.8	32.8	6	16.2	30	54		1.1
17. Λάρισα	39°38'	22°25'	73	73	1015.4	-0.5	23.4	+1.0	29.9	14.7	37.0	5	8.1	25	57	-4	4.5
18. Λήμνος	39°53'	25°04'	12	17	1015.9		23.7	+1.0	26.6	19.9	31.8	6	15.0	30	54	-12	0.2
19. Μεθώνη	36°50'	21°43'	33	34	1014.6		24.7	+0.4	27.9	19.5	29.4	15	16.0	25	65	-7	52.7
20. Μήλος	36°43'	24°25'	182	182	1013.8		23.4	+0.4	26.9	21.0	33.4	7	17.6	23,24	63	-4	0
21. Μυτιλήνη	39°04'	26°35'	3	5	1013.8	-1.2	24.2	+1.6	28.0	19.9	34.4	6	15.2	26	56		0.1
22. Νάξος	37°06'	25°24'	9	9	1014.5		23.4	+0.4	25.4	20.1	29.0	8	15.4	24	75		0
23. 'Ορεστιάς	41°39'	26°31'	43	48	1017.8		22.1		28.5	15.0	35.5	6	7.5	30	59		40.1
24. Πάτραι	38°15'	21°44'	1	3	1015.1	-0.8	24.8	+0.9	29.7	17.4	33.0	6	11.6	25	54	-8	11.7
25. Ρόδος (Μαριτσά)	36°23'	28°06'	42	37	1012.0		26.1			19.7			14.2	27	54		0
26. Σάμος	37°44'	27°00'	47	49	1013.4		24.1		27.1	20.7	31.8	6	16.9	26	60	-3	0
27. Σκύρος	38°54'	24°33'	5	5	1015.7		23.3	+1.3	25.4	20.8	30.2	29	16.7	30	70	-1	0.0
28. Τρίπολις	37°33'	22°21'	648				21.4	+1.0		12.9			6.2	25	48	-10	4.5
29. Φλώρινα	40°48'	21°25'	650	651	1018.7		20.0	+2.1	26.7	12.0	34.0	6	7.2	29	59		11.0
30. Χαλκίς	38°28'	23°36'	5				25.0	+1.2	29.1	20.8	35.6	6	17.2	25	65	+6	0.4
31. Χανιά	35°30'	24°02'	62	63	1015.3		24.0	+1.2	28.0	20.2	33.2	8	16.6	25	62	-1	0.3

Πηγή: 'Υπουργείον 'Εθνικής 'Αμύνης. 'Εθνική Μετεωρολογική 'Υπηρεσία (Δ/νσις Π. Τμήμα Κλιματολογίας-Στατιστικής).

* 'Ημέρα εκάστου φαινομένου θεωρείται τὸ διάστημα 00ω-24ω.

(1) Μέσος ὄρος τῶν τιμῶν (08ω+14ω+20ω): 3 (EEMT).

(2) Μέσος ὄρος τῶν τιμῶν (08ω+14ω+20ω+20ω): 4 (EEMT).

(3) Τὸ (0) δηλοῖ ἔλλειψιν ὑετοῦ.

(4) (EEMT).

(5) Τὰ στοιχεία τοῦ Σταθμοῦ τούτου παρέχονται ὑπὸ τοῦ Μετεωρολογικοῦ 'Ινστιτούτου τοῦ 'Αστεροσκοπείου 'Αθηνῶν.

- Precipitation			Νέφωσης εις ὄργωσα			Ἀριθμὸς ἡμερῶν — Number of days														Stations	
Ἀποχὴ ἐκ κανονικοῦ Difference from normal	Μέγιστον 24ώρου Maximum in 24hrs	Ἡμερομηνία Date	Cloud amount (OKTAS) 0-8			Ἐπικρατῶν ἄνεμος * Prevailing wind	Ἡμ. θετέλης F > 8 Beauf. Days of gale *	Μεγιστὸ παγετοῦ Temperat. min. < 0°C	Ἐλαττὸ παγετοῦ Temperat. max. < 0°C	Ἰεροῦ Precipitation *	Βροχῆς * Rain	Χιόνος * Snow	Χιονοβρόχου * Sleet	Χαλάζης * Hail	Καταιγίδος * Thunderstorm	Δρόσου * Dew	Πάγνης * Rime	Ομίχλης * Fog	Χιονοσκεπὸς ἐδάφους * Snow coverage surface *		
			8	14	20																
-16.0	0.0	24	1.5	2.4	1.5	NE	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1. Athens (Observatory) (5)	
	0.0	23	1.2	1.9	1.1	NE	-	-	-	1	1	-	-	-	-	2	-	-	-	(N. Philadelphia)	
	0.0	26	1.0	1.8	1.2	Z	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	(Hellinikon Airport)	
+36.2	41.0	30	2.3	2.5	2.7	E	-	-	-	5	5	-	-	-	2	4	-	-	-	2. Agrinion	
+16.4	25.1	1	2.1	2.9	1.7	NE	-	-	-	2	2	-	-	-	1	1	-	-	-	3. Alexandroupolis	
+27.7	21.2	26	1.7	1.8	1.2	N	-	-	-	6	6	-	-	-	1	-	-	-	-	4. Argostolion	
-14.4	20.8	29	1.5	1.9	2.1	NW	-	-	-	6	6	-	-	-	-	-	-	-	-	5. Arta	
-17.8			2.4	2.3	2.0	NW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6. Iraklion	
-18.0	9.0	29	2.1	2.6	1.6	W	1	-	-	3	3	-	-	-	1	-	-	-	-	7. Thessaloniki (Sedes)	
-6.8			0.5	1.8	0.0	N	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8. Thira	
-30.0	16.7	29	2.0	3.1	2.9	E	-	-	-	6	6	-	-	-	1	-	-	-	-	9. Yannina	
	8.0	29	1.6	1.6	1.5	-	-	-	-	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	10. Kavala	
+162.7	99.9	29	2.3	2.6	1.9	W	-	-	-	7	7	-	-	-	5	25	-	-	-	11. Karpathos	
-18.9	2.6	27	0.9	2.0	1.0	W	-	-	-	3	3	-	-	-	1	-	-	-	-	12. Kerkyra	
	8.8	21	1.6	3.0	2.5	N,E	-	-	-	4	4	-	-	-	1	-	-	-	-	13. Korinthos	
-16.4			1.0	1.4	0.6	NE	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14. Kozani	
-42.3	1.1	30	2.3	2.3	1.2	N	-	-	-	3	3	-	-	-	-	-	-	-	-	15. Kythira	
-21.9	4.5	30	1.9	2.7	2.2	E	-	-	-	4	4	-	-	-	-	-	-	-	-	16. Kymi	
-18.2	0.2	29	1.9	2.0	1.9	NE	3	-	-	1	1	-	-	-	1	3	-	-	-	17. Larisa	
+26.1	41.0	26	1.8	2.2	1.6	W	-	-	-	3	3	-	-	-	2	4	-	-	-	18. Limnos	
-7.1			1.8	1.4	1.8	N	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	-	-	-	19. Methoni	
-9.3	0.1	30	0.5	1.1	0.3	N	-	-	-	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	20. Milos	
-5.8			0.9	0.9	0.5	N	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21. Mytilini	
	28.3	29	1.7	2.5	1.5	NE	-	-	-	4	4	-	-	-	-	1	-	-	-	22. Naxos	
-16.0	5.1	30	1.8	1.9	1.9	N	-	-	-	3	3	-	-	-	-	27	-	-	-	23. Orestias	
			1.0	1.5	1.1	W	-	-	-	-	-	-	-	-	2	13	-	-	-	24. Patras	
			0.6	1.2	0.6	NW	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	25. Rhodes (Maritsa)	
-19.4	0.0	1	1.8	1.7	1.2	NW	1	-	-	1	1	-	-	-	-	6	-	-	-	26. Samos	
-21.3	4.0	27	1.7	2.4	1.8	N	-	-	-	3	3	-	-	-	-	1	-	-	-	27. Skyros	
	10.0	29	2.3	2.7	2.3	W	-	-	-	3	3	-	-	-	2	-	-	-	-	28. Tripolis	
-26.7	0.4	26	2.2	2.4	1.9	N	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	29. Florina	
-31.9	0.3	22	2.6	3.0	1.7	N	-	-	-	2	2	-	-	-	-	4	-	-	-	30. Khalkis	
																					31. Canea

Source: National Meteorological Service, Directorate II, Climatological and Statistics Section of the Ministry of National Defense.

* As day of a phenomenon is considered the period 00h-24h of local time

(1) Average of values (08h+14h+20h): 3. (EEMT).

(2) Average of values (08h+14h+20h+20h): 4. (EEMT).

(3) (0) means no precipitation at the Station.

(4) (EEMT).

(5) The elements of this Station are given by the National Observatory of Athens.

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ — POPULATION

II : 1. Φυσική κίνησης τοῦ πληθυσμοῦ ⁽¹⁾ — Vital statistics of the population ⁽¹⁾

	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σύνολον ἔτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
ΣΥΝΟΛΟΝ ΕΛΛΑΔΟΣ							GREECE, TOTAL
Γάμοι	6 337	5 793	51 222	50 373	70 705	67 537	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	11 679	11 367	112 914	117 318	152 552	150 143	Live births
Ἐκ τούτων : ἄρρενες	6 013	5 886	58 363	60 451	78 501	77 907	Thereof: males
θῆλειες	5 666	5 481	54 551	56 867	74 051	72 236	females
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	4 242	4 196	50 273	49 732	66 725	64 056	Deaths (excl. stillbirths)
Ἐκ τούτων : ἄρρενες	2 221	2 185	25 619	25 358	34 017	32 736	Thereof: males
θῆλειες	2 021	2 011	24 654	24 374	32 708	31 320	females
Ἵπεροχὴ γεννήσεων	7 437	7 171	62 641	67 586	85 827	86 087	Excess of births
Γεννήσεις νεκρῶν	142	158	1 647	1 750	2 254	2 022	Stillbirths
Γεννήσεις ἐξωγάμων	120	121	1 373	1 399	1 784	1 847	Illegitimate births
Θάνατοι κάτω τοῦ 1 ἔτους	387	379	4 548	4 632	6 147	6 014	Deaths under 1 year
Ἐκ τούτων : ἄρρενες	195	193	2 423	2 537	3 386	3 278	Thereof: males
θῆλειες	192	186	2 125	2 095	2 761	2 736	females
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ							GEOGRAPHIC REGIONS
Περιφέρεια Πρωτεύουσῆς							Greater Athens
Γάμοι	1 604	1 437	15 127	14 479	19 011	17 749	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	2 916	2 471	27 177	25 738	34 080	31 831	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	1 003	976	11 954	11 666	15 607	14 239	Deaths (excl. stillbirths)
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία							Rest of Central Greece and Euboea
Γάμοι	619	610	4 927	5 117	7 341	6 958	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	988	1 091	11 437	12 241	16 080	15 611	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	431	378	5 515	5 223	7 202	7 115	Deaths (excl. stillbirths)
Πελοπόννησος							Peloponnesos
Γάμοι	772	673	5 196	5 323	7 365	6 911	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	1 434	1 416	13 686	14 893	19 149	19 088	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	599	568	6 683	6 537	8 890	8 730	Deaths (excl. stillbirths)
Ἰόνιοι Νῆσοι							Ionian Islands
Γάμοι	163	156	1 110	1 067	1 490	1 619	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	272	295	2 543	2 752	3 550	3 586	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	116	126	1 643	1 508	2 058	2 084	Deaths (excl. stillbirths)
Ἡπειρός							Epirus
Γάμοι	388	328	1 963	2 002	2 760	2 672	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	675	574	4 904	5 452	7 066	7 425	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	214	149	1 886	1 766	2 333	2 329	Deaths (excl. stillbirths)

(1) Εἰς τὸν παρόντα πίνακα, τὰ γεγονότα (γάμοι, γεννήσεις καὶ θάνατοι) δίδονται κατὰ τὴν χρονολογίαν τῆς καταχωρίσεώς των καὶ ὄχι κατὰ τὴν χρονολογίαν τοῦ συμβάντος. Ἐπίσης, δίδονται κατὰ τὸν τόπον τοῦ συμβάντος καὶ ὄχι κατὰ τὸν τόπον τῆς μονίμου κατοικίας τῶν προσώπων.

(1) Events (marriages, births and deaths) are given by date of registration and not by date of occurrence. They are also given by place of occurrence and not by place of residence of the persons.

II: 1. Φυσική κίνησης του πληθυσμού (συνέχεια) — Vital statistics of the population (continued)

	Σεπτέμβριος September		Ίαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σύνολον έτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Θεσσαλία							Thessaly
Γάμοι	509	498	3.591	3.687	5.736	5.801	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	1.018	958	9.415	9.683	12.616	12.854	Live births
Θάνατοι (εκτός θνησιγενών) ...	277	304	3.582	3.471	4.766	4.466	Deaths (excl. stillbirths)
Μακεδονία							Macedonia
Γάμοι	1.361	1.141	12.306	11.631	16.912	16.076	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	2.704	2.816	26.304	28.075	36.080	35.625	Live births
Θάνατοι (εκτός θνησιγενών) ...	938	968	10.743	11.282	14.789	13.934	Deaths (excl. stillbirths)
Θράκη							Thrace
Γάμοι	185	244	2.012	2.008	2.994	3.109	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	530	570	5.440	6.312	7.955	8.138	Live births
Θάνατοι (εκτός θνησιγενών) ...	203	213	2.296	2.360	3.094	2.900	Deaths (excl. stillbirths)
Νήσοι Αιγαίου							Aegean Islands
Γάμοι	373	365	2.601	2.483	3.385	3.273	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	568	537	5.443	5.559	7.261	7.566	Live births
Θάνατοι (εκτός θνησιγενών) ...	272	280	3.325	3.294	4.398	4.607	Deaths (excl. stillbirths)
Κρήτη							Crete
Γάμοι	363	341	2.389	2.576	3.711	3.369	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	574	639	6.565	6.613	8.715	8.419	Live births
Θάνατοι (εκτός θνησιγενών) ...	189	234	2.646	2.625	3.588	3.652	Deaths (excl. stillbirths)



II: 2. Θάνατοι τοῦ πληθυσμοῦ ⁽¹⁾ κατὰ αἰτίαν θανάτου

Deaths of the population ⁽¹⁾ by cause of death

Αἰτίαι θανάτου (Συνεπτυγμ. διεθνῆς ὀνοματολογία 1955)	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβ. Jan.-Sept.		Σύνολον ἔτους Year's total		Causes of death (Abridged international list of 1955)
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
	Σύνολον							Total
1. Φυματίωσις ἀναπνευστ. συστήματος	78	99	837	980	1.298	1.385	1. Tuberculosis of the respiratory system
2. Φυματίωσις ἄλλων μορφῶν	5	4	67	69	90	111	2. Tuberculosis other forms
3. Σύφιλις	3	1	29	23	31	41	3. Syphilis and its sequelae
4. Τυφοειδῆς πυρετός	3	1	14	11	14	21	4. Typhoid fever
5. Χολέρα	—	—	—	—	—	—	5. Cholera
6. Δυσεντερία	10	9	73	82	112	122	6. Dysentery, all forms
7. Ὄστρακιά καὶ στρεπτοκ. κυνάγχη	—	1	—	4	6	3	7. Scarlet fever and streptococ. sore throat
8. Διφθερίτις	2	10	21	55	83	97	8. Diphtheria
9. Κοκκύτης	6	4	52	87	111	70	9. Whooping cough
10. Λοιμώξεις ἐκ μηνιγγιτιδοκοκκοῦ	—	—	4	12	17	17	10. Meningococcal infection
11. Πανώλης	—	—	—	—	—	—	11. Plague
12. Ὄξεϊα πολιομυελίτις	—	—	23	14	25	31	12. Acute poliomyelitis
13. Εὐλογία	—	—	—	—	—	—	13. Smallpox
14. Ἰαράχ.	1	1	23	48	54	38	14. Measles
15. Ἐξάνθ. τύφος καὶ νόσοι ἐκ ρικκετιῶν	—	—	—	—	—	—	15. Typhus and other rickettsial diseases
16. Ἐλονοσία*	—	—	1	—	—	—	16. Malaria*
17. Ἄλλαι λοιμῶδ. καὶ παρασιτικά νοσοί	39	93	434	719	930	853	17. Other infectious and parasitic diseases
18. Κακοήθη νεοπλασμάτα	717	734	6.913	6.790	9.129	8.900	18. Malignant neoplasms
19. Καλοήθη νεοπλ. καὶ μὴ καθοριζόμενα	54	42	581	526	711	728	19. Benign and unspecified neoplasms
20. Σακχαρώδης διαβήτης	71	64	784	789	1.028	867	20. Diabetes mellitus
21. Ἀναμίας	24	18	221	212	284	283	21. Anaemias
22. Ἀγγειακά βλάβαι κεντρικοῦ νευρικοῦ συστήματος	471	474	5.911	5.552	7.604	7.080	22. Vascular lesions affecting central nervous system
23. Μηνιγγίτις μὴ μηνιγγιτιδοκοκκική	7	21	96	102	126	120	23. Non meningococcal meningitis
24. Ὄξεις ρευματισμοί	1	5	20	30	38	77	24. Rheumatic fever
25. Χρόνιαι ρευματικά νοσοί καρδίας	12	15	159	168	237	332	25. Chronic rheumatic heart diseases
26. Ἀρτηριοσκληρώσεις καὶ ἐκφυλ. νόσοι καρδίας	409	412	5.255	5.018	6.816	5.969	26. Arteriosclerotic and degenerative heart disease
27. Ἄλλαι νόσοι καρδίας	169	135	2.004	1.905	2.496	2.220	27. Other diseases of heart
28. Ἀρτηρ. ὑπέρτασις μετὰ καρδιοπαθείας	45	64	724	699	949	822	28. Hypertension with heart disease
29. Ἀρτηρ. ὑπέρτασις ἄνευ καρδιοπαθείας	13	18	169	210	262	314	29. Hypertension without mention of heart
30. Γρίπη	7	11	624	996	1.162	1.140	30. Influenza
31. Πνευμονία	86	90	1.963	2.020	2.653	2.400	31. Pneumonia
32. Βρογχίτις	32	35	716	633	840	756	32. Bronchitis
33. Ἔλκος στομάχου καὶ δωδεκαδακτύλου	38	35	354	390	541	556	33. Ulcer of stomach and duodenum
34. Σκολικειδίτις	3	2	23	37	50	51	34. Appendicitis
35. Ἐντερική ἀπόφραξις καὶ κήλαι	48	36	349	338	446	458	35. Intestinal obstruction and hernia
36. Γαστρίτις, ἐντερίτις, κολίτις, πλὴν διάρροιας νεογνῶν	52	80	426	529	711	698	36. Gastritis, duodenitis, enteritis and colitis except diarrhoea of the newborn
37. Κίρρωσις ἥπατος	107	89	930	860	1.180	1.032	37. Cirrhosis of liver
38. Νεφρίτις καὶ νεφρωσις	69	84	951	1.063	1.437	1.355	38. Nephritis and nephrosis
39. Ὑπερτροφία προστάτου	20	15	199	200	267	295	39. Hyperplasia of prostate
40. Ἐπιπλοκά κήσεως, τοκετοῦ, λοχείας	6	4	68	60	86	126	40. Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium
41. Διαμαρτία διαπλάσεως	50	26	497	402	557	470	41. Congenital malformations
42. Κακώσεις κατὰ τὸν τοκετὸν	57	34	526	394	533	545	42. Birth injuries, post-natal asphyxia and atelectasis
43. Λοιμώξεις νεογνῶν	53	22	543	297	421	423	43. Infections of the newborn
44. Ἄλλαι νόσοι βρεφικῆς ἡλικίας	116	127	1.246	1.155	1.605	1.630	44. Other diseases peculiar to early infancy and immaturity unqualified
45. Γῆρας καὶ ἄγνωστοι αἰτίαι	680	649	8.929	8.837	12.072	11.499	45. Senility without mention of psychosis undefined and unknown causes
46. Ἄπασαι αἱ ἄλλαι νόσοι	375	373	4.925	4.954	6.540	6.929	46. All other diseases (Residual)
47. Ἀτυχήματα ἐξ αὐτοκινήτων	93	56	456	534	676	481	47. Motor vehicle accidents
48. Ἀτυχήματα ἄλλης φύσεως	179	171	1.797	1.536	2.034	2.213	48. All other accidents
49. Λύτοκτονία	23	18	256	244	294	364	49. Suicide and self inflicted injury
50. Ἀνθρωποκτ. καὶ κακώσεις πολεμικαί	8	14	80	148	169	134	50. Homicide and operations of war

(1) Βλέπε ὑποσημείωσιν πίνακος II: 1.

(*) Πρόκειται περὶ θανάτου ναυτικοῦ, πάσχοντος, κατὰ γνωματεύσεις ἰατρῶν τῶν Ἰνδιῶν, ἐξ ἐλονοσίας καὶ θανάτου συντόμως μετὰ τὴν ἐπιστροφήν του εἰς Ἑλλάδα. Ἡ ἐξ ἐλονοσίας ἀσθένεια τοῦ ἐν λόγῳ ναυτικοῦ διεπιστώθη καὶ ὑπὸ Ἑλληνικοῦ ἰατροῦ κατὰ τὴν ἀφίξιν του εἰς Πειραιᾶ.

(1) See footnote, table II: 1.

(*) It concerns a greek seaman suffering of malaria, as certified by Indian doctors. The person concerned died soon after his arrival in Greece. The said disease was also certified by greek doctor, upon the seaman's arrival at Piraeus.

II: 3. Μετανάστευσις Ἑλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος
Emigration of Greek citizens from Greece

Κατηγορίαι	Μόνιμῶς μεταναστεύοντες (1) Permanently emigrating				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες (2) Temporarily emigrating				Categories
	Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
A. Γενικὸν σύνολον	30.207	27.153	74.424	62.931	9.108	6.428	25.512	20.232	A. Grand total
ἄρρενες	19.661	18.196	46.528	39.207	8.798	6.198	24.873	19.553	Males
θῆλειες	10.546	8.957	27.896	23.724	310	230	639	679	Females
B'. Κατὰ χώρας προορισμοῦ									B. Country of destination
Ἑπερωκεάνειοι	5.676	5.349	17.294	16.560	919	503	2.216	1.979	Overseas
Βραζιλία	64	106	215	342	4	2	9	13	Brazil
Ἡνωμένοι Πολιτεῖαι	1.234	1.352	3.750	3.552	412	195	998	747	United States
Καναδάς	1.155	1.030	3.247	2.699	43	25	129	103	Canada
Ἄλλαι τῆς Ἀμερικῆς	33	44	99	122	61	13	116	72	Other American
Ἀσία	25	27	69	75	345	197	794	829	Asia
Ἀφρική	440	295	1.274	751	38	47	118	169	Africa
Αὐστραλία	2.694	2.474	8.511	8.941	16	24	50	46	Australia
Ἄλλαι τῆς Ὠκεανίας	31	21	129	78	—	—	2	—	Other Oceanian
Εὐρωπαϊκοί	23.974	21.201	55.968	45.313	5.706	3.616	15.307	11.216	European
Ἀυστρία	164	323	406	706	5	—	12	7	Austria
Βέλγιον	971	2.103	3.021	2.845	135	150	585	383	Belgium
Γαλλία	257	345	529	696	336	175	871	493	France
Γερμανία (Δυτ. καὶ Ἀνατ.)	20.860	16.488	48.492	37.258	462	470	1.186	1.432	Germany (west. and east)
Ἡνωμένον Βασίλειον	418	451	724	756	739	513	2.227	1.877	United Kingdom
Ἰταλία	773	879	1.416	1.485	2.532	1.218	5.838	3.797	Italy
Ὀλλανδία	82	82	241	227	886	852	2.676	2.464	Netherlands
Ἄλλαι τῆς Εὐρώπης	449	530	1.139	1.340	611	238	1.912	763	Other European
Λοιπὰ Μεσογειακοί	426	528	937	897	1.763	1.639	5.232	5.298	Other Mediterranean
Τουρκία	242	385	435	560	213	171	545	424	Turkey
Αἴγυπτος	32	24	79	64	1.122	1.150	3.348	3.877	Egypt
Ἄλλαι	152	119	423	273	428	318	1.339	997	Other
Μὴ δηλωσάντες χώραν προορισμοῦ	131	75	225	161	720	670	2.757	1.739	Undeclared countries
Γ'. Κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν μόνιμου κατοικίας									C. Geographic region and department of permanent residence
Περιφέρεια Πρωτευούσης	5.991	4.706	12.664	9.902	3.989	2.888	10.724	8.602	Greater Athens
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	1.053	699	2.650	1.673	772	450	2.008	1.452	Rest of Central Greece and Euboea
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	256	166	668	472	31	15	75	58	Aetolia and Akarnania
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφέρειας Πρωτευούσης)	136	92	448	214	407	210	1.077	653	Attica (except Greater Athens)
Βοιωτίας	122	69	256	175	25	14	58	41	Beotia
Εὐβοίας	352	233	820	475	262	163	654	575	Euboea
Εὐρυτανίας	31	34	101	109	4	3	8	6	Evyritania
Φθιώτιδος	102	75	241	154	24	14	60	41	Fthiotis
Φωκίδος	54	30	116	74	19	31	76	78	Fokis
Πελοπόννησος	2.749	2.051	6.871	6.237	426	269	1.053	900	Peloponnesos
Ἀργολίδος	138	129	375	333	66	46	186	145	Argolis
Ἀρκαδίας	257	268	758	805	37	19	105	74	Arkadia
Ἀχαΐας	614	486	1.435	1.312	109	66	241	164	Akhata
Ἠλείας	496	303	982	862	31	16	73	61	Ilia
Κορινθίας	281	145	745	481	42	29	99	99	Korinthia
Λακωνίας	315	258	955	930	82	48	199	207	Lakonia
Μεσσηνίας	618	462	1.621	1.514	59	45	150	105	Messinia
Ἴονιοι Νῆσοι	885	640	1.942	1.644	462	290	1.227	932	Ionian Islands
Ζακύνθου	96	78	245	239	9	4	25	18	Zante
Κερκύρας	548	370	1.176	833	145	83	391	256	Corfu
Κεφαλληνίας	135	100	290	343	273	165	657	541	Cephalonia
Λευκάδος	106	92	231	229	35	38	154	117	Lefkas

II: 3. Μετανάστευσις Ἑλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος (συνέχεια)
Emigration of Greek citizens from Greece (continued)

Κατηγορία	Μονίμως μεταναστεύοντες Permanently emigrating (1)				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες (2) Temporarily emigrating				Categories
	Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Ἠπειρος	2.251	1.796	5.714	4.361	34	25	80	59	Epirus
Ἄρτης	251	214	648	366	5	3	9	7	Arta
Θεσπρωτίας	433	614	1.229	1.484	8	2	13	12	Thesprotia
Ἰωαννίνων	1.113	709	2.548	1.850	9	7	29	20	Yannina
Πρεβέζης	454	259	1.289	661	12	13	29	20	Preveza
Θεσσαλία	1.700	1.416	3.928	2.966	231	99	572	394	Thessaly
Καρδίτσας	338	152	653	349	5	4	12	17	Karditsa
Λαρίσης	530	630	1.213	1.138	14	6	30	16	Larisa
Μαγνησίας	274	228	582	398	206	88	515	353	Magnisia
Τρικάλων	558	406	1.480	1.081	6	1	15	8	Trikala
Μακεδονία	8.946	10.121	23.802	23.530	140	98	338	239	Macedonia
Δράμας	1.020	1.195	2.749	3.467	8	2	14	5	Drama
Ἰμαθίας	394	275	1.316	722	5	6	11	9	Imathia
Θεσσαλονίκης	1.735	1.513	4.153	3.249	68	40	162	114	Salonika
Καβάλας	1.109	1.016	2.479	2.233	20	18	47	40	Kavala
Καστοριάς	273	457	837	1.142	1	—	2	—	Kastoria
Κιλκίς	561	813	1.470	1.480	—	1	6	3	Kilkis
Κοζάνης	1.083	1.426	3.026	3.348	6	7	10	10	Kozani
Πέλλης	593	662	1.765	1.491	2	2	10	6	Pella
Πιερίας	549	827	1.364	1.776	9	8	32	15	Pieria
Σερρών	722	824	2.179	2.098	8	5	14	14	Serres
Φλωρίνης	682	808	1.857	2.014	2	1	3	3	Florina
Χαλκιδικῆς	225	304	607	509	11	8	27	20	Khalkidiki
Ἁγίων Ὄρων	—	1	—	1	—	—	—	—	Aghion Oros
Θράκη	2.424	2.453	5.952	4.667	46	11	79	42	Thrace
Ἐβρου	1.444	1.694	3.773	3.261	40	10	69	31	Evros
Ξάνθης	591	337	1.289	669	2	—	5	5	Xanthi
Ροδόπης	389	422	890	737	4	1	5	6	Rodhopi
Νῆσοι Αἰγαίου	1.508	1.551	3.837	3.944	1.686	1.313	5.401	4.506	Aegean Islands
Δωδεκανήσου	754	797	1.827	2.020	223	135	964	916	Dodecanesos
Κυκλάδων	35	87	90	151	601	489	1.838	1.507	Cyclades
Λέσβου	452	483	1.283	1.213	103	42	269	163	Lesvos
Σάμου	135	95	361	320	109	81	343	240	Samos
Χίου	132	89	276	240	650	566	1.987	1.680	Chios
Κρήτη	961	678	2.139	1.430	139	76	393	219	Crete
Ἡρακλείου	456	201	906	516	32	20	105	58	Iraklion
Λασιθίου	60	41	118	93	28	12	71	34	Lasithi
Ρεθύμνης	131	143	306	234	14	7	49	26	Rethymni
Χανίων	314	293	809	587	65	37	168	101	Canea
Μὴ δηλώσαντες νομὸν μόνιμου κατοικίας	1.769	1.042	4.925	2.577	1.183	909	3.637	2.887	Undeclared residence
Δ'. Κατ' ἐπαγγέλματα									D. Occupations
Ἐλευθέρια, τεχνικά κλπ. . .	374	433	876	847	600	400	1.275	987	Professional, technical etc.
Διευθυνταὶ καὶ ἀνώτερα διοικητικὰ στελέχη	25	30	86	63	8	1	18	10	Administrative, executive officials and managerial workers
Ὑπάλληλοι γραφείου . . .	423	348	1.047	910	35	15	83	60	Clerical workers
Πωληταὶ καὶ ἕτερα συναφῆ ἐπαγγέλματα	108	106	359	294	4	5	12	8	Sales workers and related workers
Γεωργικά, ἀλιευτικά, δασικά καὶ συναφῆ ἐπαγγέλματα	1.201	1.677	4.418	4.676	13	12	387	204	Farmers, fishermen, loggers and related workers
Γεωργικά	1.178	1.649	4.356	4.615	11	6	21	16	Farm workers
Λοιπὰ	23	28	62	61	2	6	366	188	Other

II : 3. Μετανάστευσις Ἑλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος (συνέχεια)
Emigration of Greek citizens from Greece (continued)

Κατηγορίαι	Μονίμως μεταναστεύοντες (1) Permanently emigrating				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες (2) Temporarily emigrating				Categories
	Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Ἀπασχολούμενοι εἰς μεταλλ., λατομεῖα, γεωτρήσεις	12	8	32	19	—	—	—	—	Miners, quarrymen and well drillers
Ἀπασχολούμενοι εἰς μέσα μεταφορᾶς καὶ ἐπικοινωνίας	160	201	506	538	7.968	5.700	22.696	18.008	Workers in transport and communication occupations
Δι' ὕδατος	98	115	282	287	7.948	5.679	22.610	17.953	By water
Λοιοί	62	86	224	251	20	21	86	55	Others
Βιομηχανικά καὶ βιοτεχνικά	17.134	16.025	43.186	35.309	155	98	361	302	Craftsmen production process workers and labourers n.e.c
Ἔργαται κ.λ.π.	15.269	14.050	37.425	30.154	21	11	42	22	Labourers n.e.c.
Λοιοί	1.865	1.975	5.761	5.155	134	87	319	280	Others
Ἑπηρεσιῶν	403	451	1.127	969	131	88	303	287	Service workers
Μὴ ἐπακριβῶς καθορισθὲν ἢ μὴ δηλωθὲν	2.901	718	4.969	1.597	65	24	97	96	Not exactly defined or not declared
Ἄνευ ἐπαγγέλματος (3)	7.466	7.156	17.818	17.709	129	85	280	270	Without occupation (3)

- (1) Ὡς «μονίμως μεταναστεύοντες» θεωροῦνται ὅσοι Ἕλληνες ὑπῆκοι, ἔχοντες μόνιμον κατοικίαν τὴν Ἑλλάδα, μεταβαίνουν εἰς μίαν χώραν τοῦ ἐξωτερικοῦ διὰ νὰ ἐγκατασταθοῦν ἐκεῖ διὰ χρονικὸν διάστημα πλεόν τοῦ ἔτους.
- (2) Ὡς «προσωρινῶς μεταναστεύοντες» θεωροῦνται ὅσοι Ἕλληνες ὑπῆκοι, ἔχοντες ὡς μόνιμον κατοικίαν τὴν Ἑλλάδα: α) μεταβαίνουν εἰς μίαν χώραν τοῦ ἐξωτερικοῦ διὰ νὰ μείνουν ἐκεῖ ὀλιγώτερον τοῦ ἔτους πρὸς ἐργασίαν ἀμειβομένην ἐκ τῆς χώρας ταύτης καὶ β) ἀναχωροῦν λόγῳ ναυτολογήσεως.
- 3) Περιλαμβάνονται καὶ πάντα τὰ παιδιά ἡλικίας κάτω τῶν 10 ἐτῶν.

- (1) As «permanently emigrating» are considered those Greek citizens, permanently residing in Greece, who go abroad in order to settle there for a period exceeding one year.
- (2) As «temporarily emigrating» are considered those citizens, permanently residing in Greece: a) who go abroad in order to stay there for less than one year, to work in a job paid from within the country, and b) who go abroad to work as members of a ship's crew.
- (3) Including all children below ten years of age.



III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 1. Δείκται άπασχολήσεως μισθωτών (ύπαλλήλων και έργατών) εις τὰ καταστήματα τῆς βιομηχανίας και τῆς βιοτεχνίας, με αριθμόν άπασχολουμένων 10 και άνω

Κωδικός αριθμός κλάδου (1)	Κλάδοι βιομηχανίας και βιοτεχνίας	1 9 6 3					
		Ίανουάριος January		Φεβρουάριος February		Μάρτιος March	
		Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Δεκέμβριος 1962 = 100,0 December	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Ίανουάριος 1963 = 100,0 January	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Φεβρουάριος 1963 = 100,0 February
20-39	Γενικός δείκτης βιομηχανίας και βιοτεχνίας	93,3	96,9	93,9	100,7	93,5	99,5
20	Βιομηχανία ειδών διατροφής, εκτός ποτών	90,4	94,3	100,1	110,8	92,5	92,4
21	Βιομηχανία ποτών	97,8	99,9	99,6	101,8	103,0	103,4
22	Βιομηχανία καπνού	81,6	94,5	79,6	97,6	78,8	99,0
23	Υφαντικά βιομηχανία	96,5	98,0	96,9	100,4	97,2	100,3
24	Βιομηχανία ειδών ύποδήσεως και ένδυμασίας	96,4	92,6	97,4	101,0	102,4	105,1
25	Βιομηχανία ξύλου και φελλού	86,5	90,8	84,7	97,9	86,5	102,1
26	Βιομηχανία επίπλων	98,2	97,3	100,4	102,2	102,1	101,8
27	Βιομηχανία χάρτου	103,4	99,7	103,1	99,7	104,2	101,1
28	Έκτυπώσεις, εκδόσεις	107,0	103,4	106,4	99,4	107,2	100,7
29	Βιομηχανία δέρματος	103,9	97,9	112,2	108,0	112,0	99,9
30	Βιομηχανία έλαστικού	85,3	103,6	85,9	100,7	87,9	102,4
31	Χημικά βιομηχανία	69,4	93,5	62,1	89,5	60,5	97,5
32	Βιομηχανία παραγωγών πετρελαίου και άνθρακος	99,6	97,4	99,4	99,8	100,4	101,1
33	Βιομηχανία μη μεταλλικών όρυκτών	79,6	92,6	83,2	104,5	88,7	106,7
34	Βασικά μεταλλουργικά βιομηχανία	110,1	102,4	107,9	98,0	108,0	100,1
35	Κατασκευή μεταλλουργικών προϊόντων	108,7	101,9	106,9	98,3	104,5	97,8
36	Κατασκευή μηχανών και συσκευών, εκτός ηλεκτρικών και μεταφορών	104,4	98,7	103,3	98,9	104,7	101,3
37	Κατασκευή ηλεκτρικών μηχανών και συσκευών	102,9	100,5	102,8	100,0	104,8	101,9
38	Κατασκευή μεταφορικών μέσων	101,2	96,5	101,6	100,5	100,4	98,7
39	Λοιπά βιομηχανία	111,4	99,4	111,7	100,3	111,8	100,1

(1) Βάσει τῆς Διεθνούς Στατιστικής Ταξινομήσεως τών Κλάδων Οικονομικής Δραστηριότητας.

EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

Employment indices for salaried employees and wage-earners in industrial and handicraft establishments with 10 persons and over

1 9 6 3						Manufacturing branches	Major group code number (1)
'Απρίλιος April		Μάιος May		'Ιούνιος June			
Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Μάρτιος 1963 = 100,0 March	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	'Απρίλιος 1963 = 100,0 April	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Μάιος 1963 = 100,0 May		
94,7	101,3	98,3	103,7	102,7	104,5	General index of manufacturing branches	20-29
91,9	99,4	94,9	103,2	94,9	100,1	Food manufacturing industries, except beverage industries	20
109,8	106,6	112,5	102,5	125,0	111,1	Beverage industries	21
96,0	121,7	123,7	128,9	192,3	155,4	Tobacco manufactures	22
96,3	99,0	96,7	100,4	96,6	100,0	Manufacture of textiles	23
103,7	101,3	105,0	101,2	102,6	97,8	Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods	24
88,9	102,8	92,8	104,5	95,4	102,8	Manufacture of wood and cork, except manufacture of furniture	25
101,9	99,8	102,5	100,6	103,9	101,3	Manufacture of furniture and fixtures	26
102,8	98,6	104,2	101,4	105,2	101,0	Manufacture of paper and paper products	27
107,7	100,5	108,3	100,6	108,4	100,2	Printing, publishing and allied industries	28
105,6	94,3	104,2	98,6	102,5	98,4	Manufacture of leather and leather and fur products, except footwear and other wearing apparel	29
87,4	99,4	86,3	98,8	88,3	102,3	Manufacture of rubber products	30
56,8	93,9	56,9	100,1	56,4	99,2	Manufacture of chemicals and chemical products	31
99,5	99,1	100,9	101,4	103,2	102,2	Manufacture of products of petroleum and coal	32
98,1	110,6	109,3	111,4	110,3	101,0	Manufacture of non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	33
107,6	99,6	109,3	101,5	110,8	101,4	Basic metal industries	34
104,5	100,0	105,6	101,0	105,4	99,9	Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment	35
108,5	103,6	111,6	102,9	112,7	101,0	Manufacture of machinery and appliances, excl. electrical ones and transport equipment	36
107,9	103,0	108,1	100,1	108,4	100,3	Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies	37
98,8	98,4	101,9	103,2	100,2	98,3	Manufacture of transport equipment	38
116,5	104,2	119,3	102,4	120,7	101,2	Miscellaneous manufacturing industries	39

(1) According to Standard Industrial Classification of All Economic Activity.

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ-ΑΝΕΡΓΙΑ

Παρατηρήσεις επί της εξέλιξης των δεικτών απασχολήσεως μισθωτών εις την βιομηχανίαν και την βιοτεχνίαν κατά τους μήνας 'Απρίλιον-Ιούνιον 1963

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1963. Η εξέλιξις του γενικού δείκτη κατά τον μήνα 'Απρίλιον 1963 εμφανίζει, εν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μήνα β'αίσεως του δείκτη, Νοέμβριον 1961, πτώσιν κατὰ 5,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Μάρτιον ἄνοδον κατὰ 1,3%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας του γενικού δείκτη ἐπηρέασθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μήνα Νοέμβριον 1961 ἐκ τῆς πτωτικῆς πορείας τῶν ἐξῆς ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν καὶ βιοτεχνιῶν: χημικῶν προϊόντων, ἰδίᾳ ἐλαιουργίας, (43,2%), ἐλαστικῶν (12,6%), ξύλου καὶ φελλοῦ (11,1%) καὶ εἰδῶν διατροφῆς (8,1%), παρὰ τὴν ἀνοδικὴν πορείαν τῶν δεικτῶν: διαφόρων βιομηχανιῶν (16,5%), ποτῶν (9,8%), κατασκευῆς μηχανῶν (8,5%), ἐπιτελεστικῶν-ἐπιδόσεων (7,7%) καὶ βασικῶν μεταλλουργικῶν (7,7%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Μάρτιον ἐκ τῆς ἀνοδικῆς πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν: καπνοῦ (21,7%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (10,6%), ποτῶν (6,6%), διαφόρων βιομηχανιῶν (4,2%) καὶ κατασκευῆς μηχανῶν (3,0%).

ΜΑΪΟΣ 1963. Ἡ εξέλιξις του γενικού δείκτη κατά τον μήνα Μάιον 1963 εμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μήνα Νοέμβριον 1961 πτώσιν κατὰ 1,7%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα 'Απρίλιον ἄνοδον κατὰ 3,7%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας του γενικού δείκτη ἐπηρέασθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μήνα Νοέμβριον 1961, ἐκ τῆς πτωτικῆς πορείας τῶν ἐξῆς ἐιδικῶν δεικτῶν: χημικῶν προϊόντων (43,1%), ἐλαστικῶν (13,7%), ξύλου καὶ φελλοῦ (7,2%) καὶ εἰδῶν διατροφῆς (5,1%), παρὰ τὴν ἀνοδικὴν πορείαν τῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (23,7%), διαφόρων βιομηχανιῶν (19,3%), ποτῶν (12,5%), κατασκευῆς μηχανῶν (11,6%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (9,3%) καὶ βασικῶν μεταλλουργικῶν (9,3%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα 'Απρίλιον ἐκ τῆς ἀνοδικῆς πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν: καπνοῦ (28,9%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (11,4%), ξύλου καὶ φελλοῦ (4,5%), εἰδῶν διατροφῆς (3,2%) καὶ κατασκευῆς μεταφορικῶν μέσων (3,2%).

ΙΟΥΝΙΟΣ 1963. Ἡ εξέλιξις του γενικού δείκτη κατά τον μήνα Ιούνιον 1963 εμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μήνα Νοέμβριον 1961 ἄνοδον κατὰ 2,7%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Μάιον ἄνοδον κατὰ 4,5%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας του γενικού δείκτη ἐπηρέασθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μήνα Νοέμβριον 1961 ἐκ τῆς ἀνοδικῆς πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (92,3%), ποτῶν (25,0%), διαφόρων βιομηχανιῶν (20,7%), κατασκευῆς μηχανῶν (12,7%), βασικῶν μεταλλουργικῶν (10,8%) καὶ μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (10,3%), παρὰ τὴν πτωτικὴν πορείαν τῶν δεικτῶν: χημικῶν προϊόντων (43,6%), ἐλαστικῶν (11,7%), εἰδῶν διατροφῆς (5,1%) καὶ ξύλου καὶ φελλοῦ (4,6%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Μάιον ἐκ τῆς ἀνοδικῆς πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (55,4%) καὶ ποτῶν (11,1%), παρὰ τὴν πτωτικὴν πορείαν τῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: εἰδῶν ὑποδήσεως-ἐνδυμασίας (2,2%), κατασκευῆς μεταφορικῶν μέσων (1,7%) καὶ δερματος (1,4%).

Notes on the evolution of employment indices for salaried employees and wage-earners in industry and handicraft for April-June 1963

APRIL 1963. The general index in April 1963 has decreased by 5,3% as against November 1961, while it has increased by 1,3% as against the preceding month March.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the downward trend in the special indices of: chemicals (oil industry in particular) (43,2%), rubber (12,6%), wood and cork (11,1%) and foodstuffs (8,1%), in spite of the upward trend in the indices of: miscellaneous industries (16,5%), beverages (9,8%), machinery (8,5%), printing-publishing (7,7%) and basic metal industries (7,7%).

b) As against the preceding month March, by an upward trend in the special indices of: tobacco (21,7%), non-metallic ores (10,6%), beverages (6,6%), miscellaneous industries (4,2%) and machinery (3,0%).

MAY 1963. The general index in May 1963 has decreased by 1,7% as against November 1961, while it has increased by 3,7% as against the preceding month April.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the downward trend in the special indices of: chemicals (43,1%), rubber (13,7%), wood and cork (7,2%) and foodstuffs (5,1%), in spite of the upward trend in the indices of: tobacco (23,7%), miscellaneous industries (19,3%), beverages (12,5%), machinery (11,6%), non-metallic ores (9,3%) and basic metal industries (9,3%).

b) As against the preceding month April, by the upward trend in the special indices of: tobacco (28,9%), non-metallic ores (11,4%), wood and cork (4,5%), foodstuffs (3,2%) and transport equipment (3,2%).

JUNE 1963. The general index in June 1963 has increased by 2,7% as against November 1961, and by 4,5% as against the preceding month May.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the upward trend in the special indices of: tobacco (92,3%), beverages (25,0%), miscellaneous industries (20,7%), machinery (12,7%), basic metal industries (10,8%) and non-metallic ores (10,3%), in spite of the downward trend in the indices of: chemicals (43,6%), rubber (11,7%), foodstuffs (5,1%) and wood and cork (4,6%).

b) As against the preceding month May, by the upward trend in the special indices of: tobacco (55,4%) and beverages (11,1%), in spite of the downward trend in the indices of: footwear and wearing apparel (2,2%), transport equipment (1,7%) and leather (1,4%).



III: 2. Τοποθετήσεις δια τών κατά πόλεις Γραφείων Εύρεσεως Ἔργασίας καὶ ἀναγγελθεισῶν εἰς αὐτὰ ἀπολύσεις μισθωτῶν

Placements effected through the Employment Service Offices, by cities and employee dismissals reported to them

Πόλεις Ἔδρα Γραφείων Εύρεσεως Ἔργασίας	Τοποθετήσεις — Placements			Ἀπολύσεις — Dismissals			Cities Seats of Employment Offices
	Ἰουλιὸς	Ἀπριλίος	Ἰουλιὸς	Ἰουλιὸς	Ἀπριλίος	Ἰουλιὸς	
	1963	1962	1963	1963	1962	1962	
Σύνολον	21.026	23.081	22.872	20.019	15.536	20.831	Total
Περιφέρεια Πρωτευούσης	11.346	10.842	11.625	4.323	4.361	4.566	Greater Athens
Ἐλευσίς	277	217	242	239	228	259	Eleusis
Χαλκίς	268	181	309	137	99	160	Khalkis
Λεβάδεια	178	268	155	14	33	17	Levadhia
Λαμία	152	83	143	88	32	116	Lamia
Λαύριον	—	—	—	—	—	—	Lavrion
Ἄμφισσα	45	7	—	14	27	—	Amfissa
Κόρινθος	46	62	68	71	42	94	Korinthos
Αἴγιον	84	108	56	28	12	24	Aeghion
Πάτραι	782	709	763	325	353	480	Patras
Πύργος	62	338	354	16	22	35	Pyrgos
Καλαμάτα	94	106	110	2.277	48	2.496	Kalamata
Ναύπλιον	46	128	76	213	124	284	Nauplion
Ἀγρίνιον	760	1.159	873	1.161	832	1.000	Agrinion
Ἄρτα	33	75	40	27	49	27	Arta
Ἰωάννινα	23	8	40	44	31	28	Yannina
Κέρκυρα	69	86	73	267	81	205	Corfu
Κεφαλληνία	18	18	19	10	6	14	Cephalonia
Βόλος	933	1.005	1.338	1.222	989	1.383	Volos
Λάρισα	202	219	311	581	63	203	Larisa
Τρίκαλα	—	69	33	—	81	86	Trikala
Κοζάνη	—	—	12	—	—	18	Kozani
Φλώρινα	15	15	24	15	3	4	Florina
Καρδίτσα	58	83	119	93	33	170	Karditsa
Πτολεμαῖς	37	—	46	85	30	55	Ptolemais
Ἐδεσσα	24	35	20	32	20	25	Edessa
Νάουσα	64	53	69	8	18	89	Naousa
Βέροια	152	162	196	60	40	73	Veria
Θεσσαλονίκη	2.680	2.675	2.236	3.827	3.730	4.747	Salonika
Σέρραι	178	197	340	189	250	159	Serres
Δράμα	359	329	590	651	370	435	Drama
Καβάλα	1.057	1.002	1.238	2.959	2.114	2.594	Kavala
Ξάνθη	98	116	242	379	950	162	Xanthi
Κομοτηνή	11	13	12	150	25	22	Komotini
Ἀλεξανδρούπολις	46	44	49	34	28	44	Alexandroupolis
Χίος	159	103	107	22	23	51	Chios
Μυτιλήνη	124	159	291	113	164	132	Mytilini
Ἐρμούπολις (Σύρου)	32	93	34	18	6	15	Ermoupolis (Syros)
Σάμος	4	3	12	9	—	202	Samos
Ρόδος	—	—	161	—	—	88	Rhodos
Χανιά	257	217	263	173	128	172	Canea
Ἡράκλειον	253	2.094	203	145	91	97	Iraklion

Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς κινήσεως τῶν μισθωτῶν κατὰ τὸν μῆνα Ἰουλιὸν 1963

Ὡς συνάγεται ἐκ τῶν συγκεντρωθέντων στοιχείων παρὰ τῶν κατά τόπους Γραφείων Εύρεσεως Ἔργασίας, ὁ ἀριθμὸς τῶν τοποθετηθέντων μισθωτῶν κατὰ τὸν μῆνα Ἰουλιὸν 1963 ἀνῆλθεν εἰς 21.026 άτομα, ἢτοι ἐσημείωσε μείωσιν κατὰ 8,9% ἔναντι τοῦ παρελθόντος μηνὸς Σεπτεμβρίου 1963 (23.081 τοποθετήσεις μισθωτῶν). Ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ἰουλιὸν 1962, ὁ ἀριθμὸς τῶν τοποθετήσεων παρουσιάζει μείωσιν κατὰ 7,9% (22.872 τοποθετήσεις). Ἀντιστοίχως, αἱ ἀναγγελθεισῶν ἀπολύσεις

Note on the employees movement in October 1963

According to data compiled by the Employment Service Offices, the number of placements in October 1963 amounted to 21,026, i.e. a decrease of 8,9% has been noted against the preceding month September 1963 (23,081 placements). Over the corresponding month October 1962, the number of placements shows a decrease by 7,9% (namely 22,872 placements). Dismissals, on the other hand, reported in Sep-

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ-ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 3. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἐργασίας, παραμένοντες ἀνεργοὶ καὶ ἐπιδοτήσεις ἀνεργίας†

Persons registered at the Employment Offices as seeking employment, remaining registered as unemployed and unemployment benefits

Πόλεις Ἐδραὶ Γραφείων Εὐρέσεως Ἐργασίας	Ἐγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν Registered as seeking employment			Παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοὶ Remaining registered as unemployed			Ἐπιδοτήσεις λόγω ἀνεργίας Unemployment benefits			Cities Seats of Employ- ment Offices
	Σύνολον Total	Ἄρρενες Males	Θήλειες Females	Σύνολον Total	Ἄρρενες Males	Θήλειες Females	Ἐπιδοτού- μενοι (νέαι περιπτώ- σεις) Benefi- ciaries (new cases)	Σύνολον ἐπι- δοτουμένων Total of benefi- ciaries	Ἡμέραι ἐπι- δοτήσεως Unempl. man days compensat.	
Σύνολον	29.593	18.207	11.386	54.802	32.323	22.479	5.084	14.019	368.552	Total
Περιοχὴ Πρωτευούσης	14.803	9.639	5.164	26.982	18.075	8.907	2.823	7.498	223.052	Greater Athens
Ἐλευσίς	355	276	79	682	470	212	59	258	6.177	Eleusis
Χαλκίς	337	282	55	788	496	292	15	115	3.272	Khalkis
Λεβάδεια	156	137	19	66	45	21	9	55	988	Levadhia
Λαμία	183	128	55	190	140	50	93	65	2.132	Lamia
Ἄμφισσα	44	19	25	94	79	15	—	—	—	Amfissa
Κόρινθος	101	80	21	108	81	27	45	184	4.658	Korinthos
Ἄγιον	132	77	55	409	143	266	34	53	1.724	Aeghion
Πάτραι	1.029	763	266	2.378	1.639	739	168	443	10.202	Patras
Πύργος	77	66	11	532	439	93	10	60	1.521	Pyrgos
Καλαμάτα	156	80	76	396	270	126	35	188	3.938	Kalamata
Ναύπλιον	118	49	69	105	48	57	—	—	—	Nauplion
Τρίπολις	—	—	—	—	—	—	46	45	981	Tripolis
Ἄγρινιον	739	463	276	490	415	75	24	46	1.363	Agrinion
Ἄρτα	80	79	1	149	140	9	6	52	866	Arta
Ἰωάννινα	91	84	7	286	249	37	30	76	1.934	Yannina
Κέρκυρα	166	123	43	312	228	84	12	55	1.409	Corfu
Κεφαλληνία	33	22	11	63	49	14	8	23	375	Cephallonia
Βόλος	1.370	787	583	1.640	968	672	127	132	6.480	Volos
Λάρισα	611	492	119	1.381	1.164	217	70	155	3.085	Larisa
Τρίκαλα	—	—	—	—	—	—	30	108	1.918	Trikala
Κοζάνη	—	—	—	—	—	—	6	462	266	Kozani
Κατερίνη	—	—	—	—	—	—	4	28	687	Katerini
Πτολεμαῖς	83	83	—	91	91	—	13	39	796	Ptolemais
Καρδίτσα	122	116	6	176	166	10	10	65	1.368	Karditsa
Φλώρινα	15	14	1	23	22	1	—	—	—	Florina
Ἐδεσσα	52	27	25	477	207	270	11	18	442	Edessa
Νάουσα	49	19	30	219	66	153	4	54	569	Naousa
Βέροια	145	136	9	102	72	30	17	47	1.413	Veria
Θεσσαλονίκη	2.916	1.625	1.291	3.123	1.977	1.146	471	1.337	37.304	Salonika
Σέρραι	330	240	90	2.822	444	2.378	44	88	2.159	Serres
Δράμα	727	302	425	1.472	265	1.207	19	52	1.255	Drama
Καβάλα	3.019	954	2.065	4.500	1.497	3.003	79	190	4.310	Kavala
Ξάνθη	354	90	264	1.043	198	845	27	60	812	Xanthi
Κομοτηνὴ	13	11	2	379	91	288	20	38	1.115	Komotini
Ἀλεξανδρούπολις	59	52	7	132	102	30	11	34	566	Alexandroupolis
Χίος	197	107	90	311	147	164	5	73	844	Chios
Μυτιλήνη	154	126	28	582	315	267	46	124	2.691	Mytilini
Ἐρμούπολις (Σύρου)	40	28	12	445	300	145	12	42	960	Ermoupolis (Syros)
Σάμος	12	9	3	532	173	359	1	7	93	Samos
Ρόδος	—	—	—	—	—	—	23	54	1.774	Rhodos
Χανιά	443	415	28	631	565	66	79	264	4.880	Canea
Ἡράκλειον	282	207	75	691	487	204	394	599	12.573	Iraklion
Ρέθυμνον	—	—	—	—	—	—	20	47	1.010	Rethymnon
Λοιπαὶ πόλεις	—	—	—	—	—	—	184	686	14.590	Other cities

κατὰ τὸν αὐτὸν ὡς ἂνα μῆνα ἀνῆλθον εἰς 20.019 ἄτομα, ἤτοι ἐσημείωσαν **αὐξήσιν** κατὰ 28,9% ἔναντι τοῦ παρελθόντος μηνὸς Σεπτεμβρίου 1963, ὅποτε ἀπελύθησαν 15.536 ἄτομα. Ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτώβριον 1962, ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀναγγελλομένων ἀπολύσεων ἐσημείωσε **μειώσιν** κατὰ 3,9% (20.831 ἀπολύσεις).

September 1963 amounted to 20.019, i.e. they showed an **increase** of 28,9% against the preceding month September 1963 (15.536 dismissals). Over the corresponding month October 1962, the number of dismissals shows a **decrease** by 3,9% (20.831 dismissals).

III: 4. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἐργασίας καὶ τοποθετηθέντες διὰ τούτων, παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοί, καθ' ὁμάδας ἐπαγγελημάτων, καὶ ἀναγγεληθεῖσαι ἀπολύσεις: Ὀκτώβριος 1963

Persons registered at the Employment Offices by cities as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupational groups, and declared dismissals: October 1963

Κωδὶξ ἐπαγγελημάτων Code of occupations	Ὅμαδες ἐπαγγελημάτων Occupational groups	Ἀναγγεληθεῖσαι ἀπολύσεις Declared dismissals	Ἐγγραφέντες Registered	Τοποθετηθέντες Placed	Παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι Remaining registered
		Ὀκτώβριος 1963 October			
	Γενικὸν σύνολον—Grand total	20.019	29.593	21.026	54.802
Ὅμας : 0 Group	Τεχνικοὶ καὶ ἀσκούντες ἐλευθέρια ἐπαγγέματα—Technical and of liberal professions	220	600	361	1.488
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
00-03	Τεχνικοὶ βιομηχανίας, γεωργίας κλπ.—Industry and agriculture technicians etc.	29	81	46	176
04-05	Νοσοκόμοι, μαῖαι, φαρμακοποιοὶ—Nurses, midwives, pharmacists	64	197	127	350
06	Διδακτικὸν προσωπικόν—Teachers	3	30	24	125
09	Καλλιτέχναι, συγγραφεῖς—Artists, writers	14	100	62	352
Ὅμας : 1 Group	Διευθυνταὶ καὶ ἀνώτερα διοικητικὰ στελέχη—Administrative, executive and managerial workers	5	5	5	25
Ὅμας : 2 Group	Ἐπάλληλοι γραφείου—Clerical workers	939	2.209	1.269	4.859
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
20	Λογισταί, βοηθοὶ λογισταί, ταμίαι—Book-keepers and cashiers .	86	249	188	745
21	Δακτυλογράφοι, στενογράφοι—Typists and stenographers	38	59	56	209
Ὅμας : 3 Group	Πωληταὶ—Sales workers	290	1.008	838	1.936
Ὅμας : 4 Group	Γεωργοί, ἀλιεῖς καὶ συναφῶν ἐπαγγελημάτων—Farmers, fishermen and related workers	611	766	474	940
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
41	Γεωργικοὶ ἐργάται—Farm workers	524	430	367	463
43	Ἀλιεῖς—Fishermen	10	57	7	182
Ὅμας : 5 Group	Μεταλλωρύχοι, λατόμοι—Miners, quarrymen	175	348	215	571
Ὅμας : 6 Group	Μεταφορὰ καὶ ἐπικοινωνία—Transport and communication	435	729	439	1.760
	Ἐκ τούτων : — Thereof				
64	Ὁδηγοὶ αὐτοκινήτων κλπ.—Drivers of motorised vehicles	326	579	306	1.416
66	Ἐπιθεωρηταί, ἐπόπται, ἐλεγκταὶ καὶ ἀπασχολούμενοι εἰς μεταφορὰς—Inspectors, supervisors	85	426	90	282
Ὅμας : 7-8 Group	Βιομηχανία καὶ βιοτεχνία—Industry	16.157	20.036	15.549	36.074
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
70	Κλωστοὶ, ὕφανταί, πλέκται, βαφεῖς—Spinners, weavers, knitters, dyers	673	1.812	1.700	3.056
71	Ράπτται, κόπται, τεχνίται γουνοποιίας—Tailors, cutters, furriers ..	174	937	777	1.505
72	ὑποδηματοποιοὶ—Shoemakers	135	926	1.129	1.243
73	Κλιβανεῖς, ἐλασματοῦργοι, χύται μετάλλων—Furnacemen, rollers, moulders	218	543	560	852
74	Ὡρολογοποιοὶ, κοσμηματοποιοὶ—Watchmakers, jewellers	6	44	43	87
75	Μηχανουργοὶ, ὑδραυλικοὶ, συγκολληταὶ—Machinists, plumbers, welders	901	2.340	1.906	3.933
76	Ἡλεκτρολόγοι—Electricians	263	977	737	1.238
77	Ξυλουργοὶ, ἐπιπλακοποιοὶ—Carpenters, cabinetmakers	448	1.007	826	1.749
78	Ἐβροχρωματισταὶ, ἐλαιοχρωματισταὶ—Painters	14	72	24	216

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 4. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἔργασίας καὶ τοποθετηθέντες διὰ τούτων, παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοί, καθ' ὁμάδας ἐπαγγελματῶν, καὶ ἀναγγελλθεῖσαι ἀπολύσεις: Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Persons registered at the Employment Offices by cities as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupational groups, and declared dismissals: October 1963 (cont'd)

Κωδὶξ ἐπαγγελματῶν Code of occupations	Ὅμαδες ἐπαγγελματῶν Occupational groups	Ἀναγγελλθεῖσαι ἀπολύσεις Declared dismissals	Ἐγγραφέντες Registered	Τοποθετηθέντες Placed	Παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι Remaining registered
		Ὀκτώβριος 1963 October			
79	Ὀικοδόμοι, ἀμμοκονιασταὶ—Construction workers, plasterers	973	1.581	853	3.388
80	Τυπογράφοι, βιβλιοδέται—Pressmen, bookbinders	84	223	209	548
81	Κεραμοῦργοι, ὑαλοῦργοι, πλινθοποιοὶ—Potters, glass and clay formers	222	407	273	562
82	Μυλωθροὶ, ἀρτοποιοὶ, ποτοποιοὶ κλπ.—Millers, bakers, beverage workers etc.	568	1.440	1.124	2.454
83	Ἔργαται χημικῆς βιομηχανίας—Chemical and related process workers	317	500	556	962
84	Καπνεργάται ἐν γένει—Tobacco preparers and tobacco products makers	7.172	4.016	2.538	9.164
85	Βυρσοδέψαι—Tanners	374	646	724	1.222
86	Συσκευασταὶ, ἐπικολληταὶ ἐτικετῶν κλπ.—Packers, labellers and related workers	2.240	230	109	606
87	Χειρισταὶ μηχανῶν, ἐκσκαφέων κλπ.—Engines and excavating equipment operators	179	223	126	466
88	Λιμενεργάται, φορτοεκφορτωταὶ—Longshoremen and related freight handlers	78	124	104	125
89	Χειρῶνακτες μ.ἀ.κ.—Labourers not elsewhere classified	1.118	1.988	1.231	2.698
Ὅμας : 9 Group	Προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι καὶ ψυχαγωγία—Service and recreation workers	1.032	2.374	1.503	4.047
	Ἐκ τούτων : — Thereof:				
90	Φύλακες, πυροσβέσται—Guards, fire fighters	37	73	71	216
91	Υπηρέται, μάγειροι, οἰκονόμοι—Housekeepers, cooks, maids	193	418	178	708
92	Σερβιτόροι—Waiters	316	700	336	1.205
93	Θυρωροὶ, καθαρισταὶ—Buildings caretakers, cleaners	175	562	405	979
94	Κουρεῖς καὶ κομμωταὶ—Barbers, hairdressers	46	126	58	278
95	Πλύντριαι, καθαρισταὶ καὶ σιδερωταὶ ἱματισμοῦ—Launderers, dry cleaners and pressers	44	124	101	240
Ὅμας : 10 Group	Πρόσωπα μὴ δυνάμενα νὰ καταταχθοῦν κατ' ἐπάγγελμα—Workers not classifiable by occupation	155	1.518	373	3.102



III : 5. "Ελληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν σημαίαν και άνεργοι "Ελληνες ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού, εις τὸ τέλος τοῦ μηνός, κατ' ειδικότητα

Greek seamen employed in ships under Greek flag and Greek seamen registered as unemployed in ports of the country, at the end of the month, by speciality

Ειδικότητες Specialities	"Απασχολούμενοι ναυτικοί επί ελληνικών πλοίων (1) Seamen employed in greek ships		"Ανεργοί ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού Seamen unemployed in ports of the Country		Ειδικότητες Specialities	"Απασχολούμενοι ναυτικοί επί ελληνικών πλοίων (1) Seamen employed in greek ships		"Ανεργοί ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού Seamen unemployed in ports of the Country	
	1963					1963			
	Σεπτέμβριος September	Σεπτ. Sept.	Όκτ. Oct.	Σεπτέμβριος September		Σεπτ. Sept.	Όκτ. Oct.		
Σύνολον—Total	31 725	4 762	5 090						
α) Πλοίαρχοι Α'—Masters A. ..	782	105	103						
β) Άνώτατον προσωπικόν — Senior personnel	6 359	664	682						
1. Καταστρώματος—Deck	2 120	264	248	2. Μηχανής— Engine-room and stokehold	6 149	742	769		
"Υπαρχοι—Staff officers (2)	46	—	—	'Αρχιθερμασταί—Chief stokers	414	148	171		
Πλοίαρχοι Β'—Chief officers	745	97	89	'Ηλεκτρολόγοι—Electricians ..	435	33	27		
Πλοίαρχοι Γ'—Second officers	1 329	167	159	Μηχανοδηγοί Α' και Β'—Motordrivers	526	54	59		
2. Μηχανής— Engine-room and stokehold	3 093	331	330	Λιπανταί—Greasers	795	48	48		
Μηχανικοί Α'—Chief engineers	655	56	56	Θερμασταί—Stokers	1 734	333	344		
Μηχανικοί Β'—Second engineers	784	113	111	'Αντλιοφοροι—Pumpmen	94	1	2		
Μηχανικοί Γ'—Third engineers	1 626	146	145	Καθαρισταί και άνθρακεις—Wipers and trimmers	908	110	105		
Μηχανικοί πρακτικοί—Other engineers	28	16	18	Χειρισταί μηχανής—Motormen	124	15	13		
3. Άσυρμάτου—Radio	730	41	48	Μαθητευόμενοι μηχανής—Apprentice engineers	1 119	—	—		
Ραδιοτηλεγραφεταί Α' και Β'—Radio officers	730	41	48	3. Γενικών υπηρεσιών—Catering department	6 448	931	1 143		
4. Γενικών υπηρεσιών—Catering department	416	28	56	'Αρχιθαλαμηπόλοι Α' και Β'—Chief stewards	136	36	52		
Οικον. άξιωματικοί Α' και Β'—Pay masters A. and B.	149	10	15	Θαλαμηπόλοι Α' και Β'—Stewards	1 617	327	437		
Φροντισταί—Chief caterers ..	71	4	11	Βοηθ. θαλαμηπόλοι—Cabin boys	2 321	133	161		
Βοηθοι φροντισταί—Assistant caterers	196	14	30	'Αρχιμαγειροι—Chief cooks ...	84	15	25		
γ) Κατώτερον προσωπικόν — Lower personnel	23 006	3 884	4 204	Μάγειροι Α', Β', Γ'—Cooks ..	1 108	296	332		
1. Καταστρώματος—Deck	10 409	2 211	2 292	Βοηθοι μαγειρου — Assistant cooks	674	25	22		
Ναυκλήροι—Boatswains	904	136	150	Χυτροκαθαρισταί—Kettle-cleaners	183	21	23		
'Υποναυκλήροι — Boatswain's mates (3)	46	—	—	Ζαχαροπλάσται—Confectioners	38	—	—		
Κυβερνήται Α' και Β'—Skippers	418	283	314	Λοιπαί ειδικότητες—Other specialities	287	78	91		
Ξυλουργοί—Carpenters	523	49	53	δ) 'Υγειονομικόν προσωπικόν —Medical personnel	10	—	—		
Ναῦται—Sailors	6 339	876	918	'Ιατροί—Doctors	7	—	—		
Ναυτόπαιδες—Ship's boys	2 179	867	857	Φαρμακοποιοί—Chemists	3	—	—		
				ε) Δόκιμοι—Cadets	1 568	109	101		
				Πλοίαρχοι δόκιμοι—Cadet deck officers	492	49	45		
				Μηχανικοί δόκιμοι—Cadet engineers	992	47	41		
				Ραδιοτηλεγραφεταί δόκιμοι — Cadet radio officers	63	12	13		
				Οικονομικοί άξιωματικοί δόκιμοι—Cadet pay masters ...	21	1	2		

(1) Περιλαμβάνονται οι εργαθέντες επί πλοίων 100 κ.ο.χ. και άνω.

(2) 'Η θέσις τοῦ ύπαρχου προβλέπεται εις τὰ έπιβατηγά πλοία και καλύπτεται υπό πλοίαρχων Β' ή Α'.

(3) 'Η θέσις τοῦ ύποναυκλήρου καλύπτεται συνήθως υπό ναυτών.

(1) Including those employed in ships of 100 and more G.R.T.

(2) The post of the staff officer exists in passenger ships only and is covered by chief officers or masters.

(3) The post of boatswain's mates is covered usually by sailors.

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ
III: 6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσματα του απασχολούμενου προσωπικού εις τὰ ἀστικά και υπεραστικά λεωφορεία τῶν Κοινῶν Ταμιείων Εἰσπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)
Distribution of personnel employed on city and interurban bus lines, by category of employees and geographic region

Κατηγορία απασχολούμενων	1963					Category of employees
	Ἰούνιος June	Ἰούλιος July	Αύγουστ. August	Σεπτ. Sept.	Ὀκτώβρ. October	
Σύνολον απασχολούμενων	21 588	22 285	22 545	22 394	22 107	Total
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	12.913	13.147	13.374	13.380	13.275	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	9.228	9.330	9.467	9.525	9.557	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	1.646	1.636	1.711	1.596	1.548	Salonika
Ἐπαρχιῶν	2.039	2.181	2.196	2.259	2.170	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	8.675	9.138	9.171	9.014	8.832	Interurban lines
Ὁδηγοὶ τακτικοὶ	7 625	7 697	7 721	7 794	8 004	Regular drivers
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	4.250	4.328	4.336	4.397	4.601	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	2.925	2.966	2.981	3.003	3.220	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	588	588	573	590	593	Salonika
Ἐπαρχιῶν	737	774	782	804	788	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	3.375	3.369	3.385	3.397	3.403	Interurban lines
Ὁδηγοὶ ἐφεδρικοὶ	1 592	1 793	1 931	1 777	1 439	Drivers in the reserve
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	1.492	1.501	1.624	1.573	1.318	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	1.231	1.197	1.291	1.289	1.058	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	114	118	142	102	89	Salonika
Ἐπαρχιῶν	147	186	191	182	171	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	100	292	307	204	121	Interurban lines
Εἰσπράκτορες τακτικοὶ	7 547	7 624	7 616	7 667	7 961	Regular conductors
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	4.321	4.350	4.381	4.421	4.701	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	3.023	3.014	3.031	3.055	3.335	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	575	575	590	584	591	Salonika
Ἐπαρχιῶν	723	761	760	782	775	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	3.226	3.274	3.235	3.246	3.260	Interurban lines
Εἰσπράκτορες ἐφεδρικοὶ	1 714	1 990	2 078	1 952	1 510	Conductors in the reserve
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	1.380	1.460	1.529	1.470	1.144	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	1.021	1.093	1.112	1.123	891	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	170	156	211	119	72	Salonika
Ἐπαρχιῶν	189	211	206	228	181	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	334	530	549	482	366	Interurban lines
Ἐλεγκταὶ	1 064	1 104	1 112	1 108	1 099	Inspectors
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	515	536	539	541	538	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	380	398	402	401	400	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	42	42	41	41	43	Salonika
Ἐπαρχιῶν	93	96	96	99	95	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	549	568	573	567	561	Interurban lines
Σταθμάρχαι	882	896	902	915	906	Heads of station
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	456	463	457	462	461	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	342	349	339	343	343	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	70	70	70	70	70	Salonika
Ἐπαρχιῶν	44	44	48	49	48	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	426	433	445	453	445	Interurban lines
Υπάλληλοι γραφείων	819	836	836	851	848	Office staff
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	416	425	425	434	430	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	276	283	281	281	280	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	76	76	74	81	81	Salonika
Ἐπαρχιῶν	64	66	70	72	69	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	403	411	411	417	418	Interurban lines
Λοιπὸν βοηθητικῶν και ὑπηρετικῶν προσωπικῶν	345	345	349	330	340	Other service personnel
Ἀστικῶν ΚΤΕΛ	83	84	83	82	82	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	30	30	30	30	30	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	11	11	10	9	9	Salonika
Ἐπαρχιῶν	42	43	43	43	43	Eparchies
Ἑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	262	261	266	248	258	Interurban lines

Παρατήρησις: Εἰς τοὺς ὡς ἄνω «ἀπασχοληθέντας» περιλαμβάνονται και οἱ ἐπὶ μίαν, ἔστω, ἡμέραν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς ἐργασθέντες.

Note: Personnel «employed» includes also those who were employed even for one day only within the month.

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ — AGRICULTURE - STOCKBREEDING

IV: 1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και λιπάσματα υπό της 'Αγροτικής Τραπέζης της 'Ελλάδος

Cultivation loans, agricultural chemicals and fertilizers supplied by the Agricultural Bank of Greece

Κατηγορία Categories	Σεπτέμβριος — September		Αύγουστος — August		'Ιανουάριος-Σεπτέμβριος January-September	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962

ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΑ ΔΑΝΕΙΑ (εις χιλιάδας δραχμών) — LOANS GRANTED (in thousand drachmae)

Καλλιεργητικά δάνεια—Cultivation loans	287.620	290.566	206.647	193.695	2.232.134	1.984.732
Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρω προϊόντων—Loans on mortgage of products	1.258	3.287	3.974	9.953	126.348	120.284
Χρηματοδοτήσεις γεωργικών 'Οργανισμών —Financing of agricultural organizations	126.477	112.628	157.559	79.364	817.492	682.102
Δάνεια μέσης και μακράς προθεσμίας— Loans at middle and long-term	74.082	69.743	76.244	68.357	708.928	546.762

ΔΙΑΤΕΘΕΝΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΦΑΡΜΑΚΑ (εις χιλιόγραμμα)

AGRICULTURAL CHEMICALS MADE AVAILABLE (in kilograms)

Μυκητοκτόνα—Fungicides	235.001	192.776	531.452	392.686	19.780.042	14.954.348
'Εντομοκτόνα—Insecticides	54.496	34.190	113.022	67.579	1.047.297	726.802
Ζιζανιοκτόνα—Weed killers	—	—	7.632	11.367	144.548	202.647
Φυτορμονικά—Hormonic	310	54	204	648	3.623	3.861
Διάφορα—Miscellaneous	22.758	120.725	591.987	586.765	650.855	713.648

ΔΙΑΤΕΘΕΝΤΑ ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ (εις χιλιόγραμμα) — CHEMICAL FERTILIZERS (in kilograms)

Θεική άμμωνία — (21-0-0) — Ammonium sulphate	46.898.476	42.358.604	21.277.338	17.351.890	288.787.216	255.591.443
'Αραιόν υπερφωσφορικόν — (0-16-0) — Thin superphosphatic	59.983.325	54.126.006	28.493.075	15.772.356	252.943.660	203.147.703
Θεικόν κάλι—(0-0-48)—Potassic	222.818	363.104	690.345	801.322	20.026.931	15.659.905

Πηγή: 'Αγροτική Τράπεζα της 'Ελλάδος.

Source: Agricultural Bank of Greece.



ΓΕΩΡΓΙΑ-ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV : 2. Ποσότης σφαγίων (α) προσαχθέντων πρὸς κρεοσκόπησιν εἰς τὰ λειτουργοῦντα κρεοσκοπικὰ κέντρα, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα

Weight of animals slaughtered (α) presented for inspection in main cities, by geographic region

Βάρος εἰς χιλιόγραμμα ἄνευ ἐντοσθίων

Net kilogram weight without intestines

Διαμερίσματα καὶ ἀριθμὸς κρεοσκοπικῶν κέντρων 1963 καὶ 1962 (ἐν παρενθέσει)	Σεπτέμβριος September		Αὐγούστος August		Ἰανουάριος-Σεπτέμβριος January-September		Regions and number of meat inspection centres 1963 and 1962 (in parenthesis)
	1963	1962	1963	1962	1963 * (120 πόλεις) (120 cities)	1962 (113 πόλεις) (113 cities)	
Σύνολον	9.865.229	8.319.624	8.058.645	8.241.821	66.609.586	64.915.937	Total
Περιφέρεια Πρωτευ-4 (4) .. ούσης	2.746.365	1.750.097	1.667.870	1.829.776	17.787.960	17.737.855	Greater Athens 4 (4)
Στερεὰ Ἑλλάς 15 (15) ... καὶ Εὐβοία (β)	(1) 527.652	(2) 455.039	(3) 583.150	(4) 543.203	4.288.845	3.936.354	Central Greece 15 and Euboea (β) (15)
Πελοπόννησος.. 22 (18) ...	709.983	697.705	645.896	599.274	4.754.667	4.840.765	Peloponnesos 22 (18)
Ἴονιοι Νῆσοι .. 5 (4) ...	158.180	132.364	176.801	155.543	1.318.176	1.238.193	Ionian Islands 5 (4)
Θεσσαλία 11 (11) ...	1.124.196	1.039.464	609.723	939.150	5.191.309	5.429.840	Thessaly 11 (11)
Μακεδονία ... 37 (37) ...	(1) 3.158.840	(2) 3.105.657	(3) 2.855.178	(4) 2.826.061	20.093.393	20.777.082	Macedonia 37 (37)
Ἠπειρος 5 (6) ...	(1) 247.199	(2) 214.141	(3) 401.281	(4) 320.035	2.528.787	2.388.455	Epirus 5 (6)
Κρήτη 6 (5) ...	317.268	295.463	296.989	283.569	2.440.392	1.995.191	Crete 6 (5)
Νῆσοι Αἰγαίου. 6 (6) ...	(1) 244.223	(2) 226.819	(3) 243.137	(4) 242.218	1.948.307	1.886.744	Aegean Islands 6 (6)
Θράκη 9 (7) ...	(1) 631.323	(2) 402.875	(3) 578.620	(4) 502.992	6.257.750	4.685.458	Thrace 9 (7)

Πηγή: Ὑπουργεῖον Γεωργίας (Δεϋθунσις Κτηνοτροφίας).

Source: Ministry of Agriculture (Veterinary Division).

(α) Περιλαμβάνονται βοοειδῆ, αἰγοπρόβατα καὶ χοῖροι.

(α) Including oxen, cows, lambs and pigs.

(β) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Περιφέρεια Πρωτευούσης.

(β) Not including Greater Athens.

(1) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Ἀταλάντης, Μακρakovίμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Κονίτσης, Λούρου, Μυρίνης καὶ Λαβάρων.

(1) Excluding Atalandi, Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Anchialos, Konitsa, Louros, Myrini and Lavara.

(2) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Μακρakovίμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Λούρου, Μυρίνης, Διδυμοτείχου, Σαππῶν, καὶ Λαβάρων.

(2) Excluding Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Anchialos, Louros, Myrini, Didymotichon, Sappai and Lavara.

(3) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Ἀταλάντης, Μακρakovίμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ναούσης, Ἀγχιάλου, Κονίτσης, Λούρου, Μυρίνης καὶ Λαβάρων.

(3) Excluding Atalandi, Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Naoussa, Anchialos, Konitsa, Louros, Myrini and Lavara.

(4) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Μακρakovίμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Πολυκάστρου, Τσοτυλίου, Ἀγχιάλου, Λούρου, Μυρίνης καὶ Λαβάρων.

(4) Excluding Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Polycastron, Tsotyliion, Anchialos, Louros, Myrini and Lavara.

* Διὰ τὰ ἐλλείποντα στοιχεῖα ὀρισμένων πόλεων κατὰ τοὺς μῆνας Ἰανουάριον-Σεπτέμβριον βλέπε προηγούμενα τεύχη.

* For some cities excluded in the months January-September, see the preceded bulletins.



Παρατηρήσεις επί της εξέλιξης των δεικτών κατά τον μήνα Σεπτέμβριο 1963

Η εξέλιξις της πορείας του γενικού δείκτη βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυξεων κατά τον μήνα Σεπτέμβριο 1963 εμφανίζει **άνοδο**, εν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 13,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 κατὰ 1,4%.

Η τοιαύτη εξέλιξις της πορείας του γενικού δείκτη ἐπηρεάσθη: α) ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως καὶ τῶν τριῶν μερικωτέρων δεικτῶν· β) ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) πορείας τῶν δεικτῶν βιομηχανικῆς παραγωγῆς καὶ όρυξεων, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τοῦ δείκτη ηλεκτρισμοῦ-φωταερίου.

Ἀναλυτικῶς οἱ τρεῖς τελευταῖοι δείκται (περιλαμβανομένου ἐπὶ πλέον καὶ τοῦ συνθέτου δείκτη βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ηλεκτρισμοῦ-φωταερίου) ἐμφανίζονται ὡς ἀκολούθως:

I. Δείκτης βιομηχανικῆς παραγωγῆς

Η εξέλιξις της πορείας του δείκτη βιομηχανικῆς παραγωγῆς κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 14,8%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 κατὰ 1,2%.

Η τοιαύτη εξέλιξις της πορείας τοῦ ὡς ἄνω δείκτη ἐπηρεάσθη κυρίως:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: καπνοῦ, βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων, μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, διαφόρων βιομηχανιῶν, ποτῶν, χημικῶν καὶ χάρτου, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: μηχανῶν καὶ συσκευῶν ἐκτός ηλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς, εἰδῶν ὑποδήσεως καὶ ἐνδυμασίας, δέρματος καὶ ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων.

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: ὑφαντικῶν, εἰδῶν χημικῶν προϊόντων, βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων, μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, ηλεκτρικῶν μηχανῶν, συσκευῶν κλπ. καὶ εἰδῶν ὑποδήσεως καὶ ἐνδυμασίας, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: καπνοῦ, ποτῶν, ἐπιπλῶν, εἰδῶν διατροφῆς καὶ ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων.

Η εξέλιξις της πορείας τῶν κατὰ κλάσεις δεικτῶν κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκολούθως:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 ἐσημειώθη: α) **άνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας: καπνοῦ (61,2%), ἑλαστικῶν (47,8%), διαφόρων βιομηχανιῶν (46,3), χάρτου (28,1%), βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων (27,7%), ποτῶν (25,2%), παραγῶγων πετρελαίου καὶ ἀνθρακός (24,9%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (15,7%), ξύλου καὶ φελλοῦ (9,2%), χημικῶν προϊόντων (6,7%), ηλεκτρικῶν μηχανῶν, συσκευῶν κλπ. (6,2%), μεταλλουργικῶν προϊόντων (4,4%), εἰδῶν διατροφῆς (2,5%), ἐπιπλῶν (2,1%), μεταφορικῶν μέσων (1,9%) καὶ ὑφαντικῶν εἰδῶν (1,1%). β) **πτώσις** δὲ εἰς τοὺς δείκτας: μηχανῶν καὶ συσκευῶν ἐκτός ηλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς (10,3%), δέρματος (5,0%), εἰδῶν ὑποδήσεως καὶ ἐνδυμασίας (4,5%) καὶ ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων (0,8%).

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 ἐσημειώθη: α) **άνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας: ὑφαντικῶν εἰδῶν (16,7%), δέρματος (14,8%), ηλεκτρικῶν μηχανῶν, συσκευῶν κλπ. (11,5%), χημικῶν προϊόντων (10,3%), εἰδῶν ὑποδήσεως καὶ ἐνδυμασίας (10,0%), βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων (9,5%), χάρτου (7,3%), μηχανῶν ἐκτός ηλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς (5,6%), ἑλαστικῶν (4,8%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (4,2%), διαφόρων βιομηχανιῶν (3,9%), μεταφορικῶν μέσων (1,9%), μεταλλουργικῶν προϊόντων (1,1%) καὶ παραγῶγων πετρελαίου καὶ ἀνθρακός (0,9%). β) **πτώσις** δὲ εἰς τοὺς δείκτας: ποτῶν (29,0%), καπνοῦ (11,4%), ἐπιπλῶν (8,8%), ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων (0,9%), εἰδῶν διατροφῆς (0,7%) καὶ ξύλου καὶ φελλοῦ (0,3%).

Η εξέλιξις της πορείας τῶν δεικτῶν κατ' ἄλλας διακρίσεις κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκολούθως:

α) Ὁ δείκτης εἰδῶν διατροφῆς-ποτῶν-καπνοῦ (20-22) ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Σεπτέμβριον 1962 **άνοδο** κατὰ 30,8%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Αὐγούστον 1963 **πτώσιν** κατὰ 9,9%.

(Βλέπε συνέχισιν εἰς σελ. 40)

Notes on the evolution of the indices in September 1963

The evolution of the general index of manufacturing, electricity-gas and mining production in September 1963 shows an **increase** by 13,3% as against September 1962, and by 1,4% as against August 1963.

Such evolution of the general index has been mainly influenced: a) as against the corresponding month September 1962, by an increase in all three individual indices, and b) as against the preceding month August 1963, by a corresponding upward trend in the manufacturing and mining production indices, in spite of the fall marked in the electricity-gas index.

More analytically, the three indices (including the composite index of manufacturing and electricity-gas production) can be shown as follows:

I. Manufacturing production index

The evolution of the manufacturing production index in September 1963 shows an **increase** by 14,8% as against September 1962, and by 1,2% as against August 1963.

Such evolution of the above index has been mainly influenced:

A. As against the corresponding month September 1962, by an increase in the indices of: tobacco, basic metal industries, non-metallic minerals, miscellaneous industries, beverages, chemicals and paper, in spite of the fall marked in the indices of: machinery, other than electrical and transport, footwear-wearing apparel, leather and printing-publishing.

B. As against the preceding month August 1963, by an increase in the indices of: textiles, chemicals, basic metal industries, non-metallic minerals, electrical machinery etc. and footwear-wearing apparel, in spite of the fall marked in the indices of: tobacco, beverages, furniture, foodstuffs and printing-publishing.

The evolution of branch indices in September 1963 has as follows:

A. Against the corresponding month September 1962: a) **increase** is shown in the indices of: tobacco (61,2%), rubber (47,8%), miscellaneous industries (46,3%), paper (28,1%), basic metal industries (27,7%), beverages (25,2%), coal and petroleum derivatives (24,9%), non-metallic minerals (15,7%), wood-cork (9,2%), chemicals (6,7%), electrical machinery (6,2%), metal products (4,4%), foodstuffs (2,5%), furniture (2,1%), transport equipment (1,9%) and textiles (1,1%); b) **decrease** in the indices of: machinery, other than electrical and transport (10,3%), leather (5,0%), footwear-wearing apparel (4,5%) and printing-publishing (0,8%).

B. Against the preceding month August 1963: a) **increase** is shown in the indices of: textiles (16,7%), leather (14,8%), electrical machinery (11,5%), chemicals (10,3%), footwear-wearing apparel (10,0%), basic metal industries (9,5%), paper (7,3%), machinery other than electrical and transport (5,6%), rubber (4,8%), non-metallic minerals (4,2%), miscellaneous industries (3,9%), transport equipment (1,9%), metal products (1,1%) and coal and petroleum derivatives (0,9%); b) **decrease** in the indices of: beverages (29,0%), tobacco (11,4%), furniture (8,8%), printing-publishing (0,9%), foodstuffs (0,7%) and wood-cork (0,3%).

The evolution of indices, according to other classifications, in September 1963 has as follows:

a) The index of foodstuffs-beverages-tobacco (20-22) has shown a 30,8% **increase** as against September 1962, and a 9,9% **decrease** as against August 1963.

(Continued on p. 40)

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ
V: 1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων
Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production
Βάσις: Μέση μηνιαία παραγωγή 1959 = 100,0
Base: Monthly average production 1959 = 100,0

α/α Ser. No	Κωδικός ἀριθμός κλά- σεως ή κλάδου (1) Code No	Όνομασία κλάσεων ή κλάδων Branches	1961 (2)	1962 (2)	1962		1963	
					Σεπτέμ. Sept.	Αύγουστ. August	Σεπτέμ. Sept.	

V: 1α. Βιομηχανικής παραγωγής — Manufacturing production index

1	20-39	Βιομηχανίας—Industry	117,9	123,4	134,2	**152,1	*154,0
2	20	Ειδών διατροφής—Food manufacturing industries	105,8	109,1	131,5	135,8	134,8
3	21	Ποτών—Beverages industries	115,7	113,1	97,8	172,5	122,4
4	22	Καπνού—Tobacco manufactures	107,2	103,9	143,7	261,5	231,6
5	23	Υφαντικών ειδών—Manufactures of textiles	119,2	125,7	139,7	121,1	*141,3
6	24	Ειδών υποδήσεως-ένδυμασίας—Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods	105,7	113,9	115,3	100,1	110,1
7	25	Ξύλου και φελλού—Manufacture of wood and cork, except furniture	119,4	118,7	136,4	149,3	148,9
8	26	Έπιπλων—Manufacture of furniture and fixtures	101,6	102,6	101,0	113,0	103,1
9	27	Χάρτου—Manufacture of paper and paper products	112,4	117,8	109,4	130,6	140,1
10	28	Έκτυπώσεων-έκδόσεων—Printing, publishing and allied industries	113,0	115,5	115,5	115,6	114,6
11	29	Δέρματος—Manufacture of leather etc.	111,8	112,2	128,5	106,4	122,1
12	30	Έλαστικού—Manufacture of rubber products	109,6	98,3	91,4	**128,9	*135,1
13	31	Χημικών προϊόντων—Manufacture of chemicals and chemical products	122,9	135,3	132,9	128,6	141,8
14	32	Παραγώνων πετρελαίου και άνθρακος—Manufacture of derivatives of petroleum and coal	104,3	110,4	99,8	123,6	124,7
15	33	Μη μεταλλικών όρυκτων—Manufacture of non-metallic mineral products	107,9	115,5	132,6	147,2	153,4
16	34	Βασικών μεταλλουργικών προϊόντων—Basic metal industries	145,0	163,7	181,6	211,7	231,9
17	35	Μεταλλουργικών προϊόντων—Manufacture of metal products	147,7	166,8	169,6	175,2	177,1
18	36	Μηχανών και συσκευών, εκτός ηλεκτρικών και μεταφορής—Manufacture of machinery excluding electrical machinery and transport equipment	96,3	93,1	92,6	78,7	83,1
19	37	Ήλεκτρικών μηχανών, συσκευών κλπ.—Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies	143,6	140,7	135,4	129,0	143,8
20	38	Μεταφορικών μέσων—Manufacture of transport equipment	170,7	178,5	179,6	179,7	183,1
21	39	Διαφόρων βιομηχανιών—Miscellaneous manufacturing industries	152,4	180,3	158,2	222,8	231,4

V: 1αα. Παραγωγής: Ειδών διατροφής-ποτών-καπνού και λοιπών κλάσεων
Production of food-beverages-tobacco and of the remaining branches

22	20-22	Ειδών διατροφής-ποτών-καπνού—Index of food-beverages-tobacco	107,6	107,4	132,3	192,2	173,1
23	23-39	Λοιπών κλάσεων—Index of the remaining branches	122,1	129,8	135,0	**136,0	*146,4

V: 1αβ. Παραγωγής: Έξαγομένων και καταναλισκομένων εν τή Χώρα προϊόντων
Production of exported products and of home-consumed products

24		Έξαγομένων προϊόντων—Index of exported products	107,2	107,0	163,4	275,1	247,5
25		Καταναλισκομένων εν τή Χώρα προϊόντων—Index of locally consumed products	119,5	125,6	130,8	**138,1	*143,4

V: 1αγ. Παραγωγής: Καταναλωτικών αγαθών και κεφαλαιακών αγαθών
Production of consumption goods and of capital goods

26		Καταναλωτικών αγαθών—Index of consumption goods	114,4	119,0	130,4	**152,5	*152,9
27		Κεφαλαιακών αγαθών—Index of capital goods	130,8	139,1	148,1	156,8	162,7

V: 1. Μηνιαίοι δείκτες βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων (συνέχεια)
Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production (continued)

Βάσις: Μέση μηνιαία παραγωγή 1959 = 100,0

Base: Monthly average production 1959 = 100,0

α/α Ser. No	Κωδικός αριθμός κλά- σεως ή κλάδου (1) Code No	Όνομασία κλάσεων ή κλάδων Branches	1961 (2)	1962 (2)	1962		1963	
					Σεπτέμ. Sept.	Αύγουστ. August	Σεπτέμ. Sept.	

V: 1β. Παραγωγής ηλεκτρισμού-φωταερίου — Electricity-gas production index

1	51	Ήλεκτρισμού-φωταερίου—Electricity-gas	119,0	131,2	129,6	140,2	138,7
2	511	Ήλεκτρισμού—Electricity	119,6	132,1	130,8	142,0	140,3
3	512	Φωταερίου—Gas	90,0	88,4	73,3	60,3	66,2

V: 1γ. Βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου
Manufacturing and electricity-gas production index

1	20-39 καί 51	Βιομηχανίας μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου—Manufacturing and electricity-gas	118,0	124,3	133,7	150,8	152,3
---	-----------------	---	-------	-------	-------	-------	-------

V: 1δ. Παραγωγής όρυχείων — Mining production index

1	11-19	Όρυχείων—Mining	...	118,6	124,5	118,0	*128,6
2	110.00	Λιγνίτου—Lignite	...	118,6	116,1	137,9	*152,0
3	121.10,20, 30,40	Σιδηρομεταλλευμάτων—Iron ores	...	170,0	129,0	57,7	77,3
4	122.11,51, 59,71,79	Μεταλλευμάτων μαγγανίου, χρωμίου κλπ.—Manganese- chromium	...	56,9	42,4	39,6	41,5
5	122.80	Βωξίτου—Bauxite	...	121,8	136,5	116,2	120,8
6	140.10,30, 40,199.11	Λατομικών και οικοδομικών υλών—Quarrying and build- ing materials	...	131,8	145,5	156,4	*149,1
7	192.92, 93,94,95	Θειούχων μικτών και βαρυτίνης—Mixed sulphurous ores and barytes	...	109,7	100,2	82,8	98,4
8	192.96	Λευκαλίθου—Magnesite	...	155,7	153,2	153,4	222,8
9	191.00	Άλυκων—Salt pans	...	—	—	—	—

V: 1ε. Γενικός δείκτης βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων
General index of manufacturing, electricity-gas and mining production

1	11-39 καί 51	Βιομηχανίας μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων— Manufacturing, electricity-gas and mining production	...	123,9	133,1	148,7	150,8
---	-----------------	--	-----	-------	-------	-------	-------

Παρατηρήσεις: Βλέπε εις σελίδας 35 και 40.

Notes: See on pages 35 and 40.

(1) Βάσει της Στατιστικής Ταξινόμησης των Κλάδων Οικονομικής Δραστηριότητας 1960.

(1) According to the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC).

(2) Οι έτήσιοι δείκτες υπελογίσθησαν εκ των κατά κλάδους δεικτών πριν ή γίνη ή, λόγω του άνισου αριθμού των έργασίμων ήμερών κατά μήνα, διόρθωσις αυτών.

(2) The annual indices were derived from the individual indices before they had been corrected for the unequal number of working days in each month.

* Προσωρινά στοιχεία.

* Provisional figures.

** Αναθεωρηθέντα στοιχεία.

** Revised figures.



ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Υ: 2. Χορηγηθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και επεκταθέντων εργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών επιχειρήσεων και ισχύς τών κινητήρων αυτών εις άτμοίππους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1963

Κλάδοι μεταποιήσεως	Άδειαι λειτουργίας —																			
	Σύνολον Total				Περιφ. Πρωτευούσης Greater Athens				Λοιπή Στερεά Έλλάς και Εύβοια Rest of Central Greece and Euboea				Πελοπόννησος Peloponnesos				Ίόνιοι Νήσοι Ionian Islands			
	Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged	
	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP
Σύνολον	122	2.872	58	4.014	53	1.436	38	3.320	12	331	4	262	13	262	5	254	2	10	1	—
Τροφίμων, εκτός ποτών	32	552	7	152	8	143	2	35	8	149	1	31	2	64	2	56	1	—	—	—
Ποτών	—	—	2	192	—	—	1	9	—	—	—	—	—	—	1	183	—	—	—	—
Καπνοῦ	1	131	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Ύφαντικά	12	822	9	150	10	807	9	150	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ειδῶν ένδυμασίας και ὑπο- δήσεως και διαφόρων ειδῶν εξ ὑφάσματος και ὑφαντικῶν ὑλῶν	3	23	—	—	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Εύλου και φελλοῦ	23	280	1	10	8	143	—	—	—	—	—	—	2	14	—	—	—	—	—	—
Έπιπλοποιίας	6	67	—	—	6	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χάρτου	—	—	1	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Έκτυπώσεων, εκδόσεων και συναφῶν	2	14	1	12	2	14	1	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Δέρματος	2	35	1	21	2	35	1	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Έλαστικοῦ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χημικῶν	48	355	12	635	3	25	3	297	2	53	3	231	8	176	1	15	1	10	1	—
Παραγῶγων πετρελαίου και άνθρακος	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Μη μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, εκτός παραγῶγων πε- τρελαίου και άνθρακος	3	281	6	78	—	—	5	53	2	129	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Βασικῶν μεταλλουργικῶν	—	—	4	1.910	—	—	4	1.910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευῆς μεταλλουργικῶν προϊόντων, εκτός μηχανῶν και μεταφορικῶν μέσων	10	162	3	75	6	90	3	75	—	—	—	—	1	8	—	—	—	—	—	—
Κατασκευῆς μηχανῶν, εκτός ἠλεκτρικῶν και μεταφορῶν	7	111	6	37	3	66	5	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευῆς ἠλεκτρικῶν μη- χανῶν και ειδῶν ἠλε- κτροτεχνίας	1	8	1	19	1	8	1	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευῆς μεταφορικῶν μέ- σων	1	4	1	26	1	4	1	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Διάφοροι	1	27	2	676	1	27	2	676	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Number of permits for operating issued to new and enlarged factories and workshops of industrial and handicraft enterprises and power of motors in HP, by branches of manufacturing and geographic region

OCTOBER 1963

— Permits for operating																								Branches of manufacturing
Ἑπίρωσ Epirus				Θεσσαλία Thessaly				Μακεδονία Macedonia				Θράκη Thrace				Νῆσοι Αἰγαίου Aegean Islands				Κρήτη Crete				
Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		Νέων New		Ἐπεκταθέντων Enlarged		
Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	
3	34	1	24	12	183	3	85	19	526	2	21	1	10	—	—	5	30	1	—	2	50	3	48	Total
1	5	—	—	3	88	1	30	7	97	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	6	—	—	Food, except beverages
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Beverages
—	—	—	—	—	—	—	—	1	131	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tobacco
—	—	—	—	—	—	—	—	2	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Textiles
—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Footwear, other wearing apparel and made-up goods
—	—	—	—	8	79	1	10	2	14	—	—	1	10	—	—	2	20	—	—	—	—	—	—	Wood and cork, except furniture
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Furniture and fixtures
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Paper and paper products
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Printing, publishing and allied industries
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Leather and leather products, except footwear
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Rubber products
2	29	1	24	—	—	1	45	1	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	44	2	23	Chemicals and chemical products
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Derivatives of petroleum and coal
—	—	—	—	—	—	—	—	1	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	25	Non-metallic mineral products, excluding production of petroleum and coal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Basic metallurgical industries
—	—	—	—	1	16	—	—	1	44	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	Metallurgical products, except machinery and transport equipment
—	—	—	—	—	—	—	—	3	39	—	—	—	—	—	—	1	6	1	—	—	—	—	—	Machinery, except electrical
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Electrical machinery, apparatus, appliances and supplies
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Transport equipment
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Miscellaneous manufacturing industries

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

(Συνέχεια εκ τής σελ. 35)

β) Ο δείκτης των λοιπών κλάσεων (23-39) εμφανίζει **άνοδο** εν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 8,4%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 7,6%.

γ) Ο δείκτης παραγωγῆς εξαγομένων προϊόντων ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 51,5%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 πτώσει κατὰ 10,0%.

δ) Ο δείκτης παραγωγῆς καταναλισκομένων ἐν τῇ Χώρα προϊόντων ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 9,6%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 3,8%.

ε) Ο δείκτης καταναλωτικῶν ἀγαθῶν ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 17,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 0,3%.

ς) Ο δείκτης κεφαλαιακῶν ἀγαθῶν ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 9,9%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 3,8%.

II. Δείκτης παραγωγῆς ἠλεκτρισμοῦ-φωταερίου

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου παραγωγῆς ἠλεκτρισμοῦ-φωταερίου κατὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 **άνοδο** κατὰ 7,0%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 πτώσει κατὰ 1,1%.

Ἡ τοιαύτη ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τοῦ δείκτου ἠλεκτρισμοῦ, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τοῦ δείκτου φωταερίου.

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Αὐγούστου 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τοῦ δείκτου φωταερίου, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τοῦ δείκτου ἠλεκτρισμοῦ.

III. Δείκτης βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἠλεκτρισμοῦ-φωταερίου

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἠλεκτρισμοῦ-φωταερίου κατὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 13,9%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 1,0%.

IV. Δείκτης παραγωγῆς ὀρυχείων

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου παραγωγῆς ὀρυχείων κατὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζει **άνοδο**, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 κατὰ 3,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 κατὰ 9,0%.

Ἡ τοιαύτη ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: λιγνίτου, λευκολίθου καὶ λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: σιδηρομεταλλευμάτων, βωξίτου, θειούχων μιντῶν καὶ βαρυτίνης καὶ μεταλλευμάτων μαγγανίου καὶ χρωμίου.

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: λευκολίθου, λιγνίτου, θειούχων μιντῶν καὶ βαρυτίνης, σιδηρομεταλλευμάτων, βωξίτου καὶ μεταλλευμάτων μαγγανίου καὶ χρωμίου, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τοῦ δείκτου λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων.

Ἡ κατὰ κλάδους ὀρυχείων ἐξέλιξις τῶν δεικτῶν κατὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριον 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκόλουθος:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Σεπτέμβριον 1962 ἐσημειώθη: α) **άνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας λευκολίθου (45,4%), λιγνίτου (30,9%) καὶ λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων (2,5%)· β) **πτώσις** δὲ εἰς τοὺς δείκτας: σιδηρομεταλλευμάτων (66,4%), βωξίτου (11,5%), μεταλλευμάτων μαγγανίου, χρωμίου κλπ. (2,1%) καὶ θειούχων μιντῶν καὶ βαρυτίνης (1,8%).

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Αὐγούστου 1963 ἐσημειώθη: α) **άνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας: λευκολίθου (45,2%), σιδηρομεταλλευμάτων (34,0%), θειούχων μιντῶν καὶ βαρυτίνης (18,8%), λιγνίτου (10,2%), μεταλλευμάτων μαγγανίου, χρωμίου κλπ. (4,8%) καὶ βωξίτου (4,0%)· β) **πτώσις** δὲ εἰς τὸν δείκτα λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων (4,7%).

(Continued from p. 35)

b) The index of the remaining branches (23-39) has **increase** by 8,4% as against September 1962 and by 7,6% as against the preceding month August 1963.

c) The production index of exported products shows an **increase** by 51,5% as against September 1962, and a **decrease** by 10,0% as against August 1963.

d) The index of home-consumed products shows an **increase** by 9,6% and 3,8% compared with September 1962 and August 1963 respectively.

e) The index of consumption goods shows an **increase** by 17,3% as against September 1962, and similar increase by 0,3% as against August 1963.

f) The index of the capital goods shows an **increase** of 9,9% compared with September 1962, and same increase of 3,8% compared with August 1963.

II. Electricity-gas production index

The evolution of the electricity-gas production index shows an **increase** by 7,0% as against September 1962, and a **decrease** by 1,1% as against August 1963.

Such evolution of the index has been mainly influenced:

A. As against the corresponding September 1962, by an increase in the electricity production index, in spite of the fall marked in the gas production index.

B. As against the preceding month August 1963, by a corresponding upward trend in the gas production index, in spite of fall marked in the electricity production index.

III. Manufacturing and electricity-gas production index

The evolution of the manufacturing and electricity-gas production index in September 1963 shows an **increase** by 13,9% as against September 1962, and same increase by 1,0% as against August 1963.

IV. Mining production index

The evolution of the mining production index in September 1963 shows an **increase** by 3,3% as against September 1962, and same increase by 9,0% as against August 1963.

Such evolution of the index has been mainly influenced:

A. As against the corresponding month September 1962, by an increase in the indices of: lignite, magnesite, quarrying and building materials, in spite of the fall marked in the indices of: iron ores, bauxite, mixed sulphurous ores, byrites and manganese ores, chromium.

B. As against the preceding month August 1963, by an increase in the indices of: magnesite, lignite, mixed sulphurous ores-byrites, iron ores, bauxite, and manganese ores-chromium, in spite of the fall marked in the indices of quarrying and building materials.

The evolution of branch indices in September 1963 has as follows:

A. Against the corresponding month September 1962: a) **increase** is shown in the indices of: magnesite (45,4%), lignite (30,9%) and quarrying and building materials (2,5%); b) **decrease** in the indices of: iron ores (66,4%), bauxite (11,5%), manganese ores, chromium etc. (2,1%) and mixed sulphurous ores-byrites (1,8%).

B. Against the preceding month August 1963: a) **increase**, in the indices of: magnesite (45,2%), iron ores (34,0%), mixed sulphurous ores-byrites (18,8%), lignite (10,2%), manganese ores, chromium etc. (4,8%) and bauxite (4,0%); b) **decrease** in the indices of quarrying and building materials (4,7%).

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ — CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

VI: 1. Ἀριθμὸς καὶ ὀλικὴ ἀξία περατωθέντων δημοσίων τεχνικῶν ἔργων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ γενικὰς κατηγορίας ἔργων: Ἰανουάριος—Αὐγούστος καὶ Αὐγούστος 1963

Number and total cost of public works completed, by geographic region and general categories of works: January - August and August 1963

Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα Geographic region	Σύνολα Totals		Ὁδοποιίας Road construction		Ὑδρεύσεως Water supply		Ἐγγειοβελ- τιωτικὰ Land reclamation		Οἰκοδομικὰ Building construction		Διάφορα Miscellaneous	
	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ—ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ — 1963 — JANUARY—AUGUST

Σύνολον—Total	1 513	218 823,5	519	66 961,4	268	27 428,9	226	27 922,9	254	42 453,4	246	54 056,9
Ἐκ τούτων:—Thereof:												
Περιφέρεια Πρωτευούσης —Greater Athens	93	59 252,1	45	13 477,2	1	368,8	—	—	26	14 364,7	21	31 041,4
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Rest of Central Greece and Eu- boea	116	15 935,8	43	4 679,3	20	2 069,3	28	5 260,7	6	2 289,6	19	1 636,9
Πελοπόννησος—Pelopon- nesos	299	25 664,0	91	8 889,2	51	3 864,8	49	3 370,4	59	7 847,0	49	1 692,6
Ἴόνιοι Νῆσοι—Ionian Is- lands	137	18 892,0	65	4 599,3	30	2 272,2	6	401,8	10	2 388,2	26	9 235,5
Ἡπειρος—Epirus	62	7 533,7	13	2 617,3	7	610,9	5	2 242,9	23	1 487,8	14	574,8
Θεσσαλία—Thessaly	108	12 733,7	34	6 662,6	32	2 551,4	14	1 376,6	16	1 410,9	12	782,2
Μακεδονία—Macedonia	288	38 938,7	57	12 468,7	38	4 295,5	73	9 821,8	66	8 283,6	54	4 069,1
Θράκη—Thrace	121	11 916,8	49	4 727,9	31	2 728,1	14	2 190,6	19	1 762,9	8	507,3
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	62	7 568,9	21	4 599,9	11	545,9	—	—	4	188,5	26	2 234,6
Κρήτη—Crete	227	20 387,8	101	4 240,0	47	8 122,0	37	3 258,1	25	2 435,2	17	2 332,5

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ — 1963 — AUGUST

Σύνολον—Total	136	28 085,3	44	5 101,9	18	1 094,6	35	5 499,6	20	14 860,5	19	1 528,7
Ἐκ τούτων:—Thereof:												
Περιφέρεια Πρωτευούσης —Greater Athens	12	11 996,4	4	246,1	1	368,8	—	—	6	10 935,8	1	445,7
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Rest of Central Greece and Eu- boea	10	2 178,9	7	1 157,4	1	67,0	2	954,5	—	—	—	—
Πελοπόννησος—Pelopon- nesos	26	2 547,2	4	1 013,9	1	11,5	12	532,4	4	732,2	5	257,2
Ἴόνιοι Νῆσοι—Ionian Is- lands	2	1 647,9	—	—	—	—	—	—	1	1 464,4	1	183,5
Ἡπειρος—Epirus	9	2 381,7	4	517,1	—	—	1	1 790,0	3	66,6	1	8,0
Θεσσαλία—Thessaly	7	1 090,7	2	343,0	1	35,0	2	267,7	1	95,0	1	350,0
Μακεδονία—Macedonia	45	3 095,3	15	1 144,2	8	372,0	13	1 031,3	2	313,5	7	234,3
Θράκη—Thrace	11	683,4	6	372,2	—	—	4	285,1	1	26,1	—	—
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	7	382,9	2	308,0	2	24,9	—	—	—	—	3	50,0
Κρήτη—Crete	7	2 080,9	—	—	4	215,4	1	638,6	2	1 226,9	—	—

Γενικὴ παρατήρησις: Εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα δὲν περιλαμβάνονται τὰ ἔργα διὰ τὰς ὑπὸ τοῦ Κράτους ἰδρυόμενας μεγάλας παραγωγικὰς μονάδας.

General note: These data do not include works concerning the big productive units constructed by the State.

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομῶν, βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οικοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Αὐγούστος καὶ Σεπτέμβριος 1963

Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department: August and September 1963

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Αὐγούστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Ἀριθμὸς—Number		Ὀγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς—Number		Ὀγκος Volume	Ἀξία Value
	Οἰκοδομῶν Buildings	Ὀρόφων Floors			Οἰκοδομῶν Buildings	Ὀρόφων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	2 857	3 827	1 742 621	484 199	3 070	3 946	1 622 087	443 380
Περιφέρεια Πρωτευούσης — Greater Athens	604	1 114	806 949	298 174	597	1 161	776 393	283 894
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Rest of Central Greece and Euboea	402	432	121 935	24 621	502	524	138 946	27 500
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and Akarnania	42	45	14 943	2 418	52	55	14 378	2 404
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφέρειας Πρωτευούσης)—Attica (exc. Greater Athens)	102	114	33 061	10 891	109	117	55 620	14 331
Βοιωτίας—Beotia	33	34	8 473	1 646	126	133	24 412	4 535
Εὐβοίας—Euboea	126	131	22 049	3 542	152	155	30 250	4 548
Εὐρυτανίας—Evyritania	5	5	1 040	141	6	7	870	128
Φθιώτιδος—Fthiotis	72	79	34 179	4 398	41	41	10 763	1 244
Φωκίδος—Fokis	22	24	8 190	1 585	16	16	2 653	310
Πελοπόννησος — Peloponnesos	234	267	87 741	15 781	228	266	86 395	16 058
Ἀργολίδος—Argolis	51	55	20 866	3 323	41	47	11 740	2 135
Ἀρκαδίας—Arkadia	18	21	8 945	1 632	31	32	7 633	1 065
Ἀχαΐας—Akhala	45	57	16 469	3 544	46	57	25 266	4 523
α) Πάτρα (πόλις)—Patras (city)	30	41	12 544	2 980	17	26	9 842	2 554
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhala	15	16	3 925	564	29	31	15 424	1 969
Ἠλείας—Hlia	17	17	7 466	1 300	11	12	3 527	597
Κορινθίας—Korinthia	45	46	14 148	2 506	51	57	18 309	3 732
Λακωνίας—Lakonia	13	17	7 063	878	23	31	11 737	2 038
Μεσσηνίας—Messinia	45	54	12 784	2 598	25	30	8 183	1 968
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands	78	93	27 746	8 248	55	66	15 125	2 872
Ζακύνθου—Zante	3	3	1 708	423	2	2	238	44
Κερκύρας—Corfu	60	68	20 558	7 065	37	44	7 537	1 687
Κεφαλληνίας—Cephallonia	4	4	1 017	123	10	12	5 745	919
Λευκάδος—Lefkas	11	18	4 463	637	6	8	1 605	222
Ἡπειρος — Epirus	71	76	17 696	2 890	86	93	24 026	4 102
Ἄρτης—Arta	10	12	2 951	749	16	16	4 510	731
Θεσπρωτίας—Thesprotia	8	8	2 117	367	11	12	4 341	786
Ἰωαννίνων—Yannina	28	30	4 962	683	39	44	11 401	1 937
Πρεβέζης—Preveza	25	26	7 666	1 091	20	21	3 774	648
Θεσσαλία — Thessaly	158	188	79 956	12 805	154	161	45 471	7 845
Καρδίτσης—Karditsa	30	32	13 239	2 026	40	43	10 867	1 375
Λαρίσης—Larisa	37	53	35 749	4 282	39	50	11 551	2 317
α) Λάρισσα (πόλις)—Larisa (city)	14	18	7 414	2 156	9	10	4 135	1 130
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	23	35	28 335	2 126	30	30	7 416	1 187
Μαγνησίας—Magnisia	43	49	13 782	3 818	25	27	4 205	1 084
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	23	28	9 606	2 851	16	17	2 612	711
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Magnisia	20	21	4 176	967	9	10	1 593	373
Τρικάλων—Trikala	48	54	17 186	2 679	50	51	18 848	3 069

VI : 2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα : αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομικών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν : Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity : number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department : August and September 1963 (continued)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Αριθμός—Number		Όγκος Volume	Αξία Value	Αριθμός—Number		Όγκος Volume	Αξία Value
	Οικοδομικών Buildings	Όρόφων Floors			Οικοδομικών Buildings	Όρόφων Floors		
Μακεδονία — Macedonia	882	1.193	474.972	99.116	973	1.180	399.070	78.791
Δράμας—Drama	56	58	15.345	1.851	57	63	17.197	2.624
Ήμαθίας—Imathia	65	70	15.893	2.653	54	57	15.475	3.222
Θεσσαλονίκης—Salonika	228	466	295.640	70.354	300	459	228.732	50.628
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	121	354	232.310	64.263	85	230	189.154	44.788
β) Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	107	112	63.330	6.091	215	229	39.578	5.840
Καβάλας—Kavala	47	60	15.560	3.108	49	56	18.153	3.016
Καστοριάς—Kastoria	21	24	7.424	1.363	17	19	8.274	1.580
Κιλίκης—Kilkis	39	43	11.024	1.684	30	30	6.035	718
Κοζάνης—Kozani	119	136	39.122	6.639	114	124	31.222	5.379
Πέλλης—Pella	66	72	17.289	1.936	84	84	18.847	1.968
Πιερίας—Pieria	16	19	5.678	1.167	44	45	9.077	1.596
Σερρών—Serres	140	151	32.173	4.781	142	156	32.186	5.891
Φλωρίνης—Florina	30	33	7.693	1.431	22	25	5.007	888
Χαλκιδικής—Khalkidiki	55	61	12.131	2.149	60	62	8.865	1.281
Θράκη — Thrace	238	251	61.386	8.510	289	301	70.448	8.181
Έβρου—Evros	167	177	43.290	6.384	111	112	27.217	2.961
Ξάνθης—Xanthi	14	15	4.302	529	47	56	15.818	1.715
Ροδόπης—Rodhopi	57	59	13.794	1.597	131	133	27.413	3.505
Νήσοι Αιγαίου — Aegean Isl.	113	123	39.620	8.580	118	123	35.527	7.621
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	52	55	16.456	3.415	55	58	22.726	5.096
Κυκλάδων—Cyclades	22	23	4.573	875	26	28	6.324	1.113
Λέσβου—Lesvos	9	11	8.420	1.845	13	13	1.719	306
Σάμου—Samos	11	11	2.180	400	10	10	1.481	244
Χίου—Chios	19	23	7.991	2.045	14	14	3.277	862
Κρήτη — Crete	77	90	24.620	5.474	68	71	30.686	6.516
Ήρακλείου—Iraklion	35	45	10.870	2.856	25	28	8.814	3.157
α) Ήρακλείον (πόλις)—Iraklion (city)	27	36	9.544	2.596	20	23	7.439	2.883
β) Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου—Rest of dep. of Iraklion	8	9	1.326	260	5	5	1.375	274
Λασιθίου—Lasithi	13	13	3.206	579	9	9	2.058	491
Ρεθύμνης—Rethymni	8	8	3.509	609	3	3	648	156
Χανίων—Canea	21	24	7.035	1.430	31	31	19.166	2.712

Γενική παρατήρησις :

1. Νέα οικοδομή νοείται : απάσα εξ ολοκλήρου νέα μόνιμος οικοδομική κατασκευή, ανεγειρομένη επί άκαλύπτου εδάφους ή επί χώρου κατεδαφισθέντος κτιρίου, έχουσα στέγην και προοριζομένη δι' οιανδήποτε νέαν και ανεξάρτητον χρήσιν.

2. Προσθήκη νοείται : απάσα μόνιμος οικοδομική κατασκευή, προσθέτουσα κατ' επιφάνειαν (όριζοντίως) ή καθ' ύψος (κατακόρυφως) χώρον (οικοδομικόν όγκον) εις ύφισταμένην οικοδομήν, ή προοριζομένη διά βοηθητικάς χρήσεις οικοδομής, εύρισκομένης εις τό αυτό οικόπεδον.

3. Όροφοι θεωρούνται : τό ήμισυόγειον, τό ισόγειον, ό 1ος, ό 2ος, κλπ. όροφοι και τό ρετιρέ. Τό ήμισυόγειον ύπολογίζεται ως 1/2 όρόφου, τό δε ισόγειον ως εις όροφος.

4. Αί παρατηρούμεναι διαφοραί ως πρός την μέσην αξίαν κατ' οικοδομήν μεταξύ των νομών όφείλονται εις την διαφοράν τής κατά συνθήκην τιμής (συντελεστού) τής μονάδος όγκου (κυβικού μέτρου).

General note :

1. The term «new building» stands for a permanent structural unit, entirely new and raised on an uncovered site or in a room of a demolished building, bearing a roof and intended for a new and independent use of any kind.

2. The term «addition» stands for any permanent structure adding volume horizontally or vertically, to a building already existing, or intended for secondary uses of a building raised in the same site.

3. The «half-basement», the ground-floor, the 1st, 2nd etc. floor are considered as storeys. The «half-basement» is considered as half a storey, whereas the ground-floor as a whole storey.

4. The average value by building differs between the departments due to the difference noticed in the usual value (coefficient) to the volume unit (cubic meter).

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειων οικοδομήσεως, κατά αριθμόν όρόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικόν διαμέρισμα καί νομός	Οικοδομαί κατ' αριθμόν όρόφων —					
	Μονώροφοι — One storey					
	Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September		
	ΊΑριθμός οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	ΊΑξία Value	ΊΑριθμός οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	ΊΑξία Value
Σύνολον ΊΕλλάδος	2.426	710.175	140.051	2.686	702.456	141.006
Περιφέρεια Πρωτευούσης ...	407	155.077	53.406	394	163.908	53.983
Λοιπή Στερεά Ίλλάδος και Εύβοια	372	99.775	18.587	482	121.462	23.091
Αιτωλίας και ΊΑκαρνανίας	39	12.685	2.044	49	12.164	1.981
ΊΑττικής (πλήν Περιφ. Πρωτευούσης)	90	23.621	7.403	101	51.039	12.864
Βοιωτίας	32	7.918	1.494	121	18.718	3.045
Εύβοίας	121	18.963	2.780	149	25.435	3.551
Εύρυτανίας	5	1.040	141	5	690	96
Φθιώτιδος	65	29.344	3.561	41	10.763	1.244
Φωκίδος	20	6.204	1.164	16	2.653	310
Πελοπόννησος	207	64.606	10.784	201	47.617	8.171
ΊΑργολίδος	48	17.139	2.418	36	7.795	1.319
ΊΑρκαδίας	15	5.323	843	30	6.219	827
ΊΑχαΐας	38	10.844	1.999	40	10.383	1.606
α) Πάτραι (πόλις)	24	7.388	1.482	13	3.768	749
β) Ίπόλοιπον Ν. ΊΑχαΐας	14	3.456	517	27	6.615	857
ΊΗλείας	17	7.466	1.300	10	2.417	405
Κορινθίας	44	13.503	2.362	46	12.673	2.671
Λακωνίας	9	2.907	350	19	4.093	516
Μεσσηνίας	36	7.424	1.512	20	4.037	827
Ίόνιοι Νήσοι	68	11.337	2.283	46	6.923	1.175
Ζακύνθου	3	1.708	423	2	238	44
Κερκύρας	56	7.181	1.550	32	3.822	737
Κεφαλληνίας	4	1.017	123	8	2.224	318
Λευκάδος	5	1.431	187	4	639	76
ΊΗπειρος	66	15.386	2.387	80	18.971	2.844
ΊΑρτης	8	1.780	421	16	4.510	731
Θεσπρωτίας	8	2.117	367	10	3.787	686
ΊΙωαννίνων	26	4.497	623	35	7.853	1.046
Πρεβέζης	24	6.992	976	19	2.821	381
Θεσσαλία	145	40.169	6.853	149	38.886	6.410
Καρδίτσας	29	12.700	1.886	39	9.177	1.140
Λαρίσης	34	9.132	1.812	38	10.336	1.952
α) Λάρισα (πόλις)	12	4.183	1.186	8	2.920	765
β) Ίπόλοιπον Ν. Λαρίσης	22	4.949	626	30	7.416	1.187
Μαγνησίας	39	6.430	1.512	23	3.737	959
α) Βόλος (πόλις)	20	2.789	689	15	2.530	685
β) Ίπόλοιπον Ν. Μαγνησίας	19	3.641	823	8	1.207	274
Τρικάλων	43	11.907	1.643	49	15.636	2.359

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: August and September 1953

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Διώροφοι — Two storeys						
Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	
279	228.226	70.961	244	213.981	62.557	Greece, total
111	108.013	42.453	105	99.804	36.675	Greater Athens
30	22.160	6.034	19	16.056	4.042	Rest of Central Greece and Euboea
3	2.258	374	3	2.214	423	Aetolia and Akarnania
12	9.440	3.488	8	4.581	1.467	Attica (excl. Greater Athens)
1	555	152	4	4.266	1.123	Beotia
5	3.086	762	3	4.815	997	Euboea
7	4.835	837	1	180	32	Evritania
2	1.986	421	—	—	—	Fthiotis
—	—	—	—	—	—	Fokis
23	17.721	3.440	22	26.355	4.910	Peloponnesos
2	2.186	524	4	2.928	551	Argolis
3	3.62	789	1	1.414	238	Arkadia
4	1.75	369	4	9.978	1.383	Akhaia
3	1.283	322	2	1.169	271	a) Patras (city)
1	469	47	2	8.809	1.112	b) Rest of dep. of Akhala
—	—	—	1	1.410	192	Ilia
1	645	144	4	4.128	961	Korinthia
4	4.156	528	3	2.651	444	Lakonia
9	5.360	1.086	5	4.146	1.141	Messinia
6	2.586	465	7	5.636	1.177	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	Zante
1	650	180	3	1.149	430	Corfu
—	—	—	2	3.521	601	Cephalonia
5	1.936	285	2	966	146	Lefkas
5	2.310	503	5	3.510	872	Epirus
2	1.171	328	—	—	—	Arta
—	—	—	1	554	100	Thesprotia
2	465	60	3	2.003	505	Yannina
1	674	115	1	953	267	Preveza
6	5.021	1.017	3	1.683	490	Thessaly
—	—	—	—	—	—	Karditsa
—	—	—	1	1.215	365	Larisa
—	—	—	1	1.215	365	a) Larisa (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Larisa
2	821	216	2	468	125	Magnisia
1	286	72	1	82	26	a) Volos (city)
1	535	144	1	386	99	b) Rest of dep. of Magnisia
4	4.200	801	—	—	—	Trikala

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειων οικοδομήσεως, κατ' αριθμόν όρόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός	Οικοδομαί κατ' αριθμόν όρόφων —					
	Μονώροφοι — One storey					
	Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September		
	Άριθμός οικοδομών No of buildings	Όγκος Volume	Άξια Value	Άριθμός οικοδομών No of buildings	Όγκος Volume	Άξια Value
Μακεδονία	765	229.062	31.367	876	186.504	28.269
Δράμας	54	14.506	1.753	51	13.326	1.885
Ήμαθίας	61	13.322	2.136	52	10.847	1.933
Θεσσαλονίκης	170	94.182	12.660	241	51.194	8.008
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)	67	33.103	7.025	40	16.007	3.095
β) Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης	103	61.079	5.635	201	35.187	4.913
Καβάλας	38	7.106	884	42	8.407	1.044
Καστοριάς	19	5.253	784	15	4.655	806
Κιλκίς	36	9.665	1.415	30	6.035	718
Κοζάνης	104	30.570	4.735	104	26.900	4.552
Πέλλης	61	13.523	1.351	84	18.847	1.968
Πιερίας	13	3.069	511	43	8.407	1.420
Σερρών	130	23.687	3.063	137	25.958	4.247
Φλωρίνης	28	5.614	858	19	3.587	513
Χαλκιδικής	51	8.565	1.217	58	8.341	1.175
Θράκη	225	49.967	5.282	279	60.944	5.982
Έβρου	157	34.032	3.597	110	26.768	2.840
Ξάνθης	13	3.822	486	40	10.327	888
Ροδόπης	55	12.113	1.199	129	23.849	2.254
Νήσοι Αιγαίου	105	27.857	5.575	113	30.329	6.419
Δωδεκανήσου	49	13.084	2.312	52	18.931	4.171
Κυκλάδων	21	4.140	777	24	4.921	836
Λέσβου	8	2.500	654	13	1.719	306
Σάμου	11	2.180	400	10	1.481	244
Χίου	16	5.953	1.432	14	3.277	862
Κρήτη	66	16.939	3.527	66	26.912	4.662
Ήρακλείου	25	5.419	1.436	23	5.040	1.303
α) Ήράκλειον (πόλις)	18	4.461	1.250	18	3.665	1.029
β) Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου	7	958	186	5	1.375	274
Λασιθίου	13	3.206	579	9	2.058	491
Ρεθύμνης	8	3.509	609	3	648	156
Χανίων	20	4.805	903	31	19.466	2.712

CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: August and September 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Διώροφοι — Two storeys						
Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September			
Ἀριθμὸς οἰκοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οἰκοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	
69	49.205	11.038	68	45.908	9.883	Macedonia
2	839	98	6	3.871	739	Drama
3	1.662	296	1	707	219	Imathia
21	19.538	5.149	34	20.079	4.523	Salonika
18	18.000	4.826	20	15.688	3.596	a) Salonika (city)
3	1.538	323	14	4.391	927	b) Rest of dep. of Salonika
8	3.781	794	7	9.746	1.972	Kavala
1	646	152	2	3.619	774	Kastoria
2	827	167	—	—	—	Kilkis
13	6.576	1.370	10	4.322	827	Kozani
4	3.151	441	—	—	—	Pella
3	2.609	656	1	670	176	Pieria
9	7.958	1.539	2	950	172	Serres
1	842	219	3	1.420	375	Florina
2	776	157	2	524	106	Khalkidiki
13	11.419	3.228	9	6.599	1.589	Thrace
10	9.258	2.787	1	449	121	Evros
1	480	43	6	2.586	217	Xanthi
2	1.681	398	2	3.564	1.251	Rodhopi
6	4.340	1.363	5	5.198	1.202	Aegean Islands
3	3.372	1.103	3	3.795	925	Dodecanesos
1	433	98	2	1.403	277	Cyclades
—	—	—	—	—	—	Lesvos
—	—	—	—	—	—	Samos
2	535	162	—	—	—	Chios
10	5.451	1.420	1	3.232	1.717	Crete
10	5.451	1.420	1	3.232	1.717	Iraklion
9	5.083	1.346	1	3.232	1.717	a) Iraklion (city)
1	368	74	—	—	—	b) Rest of dep. of Iraklion
—	—	—	—	—	—	Lasithi
—	—	—	—	—	—	Rethymni
—	—	—	—	—	—	Canea

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομῶν, βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ ἀριθμὸν ὁρόφων, γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν: Αὐγούστος καὶ Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς	Οἰκοδομαὶ κατ' ἀριθμὸν ὁρόφων —					
	Τριώροφοι — Three storeys					
	Αὐγούστος — August			Σεπτέμβριος — September		
	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value
Σύνολον Ἑλλάδος	41	88.520	26.535	21	36.358	10.693
Περιφέρεια Πρωτευούσης ..	9	25.172	9.370	9	16.669	6.173
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐ- βοία	—	—	—	—	—	—
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	—	—	—	—	—	—
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτευούσης)	—	—	—	—	—	—
Βοιωτίας	—	—	—	—	—	—
Εὐβοίας	—	—	—	—	—	—
Εὐρυτανίας	—	—	—	—	—	—
Φθιώτιδος	—	—	—	—	—	—
Φωκίδος	—	—	—	—	—	—
Πελοπόννησος	3	4.047	1.009	3	3.604	609
Ἀργολίδος	1	1.541	381	1	1.017	265
Ἀρκαδίας	—	—	—	—	—	—
Ἀχαΐας	2	2.506	628	1	1.079	244
α) Πάτρα (πόλις)	2	2.506	628	1	1.079	244
β) Ἰπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας	—	—	—	—	—	—
Ἠλείας	—	—	—	—	—	—
Κορινθίας	—	—	—	1	1.508	100
Λακωνίας	—	—	—	—	—	—
Μεσσηνίας	—	—	—	—	—	—
Ίόνιοι Νῆσοι	3	10.860	4.385	2	2.566	520
Ζακύνθου	—	—	—	—	—	—
Κεράρας	2	9.764	4.220	2	2.566	520
Κεφαλληνίας	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος	1	1.096	165	—	—	—
Ἡπειρος	—	—	—	1	1.545	386
Ἄρτης	—	—	—	—	—	—
Θεσπρωτίας	—	—	—	—	—	—
Ἰωαννίνων	—	—	—	1	1.545	386
Πρεβέζης	—	—	—	—	—	—
Θεσσαλία	6	11.380	3.435	1	3.212	710
Καρδίτσας	1	539	140	—	—	—
Λαρίσης	2	3.231	970	—	—	—
α) Λάρισα (πόλις)	2	3.231	970	—	—	—
β) Ἰπόλοιπον Ν. Λαρίσης	—	—	—	—	—	—
Μαγνησίας	2	6.531	2.090	—	—	—
α) Βόλος (πόλις)	2	6.531	2.090	—	—	—
β) Ἰπόλοιπον Ν. Μαγνησίας	—	—	—	—	—	—
Τρικάλων	1	1.079	235	1	3.212	710

CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: August and September 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

— Buildings by number of floors						Geographic region and department
Πολυώροφοι — Many storeys						
Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	᾽Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	᾽Όγκος Volume	Ἀξία Value	
111	715.700	246.652	119	669.292	229.124	Greece, total
77	518.687	192.945	89	496.012	187.063	Greater Athens
—	—	—	1	1.428	367	Rest of Central Greece and Euboea
—	—	—	—	—	—	Aetolia and Akarnania
—	—	—	—	—	—	Attica (excl. Greater Athens)
—	—	—	1	1.428	367	Beotia
—	—	—	—	—	—	Euboea
—	—	—	—	—	—	Evritania
—	—	—	—	—	—	Fthiotis
—	—	—	—	—	—	Fokis
1	1.367	548	2	8.819	2.368	Peloponnesos
—	—	—	—	—	—	Argolis
—	—	—	—	—	—	Arkadia
1	1.367	548	1	3.826	1.290	Akhaia
1	1.367	548	1	3.826	1.290	a) Patras (city) b) Rest of dep. of Akhaia
—	—	—	—	—	—	Ilia
—	—	—	—	—	—	Korinthia
—	—	—	1	4.993	1.078	Lakonia
—	—	—	—	—	—	Messinia
1	2.963	1.115	—	—	—	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	Zante
1	2.963	1.115	—	—	—	Corfu
—	—	—	—	—	—	Cephalonia
—	—	—	—	—	—	Lefkas
—	—	—	—	—	—	Ep uir
—	—	—	—	—	—	Arta
—	—	—	—	—	—	Thesprotia
—	—	—	—	—	—	Yannina
—	—	—	—	—	—	Preveza
1	23.386	1.500	1	1.690	235	Thessaly
—	—	—	1	1.690	235	Karditsa
1	23.386	1.500	—	—	—	Larisa
—	—	—	—	—	—	a) Larisa (city) b) Rest of dep. of Larisa
1	23.386	1.500	—	—	—	Magnisia
—	—	—	—	—	—	a) Volos (city) b) Rest of dep. of Magnisia
—	—	—	—	—	—	Trikala

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI : 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότης : αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομῶν, βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οικοδομήσεως, κατὰ ἀριθμὸν ὀρόφων, γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν : Αὐγούστος καὶ Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς	Οικοδομαὶ κατ' ἀριθμὸν ὀρόφων —					
	Τριώροφοι — Three storeys					
	Αὐγούστος — August			Σεπτέμβριος — September		
	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value
Μακεδονία	18	29.638	6.694	4	8.220	2.158
Δράμας	—	—	—	—	—	—
Ἡμαθίας	1	909	221	1	3.921	1.070
Θεσσαλονίκης	8	19.526	3.958	2	2.777	722
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)	7	18.813	3.825	2	2.777	722
β) Ἰπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης	1	713	133	—	—	—
Καβάλας	—	—	—	—	—	—
Καστορίας	1	1.525	427	—	—	—
Κιλκίς	1	532	102	—	—	—
Κοζάνης	2	1.976	534	—	—	—
Πέλλης	1	615	144	—	—	—
Πιερίας	—	—	—	—	—	—
Σερρών	1	528	179	1	1.522	366
Φλωρίνης	1	1.237	354	—	—	—
Χαλκιδικῆς	2	2.790	775	—	—	—
Θράκη	—	—	—	—	—	—
Ἐβρου	—	—	—	—	—	—
Ξάνθης	—	—	—	—	—	—
Ροδόπης	—	—	—	—	—	—
Νῆσοι Αἰγαίου	2	7.423	1.642	—	—	—
Δωδεκανήσου	—	—	—	—	—	—
Κυκλάδων	—	—	—	—	—	—
Λέσβου	1	5.920	1.191	—	—	—
Σάμου	—	—	—	—	—	—
Χίου	1	1.503	451	—	—	—
Κρήτη	—	—	—	1	542	137
Ἡρακλείου	—	—	—	1	542	137
α) Ἡράκλειον (πόλις)	—	—	—	—	—	—
β) Ἰπόλοιπον Ν. Ἡρακλείου	—	—	—	1	542	137
Λασιθίου	—	—	—	—	—	—
Ρεθύμνης	—	—	—	—	—	—
Χανίων	—	—	—	—	—	—

CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: August and September 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

— Buildings by number of floors						Geographic region and department
Πολυώροφοι — Many storeys						
Αύγουστος — August			Σεπτέμβριος — September			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὀγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὀγκος Volume	Ἀξία Vaule	
30	167.067	50.017	25	158.438	38.481	Macedonia
—	—	—	—	—	—	Drama
—	—	—	—	—	—	Imathia
29	162.394	48.587	23	154.682	37.375	Salonika
29	162.394	48.587	23	154.682	37.375	a) Salonika (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Salonika
1	4.673	1.430	—	—	—	Kavala
—	—	—	—	—	—	Kastoria
—	—	—	—	—	—	Kilkis
—	—	—	—	—	—	Kozani
—	—	—	—	—	—	Pella
—	—	—	—	—	—	Pieria
—	—	—	2	3.756	1.106	Serres
—	—	—	—	—	—	Florina
—	—	—	—	—	—	Khalkidiki
—	—	—	1	2.905	610	Thrace
—	—	—	—	—	—	Evros
—	—	—	1	2.905	610	Xanthi
—	—	—	—	—	—	Rodhopi
—	—	—	—	—	—	Aegean Islands
—	—	—	—	—	—	Dodecanesos
—	—	—	—	—	—	Cyclades
—	—	—	—	—	—	Lesvos
—	—	—	—	—	—	Samos
—	—	—	—	—	—	Chios
1	2.230	527	—	—	—	Crete
—	—	—	—	—	—	Iraklion
—	—	—	—	—	—	a) Iraklion (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Iraklion
—	—	—	—	—	—	Lasithi
—	—	—	—	—	—	Rethymni
1	2.230	527	—	—	—	Canea

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν κατ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Αὐγούστος καὶ Σεπτέμβριος 1963

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963

Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς Geographic region and department	Σύνολον — Total							
	Αὐγούστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Additions	Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Additions	Όρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	1.729	1.869	530.780	148.130	1.670	1.782	422.307	126.649
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Great- er Athens	848	944	327.039	98.126	835	919	262.620	87.621
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία —Rest of Central Greece and Euboea	138	143	32.232	9.232	144	150	25.243	7.079
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and A- karnania	26	27	5.902	1.090	20	20	4.252	758
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl. Greater Athens)	44	45	7.087	2.478	63	65	7.905	3.012
Βοιωτίας—Beotia	20	20	6.964	1.597	20	22	3.779	1.087
Εὐβοίας—Euboea	24	24	2.611	659	26	26	5.268	1.377
Εὐρυτανίας—Evrítania	3	3	551	104	3	4	560	114
Φθιώτιδος—Fthiotis	12	12	3.049	700	9	10	2.437	505
Φωκίδος—Fokis	9	12	6.068	2.604	3	3	1.042	226
Πελοπόννησος—Peloponnesos	108	112	28.227	7.374	111	116	27.680	6.162
Ἀργολίδος—Argolis	13	13	1.627	343	15	15	2.895	670
Ἀρκαδίας—Arkadia	2	2	576	120	13	14	4.972	969
Ἀχαΐας—Akhaia	51	53	11.308	2.548	35	38	5.983	1.365
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	38	40	9.414	2.263	30	33	5.520	1.309
β) Ἰσόλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	13	13	1.894	285	5	5	463	56
Ἠλείας—Iliia	7	7	2.388	457	13	13	2.577	521
Κορινθίας—Korinthia	14	14	8.145	2.944	15	15	2.600	685
Λακωνίας—Lakonia	5	5	1.277	193	11	12	3.418	585
Μεσσηνίας—Messinia	16	18	2.906	769	9	9	5.235	1.367
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Islands	32	40	12.035	3.055	13	13	2.046	478
Ζακύνθου—Zante	2	3	2.409	375	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	17	19	6.798	2.240	8	8	1.389	382
Κεφαλληνίας—Cephallonia	1	1	90	18	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	12	17	2.738	422	5	5	657	96
Ἠπειρός—Epirus	41	41	7.227	1.668	30	33	5.896	1.427
Ἄρτης—Arta	8	8	1.840	491	—	—	—	—
Θεσπρωτίας—Thesprotia	5	5	482	91	4	4	565	100
Ἰωαννίνων—Yannina	18	18	3.754	833	18	21	3.967	996
Πρεβέζης—Preveza	10	10	1.151	253	8	8	1.364	331
Θεσσαλία—Thessaly	59	61	12.096	2.815	66	70	13.763	3.382
Καρδίτσας—Karditsa	6	7	790	115	8	9	1.342	304
Λαρίσης—Larisa	12	12	2.976	716	23	24	5.738	1.634
α) Λάρισσα (πόλις)—Larisa (city)	6	6	1.687	473	18	19	4.967	1.494
β) Ἰσόλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	6	6	1.289	243	5	5	771	140

VI: 4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών κατ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών αδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963 (continued)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς Geographic region and department	Σύνολον — Total							
	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Ἀριθμὸς—Number		᾽Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς—Number		᾽Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	᾽Όρο- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	᾽Όρο- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	26	27	3.773	1.013	15	15	1.034	248
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	24	25	3.711	999	10	10	784	194
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	2	2	62	14	5	5	250	54
Τρικάλων—Trikala	15	15	4.557	931	20	22	5.649	1.196
Μακεδονία — Macedonia	366	383	79.880	18.515	342	349	58.948	13.706
Δράμας—Drama	11	12	2.823	654	4	4	1.230	256
Ἡμαθίας—Imathia	12	13	3.269	813	10	11	2.350	549
Θεσσαλονίκης—Salonika	210	218	44.557	10.174	234	236	32.008	7.168
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	193	201	38.174	9.371	180	181	24.545	6.057
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	17	17	6.383	803	54	55	7.463	1.111
Καβάλας—Kavala	18	20	4.492	1.304	17	18	3.424	831
Καστορίας—Kastoria	7	9	2.097	562	8	8	2.749	573
Κιλκίς—Kilkis	5	6	1.178	257	—	—	—	—
Κοζάνης—Kozani	30	31	9.697	2.331	18	20	8.510	2.390
Πέλλης—Pella	9	9	1.529	322	7	7	1.501	339
Πιερίας—Pieria	7	7	1.409	366	15	15	3.791	870
Σερρών—Serres	26	26	6.444	1.351	14	14	2.096	486
Φλωρίνης—Florina	4	5	649	148	5	5	552	139
Χαλκιδικῆς—Khalkidiki	27	27	1.736	233	10	11	737	105
Θράκη — Thrace	28	29	7.934	1.515	25	25	4.662	925
Ἐβρου—Evros	11	11	3.091	584	9	9	2.089	492
Ξάνθης—Xanthi	8	8	1.629	305	11	11	1.364	168
Ροδόπης—Rodhopi	9	10	3.214	626	5	5	1.209	265
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands	52	56	10.005	2.215	58	59	11.258	3.113
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	24	26	4.998	1.198	23	23	3.384	737
Κυκλάδων—Cyclades	14	14	2.792	461	9	9	1.130	253
Λέσβου—Lesvos	1	1	48	8	8	8	952	260
Σάμου—Samos	5	6	894	243	10	10	734	151
Χίου—Chios	8	9	1.273	305	8	9	5.058	1.712
Κρήτη — Crete	57	60	14.105	3.615	46	48	10.191	2.756
Ἡρακλείου—Iraklion	30	33	9.029	2.387	24	26	5.372	1.543
α) Ἡράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)	27	30	8.820	2.346	22	24	4.960	1.460
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Ἡρακλείου—Rest of dep. of Ira- klion	3	3	209	41	2	2	412	83
Λασιθίου—Lasithi	5	5	727	165	6	6	1.170	180
Ρεθύμνης—Rethymni	7	7	1.540	345	4	4	487	100
Χανίων—Canea	15	15	2.809	718	12	12	3.162	933

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963 (continued)

Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς Geographic region and department	Προσθήκαι κατ' ἐπιφάνειαν — Extensions by area							
	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	1.000	1.096	279.768	69.107	1.000	1.062	185.663	49.806
Περιφέρεια Πρωτευούσης — Great- er Athens	485	551	186.639	49.376	470	520	128.970	39.250
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Rest of Central Greece and Euboea	91	95	16.176	3.886	99	102	8.147	1.690
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and A- karnania	13	14	2.769	426	15	15	2.887	455
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl Greater Athens)	39	40	6.091	2.106	49	51	1.602	528
Βοιωτίας—Beotia	10	10	4.013	744	9	10	716	140
Εὐβοίας—Euboea	16	16	821	144	16	16	1.301	238
Εὐρυτανίας—Euvritania	1	1	48	4	2	2	50	7
Φθιώτιδος—Fthiotis	5	5	905	138	5	5	549	96
Φωκίδος—Fokis	7	9	1.529	324	3	3	1.042	226
Πελοπόννησος — Peloponnesos	58	62	13.633	3.972	57	61	10.023	1.892
Ἀργολίδος—Argolis	10	10	722	105	10	10	793	118
Ἀρκαδίας—Arkadia	1	1	48	9	5	6	1.933	334
Ἀχαΐας—Akhaia	20	22	2.791	544	21	23	2.398	512
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	13	15	2.275	471	17	19	2.250	488
β) Ἰπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	7	7	516	70	4	4	148	24
Ἠλείας—Ilia	3	3	738	138	5	5	592	110
Κορινθίας—Korinthia	12	12	7.827	2.849	7	7	600	135
Λακωνίας—Lakonia	3	3	312	48	6	7	2.956	516
Μεσσηνίας—Messinia	9	11	1.195	282	3	3	751	167
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands	14	20	5.006	948	5	5	664	213
Ζακύνθου—Zante	2	3	2.409	375	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	6	6	1.399	387	4	4	529	196
Κεφαλληνίας—Cephallonia	1	1	90	18	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	5	10	1.108	168	1	1	135	17
Ἠπειρος — Epirus	23	23	2.471	537	19	20	1.817	347
Ἄρτης—Arta	3	3	589	140	—	—	—	—
Θεσπρωτίας—Thesprotia	4	4	266	48	3	3	361	59
Ἰωαννίνων—Yannina	11	11	1.378	287	11	12	1.010	204
Πρεβέζης—Preveza	5	5	238	62	5	5	446	84
Θεσσαλία — Thessaly	44	44	6.975	1.471	41	42	4.130	816
Καρδίτσας—Karditsa	5	5	550	93	5	6	449	78
Λαρίσης—Larisa	9	9	1.586	329	12	12	1.239	286
α) Λάρισα (πόλις)—Larisa (city)	4	4	743	189	8	8	792	217
β) Ἰπόλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	5	5	843	140	4	4	447	69

VI: 4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατá γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963 (continued)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Προσθήκαι κατ' επιφάνειαν — Extensions by area							
	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Άριθμός—Number		Όγκος Volume	Άξια Value	Άριθμός—Number		Όγκος Volume	Άξια Value
	Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors			Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	21	21	2.229	573	12	12	574	139
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	19	19	2.167	559	7	7	324	85
β) Υπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	2	2	62	14	5	5	250	54
Τρικάλων—Trikala	9	9	2.610	476	12	12	1.868	313
Μακεδονία — Macedonia	209	221	31.775	5.477	231	234	23.547	4.026
Δράμας—Drama	4	4	344	60	—	—	—	—
Ήμαθίας—Imathia	4	5	993	215	7	8	1.450	293
Θεσσαλονίκης—Salonika	136	143	22.429	3.810	175	176	15.124	2.541
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	123	130	17.303	3.317	126	126	8.695	1.654
β) Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	13	13	5.126	493	49	50	6.429	887
Καβάλας—Kavala	9	10	694	122	12	12	1.454	257
Καστοριάς—Kastoria	1	2	240	45	6	6	1.926	372
Κιλκίς—Kilkis	2	3	395	77	—	—	—	—
Κοζάνης—Kozani	7	7	1.149	187	3	3	435	48
Πέλλης—Pella	6	6	957	171	4	4	756	133
Πιερίας—Pieria	2	2	262	53	8	8	1.270	216
Σερρών—Serres	8	8	2.030	379	3	3	251	45
Φλωρίνης—Florina	4	5	649	148	3	3	144	16
Χαλκιδικής—Khalkidiki	26	26	1.633	210	10	11	737	105
Θράκη — Thrace	21	22	5.214	995	17	17	2.072	294
Έβρου—Evros	6	6	757	131	3	3	220	40
Ξάνθης—Xanthi	8	8	1.629	305	11	11	1.364	168
Ροδόπης—Rodhopi	7	8	2.828	559	3	3	488	86
Νήσοι Αιγαίου — Aegean Islands	32	35	5.388	1.057	37	37	2.862	567
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	16	18	3.017	732	18	18	1.538	281
Κυκλάδων—Cyclades	6	6	1.592	188	5	5	430	76
Λέσβου—Lesvos	1	1	48	8	4	4	206	37
Σάμου—Samos	3	3	119	25	6	6	301	56
Χίου—Chios	6	7	612	104	4	4	387	117
Κρήτη — Crete	23	23	6.491	1.388	24	24	3.431	711
Ήρακλείου—Iraklion	12	12	4.974	1.105	14	14	1.980	496
α) Ήράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)	11	11	4.848	1.080	12	12	1.568	413
β) Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου—Rest of dep. of Ira- klion	1	1	126	25	2	2	412	83
Λασιθίου—Lasithi	2	2	160	35	5	5	1.002	138
Ρεθύμνης—Rethymni	3	3	371	51	2	2	235	30
Χανίων—Canea	6	6	986	197	3	3	214	47

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963 (continued)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα καί νομός Geographic region and department	Προσθήκαι καθ' ύψος — Extensions by height							
	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Ἀριθμός—Number		᾽Όγκος Volume	᾽Αξία Value	Ἀριθμός—Number		᾽Όγκος Volume	᾽Αξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	᾽Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	᾽Όρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	729	773	251.012	79.023	670	720	236.644	76.843
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Great- er Athens	363	393	140.400	48.750	365	399	133.650	48.371
Λοιπή Στερεά Ἑλλάς καί Εὐβοία —Rest of Central Greece and Euboea	47	48	16.056	5.346	45	48	17.096	5.389
Αἰτωλίας καί Ἀκαρνανίας—Aetolia and A- karnania	13	13	3.133	664	5	5	1.365	303
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl. Greater Athens	5	5	996	372	14	14	6.303	2.484
Βοιωτίας—Beotia	10	10	2.951	853	11	12	3.063	947
Εὐβοίας—Euboea	8	8	1.790	515	10	10	3.967	1.439
Εὐρυτανίας—Evyritania	2	2	503	100	1	2	510	107
Φθιώτιδος—Fthiotis	7	7	2.144	562	4	5	1.888	409
Φωκίδος—Fokis	2	3	4.539	2.280	—	—	—	—
Πελοπόννησος — Peloponnesos	50	50	14.594	3.402	54	55	17.657	4.270
Ἀργολίδος—Argolis	3	3	905	238	5	5	2.102	552
Ἀρκαδίας—Arkadia	1	1	528	111	8	8	3.039	635
Ἀχαΐας—Akhaia	31	31	8.517	2.007	14	15	3.585	853
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	25	25	7.139	1.792	13	14	3.270	821
β) Ἵπóλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	6	6	1.378	215	1	1	315	32
Ἠλείας—Ilia	4	4	1.650	319	8	8	1.985	411
Κορινθίας—Korinthia	2	2	318	95	8	8	2.000	550
Λακωνίας—Lakonia	2	2	965	145	5	5	462	69
Μεσσηνίας—Messinia	7	7	1.711	487	6	6	4.484	1.200
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands	18	20	7.029	2.107	8	8	1.382	265
Ζακύνθου—Zante	—	—	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	11	13	5.399	1.853	4	4	860	186
Κεφαλληνίας—Cephalonia	—	—	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	7	7	1.630	254	4	4	522	79
Ἠπειρος — Epirus	18	18	4.756	1.131	11	13	4.079	1.080
Ἄρτης—Arta	5	5	1.251	351	—	—	—	—
Θεσπρωτίας—Thesprotia	1	1	216	43	1	1	204	41
Ἰωαννίνων—Yannina	7	7	2.376	546	7	9	2.957	792
Πρεβέζης—Preveza	5	5	913	191	3	3	918	247
Θεσσαλία — Thessaly	15	17	5.121	1.344	25	28	9.633	2.566
Καρδίτσας—Karditsa	1	2	240	62	3	3	893	226
Λαρίσης—Larisa	3	3	1.390	387	11	12	4.499	1.348
α) Λάρισσα (πόλις)—Larisa (city)	2	2	944	284	10	11	4.175	1.277
β) Ἵπóλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	1	1	446	103	1	1	324	71

VI: 4. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών κατ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: August and September 1963 (continued)

Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Προσθήκαι κατ' ύψος — Extensions by height							
	Αύγουστος — August				Σεπτέμβριος — September			
	Αριθμός — Number		Όγκος Volume	Αξία Value	Αριθμός — Number		Όγκος Volume	Αξία Value
	Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors			Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	5	6	1.544	440	3	3	460	109
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	5	6	1.544	440	3	3	460	109
β) Υπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	—	—	—	—	—	—	—	—
Τρικάλων—Trikala	6	6	1.947	455	8	10	3.781	883
Μακεδονία — Macedonia	157	162	48.105	13.038	111	115	35.401	9.680
Δράμας—Drama	7	8	2.479	594	4	4	1.230	256
Ήμαθίας—Imathia	8	8	2.276	598	3	3	900	256
Θεσσαλονίκης—Salonika	74	75	22.128	6.364	59	60	16.884	4.627
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	70	71	20.871	6.054	54	55	15.850	4.403
β) Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	4	4	1.257	310	5	5	1.034	224
Καβάλας—Kavala	9	10	3.798	1.182	5	6	1.970	574
Καστορίας—Kastoria	6	7	1.857	517	2	2	823	201
Κιλκίς—Kilkis	3	3	783	180	—	—	—	—
Κοζάνης—Kozani	23	24	8.548	2.144	15	17	8.075	2.342
Πέλλης—Pella	3	3	572	151	3	3	745	206
Πιερίας—Pieria	5	5	1.147	313	7	7	2.521	654
Σερρών—Serres	18	18	4.414	972	11	11	1.845	441
Φλωρίνης—Florina	—	—	—	—	2	2	408	123
Χαλκιδικής—Khalkidiki	1	1	103	23	—	—	—	—
Θράκη — Thrace	7	7	2.720	520	8	8	2.590	631
Έβρου—Evros	5	5	2.334	453	6	6	1.869	452
Ξάνθης—Xanthi	—	—	—	—	—	—	—	—
Ροδόπης—Rodhopi	2	2	386	67	2	2	721	179
Νήσοι Αιγαίου—Aegean Islands	20	21	4.617	1.158	21	22	8.396	2.546
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	8	8	1.981	466	5	5	1.846	456
Κυκλάδων—Cyclades	8	8	1.200	273	4	4	700	177
Λέσβου—Lesvos	—	—	—	—	4	4	746	223
Σάμου—Samos	2	3	775	218	4	4	433	95
Χίου—Chios	2	2	661	201	4	5	4.671	1.595
Κρήτη — Crete	34	37	7.614	2.227	22	24	6.760	2.045
Ήρακλείου—Iraklion	18	21	4.055	1.282	10	12	3.392	1.047
α) Ήράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)	16	19	3.972	1.266	10	12	3.392	1.047
β) Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου—Rest of dep. of Ira- klion	2	2	83	16	—	—	—	—
Λασιθίου—Lasithi	3	3	567	130	1	1	168	42
Ρεθύμνης—Rethymni	4	4	1.169	294	2	2	252	70
Χανίων—Canea	9	9	1.823	521	9	9	2.948	886

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ — MINING

VII : 1. Όριστικά παραχωρήσεις μεταλλείων
Final concessions of mines

	Όκτώβριος October		Σεπτέμβριος September		Ίαν.-Όκτώβριος Jan.-October		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Αριθμός	—	—	—	4	27	18	Number
Έκτασις εἰς στρέμματα	—	—	—	28.456	213.697	127.945	Area in stremmas
Έκ τούτων διὰ :							Of which for :
Μαγγάνιον	{	{	{	{	2	2	Number } Manganese
	{	{	{	{	12.203	8.900	Area } Manganese
Λιγνίτην	{	{	{	{	2	2	Number } Lignite
	{	{	{	{	16.758	19.665	Area } Lignite
Σίδηρον	{	{	{	{	4	—	Number } Iron
	{	{	{	{	22.969	—	Area } Iron
Βωξίτην	{	{	{	{	3	5	Number } Bauxite
	{	{	{	{	20.714	35.122	Area } Bauxite
Θειοῦχα σύμμικτα	{	{	{	2	2	2	Number } Sulphureous mixed
	{	{	{	12.798	10.743	12.798	Area } Sulphureous mixed
Νικελιοῦχον σιδηρομε- τάλλευμα	{	{	{	{	4	—	Number } Nickel iron ore
	{	{	{	{	38.446	—	Area } Nickel iron ore
Χρώμιον καὶ σιδηροπυ- ρίτην	{	{	{	{	1	—	Number } Chrome and iron py- rites
	{	{	{	{	9.964	—	Area } Chrome and iron py- rites
Σίδηρον — μόλυβδον	{	{	{	{	1	—	Number } Iron — lead
	{	{	{	{	8.500	—	Area } Iron — lead
Χαλκόν — μόλυβδον	{	{	{	{	1	—	Number } Copper — lead
	{	{	{	{	9.200	—	Area } Copper — lead
Χρωμιούχον σίδηρον	{	{	{	{	3	—	Number } Chrome iron
	{	{	{	{	25.206	—	Area } Chrome iron
Χρωμιονικελιοῦχον σί- δηρον	{	{	{	{	—	1	Number } Chrome — nickel iron
	{	{	{	{	—	4.600	Area } Chrome — nickel iron
Χαλκόν	{	{	{	{	3	—	Number } Copper
	{	{	{	{	28.994	—	Area } Copper
Μαγγάνιον καὶ λιγνί- την	{	{	{	{	—	1	Number } Manganese and lig- nite
	{	{	{	{	—	7.300	Area } Manganese and lig- nite
Άνθρακούχον χαλκόν - άζουρίτην - μαλαχί- την	{	{	{	{	—	1	Number } Carbonate of copper- blue copper-malachite
	{	{	{	{	—	7.042	Area } Carbonate of copper- blue copper-malachite
Χαλκόν - σίδηρον	{	{	{	{	—	2	Number } Copper - iron
	{	{	{	{	—	16.860	Area } Copper - iron
Σιδηροπυρίτην	{	{	{	1	1	1	Number } Iron pyrite
	{	{	{	6.122	10.000	6.122	Area } Iron pyrite
Σιδηροπυρίτην χαλκού- χον	{	{	{	1	—	1	Number } Copper iron pyrite
	{	{	{	9.536	—	9.536	Area } Copper iron pyrite

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ — ELECTRICITY AND GAS

VIII: 1. Ήλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και καταναλωθείσα Electric power: available and consumed

Είς χιλιάδας ΩXB

Thousand kWh

	Σεπτ.-'Οκτ. Sept.-Oct.		'Ιούλιος-Αύγουστος July-August		'Ιαν.-'Οκτώβριος January-October		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
I. Διαθέσιμος ήλεκτρική ενέργεια	542.267	464.005	509.246	443.685	2.526.088	2.220.134	I. Electric power made available
A. ΠΑΡΑΧΘΕΙΣΑ	536.315	462.244	507.707	442.905	2.514.698	2.209.054	A. GENERATED
<i>a) Θερμική</i>	<i>457.993</i>	<i>369.550</i>	<i>387.050</i>	<i>351.011</i>	<i>1.840.238</i>	<i>1.729.527</i>	<i>a) Thermic</i>
1. 'Ατμοηλεκτρική	432.360	346.404	361.118	330.047	1.719.807	1.629.829	1. Steam-generated
2. Μηχανών έσωτερικής καύσεως	25.633	23.146	25.932	20.964	120.431	99.698	2. Generated by internal combustion engines
<i>β) Ύδραυλική</i>	<i>78.322</i>	<i>92.694</i>	<i>120.657</i>	<i>91.894</i>	<i>674.460</i>	<i>479.527</i>	<i>b) Hydraulic</i>
B. ΑΓΟΡΑΣΘΕΙΣΑ-ΕΙΣΑΧΘΕΙΣΑ	5.952	1.761	1.539	780	11.390	11.080	B. PURCHASED-IMPORTED
1. 'Αγορασθείσα	3.822	1.355	1.241	780	8.754	6.784	1. Purchased power
2. Εισαχθείσα	2.130	406	298	—	2.636	4.296	2. Imported power
II. Καταναλωθείσα ήλεκτρική ενέργεια	542.267	464.005	509.246	443.685	2.526.088	2.220.134	II. Consumed power
A. ΠΩΛΗΘΕΙΣΑ	456.480	387.603	429.633	390.190	2.175.174	1.937.568	A. TOTAL SALES
<i>a) Πρὸς τελικούς καταναλωτὰς</i>	<i>443.100</i>	<i>374.907</i>	<i>417.807</i>	<i>378.326</i>	<i>2.117.700</i>	<i>1.877.537</i>	<i>a) To ultimate consumers</i>
1. Οικιακή χρήση	109.129	96.073	104.716	88.579	662.183	564.617	1. Household use
2. Γεωργική χρήση	14.891	7.039	14.116	17.414	33.905	36.955	2. Agricultural use
3. 'Εμπορική χρήση	52.058	44.672	47.150	41.453	244.251	210.177	3. Commercial use
4. Βιομηχανική χρήση	237.281	205.373	229.429	205.551	1.043.730	946.086	4. Industrial use
5. 'Οδοὶ καὶ λεωφόροι							5. Street lighting
6. Δημόσια καὶ Δημοτικά 'Αρχαὶ	29.741	21.750	22.396	25.329	133.631	119.702	6. Government and Municipal services
7. 'Ελξίς							7. Traction
8. Λοιπὰ χρήσεις							8. Other uses
<i>β) Πρὸς μεταπώλησιν</i>	<i>13.380</i>	<i>12.696</i>	<i>11.826</i>	<i>11.864</i>	<i>57.474</i>	<i>60.031</i>	<i>b) For resale</i>
1. Εἰς ήλεκτρικὰς ἐπιχειρήσεις	13.380	12.696	11.826	11.864	57.474	60.031	1. To other electricity companies
B. ΕΞΑΧΘΕΙΣΑ	520	3	458	480	8.754	6.436	B. EXPORTED
Γ. ΙΔΙΑ ΑΝΑΛΩΣΙΣ-ΑΠΩΛΕΙΑΙ	85.267	76.399	79.155	53.015	342.160	276.130	C. SELF-CONSUMPTION LOST OR UNAC-COUNTED FOR

Πηγή: Δημοσία 'Επιχειρήσεις Ήλεκτρισμοῦ.

Source: Public Power Corporation.

ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

VIII: 2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου Ἀθηνῶν-Πειραιῶς Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

Εἰς χιλιάδας m³

Thousand m³

	Ὀκτώβριος October		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Παραγωγή							Production
Ἀθῆναι	814	955	651	735	9.687	8.884	Athens
Πειραιεὺς	198	196	186	196	2.017	1.895	Piraeus
Σύνολον	1.012	1.151	837	931	11.704	10.779	Total
Κατανάλωσις							Consumption
Ἀθῆναι	553	589	461	470	7.288	7.357	Athens
Πειραιεὺς	69	89	66	79	852	1.003	Piraeus
Σύνολον	622	678	527	549	8.140	8.360	Total

Πηγή: Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας.

Source: Ministry of Industry.



ΙΧ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ — EXTERNAL TRADE

Δείκται εξωτερικού εμπορίου (γενικοί): Κατά τον μήνα Σεπτέμβριον 1963 ὁ μὲν δείκτης μέσης ἀξίας εισαγωγῶν ἀνῆλθεν εἰς 99,8, ὁ δὲ δείκτης ὄγκου εισαγωγῶν εἰς 139,7. Κατὰ τὸν αὐτὸν μήνα, ὁ δείκτης μέσης ἀξίας ἐξαγωγῶν ἀνῆλθεν εἰς 115,2 καὶ ὁ δείκτης ὄγκου εἰς 78,5

Δείκται εξωτερικού εμπορίου κατὰ χώρας: Οἱ δείκται τοῦ ἐξωτερικοῦ εμπορίου τῆς Ἑλλάδος κατὰ χώρας (μὲ βᾶσιν 100 τὸ 1961) ἐμφανίζουσι κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον καὶ τὸ γ' τρίμηνον τοῦ τρέχοντος ἔτους τὴν ἀκόλουθον κίνησιν:

External trade indices (general): The average value index of imports amounted, in September 1963, to 99,8, whereas the volume index of imports amounted to 139,7. The average value index of exports for the same month amounted to 115,2, whereas the volume index of exports amounted to 78,5.

External trade indices by countries: The indices of the external trade of Greece by countries (base 1961=100) show the following development, during September and the third quarter of 1963.

	Σύνολον χωρῶν ΕΟΚ EEC countries	Ἦνωμένον Βασίλειον United Kingdom	Ἦνωμένα Πολιτεῖαι USA	
				Average value index of imports
Δείκτης μέσης ἀξίας εισαγωγῶν				September
Σεπτέμβριος	98,0	99,2	93,9	3rd quarter
Γ' τρίμηνον	98,5	101,6	85,8	
				Average value index of exports
Δείκτης μέσης ἀξίας ἐξαγωγῶν				September
Σεπτέμβριος	116,3	102,0	117,2	3rd quarter
Γ' τρίμηνον	108,6	97,3	114,6	
				Volume index of imports
Δείκτης ὄγκου εισαγωγῶν				September
Σεπτέμβριος	132,0	192,7	112,6	3rd quarter
Γ' τρίμηνον	136,0	161,3	172,2	
				Volume index of exports
Δείκτης ὄγκου ἐξαγωγῶν				September
Σεπτέμβριος	91,7	69,7	102,9	3rd quarter
Γ' τρίμηνον	64,8	130,2	52,0	
				Terms of trade
Ὅροι ἐμπορίου				September
Σεπτέμβριος	118,7	102,8	124,8	3rd quarter
Γ' τρίμηνον	110,3	95,8	133,6	

Ἀξία εισαγωγῶν-ἐξαγωγῶν: Κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἡ ἀξία τῶν εισαγωγῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀξίας πλοίων ἐξ 199,4 ἑκατ. δραχμῶν, ἀνῆλθεν εἰς 2.212,6 ἑκατ. δραχμῶν ἔναντι εισαγωγῶν ἀξίας 1.715,0 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 129,6 ἑκατ. ἀξία πλοίων, τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου 1962 καὶ εισαγωγῶν ἀξίας 1.946,2 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 475,0 ἑκατ. δραχμῶν ἀξία πλοίων τοῦ Σεπτεμβρίου 1961.

Ἐξ ἄλλου, ἡ ἀξία τῶν ἐξαγωγῶν κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἀνῆλθεν εἰς 504,7 ἑκατ. δραχμῶν ἔναντι 475,8 ἑκατ. τοῦ Σεπτεμβρίου 1962 καὶ 432,8 ἑκατ. τοῦ Σεπτεμβρίου 1961, ἦτοι τὸ ποσοστὸν τῶν ἐξαγωγῶν ἐπὶ τῶν εισαγωγῶν, ἄνευ ἀξίας πλοίων, ἀνῆλθε κατὰ τὸν μήνα Σεπτέμβριον 1963 εἰς 25,1% ἔναντι 30,0% κατὰ τὸν Σεπτέμβριον 1962 καὶ 29,4% τοῦ Σεπτεμβρίου 1961. Κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα Ἰανουαρίου-Σεπτεμβρίου 1963 τὸ σύνολον τῆς ἀξίας τῶν εισαγωγῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀξίας πλοίων ἐκ 1.449,3 ἑκατ. δραχμῶν, ἀνῆλθεν εἰς 16.933,7 ἑκατ. δραχμῶν ἔναντι εισαγωγῶν συνολικῆς ἀξίας 15.491,0 ἑκατ., ἐξ ὧν 1.943,6 ἑκατ. ἀξία πλοίων, τοῦ Ἰανουαρίου-Σεπτεμβρίου 1962 καὶ εισαγωγῶν ἀξίας 15.184,7 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 2.387,2 ἑκατ. ἀξία πλοίων, τοῦ χρονικοῦ διαστήματος Ἰανουαρίου-Σεπτεμβρίου 1961.

Ἀπ' ἑτέρου, τὸ σύνολον τῆς ἀξίας τῶν ἐξαγωγῶν κατὰ τὴν περιόδον Ἰανουαρίου-Σεπτεμβρίου 1963 ἀνῆλθεν εἰς 5.280,0 ἑκατ. δραχμῶν ἔναντι 4.586,3 ἑκατ. τῆς περιόδου Ἰανουαρίου-Σεπτεμβρίου 1962 καὶ 3.528,0 ἑκατ. τῆς ἀντιστοίχου περιόδου τοῦ 1961. Οὕτω, κατὰ τὸ 9μηνον τοῦ τρέχοντος ἔτους τὸ ποσοστὸν τῶν ἐξαγωγῶν ἐπὶ τῶν εισαγωγῶν, ἄνευ ἀξίας πλοίων, ἀνῆλθεν εἰς 34,1% ἔναντι 33,8% καὶ 27,6% τῆς ἀντιστοίχου περιόδου τῶν ἐτῶν 1962 καὶ 1961.

Value of imports and exports: In September 1963 the value of imports, including the sum of 199,4 million drs. representing the value of ships, amounted to 2.212,6 million drs. compared with September 1962, when the value of imports amounted to 1.715,0 million drs., whereof 129,6 million drs. represented the value of ships, and with September 1961, when the value of imports amounted to 1.946,2 million drs. with 475,0 million drs. representing the value of ships.

From the other hand, the value of exports amounted, in September 1963, to 504,7 million drs., against 475,8 million drs. for September 1962 and 432,8 million drs. for September 1961, i.e. the percentage of exports against imports—excluding the value of ships—amounted, in September 1963, to 25,1% against 30,0% and 29,4% for September 1962 and 1961 respectively. Besides, the total value of imports for January-September 1963 amounted to 16.933,7 million drs., including 1.449,3 million drs. for the value of ships, against 15.491,0 million drs. for the total imports during the same period of January-September 1962—of which 1.943,6 million drs. for the value of ships—and 15.184,7 million drs. for imports during the same period in 1961—of which 2.387,2 million drs. for the value of ships.

The total value of exports, from the other hand, amounted, in January-September 1963, to 5.280,0 million drs., against 4.586,3 million drs. for the same period of 1962 and 3.528,0 million drs. for the corresponding period of 1961. Thus, the percentage of exports against imports for the nine-month period of 1963—excluding the value of ships—amounted to 34,1%, against 33,8% and 27,6% for 1962 and 1961 respectively.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

ΙΧ: 1. Δείκται μέσης αξίας και ὄγκου εισαγωγῶν και εξαγωγῶν. Ὅροι ἐμπορίου
Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
(1961 = 100)

	Σεπτέμβριος September		Αύγουστος August		Ἔτος Year				
	1963	1962	1963	1962	1962	1961			
ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ							IMPORTS		
A'. Δείκτης μέσης αξίας							A. Unit value index		
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ							SITC Sections		
0	Τρόφιμα και ζῶα ζῶντα	111,6	98,9	112,0	92,8	96,0	100,0	Food and live animals	0
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδῶδιμοι, πλὴν καυσίμων	99,1	99,5	97,6	99,8	97,7	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
3	Ὅρυκτά καύσιμα, λιπαντικά κλπ.	101,7	91,7	106,8	107,4	93,7	100,0	Mineral fuels, lubricants and related materials	3
5	Χημικά προϊόντα	88,4	95,4	84,8	96,5	92,6	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	91,7	95,0	90,6	94,5	95,9	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
7	Μηχανήματα και ὑλικὸν μεταφορῶν	107,9	121,9	109,6	112,9	108,4	100,0	Machinery and transport equipment	7
0-9	Σύνολον εισαγωγῶν	99,8	102,7	99,8	101,0	99,1	100,0	Total imports	0-9
B'. Δείκτης ὄγκου							B. Quantum index		
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ							SITC Sections		
0	Τρόφιμα και ζῶα ζῶντα	86,0	86,6	99,0	78,7	93,1	100,0	Food and live animals	0
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδῶδιμοι, πλὴν καυσίμων	162,1	89,9	132,3	99,0	106,3	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
3	Ὅρυκτά καύσιμα, λιπαντικά κλπ.	230,4	123,2	56,8	42,0	106,0	100,0	Mineral fuels, lubricants and related materials	3
5	Χημικά προϊόντα	160,2	155,5	188,6	140,7	125,0	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	137,9	110,6	152,7	120,9	112,8	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
7	Μηχανήματα και ὑλικὸν μεταφορῶν	127,7	102,9	165,8	107,0	113,5	100,0	Machinery and transport equipment	7
0-9	Σύνολον εισαγωγῶν	139,7	106,9	138,7	101,5	109,2	100,0	Total imports	0-9
ΕΞΑΓΩΓΑΙ							EXPORTS		
A'. Δείκτης μέσης αξίας							A. Unit value index		
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ							SITC Sections		
0	Τρόφιμα και ζῶα ζῶντα	112,0	98,5	97,6	89,8	93,4	100,0	Food and live animals	0
1	Ποτὰ και καπνὸς	130,3	105,6	103,1	100,8	118,5	100,0	Beverages and tobacco	1
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδῶδιμοι, πλὴν καυσίμων	108,0	102,6	106,6	102,1	99,8	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
5	Χημικά προϊόντα	70,8	66,3	77,0	81,0	80,5	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	117,0	99,5	98,7	100,4	96,8	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
0-9	Σύνολον εξαγωγῶν	115,2	98,2	99,8	96,2	102,1	100,0	Total exports	0-9
B'. Δείκτης ὄγκου							B. Quantum index		
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ							SITC Sections		
0	Τρόφιμα και ζῶα ζῶντα	105,3	204,9	90,3	61,9	130,7	100,0	Food and live animals	0
1	Ποτὰ και καπνὸς	52,1	14,6	11,2	17,7	73,8	100,0	Beverages and tobacco	1
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδῶδιμοι, πλὴν καυσίμων	62,0	51,1	52,6	70,2	127,0	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
5	Χημικά προϊόντα	69,5	97,2	57,4	112,3	85,4	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	200,4	158,6	116,5	156,4	148,1	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
0-9	Σύνολον εξαγωγῶν	78,5	86,8	52,0	58,0	109,6	100,0	Total exports	0-9
Ὅροι ἐμπορίου							Terms of trade		
		115,4	93,1	100,0	100,4	103,0	100,0		

ΙΧ: 2. Δείκται εξωτερικού εμπορίου μετά των χωρών της ΕΟΚ, 'Ηνωμένου Βασιλείου και 'Ηνωμένων Πολιτειών

Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States

(1961 = 100)

	Γαλλία France	Βέλγιον-Λουξ. Belgium-Lux.	*Ολλανδία Netherlands	Γερμανία Δ.Ο. Germany F.R.	Ιταλία Italy	Σύνολον ΕΟΚ Total EEC	'Ην. Βασιλείον UK	ΗΠΑ USA
ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ — IMPORTS								
1. Δείκτης μέσης αξίας—Unit value index								
1962	97,4	97,8	99,9	99,7	97,4	98,7	99,5	99,8
1963								
A' τρίμηνον — 1st quarter	95,1	93,9	100,4	107,2	89,9	99,6	105,0	95,2
B' τρίμηνον — 2nd quarter	98,7	93,2	101,1	100,7	90,2	97,5	100,8	92,3
VII	85,0	93,1	101,1	102,3	95,5	96,9	106,4	84,0
VIII	102,5	89,5	101,5	101,2	95,7	99,1	102,2	82,1
IX	97,0	93,2	101,4	99,7	95,6	98,0	99,2	93,9
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	97,1	92,0	101,1	101,0	95,6	98,5	101,6	85,8
2. Δείκτης όγκου—Quantum index								
1962	129,1	130,6	119,9	111,0	118,3	117,6	132,5	89,2
1963								
A' τρίμηνον — 1st quarter	116,5	121,8	116,9	92,0	112,3	104,1	125,0	88,2
B' τρίμηνον — 2nd quarter	116,0	138,4	143,9	125,8	143,1	134,9	140,4	123,5
VII	139,6	142,0	142,2	110,7	136,5	125,2	143,5	225,9
VIII	120,7	175,3	153,8	157,1	155,1	152,5	175,9	179,9
IX	111,3	152,7	155,9	130,3	133,7	132,0	192,7	112,6
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	120,3	156,4	151,0	132,6	141,8	136,0	161,3	172,2
ΕΞΑΓΩΓΑΙ — EXPORTS								
1. Δείκτης μέσης αξίας—Unit value index								
1962	99,8	121,9	106,3	110,8	100,0	106,6	96,6	115,7
1963								
A' τρίμηνον — 1st quarter	93,6	101,6	103,4	112,3	109,9	107,7	96,7	131,5
B' τρίμηνον — 2nd quarter	97,9	117,9	104,0	105,3	109,1	105,7	96,0	149,2
VII	100,0	116,5	109,3	104,2	99,6	104,0	96,3	108,3
VIII	102,1	100,1	102,7	96,6	98,5	98,5	96,3	111,2
IX	104,3	138,0	117,4	120,1	97,8	116,3	102,0	117,2
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	102,1	122,6	111,9	110,3	98,6	108,6	97,3	114,6
2. Δείκτης όγκου—Quantum index								
1962	117,4	159,5	118,7	97,7	280,8	124,5	143,7	51,2
1963								
A' τρίμηνον — 1st quarter	93,3	127,8	113,7	69,4	337,9	108,3	91,6	190,0
B' τρίμηνον — 2nd quarter	45,6	103,4	96,4	45,8	125,8	60,2	111,7	97,4
VII	32,8	88,8	64,1	65,8	84,5	63,0	119,2	33,2
VIII	22,2	119,2	65,0	32,6	68,1	39,7	201,3	20,0
IX	33,6	190,3	125,8	91,6	130,0	91,7	69,7	102,9
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	29,5	132,0	84,7	63,5	94,1	64,8	130,2	52,0
*Όροι εμπορίου—Terms of trade								
1962	102,5	124,6	106,5	111,1	102,7	108,0	97,0	115,9
1963								
A' τρίμηνον — 1st quarter	98,4	108,2	103,0	104,8	122,2	108,1	92,1	138,1
B' τρίμηνον — 2nd quarter	99,2	126,5	102,9	104,6	120,9	108,4	95,2	161,6
VII	117,6	125,1	108,1	101,9	104,3	107,3	90,5	128,9
VIII	99,6	111,8	101,2	95,5	102,9	99,4	94,2	135,4
IX	107,5	148,1	115,8	120,5	102,3	118,7	102,8	124,8
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	105,1	133,2	110,7	109,2	103,1	110,3	95,8	133,6

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ
ΙΧ: 3. Ἀξία εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ ἠπείρους καὶ χώρας προελεύσεως καὶ προορισμοῦ
Value of imports and exports, by country of origin and destination

Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Value in thousand drachmae

Χώρα — Country	1963				1962			
	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September	
	Εἰσαγωγαὶ Imports	Ἐξαγωγαὶ Exports	Εἰσαγωγαὶ Imports	Ἐξαγωγαὶ Exports	Εἰσαγωγαὶ Imports	Ἐξαγωγαὶ Exports	Εἰσαγωγαὶ Imports	Ἐξαγωγαὶ Exports
Γενικὸν σύνολον—Grand total	2.212.638	504.663	16.933.661	5.280.040	1.714.962	475.825	15.490.997	4.586.253
ΕΥΡΩΠΗ—EUROPE	1.556.176	351.196	12.597.601	3.721.837	1.269.642	385.628	11.952.565	3.787.274
<i>Χῶραι ΕΟΚ—EEC countries (1)</i>	<i>866.348</i>	<i>181.291</i>	<i>6.889.712</i>	<i>1.277.832</i>	<i>668.974</i>	<i>181.177</i>	<i>6.772.185</i>	<i>1.335.253</i>
Γαλλία—France	99.123	9.870	971.955	137.243	94.452	12.066	1.310.216	162.532
Βέλγιον-Λουξ.—Belgium-Lux.	75.751	12.491	630.971	58.996	68.945	1.940	681.645	70.602
Ὁλλανδία—Netherlands	157.674	19.142	782.008	121.590	54.151	22.927	640.713	117.787
Γερμανία Δ.Ο.—Germany F.R.	386.741	115.753	3.241.553	619.098	295.288	123.877	2.965.657	581.201
Ἰταλία—Italy	147.056	24.034	1.263.222	340.903	156.136	23.366	1.173.952	403.128
<i>Χῶραι ΕΕΕΣ—EFTA countries (2)</i>	<i>402.870</i>	<i>58.105</i>	<i>3.208.061</i>	<i>657.881</i>	<i>353.320</i>	<i>138.876</i>	<i>3.431.436</i>	<i>899.264</i>
Ἡν. Βασίλειον—United Kingdom	241.278	30.945	1.755.088	421.005	209.863	100.430	1.978.668	538.061
Νορβηγία—Norway	10.033	4.626	76.088	19.344	10.921	7.825	100.014	22.698
Σουηδία—Sweden	63.263	4.575	558.129	41.416	48.415	5.950	537.243	31.043
Δανία—Denmark	10.433	1.812	161.960	14.727	9.280	1.533	193.355	13.981
Ἑλβετία—Switzerland	27.086	8.001	271.668	82.610	27.643	12.336	249.819	161.883
Αὐστρία—Austria	46.824	6.117	341.405	66.916	44.700	10.741	336.363	69.156
Πορτογαλία—Portugal	3.951	2.027	43.722	11.860	2.496	59	35.970	62.439
<i>Ἀνατολικὴ Εὐρώπη—Eastern Europe</i>	<i>159.420</i>	<i>63.487</i>	<i>1.365.402</i>	<i>1.378.476</i>	<i>178.231</i>	<i>33.467</i>	<i>1.219.589</i>	<i>1.075.336</i>
ΕΣΣΔ—USSR	50.128	33.401	513.387	634.918	76.322	20.230	459.479	434.389
Γερμανία Ἀνατ.—Germany east.	20.653	1.537	107.939	107.052	18.865	42	87.769	93.201
Πολωνία—Poland	14.754	343	148.387	153.267	15.417	102	115.348	99.930
Τσεχοσλοβακία—Czechoslovakia	28.332	6.563	191.928	180.991	16.260	2.662	213.278	198.658
Οὐγγαρία—Hungary	17.624	4.006	159.934	102.509	11.278	3.164	111.732	109.473
Ρουμανία—Rumania	7.785	7.864	121.428	76.846	35.242	3.697	150.245	67.237
Βουλγαρία—Bulgaria	20.141	9.771	122.396	122.890	4.844	3.567	81.735	72.444
<i>Λοιπὴ Εὐρώπη—Other Europe</i>	<i>127.536</i>	<i>48.311</i>	<i>1.134.421</i>	<i>407.647</i>	<i>69.115</i>	<i>29.107</i>	<i>529.354</i>	<i>477.420</i>
ΑΦΡΙΚΗ—AFRICA	75.683	9.622	564.508	109.582	44.446	14.401	384.553	109.626
ΑΜΕΡΙΚΗ—AMERICA	264.221	103.763	2.497.269	1.153.949	317.182	49.292	2.256.439	429.942
Ἡν. Πολιτεία—United States	179.607	97.596	1.790.784	1.103.880	237.538	43.779	1.610.030	391.542
Καναδάς—Canada	20.196	5.475	161.252	26.253	39.554	2.263	118.353	22.605
Κούβα—Cuba	19	—	28.417	—	10.904	—	136.201	—
Βραζιλία—Brazil	12.389	64	99.145	15.002	9.377	2.648	93.768	10.466
Ἀργεντινὴ—Argentina	38.287	—	345.447	9	15.796	2	225.460	66
Λοιπαὶ—Other	13.721	627	72.222	8.803	4.012	599	72.626	5.261
ΑΣΙΑ—ASIA	299.121	37.561	1.145.634	271.938	72.409	24.672	805.842	241.476
Ἰράν—Iran	56.123	368	90.864	1.673	73	86	23.632	2.920
Ἰσραήλ—Israel	7.170	13.034	110.069	75.256	11.860	5.100	76.729	53.401
Σαουδικὴ Ἀραβία—Saudi Arabia	171.658	960	390.013	9.418	—	774	136.804	7.791
Ἰαπωνία—Japan	37.643	1.329	311.246	16.900	39.633	547	413.586	9.532
Λοιπαὶ—Other	26.526	21.869	243.440	168.689	20.841	18.163	155.088	168.431
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΩΚΕΑΝΙΑ— AUSTRALIA AND OCEANIA	17.278	2.152	128.170	20.510	11.177	1.557	89.687	15.948
Αὐστράλια—Australia	12.820	2.125	87.576	20.320	7.145	1.524	57.122	15.879
Νέα Ζηλανδία—New Zealand	4.458	27	40.564	189	4.031	32	32.565	69
Λοιπαὶ—Other	—	—	30	—	—	—	—	—
ΔΙΑΦΟΡΑ (Ἀκαθόριστοι χῶραι κλπ.)— MISCELLANEOUS (Unspecified countries etc.)	156	366	476	2.221	103	272	1.908	1.984

 (1) Χῶραι τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.
 (2) Χῶραι τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐνώσεως Ἐλευθέρων Συναλλαγῶν.

 (1) European Economic Community countries.
 (2) European Free Trade Association countries.

IX : 4. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ τὴν ἀναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου (ΤΤΔΕ)

Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised

Ποσότης εἰς τόνους
Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Quantity in tons
Value in thousand drachmae

ΤΤΔΕ — SITC	Ἐμπόρευμα Commodity	1963				1963			
		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September	
		Εἰσαγωγὰι — Imports				Ἐξαγωγὰι — Exports			
		Ποσότης Quantity	Ἀξία Value	Ποσότης Quantity	Ἀξία Value	Ποσότης Quantity	Ἀξία Value	Ποσότης Quantity	Ἀξία Value
	Γενικὸν σύνολον—Grand total	788.036	2.212.638	4.126.429	16.933.661	192.796	504.663	1.784.700	5.280.040
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα—Food and live animals	20.072	211.660	363.420	2.164.462	27.704	160.454	222.965	1.273.830
1	Ποτὰ καὶ καπνὸς—Beverages and tobacco	194	2.441	911	14.008	4.968	146.038	53.142	1.854.151
2	Πρῶτα ὕλαι μὴ ἐδώδιμοι, πλὴν καυσίμων—Crude materials inedible, except fuels	71.279	259.431	489.894	1.762.674	147.791	98.310	1.419.499	1.433.276
3	Ὅρυκτὰ καύσιμα, λιπαντικὰ κλπ.—Mineral fuels, lubricants etc.	571.310	301.931	2.256.783	1.220.202	3.048	2.877	25.512	17.413
4	Ἴλαια καὶ λίπη ζωικῆς ἢ φυτικῆς προελεύσεως—Animal and vegetable oils and fats	161	1.519	11.128	91.415	583	12.373	4.960	98.812
5	Χημικὰ προϊόντα—Chemicals	55.760	213.864	450.062	1.778.803	1.475	11.033	12.575	87.475
6	Βιομηχανικὰ εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην—Manufactured goods classified chiefly by raw material	57.190	421.566	456.083	3.289.879	6.970	57.374	43.942	360.825
7	Μηχανήματα καὶ ὕλικὸν μεταφορῶν—Machinery and transport equipment	11.036	726.429	89.009	6.061.848	134	8.868	963	91.199
8	Διάφορα βιομηχανικὰ εἶδη—Miscellaneous manufacturing articles	1.027	73.326	9.109	546.976	119	7.332	1.133	63.044
9	Εἶδη καὶ συναλλαγὰι μὴ ταξινομημένοι κατὰ κατηγορίας—Commodities and transactions not classified by category	3	766	26	3.388	—	—	—	11

Σημείωσις : Ἀνάλυσις καθ' ὁμάδας τῆς ΤΤΔΕ δημοσιεύεται εἰς τὸ Μηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου.

Note : An analysis by SITC groups is shown in the Monthly Bulletin of External Trade Statistics.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ
IX : 5. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν κατὰ κυριώτερα Τελωνεῖα
Value and quantity of imports and exports by main custom houses

 Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν
 Ποσότης εἰς τόνους

 Value in thousand drachmae
 Quantity in tons

	Ἀξία — Value			Ποσότης — Quantity			
	Σεπτέμβριος — September		Ἰαν.-Σεπτέμβρ. Jan.-Septemb.	Σεπτέμβριος — September		Ἰαν.-Σεπτέμβρ. Jan.-Septemb.	
	1963	1962	1963	1963	1962	1963	
Εἰσαγωγαι : Σύνολον . . .	2 212 638	1 714 962	16 933 661	788 036	477 222	4 126 429	Imports : Total
Ἐξαγωγαι : Σύνολον . . .	504 663	475 825	5 280 040	192 796	196 974	1 784 600	Exports : Total
Διαφορά . . .	1 707 975	1 239 137	11 653 621				Balance
Ἀθηνῶν							Athens
Ἐἰσαγωγαι	134 295	155 476	1 566 222	2 938	4 390	42 869	Imports
Ἐξαγωγαι	13 138	10 581	150 524	58	43	5 963	Exports
Ἐλευσίνος							Eleusis
Ἐἰσαγωγαι	17 527	22 088	206 843	20 981	8 780	156 950	Imports
Ἐξαγωγαι	10 557	13 075	100 113	33 078	20 627	223 897	Exports
Ἡρακλείου							Iraklion
Ἐἰσαγωγαι	12 783	11 611	112 711	3 801	4 689	73 161	Imports
Ἐξαγωγαι	48 261	75 504	331 729	8 907	15 252	54 335	Exports
Θεσσαλονίκης							Salonika
Ἐἰσαγωγαι	190 286	152 493	1 499 913	21 412	19 738	235 186	Imports
Ἐξαγωγαι	118 861	61 128	1 484 815	11 264	14 840	103 165	Exports
Ἰτέας							Itea
Ἐἰσαγωγαι	—	—	112	—	—	9	Imports
Ἐξαγωγαι	17 740	12 112	181 904	73 289	57 811	736 092	Exports
Καβάλας							Kavala
Ἐἰσαγωγαι	6 158	8 327	81 834	1 597	9 645	41 146	Imports
Ἐξαγωγαι	69 456	6 210	798 542	2 323	660	23 264	Exports
Λιμεναρίων							Limenaria
Ἐἰσαγωγαι	—	2	19	—	—	6	Imports
Ἐξαγωγαι	—	—	6 327	—	—	45 493	Exports
Πατρῶν							Patras
Ἐἰσαγωγαι	48 188	49 467	467 567	7 794	22 144	91 410	Imports
Ἐξαγωγαι	12 998	40 402	198 421	1 834	5 485	25 269	Exports
Πειραιῶς							Piraeus
Ἐἰσαγωγαι	1 503 250	1 147 594	11 266 754	631 088	319 908	2 909 791	Imports
Ἐξαγωγαι	114 578	76 161	938 822	20 866	4 408	126 948	Exports
Στρατωνίου							Stratonion
Ἐἰσαγωγαι	—	—	—	—	—	—	Imports
Ἐξαγωγαι	9 660	3 136	38 649	8 050	8 588	33 166	Exports
Λοιπῶν Τελωνεῖων							Others
Ἐἰσαγωγαι	300 147	167 898	1 731 682	98 422	87 924	575 897	Imports
Ἐξαγωγαι	89 411	177 509	1 050 189	33 123	69 256	407 106	Exports

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ -- SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

Χ: 1. Περιθαλψις ἀπροστατεῦτων παιδιῶν μέχρις ἡλικίας 14 ἐτῶν, δι' ἐπιδοτήσεως κατ' οἶκον, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα

Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα		Ὀκτώβριος October		Σεπτέμβριος September		Geographic region	
		1963	1962	1963	1962		
Σύνολον Ἑλλάδος	Οικογένειαι	12.962	12.420	12.887	12.013	Families	Greece, total
	Παιδιά	21.261	20.561	21.428	19.907	Children	
	Δραχμαὶ	2.498.565	2.324.505	2.500.720	2.265.860	Drachmae	
Περιφέρεια Πρωτευούσης	Οικογένειαι	1.101	884	1.103	871	Families	Greater Athens
	Παιδιά	1.999	1.553	2.002	1.517	Children	
	Δραχμαὶ	251.485	176.915	251.455	169.575	Drachmae	
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	Οικογένειαι	2.214	1.916	2.315	1.749	Families	Rest of Central Greece and Euboea
	Παιδιά	4.152	3.089	4.140	3.125	Children	
	Δραχμαὶ	484.995	382.265	484.640	375.050	Drachmae	
Πελοπόννησος	Οικογένειαι	1.745	1.686	1.744	1.655	Families	Peloponnesos
	Παιδιά	3.073	3.280	3.064	2.932	Children	
	Δραχμαὶ	360.090	349.695	360.595	343.020	Drachmae	
Ἴόνιοι Νῆσοι	Οικογένειαι	441	469	444	464	Families	Ionian Islands
	Παιδιά	694	734	696	728	Children	
	Δραχμαὶ	82.495	85.075	82.405	83.845	Drachmae	
Ἠπειρος	Οικογένειαι	1.140	1.154	1.142	1.118	Families	Epirus
	Παιδιά	1.829	1.908	1.827	1.846	Children	
	Δραχμαὶ	209.080	216.415	209.035	208.135	Drachmae	
Θεσσαλία	Οικογένειαι	1.340	1.144	1.144	1.130	Families	Thessaly
	Παιδιά	1.603	1.841	1.814	1.830	Children	
	Δραχμαὶ	201.555	202.855	202.315	201.675	Drachmae	
Μακεδονία	Οικογένειαι	2.216	2.269	2.224	2.197	Families	Macedonia
	Παιδιά	3.475	3.557	3.473	3.453	Children	
	Δραχμαὶ	392.390	391.080	392.605	378.155	Drachmae	
Θράκη	Οικογένειαι	653	695	682	622	Families	Thrace
	Παιδιά	1.005	1.053	1.004	925	Children	
	Δραχμαὶ	107.065	107.795	107.040	95.215	Drachmae	
Νῆσοι Αἰγαίου	Οικογένειαι	992	1.053	991	1.054	Families	Aegean Islands
	Παιδιά	1.548	1.639	1.569	1.642	Children	
	Δραχμαὶ	197.625	196.580	199.035	195.220	Drachmae	
Κρήτη	Οικογένειαι	1.120	1.150	1.098	1.153	Families	Crete
	Παιδιά	1.883	1.907	1.839	1.909	Children	
	Δραχμαὶ	211.785	215.830	211.595	215.970	Drachmae	

Γενικὴ παρατήρησις: Τὰ ἐπιδοτούμενα κατὰ τ' ἀνωτέρω παιδιὰ εἶναι ἀπροστάτευτα, ἤτοι παιδιὰ ἀπόρων οικογενειῶν, ὀρφανὰ πατρὸς ἢ ἡλαττωμένης πατρικῆς φροντίδος, λόγω σωματικῆς ἢ ψυχικῆς ἀσθενείας ἢ σωματικῆς ἀναπηρίας τοῦ πατρὸς των ἢ ἐγκαταλελειμμένα ὑπ' αὐτοῦ, λόγω ἠθικῆς ἀναξιοτήτος ἢ φυλακίσεως ἢ στρατεύσεως του. Ἡ ἐπιδότησις ἀποφασίζεται κατόπιν ἐξακριβώσεως ὑπὸ εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς, τελούσης ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Εἰσαγγελέως τῶν Πρωτοδικῶν.

General note: Thus aided children are non supported, i.e. children of indigent families deprived of their father or not adequately cared for by him, owing to his physical or mental illness or his infirmity or abandoned by him owing to his moral deficiency, to imprisonment or to conscription. The granting of relief is decided after investigation by a special Committee under the chairmanship of the State's Attorney of the Court of First Instance.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

X : 2. Παροχαί εις είδος και χροῖμα (πλήν συντάξεων) ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων
Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)

Παροχαί	Σύνολον ἔτους Year's total		Ἰαν.-Μάρτιος Jan.-March	Ἀπρ.-Ἰούνιος April-June	Benefits
	1961	1962	1963	1963	
ΠΑΡΟΧΑΙ ΕΙΣ ΕΙΔΟΣ					BENEFITS-IN-KIND
Α'. Ἱατρικὴ καὶ φαρμακευτικὴ περίθαλψις					A. Medical and pharmaceutical relief
Ἐπισκέψεις ἐν ἰατρείοις	7.489.532	8.605.131	2.162.490	2.424.269	Visits in dispensaries
Ἐπισκέψεις κατ' οἶκον	810.704	935.758	237.664	234.888	Home visiting by doctors
Μικροβιολογικαὶ ἐξετάσεις	919.256	1.104.405	276.033	317.602	Microbiological examinations
Ἀκτινολογικαὶ ἐξετάσεις	378.012	411.767	100.108	115.168	X-Ray examinations
Ἀριθμὸς φαρμάκων	6.586.433	7.735.870	1.980.728	2.113.997	Number of medicines
Β'. Νοσοκομειακὴ περίθαλψις					B. Hospitalization relief
Σανατοριακὴ περίθαλψις :					Sanatorium relief
Περιπτώσεις εἰσόδου	3.704	4.213	889	932	Cases of entrance in Sanat.
Ἡμέραι	465.780	525.261	118.070	115.658	Days
Βοήθημα τοκετοῦ :					Pregnancy benefit
Περιπτώσεις	32.018	33.989	9.126	8.850	Cases
Ἄλλα νοσοκομειακὴ περίθαλψις :					Hospitalization (excl. sanatoriums & maternity hospitals)
Περιπτώσεις εἰσόδου	156.226	173.440	42.164	47.117	Cases of entrance in hospitals
Ἡμέραι	2.466.902	2.761.363	739.436	716.507	Days
ΠΑΡΟΧΑΙ ΕΙΣ ΧΡΗΜΑ (πλήν συντάξεων)					RELIEF-IN-CASH (except pensions)
Ἐπίδομα φυματώσεως					Tuberculosis benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως	—	—	—	—	Cases
Ἡμέραι	336.863	308.501	74.411	74.877	Days
Ἄλλα ἐπιδόματα νόσου					Sickness benefit (except tuberculosis)
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως	146.846	162.996	39.756	42.643	Cases
Ἡμέραι	2.517.317	2.663.677	649.618	697.216	Days
Ἐπίδομα ἀτυχήματος					Accident benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως	52.555	56.392	13.720	13.436	Cases
Ἡμέραι	950.096	1.056.865	256.716	251.216	Days
Ἐπίδομα μητρότητος					Maternity benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως	8.197	8.649	2.280	2.205	Cases
Ἡμέραι	458.235	483.359	119.683	119.008	Days
Ἐξοδα κηδείας					Funeral expenses
Περιπτώσεις	3.816	4.504	1.341	1.149	Cases

Πηγή : Ἰδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων.

Source : Social Insurances Institution.



Χ : 3. Έξελθόντες άσθενείς, κατά φορέα και ημέρας πληρωμής, ώς και μέσον όρον ημερών νοσηλείας :
 'Ιούλιος και Αύγουστος 1963

Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number
 of days of hospitalization : July and August 1963

Φορείς πληρωμής δαπάνης νοσηλείας	Σύνολον άσθενών Total of patients		'Ημέραι πληρωμής δαπάνης νοσηλείας Days for which hospital fees were paid				Μέσος όρος ήμ. νοσηλείας Average number of days of hospitalization		Category of payer for hospitalization
	'Ιούλιος July	Αύγουστος August	'Ιούλιος July	Ποσοσ. έπι % Percentage	Αύγουστος August	Ποσοσ. έπι % Percentage	'Ιούλιος June	Αύγ. Aug.	
Γενικόν σύνολον	59.832	54.336	1.213.160	100,0	1.049.620	100,0	20	19	Grand total
Δημόσιον	21.846	19.757	677.781	55,9	596.642	56,7	31	30	State
α) Δημόσ. Λειτουργοί (1)	4.946	4.361	85.655	7,1	75.224	7,1	17	17	a) Civil servants (1)
β) Άποροι	16.900	15.396	592.126	48,8	521.418	49,6	35	33	b) Poor
Δήμοι και Κοινότητες	441	487	5.188	0,6	5.398	0,5	11	11	Municipalities and Com- munes
ΙΚΑ	14.915	13.299	267.407	22,1	218.731	20,8	17	16	Social Insurances Insti- tution
Λοιπά άσφαλιστικά Ταμεία	5.744	4.916	84.171	7,0	74.540	7,0	14	15	Other insurances funds
Θεραπευτήρια	199	109	2.498	0,4	1.935	0,2	12	17	Hospitals
Μικτοί (2)	1.753	1.494	41.912	3,5	24.448	2,3	23	16	Common (2)
'Ιδιώται	12.358	11.820	103.411	8,6	96.936	9,2	8	8	Individuals
Μή καθορισθέντες όφειλέται	1.958	1.836	20.118	1,7	19.882	1,8	10	10	Unspecified debtors
*Άγνωστοι φορείς (3)	618	618	10.674	0,2	11.108	1,5	17	17	Unknown payers (3)

(1) Περιλαμβάνονται και οι συνταξιούχοι του Δημοσίου.
 (2) Πρόκειται περί πληρωμής δαπάνης νοσηλείας συνδυασμού
 δύο και περισσότερων φορέων.
 (3) Δεν καθορίσθη εισέτι ο φορέας πληρωμής δαπάνης νοση-
 λείας.

(1) Including pensioners.
 (2) Refers to cases where expenses for hospitalization are
 paid by two or more payers.
 (3) The payer has not yet been determined.



ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ
Χ: 4. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά τόπον μονίμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικών διαμερίσματα και νομών: Αύγουστος 1963
Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department: August 1963

Γεωγραφικών διαμερίσματα και νομός Geographic region and department	Έξεληθόντες κατά τόπον μονίμου διαμονής Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence			Έξεληθόντες κατά τόπον έδρας θεραπευτηρίου Patients dismissed by location of hospital		
	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females
	Αύγουστος — August			Αύγουστος — August		
Γενικών σύνολον—Grand total	54 336	25 083	29 253	54 336	25 083	29 253
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Greater Athens	16 801	6 992	9 809	23 032	10 956	12 076
Λοιπή Στερεά Έλλάδα και Εύβοια—Rest of Central Greece and Euboea	4 453	1 908	2 545	3 141	1 384	1 757
Αιτωλίας και Άκαρνανίας—Aetolia and Akarnania	851	345	506	617	246	371
Άττικής—Attica	929	424	505	456	318	138
Βοιωτίας—Beotia	549	213	336	435	166	269
Εύβοίας—Euboea	950	422	528	674	257	417
Εύρυτανίας—Evrítania	160	65	95	113	40	73
Φθιώτιδος—Fthiotis	808	352	456	712	306	406
Φωκίδος—Fokis	206	87	119	134	51	83
Πελοπόννησος—Peloponnesos	5 303	2 381	2 922	4 665	2 145	2 520
Άργολίδος—Argolis	422	196	226	299	120	179
Άρκαδίας—Arkadia	534	225	309	614	346	268
Άχαΐας—Achaia	1 247	603	644	1 313	661	652
Ήλειας—Hlia	976	470	506	742	345	397
Κορινθίας—Korinthia	575	256	319	487	224	263
Λακωνίας—Lakonia	378	126	252	208	53	155
Μεσσηνίας—Messinia	1 171	505	666	1 002	396	606
Ίόνιοι Νήσοι—Ionian Islands	1 531	695	836	1 344	588	756
Ζακύνθου—Zante	233	127	106	189	98	91
Κερκύρας—Corfu	527	216	311	456	183	273
Κεφαλληνίας—Cephalлонia	622	276	346	560	244	316
Λευκάδος—Lefkas	149	76	73	139	63	76
Ήπειρος—Epirus	1 410	624	786	1 276	564	712
Άρτης—Arta	305	159	146	337	150	187
Θεσπρωτίας—Thesprotia	261	108	153	193	70	123
Ίωαννίνων—Yannina	590	269	321	619	309	310
Πρεβέζης—Preveza	254	88	166	127	35	92
Θεσσαλία—Thessaly	3 364	1 482	1 882	3 320	1 574	1 746
Καρδίτσης—Karditsa	542	272	270	439	204	235
Λαρίσης—Larisa	1 042	451	591	1 245	698	547
Μαγνησίας—Magnisia	1 162	479	683	1 113	436	677
Τρικάλων—Trikala	618	280	338	523	236	287
Μακεδονία—Macedonia	9 972	4 296	5 676	10 648	4 996	5 652
Δράμας—Drama	745	342	403	786	339	447
Ήμαθίας—Imathia	656	285	371	552	235	317
Θεσσαλονίκης—Salonika	3 645	1 493	2 152	5 575	2 785	2 790
Καβάλας—Kavala	769	338	431	622	247	375
Καστορίας—Kastoria	157	72	85	94	44	50
Κιλκίς—Kilkis	469	193	276	407	185	222

Χ: 4. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά τόπον μόνιμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Αύγουστος 1963 (συνέχεια)

Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department: August 1963 (continued)

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Έξεληθόντες κατά τόπον μόνιμου διαμονής Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence			Έξεληθόντες κατά τόπον έδρας θεραπευτηρίου Patients dismissed by location of hospital		
	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females
	Αύγουστος — August			Αύγουστος — August		
Κοζάνης—Kozani	852	398	454	772	378	394
Πέλλης—Pella	570	215	355	372	121	251
Πιερίας—Pieria	291	148	143	243	119	124
Σερρών—Serres	1.135	517	618	899	413	486
Φλωρίνης—Florina	305	138	167	242	105	137
Χαλκιδικής—Khalkidiki	376	155	221	84	25	59
Άγιον Όρος—Aghion Oros	2	2	—	—	—	—
Θράκη — Thrace	1.606	704	902	1.414	594	820
Έβρου—Evros	791	329	462	703	280	423
Ξάνθης—Xanthi	491	214	277	455	195	260
Ροδόπης—Rodhopi	324	161	163	256	119	137
Νήσοι Αιγαίου — Aegean Islands	2.808	1.198	1.610	2.385	976	1.409
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	965	402	563	909	374	535
Κυκλάδων—Cyclades	332	146	186	228	99	129
Λέσβου—Lesvos	785	337	448	672	277	395
Σάμου—Samos	288	127	161	246	104	142
Χίου—Chios	438	186	252	330	122	208
Κρήτη — Crete	3.454	1.444	2.010	3.111	1.306	1.805
Ήρακλείου—Iraklion	1.290	516	774	1.231	506	725
Λασιθίου—Lasithi	522	211	311	446	173	273
Ρεθύμνης—Rethymni	659	279	380	547	223	324
Χανίων—Canea	983	438	545	887	404	483
Μη δηλώσαντες—Undeclared	3.262	3.107	155	—	—	—
Άλλοδαποι—Foreigners	372	252	120	—	—	—



ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

Χ: 5. Ἄριθμός ἐξελεθόντων καὶ ἀποβιωσάντων, κατὰ εἰδικότητα θεραπευτηρίων :
Ἰούλιος καὶ Αὐγούστος 1963

Number of dismissed and deceased, by hospital speciality : July and August 1963

Εἰδικότης θεραπευτηρίων	Ἄριθμός ἐξελεθόντων Number of dismissed		Ἄριθμός ἀποβιωσάντων Number of deceased		Hospital speciality
	Ἰούλιος July	Αὐγούστ. August	Ἰούλιος July	Αὐγούστ. August	
Γενικὸν σύνολον	59.832	54.336	1.339	1.221	Grand total
Γενικά	39.400	35.576	1.005	915	General hospitals
Ἀντικαρκινικά	496	336	22	20	Cancer hospitals
Ἀφροδισίων-Δερματικά	313	230	2	1	V.D.-Dermatological hospitals
Καρδιολογικά	49	51	5	5	Heart diseases hospitals
Λοιμωδῶν-Λεπροκομεῖα	417	400	15	17	Hospitals for infect. diseases and laz- houses
Μαιευτικά-Γυναικολογικά	6.901	6.902	17	25	Obstet.-Gynecological hospitals
Νευροψυχιατρικά	1.149	1.027	54	32	Nevro-psychiatric hospitals
Ὀρθοπαιδικά	529	466	8	2	Orthopedical hospitals
Οὐρολογικά	232	213	5	2	Urological hospitals
Ὀφθαλμολογικά	579	501	—	—	Eye hospitals
Παθολογικά	1.333	1.202	35	33	Pathological hospitals
Παιδιατρικά	2.767	1.415	74	72	Children hospitals
Φυματιολογικά	908	712	66	61	Tuberculosis hospitals
Χειρουργικά	3.956	3.737	31	36	Surgical hospitals
Χειρουργικῆς πλαστικῆς	5	2	—	—	Plastic surgery hospitals
Ὀτορινολαρυγγολογικά	798	566	—	—	Ear-nose-throat hospitals



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ — TRANSPORTATION

XI: 1. Μεταφοραί διά σιδηροδρόμων, έπιβατῶν καὶ έμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰσπράξεις καὶ δαπάναι έκμεταλλεύσεως αὐτῶν

Passengers and goods transported by rail, as well as receipts and payments from railway exploitation

Ἰανουάριος-Μάρτιος — 1963 — January-March

Εἰς χιλιάδας

In thousand

	Γενικὸν σύνολον Grand total	ΣΕΚ State railways	Θεσσαλικοὶ Thessaly railways	ΣΠΑΠ Athens-Piraeus-Peloponnesos railways	Βορειοδυτικοὶ North-western railways	
Μεταφερθέντες έπιβάται						Passengers transported
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
I	922	542	45	317	18	I
II	757	414	40	288	15	II
III	812	454	41	299	18	III
<i>Σιδηροδρόμου</i>						<i>Rail</i>
I	882	535	45	284	18	I
II	720	408	40	257	15	II
III	777	447	41	271	18	III
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
I	40	7	—	33	—	I
II	37	6	—	31	—	II
III	35	7	—	28	—	III
Χιλιομετρικοὶ έπιβάται						Passenger kilometres
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
I	89 585	65 144	1 792	22 161	488	I
II	66 592	44 775	1 541	19 873	403	II
III	68 238	46 685	1 511	19 575	467	III
<i>Σιδηροδρόμου (1)</i>						<i>Rail (1)</i>
I	84 463	61 966	1 792	20 217	488	I
II	61 768	41 938	1 541	17 886	403	II
III	63 128	43 506	1 511	17 644	467	III
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
I	5 122	3 178	—	1 944	—	I
II	4 824	2 837	—	1 987	—	II
III	5 110	3 179	—	1 931	—	III
Τόννοι μεταφερθέντων έμπορευμάτων (2)						Goods transported (in tons) (2)
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
I	214	165	8	38	3	I
II	171	132	4	33	2	II
III	240	192	10	35	3	III
<i>Σιδηροδρόμου</i>						<i>Rail</i>
I	209	165	8	34	2	I
II	166	132	4	29	1	II
III	235	192	10	31	2	III
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
I	5	—	—	4	1	I
II	5	—	—	4	1	II
III	5	—	—	4	1	III

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ
XI: 1. Μεταφοραί διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰσπράξεις καὶ δαπάναι ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν (συνέχεια)
Passengers and goods transported by rail, as well as receipts and payments from railway exploitation (continued)

Ἰανουάριος-Μάρτιος — 1963 — January-March

Εἰς χιλιάδας

In thousand

	Γενικὸν σύνολον Grand total	ΣΕΚ State railways	Θεσσαλικοὶ Thessaly railways	ΣΠΑΠ Athens- Piraeus- Peloponnesos railways	Βορειοδυτικὸν North- western railways	
Χιλιόμετρικοι τόννοι ἐμπορευμάτων						Freight ton kilometres
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
I	36.167	28.593	542	6.899	133	I
II	26.321	20.913	305	5.037	66	II
III	35.889	29.254	559	5.902	174	III
<i>Σιδηροδρόμου (3)</i>						<i>Rail (3)</i>
I	36.078	28.593	542	6.858	85	I
II	26.262	20.913	305	4.998	46	II
III	35.797	29.254	559	5.878	106	III
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
I	89	—	—	41	48	I
II	59	—	—	39	20	II
III	92	—	—	24	68	III
Εἰσπράξεις						Cash receipts from:
<i>Σύνολον εἰσπράξεων (4)</i>						<i>Total cash receipts (4)</i>
I	42.173	29.272	1.036	11.525	340	I
II	31.050	20.317	1.057	9.400	276	II
III	47.431	35.751	1.420	9.864	396	III
<i>Ἐκ μεταφορᾶς ἐπιβατῶν καὶ ἀποσκευῶν</i>						<i>Passenger and goods transport</i>
I	23.824	16.066	755	6.832	171	I
II	21.382	14.480	744	6.022	136	II
III	22.119	15.255	775	5.925	164	III
<i>Ἐκ μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων</i>						<i>Goods transport</i>
I	16.429	11.290	244	4.732	163	I
II	7.767	4.130	301	3.201	135	II
III	22.519	18.149	636	3.510	224	III
Δαπάναι ἐκμεταλλεύσεως						Current expenses
I	67.728	42.670	3.595	21.463	— (5)	I
II	79.050	51.564	3.908	23.578	—	II
III	73.930	47.138	3.996	22.796	—	III

(1) Εἰς τοὺς χιλιόμετρικοὺς ἐπιβάτας τῶν Βορειοδυτικῶν σιδηροδρόμων περιλαμβάνονται καὶ οἱ χιλιόμετρικοὶ ἐπιβάται πλοίου Κρυονερίου-Πατρῶν.

(2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ ὑπηρεσιακαὶ μεταφοραὶ.

(3) Εἰς τοὺς χιλιόμετρικοὺς τόννους τῶν Βορειοδυτικῶν σιδηροδρόμων περιλαμβάνονται καὶ οἱ χιλιόμετρικοὶ τόννοι τοῦ πλοίου Κρυονερίου-Πατρῶν.

(4) Εἰς τὸ σύνολον τῶν εἰσπράξεων περιλαμβάνονται καὶ διάφοροι ἄλλαι εἰσπράξεις. Δὲν περιλαμβάνονται αἱ εἰσπράξεις ἐκ ταχυδρομικῶν μεταφορῶν.

(5) Αἱ δαπάναι τῶν Βορειοδυτικῶν περιλαμβάνονται εἰς τὰς δαπάναις τῶν ΣΠΑΠ.

(1) Including also the passenger kilometres of the Kryonerion-Patras boat.

(2) Excluding transports on behalf of State Services.

(3) Including also ton kilometres of the Kryonerion-Patras boat.

(4) Including also other receipts of miscellaneous nature, while excluding receipts from post transports.

(5) The expenditure of Thessaly railways is included in the one of State railways.

XI: 2. Αστικά μεταφορά επιβατών περιφέρειας Πρωτεύουσας
 Passenger transport in the cities Athens-Piraeus

Είς χιλιάδας

Thousand units

Έτος και μήν * Year and month	Έπιβάται — Passengers				Εισπράξεις — Receipts			
	Σύνολον Total	Τροχιόδρομοι και ηλεκτρ. λεωφορεία Tramways and trolley buses	Ήλεκτρικοί σιδηρό- δρομοί Electric Railways	Λεωφορεία (1) Buses	Σύνολον Total	Τροχιόδρομοι και ηλεκτρ. λεωφορεία Tramways and trolley buses	Ήλεκτρικοί σιδηρό- δρομοί Electric Railways	Λεωφορεία (1) Buses
1959	781.691	110.228	55.942	615.521	1.006.085	122.207	100.138	783.740
1960	785.929	85.927	63.175	636.827	1.134.688	101.365	111.579	921.744
1961	818.806	99.923	67.914	650.969	1.248.319	122.918	120.405	1.004.996
1962	871.242	100.791	71.216	699.235	1.342.636	131.717	129.240	1.081.679
1962 VIII	69.850	7.983	5.743	56.124	113.220	10.449	10.774	91.997
IX	70.635	8.194	5.709	56.732	110.897	10.687	10.462	89.748
X	76.801	8.906	6.262	61.633	117.176	11.599	11.209	94.368
XI	75.098	8.586	6.098	60.414	113.860	11.214	10.921	91.725
XII	76.121	8.482	5.950	61.689	115.289	11.327	10.974	92.988
1963 I	75.404	8.127	5.805	61.472	112.871	10.607	10.793	91.471
II	69.378	7.728	5.320	56.330	103.979	10.068	9.834	84.077
III	76.566	8.482	5.887	62.197	114.663	11.057	10.874	92.732
IV	76.657	7.846	5.978	62.833	116.366	10.233	11.256	94.877
V	80.529	8.618	6.276	65.635	122.326	11.290	11.855	99.181
VI	77.524	8.623	5.954	62.947	120.190	11.385	11.235	97.570
VII	78.029	7.181	6.174	64.674	125.322	9.426	11.807	104.089
VIII	73.678	8.128	5.778	59.772	118.857	10.694	11.259	96.904
IX	74.716	8.371	5.699	60.646	116.764	10.964	10.900	94.901
X	77.663	6.883	6.021	64.759	118.100	9.011	11.206	97.883

(1) Περιλαμβάνονται και αι μεταφορα δια των λεωφορειων των Ε.Η.Σ.

* Στοιχεία αναθεωρηθέντα. Είς τους επιβάτας δέν περιλαμβάνονται οι επιβάται εκδρομών, οι οποίοι ένουιάζουν έξ ολοκλήρου τα όχηματα, αι δε εισπράξεις είναι καθ' ολοκλήριαν άκαθάριστοι, καθ' όσον αύται περιλαμβάνουν τας ύπερ τρίτων κρατήσεις (όδοποιία, ΙΚΑ, κομιστρού κλπ.) και τον φόρον κύκλου εργασιών.

(1) Included also transports by Electric Railways buses.

* Data revised. Excluding passengers of buses hired for excursions, whereas receipts are entirely gross including retentions in favour of third parties (road construction, social security contribution etc.) and labour turnover tax.



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ
ΧΙ: 3. Μεταφοραί διὰ τῶν ἀστικῶν λεωφορειῶν, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα
Passenger transport effected by city buses, by geographic region

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1963

SEPTEMBER - OCTOBER 1963

Γεωγραφικά διαμερίσματα καὶ μῆνες Geographic regions and months	Ἔργασθέντα λεωφορεῖα Buses in operation	Εἰς χιλιάδας — Thousands			
		Διανυθέντα χιλιόμετρα Kilometres served	Μεταφερθέντες ἐπιβάται Passengers transported	Μέσος ὅρος ἀνά λεωφορεῖον μηνιαίως Monthly average per bus	
				Διανυθέντων χιλιομέτρων Km. served	Μεταφερθέντων ἐπιβατῶν Passengers
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total					
Σεπτέμβριος — September	2.221	16.357	79.630	7,4	35,9
Ὀκτώβριος — October	2.246	16.049	82.482	7,1	36,7
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Central Greece and Euboea					
Σεπτέμβριος — September	1.569	12.697	58.466	8,1	37,3
Ὀκτώβριος — October	1.587	12.496	62.336	7,9	39,3
α) Περιφέρεια Πρωτευούσης — Greater Athens					
Σεπτέμβριος — September	1.510	12.342	57.194	8,2	37,9
Ὀκτώβριος — October	1.528	12.130	61.037	7,9	39,9
β) Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Rest of Cen- tral Greece and Euboea					
Σεπτέμβριος — September	59	355	1.272	6,0	21,6
Ὀκτώβριος — October	59	366	1.299	6,2	22,0
Πελοπόννησος — Peloponnesos					
Σεπτέμβριος — September	91	577	2.487	6,3	27,3
Ὀκτώβριος — October	92	550	2.355	6,0	25,6
Ίόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands					
Σεπτέμβριος — September	13	69	323	5,3	24,8
Ὀκτώβριος — October	13	65	281	5,0	21,6
Ἠπειρος — Epirus					
Σεπτέμβριος — September	14	123	776	8,8	55,4
Ὀκτώβριος — October	14	116	715	8,3	51,1
Θεσσαλία — Thessaly					
Σεπτέμβριος — September	62	410	2.028	6,6	32,7
Ὀκτώβριος — October	65	421	2.037	6,5	31,3
Μακεδονία — Macedonia					
Σεπτέμβριος — September	331	1.870	12.767	5,7	38,6
Ὀκτώβριος — October	334	1.799	11.976	5,4	35,9
Θράκη — Thrace					
Σεπτέμβριος — September	12	54	257	4,5	21,4
Ὀκτώβριος — October	12	55	275	4,6	22,9
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands					
Σεπτέμβριος — September	63	271	797	4,3	12,6
Ὀκτώβριος — October	63	262	750	4,2	11,9
Κρήτη — Crete					
Σεπτέμβριος — September	66	286	1.729	4,3	26,2
Ὀκτώβριος — October	66	285	1.757	4,3	26,6

Παρατήρησις: Ὡς «ἐργασθέντα» λεωφορεῖα νοοῦνται καὶ τὰ ἐπὶ μίαν ἑσθὰ ἡμέραν, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς δρομολογηθέντα. Λεπτομερέστερα στοιχεῖα δημοσιεύονται εἰς τὸ μηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Συγκοινωνιῶν καὶ Ἐπικοινωνιῶν.

Note: Buses «in operation» include also buses which were run even one day within the month. For more detailed data see *Bulletin of Communication Statistics*.

ΧΙ: 4. Μεταφοραί διά τῶν ὑπεραστικῶν λεωφορειῶν, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα
 Passenger transport effected, by interurban buses, by geographic region

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ - ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1963

SEPTEMBER - OCTOBER 1963

Γεωγραφικά διαμερίσματα καὶ μῆνες Geographic regions and months	Ἔργασθέντα λεωφορεῖα Buses in operation	Εἰς χιλιάδας — Thousands				
		Διανυθέντα χιλιόμετρα Kilometres served	Μεταφερ- θέντες ἐπιβάται Passengers transported	Χιλιόμε- τρικοί ἐπιβάται Passenger kms	Μέσος ὅρος ἀνά λεωφορεῖον μηνιαίως Monthly average per bus	
					Διανυθέντων χιλιομέτρων Km. served	Μεταφερθέντων χιλιομετρικῶν ἐπιβατῶν Passenger kms
Σύνολον Ἑλλάδος — Greece, total						
Σεπτέμβριος — September	3.396	17.046	9.193	300.679	5,0	88,5
Ὀκτώβριος — October	3.406	14.546	7.621	229.230	4,3	67,3
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Central Greece and Euboea						
Σεπτέμβριος — September	582	3.340	1.902	63.123	5,7	108,5
Ὀκτώβριος — October	582	3.111	1.690	48.539	5,3	83,4
Πελοπόννησος — Peloponnesos						
Σεπτέμβριος — September	638	3.807	2.139	66.571	6,0	104,3
Ὀκτώβριος — October	646	2.625	1.532	44.893	4,1	69,5
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands						
Σεπτέμβριος — September	106	497	191	7.359	4,7	69,4
Ὀκτώβριος — October	105	387	164	5.833	3,7	55,5
Ἠπειρος — Epirus						
Σεπτέμβριος — September	184	936	308	18.308	5,1	99,5
Ὀκτώβριος — October	184	761	273	13.583	4,1	73,8
Θεσσαλία — Thessaly						
Σεπτέμβριος — September	260	1.532	798	28.996	5,9	111,5
Ὀκτώβριος — October	260	1.409	672	22.899	5,4	88,1
Μακεδονία — Macedonia						
Σεπτέμβριος — September	1.087	5.085	2.934	87.828	4,7	80,8
Ὀκτώβριος — October	1.090	4.556	2.499	69.649	4,2	63,9
Θράκη — Thrace						
Σεπτέμβριος — September	114	728	235	10.999	6,4	96,5
Ὀκτώβριος — October	114	674	220	9.080	5,9	79,6
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands						
Σεπτέμβριος — September	123	333	389	5.248	2,7	42,7
Ὀκτώβριος — October	123	298	298	4.117	2,4	33,5
Κρήτη — Crete						
Σεπτέμβριος — September	302	788	297	12.247	2,6	40,6
Ὀκτώβριος — October	302	725	273	10.637	2,4	35,2

Παρατήρησις: Ὅς ἀεργασθέντα λεωφορεῖα νοοῦνται καὶ τὰ ἐπὶ μίαν ἡμέραν, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνός, δρομολογηθέντα. Λεπτομερέστερα στοιχεῖα δημοσιεύονται εἰς τὸ τριμηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Συγκοινωνιῶν καὶ Ἐπικοινωνιῶν.

Note: Buses «in operation» include also buses which were run even one day within the month. For more detailed data see *Bulletin of Communication Statistics*.

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 5. Αριθμός και φύσις οδικών-τροχαίων ατυχημάτων, ως και αριθμός παθόντων εκ τούτων προσώπων, κατά κατηγορίας εν σχέσει προς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος καὶ νομὸν

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1963

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ Νομὸς	Ἀτυχήματα — Accidents				Σύνολον παθόντων προσώ- πων Total persons injured	Ὅδηγοι — Drivers			
	Σύνολον Total	Θανατη- φόρα Fatal	Μὴ θανατη- φόρα Non- fatal	Προκαλέ- σαντα μόνον ὑλι- κὴν ζημίαν Causing property damage only		Σύνολον Total	Νεκροὶ Dead	Βαρέως τραυμα- τικά Seriously injured	Ἐλα- φρῶς τραυμα- τικά Slightly injured
Σύνολον Ἑλλάδος	1.199	63	1.046	90	1.548	622	24	98	500
Περιφέρεια Πρωτεύουσας ...	692	11	646	35	819	315	2	22	291
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐ- βοία	74	14	50	10	123	45	5	12	28
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	13	2	8	3	15	8	1	3	4
Ἀττικῆς, ἐκτὸς Περιφ. Πρωτεύουσας	22	3	19	—	48	16	2	3	11
Βοιωτίας	4	2	2	—	10	2	1	—	1
Εὐβοίας	15	3	9	3	16	10	1	—	9
Εὐρυτανίας	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Φθιώτιδος	14	4	9	1	29	7	—	4	3
Φωκίδος	6	—	3	3	5	2	—	2	—
Πελοπόννησος	99	7	80	12	157	60	3	11	46
Ἀργολίδος	21	—	12	9	16	6	—	3	3
Ἀρκαδίας	2	1	1	—	2	1	—	—	1
Ἀχαΐας	20	—	20	—	32	13	—	3	10
Ἠλείας	12	2	9	1	21	10	1	—	9
Κορινθίας	24	1	22	1	57	15	1	2	12
Λακωνίας	6	2	3	1	10	2	—	2	—
Μεσσηνίας	14	1	13	—	19	13	1	1	11
Ίόνιοι Νῆσοι	17	—	15	2	18	11	—	—	11
Ζακύνθου	4	—	4	—	6	6	—	—	6
Κεργύρας	9	—	8	1	9	5	—	—	5
Κεφαλληνίας	1	—	1	—	1	—	—	—	—
Λευκάδος	3	—	2	1	2	—	—	—	—
Ἡπειρος	13	4	8	1	21	8	1	4	3
Ἄρτης	1	1	—	—	2	1	—	1	—
Θεσπρωτίας	3	1	2	—	7	2	—	—	2
Ἰωαννίνων	6	2	4	—	10	3	1	1	1
Πρεβέζης	3	—	2	1	2	2	—	2	—
Θεσσαλία	36	5	26	5	62	24	1	9	14
Καρδίτσας	2	1	1	—	3	2	1	—	1
Λαρίσης	26	4	19	3	52	18	—	5	13
Μαγνησίας	3	—	3	—	4	3	—	3	—
Τρικάλων	5	—	3	2	3	1	—	1	—
Μακεδονία	193	18	156	19	244	102	10	19	73
Δράμας	6	—	6	—	10	5	—	1	4
Ἡμαθίας	15	1	13	1	17	10	—	2	8
Θεσσαλονίκης	98	8	82	8	130	48	6	6	36
Καβάλας	12	3	7	2	13	6	2	—	4
Καστορίας	2	1	1	—	2	—	—	—	—
Κιλκίς	2	—	1	1	1	—	—	—	—
Κοζάνης	17	1	15	1	23	9	—	2	7
Πέλλης	7	—	6	1	9	3	—	1	2
Πιερίας	8	2	4	2	7	4	2	1	1

Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof,
by categories, grade of accident and department

SEPTEMBER 1963

Μεταφερόμενα πρόσωπα — Passengers				Πεζοί — Pedestrians				Geographic region and Department
Σύνολον	Νεκροί	Βαρέως τραυμα- τίαι	Έλα- φρώς τραυμα- τίαι	Σύνολον	Νεκροί	Βαρέως τραυμα- τίαι	Έλα- φρώς τραυμα- τίαι	
Total	Dead	Serious- ly injured	Slightly injured	Total	Dead	Serious- ly injured	Slightly injured	
424	22	62	400	442	18	54	370	Greece, total
207	1	8	198	297	8	18	271	Greater Athens
64	7	12	45	14	2	5	7	Rest of Central Greece and Euboea
3	—	—	3	4	1	1	2	Aetolia and Akarnania
30	1	3	26	2	—	1	1	Attica (excl. Greater Athens)
6	2	—	4	2	—	—	2	Beotia
4	—	1	3	2	1	1	—	Euboea
—	—	—	—	—	—	—	—	Evritania
19	4	6	9	3	—	1	2	Fthiotis
2	—	2	—	1	—	1	—	Fokis
66	1	7	58	31	3	2	26	Peloponnesos
5	—	—	5	5	—	—	5	Argolis
—	—	—	—	1	1	—	—	Arkadia
10	—	1	9	9	—	1	8	Akhaia
8	1	—	7	3	—	—	3	Ilia
33	—	3	30	9	—	1	8	Korinthia
6	—	2	4	2	2	—	—	Lakonia
4	—	1	3	2	—	—	2	Messinia
1	—	—	1	6	—	2	4	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	—	—	Zante
1	—	—	1	3	—	1	2	Corfu
—	—	—	—	1	—	—	1	Cephallonia
—	—	—	—	2	—	1	1	Lefkas
11	2	1	8	2	—	—	2	Epirus
1	1	—	—	—	—	—	—	Arta
4	—	—	4	1	—	—	1	Thesprotia
6	1	1	4	1	—	—	1	Yannina
—	—	—	—	—	—	—	—	Preveza
29	2	12	15	9	2	—	7	Thessaly
1	—	—	1	—	—	—	—	Karditsa
27	2	11	14	7	2	—	5	Larisa
1	—	1	—	—	—	—	—	Magnisia
—	—	—	—	2	—	—	2	Trikala
77	7	13	57	65	3	19	43	Macedonia
4	—	—	4	1	—	—	1	Drama
6	—	2	4	1	1	—	—	Imathia
41	2	6	33	41	2	12	27	Salonika
2	1	—	1	5	—	—	5	Kavala
2	1	—	1	—	—	—	—	Kastoria
—	—	—	—	1	—	—	—	Kilkis
9	1	1	7	5	—	2	3	Kozani
4	—	1	3	2	—	1	1	Pella
1	—	—	1	2	—	2	—	Pieria

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 5. Άριθμός και φύσις ὀδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμὸς παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος καὶ νομὸν (συνέχεια)

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1963

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ Νομὸς	Ἄτυχήματα — Accidents				Σύνολον παθόντων προσώ- πων Total persons injured	Ὁδηγοὶ — Drivers			
	Σύνολον Total	Θανατη- φόρα Fatal	Μὴ θανατη- φόρα Non- fatal	Προκαλέ- σαντα μόνον ὑλι- κὴν ζημίαν Causing property damage only		Σύνολον Total	Νεκροὶ Dead	Βαρέως τραυμα- τῖται Serious- ly injured	Ἐλα- φρῶς τραυμα- τῖται Slightly injured
Σερρών	16	1	13	2	19	12	—	4	8
Φλωρίνης	1	—	1	—	1	—	—	—	—
Χαλκιδικῆς	9	1	7	1	12	5	—	2	3
Ἄγιον ὄρος	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Θράκη	14	—	10	4	18	7	—	1	6
Ἐβρου	6	—	5	1	7	5	—	1	4
Ξάνθης	4	—	1	3	1	—	—	—	—
Ροδόπης	4	—	4	—	10	2	—	—	2
Νῆσοι Αἰγαίου	25	—	25	—	34	21	—	10	11
Δωδεκανήσου	18	—	18	—	25	15	—	7	8
Κυκλάδων	1	—	1	—	1	1	—	—	1
Λέσβου	4	—	4	—	6	5	—	3	2
Σάμου	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χίου	2	—	2	—	2	—	—	—	—
Κρήτη	36	4	30	2	52	29	2	10	17
Ἡρακλείου	14	2	12	—	18	10	1	4	5
Λασιθίου	4	1	3	—	11	3	—	—	3
Ρεθύμνης	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χανίων	18	1	15	2	23	16	1	6	9



Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof,
by categories, grade of accident and department (continued)

SEPTEMBER 1963

Μεταφερόμενα πρόσωπα — Passengers				Πεζοί — Pedestrians				Geographic region and Department
Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίαι Serious- ly injured	Ήλα- φρώς τραυμα- τίαι Slightly injured	Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίαι Serious- ly injured	Ήλα- φρώς τραυμα- τίαι Slightly injured	
4	1	2	1	3	—	1	2	Serres
—	—	—	—	1	—	—	1	Florina
4	1	1	2	3	—	—	3	Khalkidiki
—	—	—	—	—	—	—	—	Aghion Oros
8	—	2	6	3	—	2	1	Thrace
2	—	—	2	—	—	—	—	Evros
—	—	—	—	1	—	1	—	Xanthi
6	—	2	4	2	—	1	1	Rodhopi
5	—	1	4	8	—	2	6	Aegean Islands
5	—	1	4	5	—	1	4	Dodecanesos
—	—	—	—	—	—	—	—	Cyclades
—	—	—	—	1	—	1	—	Lesvos
—	—	—	—	—	—	—	—	Samos
—	—	—	—	2	—	—	2	Chios
16	2	6	8	7	—	4	3	Crete
4	1	1	2	4	—	2	2	Iraklion
8	1	2	5	—	—	—	—	Lasithi
—	—	—	—	—	—	—	—	Rethymni
4	—	3	1	3	—	2	1	Canea



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 6. Έμπορική ναυτιλία: Δύναμις ελληνικῶν ἐμπορικῶν πλοίων καὶ ἀργοῦντα ἐξ αὐτῶν πλοῖα
Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον — Total		Φορτηγὰ — Cargo ships (1)		Ἐπιβατηγὰ Passenger ships		Λοιπὰ — Miscellaneous (2)	
	Ἀριθμὸς Number	K.O.X. Gross tons	Ἀριθμὸς Number	K.O.X. Gross tons	Ἀριθμὸς Number	K.O.X. Gross tons	Ἀριθμὸς Number	K.O.X. Gross tons
ΔΥΝΑΜΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ — SIZE OF MERCHANT FLEET								
1962 X	1.226	6.769.285	1.046	6.506.227	73	219.020	107	44.038
XI	1.228	6.776.328	1.045	6.512.056	73	219.020	110	45.252
XII (3)	1.232	6.774.462	1.047	6.503.769	74	219.060	111	51.633
1963 I	1.244	6.824.524	1.057	6.551.737	74	219.060	113	53.727
II	1.261	6.865.140	1.073	6.594.763	74	216.980	114	53.397
III	1.264	6.882.789	1.074	6.609.637	74	216.980	116	56.172
IV	1.275	6.942.876	1.083	6.650.253	75	237.294	117	55.329
V	1.286	7.001.598	1.091	6.707.975	77	237.942	118	55.681
VI	1.301	7.115.383	1.106	6.821.857	77	237.942	118	55.584
VII	1.300	7.154.881	1.108	6.862.564	75	236.996	117	55.321
VIII	1.313	7.166.144	1.116	6.854.377	76	240.804	121	70.963
IX	1.300	7.073.114	1.103	6.750.686	79	267.119	118	55.309
X	1.305	7.017.702	1.106	6.694.516	78	267.010	121	56.176
ΑΡΓΟΥΝΤΑ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΠΛΟΙΑ -- LAID UP MERCHANT SHIPS								
1962 X	190	1.070.964	155	1.008.999	26	52.353	9	9.612
XI	203	1.132.014	157	1.005.664	37	117.303	9	9.047
XII	204	1.109.925	162	1.024.373	30	74.204	12	11.348
1963 I	218	1.171.815	168	1.067.626	37	92.473	13	11.716
II	208	1.126.257	162	1.036.420	33	78.007	13	11.830
III	180	942.060	150	905.928	18	30.487	12	5.645
IV	170	899.063	147	863.741	12	30.159	11	5.163
V	138	685.992	114	651.170	12	29.480	12	5.342
VI	120	555.243	97	511.277	11	38.624	12	5.342
VII	119	594.288	98	540.211	10	49.537	11	4.540
VIII	115	573.998	93	512.832	12	57.154	10	4.012
IX	104	487.766	81	424.080	14	60.187	9	3.499
X	88	396.149	57	312.349	25	81.166	6	2.634
XI	107	412.898	51	275.589	43	133.429	13	3.880

Γενική παρατήρησης: Τὰ στοιχεῖα ἀναφέρονται εἰς πλοῖα ἄνω τῶν 100 Κ.Ο.Χ. Περιλαμβάνονται καὶ τὰ ἐφωδιασμένα διὰ προσωρινῶν ναυτιλιακῶν ἐγγράφων πλοῖα.
 (1) Περιλαμβάνονται καὶ τὰ δεξαμενόπλοια.
 (2) Ἦτοι: Πλοῖα ρυμουλκὰ, ναυαγιοσωστικά, ἀλιευτικά, πορθμεῖα, τοποθετήσεως ὑποβρυχίων καλωδίων κλπ.
 (3) Ἀναθεωρηθέντα στοιχεῖα βάσει τῆς διενεργηθείσης ἀπογραφῆς πλοίων.

General note: The data relate to ships, of 100 G.R.T. and over. Including ships supplied with provisional registration papers.
 (1) Including tankers.
 (2) Towage, cable ships, ferry-boats, fishing boats, etc.
 (3) Revised data according to the census of ships.

XI: 7. Έμπορική ναυτιλία: Κινήσεις εμπορευμάτων και επιβατών εις τούς λιμένας τῆς Ἑλλάδος (1)
Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece (1)

Ἔτος καὶ μῆν Year and month	Ναυτιλιακὴ κίνησις μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ International shipping				Ναυτιλιακὴ κίνησις ἀκτοπλοῦ Coastwise traffic	
	Ἐμπορεύματα εις μετρικοὺς τόνους Goods (metric tons)		Ἐπιβάται — Passengers		Ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα εις μετρικοὺς τόνους Goods unloaded (metric tons)	Ἀποβιβασθέντες ἐπιβάται Passengers debarked
	Ἐκφορτωθέντα Unloaded	Φορτωθέντα Loaded	Ἀποβιβασθέντες Debarked	Ἐπιβιβασθέντες Embarked		
1962 IX	534.249	188.755	27.255	35.031	307.946	460.448
X	571.808	179.132	11.522	17.792	291.185	232.688
XI	643.747	185.924	4.908	8.580	272.349	171.066
XII	594.278	131.722	5.617	7.127	201.845	163.603
1963 I	498.400	164.677	3.436	5.904	177.791	152.996
II	507.593	125.523	3.567	6.511	189.716	134.154
III	642.184	157.707	6.961	9.936	252.680	179.046
IV	589.006	229.084	16.040	15.017	282.037	319.641
V	685.505	252.332	13.784	17.541	316.587	292.975
VI	553.426	222.507	17.688	19.510	307.761	377.821
VII	850.355	272.226	40.948	29.913	327.381	580.249
VIII	680.065	183.018	39.456	53.069	337.843	709.628
IX	666.936	168.561	24.678	33.118	318.960	481.812

(1) Οἱ ἀριθμοὶ ἀφοροῦν εις τὴν κίνησιν 252 λιμένων τῆς Χώρας.

(1) The numbers refer to the traffic of 252 ports of the Country.

XI: 8. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κινήσις τῶν ἀερολιμένων τῆς Ἑλλάδος
Civil Aviation: Airport traffic statistics

	Σεπτέμβριος September		Ὀκτώβριος October		Σύνολον ἔτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Ἀναχωρήσεις							Departures
Ἀεροσκάφη	2.590	2.567	2.469	2.446	27.344	27.151	Airplanes
Ἐπιβάται	103.111	85.702	81.110	65.252	703.919	635.634	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	757	616	818	676	6.990	6.299	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	130	122	139	131	1.540	1.364	Mail (in tons)
Ἀφίξεις							Arrivals
Ἀεροσκάφη	2.589	2.569	2.471	2.446	27.362	27.153	Airplanes
Ἐπιβάται	94.741	78.902	72.156	58.223	688.865	620.680	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	778	727	870	754	7.858	7.315	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	196	170	233	169	1.996	1.735	Mail (in tons)
Διαμετακομιστικὴ κίνησις							Total transit traffic
Ἐπιβάται	33.107	31.757	31.318	26.561	302.650	285.567	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	712	542	723	695	7.322	6.365	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	140	110	137	123	1.355	1.335	Mail (in tons)

Πηγή: Ὑπηρεσία Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Source: Civil Aviation Service.

XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ — COMMUNICATION

XII: 1. Τηλεπικοινωνίες: Τηλεφωνικά συνδιαλέξεις και τηλεγραφήματα Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls

Εις χιλιάδας

Thousands

Έτος και μήν Year and month	Τηλεφωνικά συνδιαλέξεις — Telephone calls					Τηλεγραφήματα — Telegrams			
	Σύνολον Total	'Αστικά — In town		'Υπερα- στική Over- town	Διεθνεῖς Abroad	Σύνολον Total	'Εσωτε- ρικού At home	'Εξωτερικού — Abroad	
		Περιφερ. Πρωτ/σης Greater Athens	Λοιπῶν κέντρων Other centers					'Αποστα- λέντα Sent	Ληφθέντα Received
1960	520.725	408.543	100.284	11.667	231	5.927	4.616	610	701
1961	618.323	482.086	121.610	14.338	289	6.491	5.071	657	763
1962	713.824	543.977	152.566	16.943	338	6.592	5.053	716	823
1962 I	57.091	44.168	11.688	1.210	25	587	468	55	64
II	54.548	41.949	11.428	1.148	23	387	286	48	53
III	59.226	45.824	12.036	1.339	27	472	355	54	63
IV	57.094	43.472	12.275	1.319	28	556	432	56	68
V	61.855	47.506	12.885	1.432	32	617	481	64	72
VI	59.439	45.309	12.721	1.381	28	464	341	57	66
VII	56.740	42.475	12.710	1.537	28	512	376	64	72
VIII	57.099	43.166	12.296	1.608	29	594	447	69	78
IX	62.652	47.404	13.657	1.563	28	523	386	65	72
X	62.936	47.591	13.761	1.553	31	590	449	66	75
XI	63.695	49.133	13.100	1.432	30	544	418	59	67
XII	61.440	45.980	14.010	1.421	29	747	614	60	73
1963 I	64.216	48.584	14.112	1.489	31	670	543	59	68
II	58.646	44.676	12.583	1.359	28	435	328	50	57
III	64.517	49.120	13.861	1.503	33	479	352	59	68
IV	65.729	49.526	14.532	1.636	35	683	543	63	77
V	68.339	52.734	13.895	1.673	37	613	469	67	77
VI	66.747	51.568	13.660	1.486	33	457	327	61	69
VII	64.004	46.830	15.370	1.769	35	536	385	70	81

Πηγή: 'Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών 'Ελλάδος.

Source: Hellenic Telecommunications Organization.

XII: 2. Τηλεπικοινωνίες: Τηλεφωνικά συνδέσεις Telecommunications: Telephone connections

Έτος και μήν Year and month	Σύνολον Total	Αυτόματοι μετά μετρητοῦ Automatic with a meter				Λοιπαί — Other		
		'Εν ὄλῳ Totally	Περιφέρεια Πρωτεύου- σης Greater Athens	Θεσσαλο- νίκη Salonika	Λοιπὰ κέντρα Other centers	'Εν ὄλῳ Totally	Αυτόματοι ἄνευ μετρη- τοῦ Automatic without a meter	Χειροκίνητοι Operated by hand
1957	119.633	107.707	83.323	9.577	14.807	11.926	7.401	4.525
1958	131.766	117.492	90.907	10.596	15.989	14.274	8.782	5.492
1959	148.872	135.925	102.601	13.154	20.170	12.947	6.899	6.048
1960	173.867	160.004	120.114	15.510	24.380	13.863	7.068	6.795
1961	210.319	192.829	144.983	18.819	29.027	17.490	10.414	7.076
1962	240.418	226.482	166.528	22.286	37.668	13.936	5.870	8.066
1963 I	244.173	230.226	169.130	22.707	38.389	13.947	5.875	8.072
II	246.327	232.369	170.665	23.064	38.640	13.958	5.880	8.078
III	252.957	239.039	176.772	23.435	38.832	13.918	5.488	8.430
IV	259.694	245.764	182.825	23.774	39.165	13.930	5.495	8.435
V	262.286	248.341	184.538	24.210	39.593	13.945	5.505	8.440
VI	265.055	250.544	185.994	24.552	39.998	14.511	5.722	8.789
VII	267.986	253.463	187.639	25.638	40.186	14.523	5.731	8.792

Πηγή: 'Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών 'Ελλάδος.

Source: Hellenic Telecommunications Organization.

XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ — TOURISM

XIII : 1. Τουριστική κίνησης : 'Αφίξεις εις 'Ελλάδα περιηγητών εκ του εξωτερικού καθ' ύπηκοότητα, ως και περιηγητών καθ' ομάδας περίπλου (1)

Tourist traffic : Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece (1)

Κράτη ύπηκοότητας περιηγητών	Νοέμβριος November		1/1 - 30/11		Σύνολον έτους Year's total		Citizenship
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Σύνολον αφίξεων περιηγητών	29.258	21.050	715.437	574.375	597.924	494.191	Total arrivals of tourists
'Αφίξεις περιηγητών καθ' ομάδας περιπλου	3.569	156	65.975	54.618	56.454	53.948	Arrivals of cruise passengers
'Υπόλοιποι αφίξεις περιηγητών	25.689	20.894	649.462	519.757	541.470	440.243	Arrivals of other tourists
'Εκ τούτων : 'Ελληνες του εξωτερικού	1.277	1.598	27.287	30.958	32.649	31.334	Thereof: Greek citizens from abroad
Ξένοι περιηγητάι	24.412	19.296	622.175	488.799	508.821	408.909	Foreign citizens
α) ΚΡΑΤΗ ΕΥΡΩΠΗΣ							a) EUROPE
Αυστρία	489	273	18.391	15.363	15.741	12.847	Austria
Βέλγιον-Λουξεμβούργον	289	239	14.321	10.489	10.732	9.674	Belgium-Luxemburg
Γαλλία	1.027	864	64.647	50.811	51.871	47.768	France
Γερμανία (Δυτ. και 'Ανατ.)	1.855	1.434	85.356	68.095	69.617	48.879	Germany (west. and east.)
Γιουγκοσλαβία	1.300	916	11.628	12.921	13.772	22.309	Yugoslavia
Δανία	346	179	10.185	6.086	6.208	3.623	Denmark
'Ελβετία	653	380	17.308	13.938	14.189	14.453	Switzerland
'Ηνωμένον Βασίλειον	2.509	2.046	71.298	54.860	56.841	51.716	United Kingdom
'Ιρλανδία	119	39	1.102	671	706	530	Ireland
'Ισπανία	496	120	2.097	2.536	2.630	1.603	Spain
'Ιταλία	665	853	31.793	26.828	27.882	20.165	Italy
'Ολλανδία	469	358	9.976	8.218	8.444	7.423	Netherlands
Νορβηγία	141	110	3.045	2.556	2.622	1.578	Norway
Πορτογαλία	22	42	657	631	647	379	Portugal
Σουηδία	404	229	24.524	19.514	19.828	10.751	Sweden
Φινλανδία	68	51	2.387	1.791	1.829	1.314	Finland
Λοιπά κράτη Εύρώπης	906	701	17.731	15.133	15.827	1.862	Other European countries
β) ΚΡΑΤΗ ΑΣΙΑΣ							b) ASIA
'Ισραήλ	227	172	4.500	4.152	4.298	4.230	Israel
Κράτη 'Ασίας και 'Απω 'Ανατολής, πλην Μεσογειακών	1.185	949	14.616	10.621	11.307	9.897	Asia and Far East except Mediterranean countries
Λίβανος-Συρία	329	179	4.629	3.184	3.386	1.947	Lebanon-Syria
Τουρκία	2.162	2.106	33.020	26.084	28.891	13.974	Turkey
γ) ΚΡΑΤΗ ΑΦΡΙΚΗΣ							c) AFRICA
Αίγυπτος-Σουδάν	163	208	2.909	3.654	3.811	3.137	Egypt and Sudan
Νοτιοαφρικανική 'Ενωσις	345	234	6.210	6.039	6.401	6.159	Union of South Africa
Λοιπά κράτη 'Αφρικής	111	48	1.769	1.072	1.150	677	Other African countries
δ) ΚΡΑΤΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ							d) AMERICA
'Ηνωμένα Πολιτεία	7.187	5.423	142.001	102.975	108.448	93.875	USA
Καναδάς	372	352	8.975	6.768	7.093	5.167	Canada
Κράτη Λατινικής 'Αμερικής	339	395	7.144	6.086	6.388	5.308	Latin America
ε) ΚΡΑΤΗ ΩΚΕΑΝΙΑΣ							e) OCEANIA
Αυστραλία	359	313	7.458	5.637	6.006	5.714	Australia
στ) ΕΣΣΔ	37	37	547	608	639	259	f) USSR
ζ) ΑΚΑΘΟΡ. ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΟΣ	138	46	1.951	1.478	1.607	1.853	g) UNSPECIFIED CITIZENSHIP

(1) 'Ως περιηγητάι εις τόν παρόντα πίνακα νοούνται, υπό εύρειαν έννοιαν, πάντες οι επίσκεπται τής 'Ελλάδος, έκτός των έρχομένων πρὸς μόνιμον κατοικίαν (πλέον του έτους) ή πρὸς έργασίαν, άμειβομένην εκ του τόπου και έκτός των επίσκεπτών λιμένος (περι ών βλέπε ύποσημείωσιν πίνακος XIII : 2).

(1) As tourists are considered in this table all visitors of Greece, excluding those entering for permanent residence (of more than one year) or for exercising an occupation remunerated from within the country, as well as the port visitors (see footnote of table XIII : 2).

ΧΙΙΙ: 2. Ταξιδιωτική κίνησης τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἑξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου ⁽¹⁾

Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport ⁽¹⁾

Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις	Νοέμβριος November		1/1 - 30/11		Σύνολον ἔτους Year's total		Arrivals and departures
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
ΑΦΙΞΕΙΣ							ARRIVALS
Ἀφίξεις ἐν ὄλῳ.....	42.499	32.396	805.117	740.250	786.979	644.599	Total arrivals
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	14.417	12.464	200.404	190.022	214.476	172.616	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	28.082	19.932	604.713	550.228	572.503	471.983	Foreigners
Ἀφίξεις ἀεροπορικῶς.....	19.083	15.301	309.588	270.525	288.154	233.297	Arrivals by air
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	3.603	3.094	44.567	44.703	49.838	42.062	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	15.480	12.207	265.021	225.822	238.316	191.235	Foreigners
Ἀφίξεις σιδηροδρομικῶς.....	8.270	7.508	132.658	123.238	140.800	110.647	Arrivals by train
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	5.609	4.650	74.157	61.029	75.124	50.927	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	2.661	2.858	58.501	62.209	65.679	59.720	Foreigners
Ἀφίξεις διὰ θαλάσσης.....	9.993	6.024	246.014	255.609	263.522	238.863	Arrivals by ship
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	3.622	3.485	52.793	61.074	64.975	60.755	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	6.371	2.539	193.221	194.535	198.547	178.108	Foreigners
Ἀφίξεις ὁδικῶς.....	5.153	3.563	116.857	90.878	94.603	61.792	Arrivals by road
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	1.583	1.235	28.887	23.216	24.542	18.872	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	3.570	2.328	87.970	67.662	69.961	42.920	Foreigners
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ							DEPARTURES
Ἀναχωρήσεις ἐν ὄλῳ.....	51.749	40.488	838.921	798.954	836.893	664.809	Total departures
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	21.321	18.246	262.633	252.378	268.759	212.924	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	30.428	22.242	576.288	546.576	568.134	456.885	Foreigners
Ἀναχωρήσεις ἀεροπορικῶς.....	23.670	19.045	316.166	284.147	301.066	247.600	Departures by air
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	5.759	4.639	55.852	55.993	60.873	53.766	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	17.911	14.406	260.314	228.154	240.193	193.834	Foreigners
Ἀναχωρήσεις σιδηροδρομικῶς.....	10.658	8.537	138.776	136.873	145.055	109.899	Departures by train
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	7.720	5.828	85.103	77.646	82.734	60.241	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	2.938	2.709	53.673	59.227	62.321	49.658	Foreigners
Ἀναχωρήσεις διὰ θαλάσσης.....	12.522	9.639	278.339	292.673	302.378	258.587	Departures by ship
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	6.512	6.873	96.570	97.504	103.052	83.522	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	6.010	2.766	181.829	195.169	199.326	175.065	Foreigners
Ἀναχωρήσεις ὁδικῶς.....	4.899	3.267	105.580	85.261	88.394	53.723	Departures by road
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	1.330	906	25.108	21.235	22.100	15.395	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	3.569	2.361	80.472	64.026	66.294	38.328	Foreigners

(1) Ἐξαιρουμένων μόνον τῶν «ἐπισκεπτῶν λιμένων», ἤτοι τῶν ἐπιβατῶν ὀλίγες ἐπωφελοῦνται τῆς προσωρινῆς σταθμεύσεως τοῦ πλοίου ἢ ἀεροπλάνου εἰς ἑλληνικὸν λιμένα ἢ ἀερολιμένα, διὰ νὰ ἀποβιβασθοῦν προσωρινῶς πρὸς ὀλιγόωρον ἐπίσκεψιν τῆς Χώρας.

(1) Excluding only «port visitors», i.e. persons who avail themselves of brief stop of ships or airplanes in Greek sea ports or airports for visiting the Country over a very brief period.



XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ — BALANCE OF PAYMENTS

XIV : 1. Είσορη-έκροη κεφαλαίων, άδηλοι πόροι και πληρωμαί Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

Είς χιλιάδας δολλαρίων

Thousand U.S dollars

	1962	1963					
	Έτος Year	Άπρίλιος April	Μάιος May	Ίούνιος June	Ίούλιος July	Αύγουστος August	
Είσορη κεφαλαίων (1)	99 155	6.163	9.662	9.699	8.062	6 892	Capital inflow (1)
Άδηλοι πόροι	379 565	33.944	41.872	32.864	42.225	40.769	Invisible receipts
Μεταφοραί (2)	108.676	6.644	12.759	10.290	9.918	9.339	Transportation (2)
Μεταναστευτικά έμβάσματα ..	117.161	9.644	12.085	8.932	12.292	11.608	Emigrant remittances
Ταξιδιωτικών συνάλλαγμα	75.986	7.197	8.567	7.303	10.917	11.367	Foreign travel
Άσφάλιστρα	1.776	151	166	112	479	178	Insurance
Υπηρεσίαι Δημοσίου (3)	20.756	4.105	370	692	1.437	1.479	Government Services (3)
Τόκοι, μερίσματα, κέρδη	7.116	650	866	473	827	505	Interest, dividends, profits
Άμοιβαί, μισθοί	24.338	3.992	3.068	2.852	3.320	4.115	Wages, salaries
Λοιπά (4)	23.756	1.561	3.991	1.210	3.035	2.178	Miscellaneous (4)
Έκροη κεφαλαίων (5)	17.764	4.526	1.477	2.300	1.690	1.760	Capital outflow (5)
Άδηλοι πληρωμαί	87 586	8.691	8.318	8.074	9.830	7.862	Invisible payments
Μεταφοραί (6)	15.311	1.154	1.212	945	1.356	1.350	Transportation (6)
Ταξιδιωτικών συνάλλαγμα	21.833	2.667	2.153	2.388	3.696	2.836	Foreign travel
Σπουδαί	7.099	624	591	562	823	405	Studies
Λοιπά	14.734	2.043	1.562	1.826	2.873	2.431	Other
Άσφάλιστρα	3.171	256	184	390	610	328	Insurance
Υπηρεσίαι Δημοσίου (7)	12.986	800	1.591	1.464	1.095	792	Government Services (7)
Τόκοι, μερίσματα, κέρδη	7.728	951	367	723	432	82	Interest, dividends, profits
Λοιπά (8)	26.557	2.863	2.811	2.164	2.641	2.474	Miscellaneous (8)

Πηγή: Μηνιαίον Στατιστικόν Δελτίον Τραπεζής τής Ελλάδος.

- (1) Περιλαμβάνεται ή αξία μηχανημάτων εισαχθέντων βάσει Ν. 2687/53.
- (2) Περιλαμβάνονται ναύλοι έμπορευμάτων, εισιτήρια, ναυτιλιακά έμβάσματα, άνεφοδιασμοί και έπισκευαί.
- (3) Περιλαμβάνονται αί δαπάναι ξένων άποστολών και έργα ύποδομής NATO.
- (4) Περιλαμβάνονται προμήθειαι άντιπροσώπων και άντ/τών, άμοιβαί και μισθοί, τηλεπικοινωνίαι, έτερα έμβάσματα.
- (5) Περιλαμβάνονται χρεωλύσια δανείου Βρετ. Κυβερνήσεως.
- (6) Περιλαμβάνονται εισιτήρια, έφοδιασμός και έπισκευαί. Πρò του Φεβρουαρίου 1958, τά εισιτήρια περιλαμβάνοντο είς τό ταξιδιωτικόν συνάλλαγμα.
- (7) Περιλαμβάνονται έργα ύποδομής NATO, τεχνική έκπαίδευσις και πληρωμαί Δημοσίου εξ Ίταλικών έπανορθώσεων.
- (8) Περιλαμβάνονται προμήθειαι άντιπροσώπων και άντ/τών, κινηματογραφικά, συνδρομαί, μισθοί, συντάξεις, τηλεπικοινωνίαι, έτεραί πληρωμαί.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece

- (1) Including the value of machinery imported under L. 2687/53.
- (2) Including freight, passenger fares, remittances, supplies and repairs.
- (3) Including expenditures of foreign missions and NATO infrastructure.
- (4) Including representative's commission, wages and salaries, telecommunications, other.
- (5) Including amortization of Stabilization Loan.
- (6) Including passenger fares, supplies and repairs. Prior to February 1958, passenger fares were included in travel.
- (7) Including NATO infrastructure, technical assistance and government payments out of Italian reparations.
- (8) Including representative's commission, film royalties, subscriptions, salaries and pensions, telecommunications, other.

XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ — PUBLIC FINANCE

XV: 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγής προελεύσεως αὐτῶν

State revenue, by special sources

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχοῦσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύριαι πηγαὶ προελεύσεως ἐσόδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εἰσπραχθέντα — Collected			
	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Γενικὸν σύνολον ἐσόδων—Grand total	1.557,9	1.378,3	21.461,3	19.450,2	1.807,3	1.666,1	17.313,4	15.699,1
I. ΕΣΟΔΑ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ — ORDINARY BUDGET	1.522,0	1.343,6	19.449,1	17.625,4	1.771,3	1.631,3	15.360,1	13.930,4
A'. Ἐξ ἐγχωρίων πόρων—From do- mestic sources	1.522,0	1.343,6	19.449,1	17.625,4	1.771,3	1.631,3	15.360,1	13.930,4
1. Ἄμεσοι φόροι—Direct taxes	157,3	105,2	4.001,1	3.928,6	353,8	315,8	2.505,1	2.471,0
α) Φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος—Income tax	108,2	81,6	2.439,7	2.513,5	269,3	247,4	1.771,1	1.802,6
Φόρος εἰσοδήματος φυσικῶν προσώπων—Income tax of Individuals	95,3	76,1	1.795,6	1.881,3	188,8	189,3	1.310,7	1.342,8
Φόρος εἰσοδήματος νομικῶν προσώπων—Income tax of legal entities	11,9	4,8	367,8	344,6	60,1	43,2	284,5	259,0
Εἰδικαὶ κατηγορίαι φόρων εἰσοδήματος καὶ ἄλλων προσό- δων*—Special categories of tax on income and other earnings *	0,9	0,7	276,3	287,6	20,5	14,9	175,9	200,8
β) Φόροι ἐπὶ τῆς περιουσίας—Property tax	25,5	10,4	297,4	269,1	25,0	16,7	220,6	206,4
Φόρος καὶ τέλη κληρονομιῶν—Inheritance taxes and dues	17,6	7,6	225,0	184,3	16,0	12,3	156,1	128,7
Φόρος καὶ τέλη δωρεῶν καὶ προικῶν—Taxes and dues on donations and dowries	2,2	2,8	33,0	29,2	3,3	4,4	25,1	22,2
Φόρος κερδῶν ἐκ λαχείων καὶ ἔσοδα ἐκ τῆς κατανομῆς τῶν καθαρῶν κερδῶν τῶν κρατικῶν λαχείων—Taxes on lottery winnings and participation in the distribution of the State lottery winnings	5,7	0,0	39,4	55,5	5,7	0,0	39,4	55,5
γ) Ἄμεσοι φόροι παρελθόντων ἐτῶν—Back taxes and arrears due	12,3	4,7	948,3	858,0	35,0	28,1	313,5	264,6
δ) Ἄμεσοι φόροι ὑπὲρ τρίτων(ΟΓΑ)*—Taxes in favour of third parties (ΟΓΑ)*	3,4	2,7	247,2	223,9	16,6	17,7	135,2	139,4
ε) Λοιποὶ ἄμεσοι φόροι*—Other direct ta- xes *	8,0	5,9	68,4	64,1	8,0	5,9	64,6	58,0
2. Ἐμμεσοὶ φόροι—Indirect taxes	1.145,2	1.003,1	11.868,7	10.325,3	1.199,6	1.045,8	10.778,7	9.420,5
α) Τελωνειακὰ ἔσοδα—Revenue from Cus- tom Offices	510,8	459,8	4.776,9	4.321,8	500,3	449,4	4.713,7	4.257,1
Φόροι καὶ τέλη ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν—Import taxes and dues	238,9	201,4	2.092,1	1.847,4	228,5	195,3	2.029,1	1.787,3
Τέλη ἐξαγωγῆς—Export dues	0,4	0,4	4,3	4,6	0,4	0,4	4,3	4,6
Εἰδικαὶ εἰσφορὰι ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων*—Special contri- butions on imported goods *	2,6	4,3	38,6	38,9	2,6	4,3	38,6	38,9
Φόροι καταναλώσεως ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων—Consump- tion taxes on imported goods	268,9	253,7	2.641,8	2.430,9	268,9	249,4	2.641,7	2.426,2
Λοιποὶ φόροι εἰσαγωγῆς—Other import taxes	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1
β) Φόροι ἐπὶ τῆς καταναλώσεως—Consump- tion taxes	397,1	339,6	3.560,2	3.088,4	426,5	365,7	3.332,1	2.859,3
Φόρος κύκλου ἐργασιῶν—Business turnover tax	104,2	74,5	770,6	602,1	107,1	78,5	762,1	592,1
Φόρος καπνοῦ*—Tobacco tax *	180,7	168,3	1.597,5	1.451,8	182,4	170,7	1.526,8	1.371,4
Φόροι οἰνοπνεύματος καὶ οἰνοπνευματώδων ποτῶν—Tax on alcohol and alcoholic drinks	37,6	43,0	232,3	237,5	37,9	39,9	232,2	234,1
Φόροι ψυχαγωγίας καὶ πολυτελείας—Entertainment and luxury taxes	26,7	24,1	241,5	226,6	26,6	24,2	240,7	225,7
Τέλη μεταφορῶν—Transport dues	37,6	21,7	618,2	491,0	62,3	40,7	470,3	364,0
Λοιποὶ φόροι καταναλώσεως*—Other consumption tax- es *	10,3	8,0	100,1	79,4	10,3	11,7	100,1	72,0
γ) Φόροι ἐπὶ τῶν συναλλαγῶν—Transaction taxes	166,4	143,7	2.044,0	1.754,7	185,9	161,0	1.917,6	1.637,1
Μεταβίβασις κεφαλαίων*—Transfer of capital *	57,0	49,1	459,7	347,7	56,1	48,9	453,2	342,4
Χαρτόσημον—Stamp	108,5	93,9	1.575,7	1.400,9	128,9	111,3	1.455,8	1.288,5
Λοιποὶ φόροι ἐπὶ τῶν συναλλαγῶν—Other transaction taxes	0,9	0,8	8,6	6,1	0,9	0,8	8,6	6,1

XV: 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγάς προελεύσεως αυτών (συνέχεια)
State revenue, by special sources (continued)

Είς εκατομμύρια δραχμών τρεχούσης αγοραστικής δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύριαι πηγαι προελεύσεως έσοδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εισπραχθέντα — Collected			
	Σεπτέμβριος September		Ίαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ίαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
δ) Έμμεσοι φόροι παρελθόντων έτών—Back taxes and arrears due	12,7	8,7	921,8	650,3	27,2	17,8	268,5	170,6
ε) Έμμεσοι φόροι υπέρ τρίτων*—Indirect taxes in favour of third parties *	58,2	51,6	565,4	509,7	59,6	51,9	546,3	496,5
Υπέρ ΟΓΑ—In favour of National Crop and Social Insurance Agency	48,3	44,1	492,9	448,0	49,8	44,4	474,2	435,1
Λοιποί υπέρ τρίτων—Other taxes in favour of third parties	9,9	7,5	72,5	61,7	9,8	7,5	72,1	61,4
στ) Λοιποί έμμεσοι φόροι—Other indirect taxes	0,0	(1) - 0,3	0,5	0,3	0,0	0,0	0,4	0,0
3. Έπιχειρηματική δράσις του Κράτους— Revenue from State business activities	129,5	131,5	1.243,9	1.145,0	126,6	132,1	1.216,3	1.118,0
α) Προσφορά υπηρεσιών—Offer of services	63,2	72,6	458,1	449,3	63,3	72,0	452,9	439,8
β) Πώλησις αγαθών—Sales of goods	55,0	49,0	549,0	504,6	53,5	49,6	540,2	500,5
Πώλησις μονοπωλιακών αγαθών—Sales of State monopoly items	50,2	47,8	503,9	480,6	50,2	47,8	503,8	480,6
Πώλησις λοιπών αγαθών—Other sales	4,8	1,2	45,1	24,0	3,3	1,8	36,4	19,9
γ) Μισθώματα—Revenue from leases ...	7,2	6,9	68,5	67,8	5,7	7,5	55,0	54,4
δ) Συμμετοχή εις κέρδη διαφόρων οργανισμών και επιχειρήσεων—Participation in the profits of various organizations and enterprises	1,3	1,0	106,2	103,9	1,3	1,0	106,2	103,9
ε) Πρόσοδοι εκ κεφαλαίων του Δημοσίου—Revenue from State funds	0,2	0,3	2,1	5,7	0,2	0,3	2,1	5,7
στ) Λοιπά έσοδα—Other sources	2,6	1,6	60,0	13,6	2,7	1,6	60,0	13,6
4. Προσαυξήσεις, πρόστιμα, χρηματικά ποιναι και παράβολα—Additional taxes, fines, money penalties and extra dues	37,9	31,6	1.767,1	1.522,5	40,7	37,7	350,5	287,0
α) Προσαυξήσεις—Additional taxes	17,2	12,3	138,8	102,0	11,8	10,5	94,9	78,5
Προσαυξ. επί άμεσων φόρων—Additional direct taxes	6,7	4,1	43,2	36,5	2,2	2,5	17,2	15,4
Προσαυξ. επί έμμέσων φόρων—Additional indirect taxes	2,4	1,3	13,6	10,6	1,4	1,1	9,8	9,0
Λοιπα προσαυξήσεις—Other additional taxes	8,1	7,0	82,0	54,9	8,3	7,0	67,9	54,2
β) Πρόστιμα και χρηματικά ποιναι—Fines and money penalties	14,7	13,8	137,9	98,5	10,8	9,1	94,1	68,5
Έπί άμεσων φόρων—On direct taxes	0,0	0,1	0,2	0,3	0,0	0,0	0,2	0,1
Έπί έμμέσων φόρων—On indirect taxes	1,0	0,7	10,7	6,1	0,8	0,5	6,0	4,7
Λοιπα πρόστιμα και χρηματικά ποιναι—Other	13,7	13,0	127,0	92,2	10,1	8,6	88,0	63,7
γ) Παράβολα—Extra dues	2,0	4,3	25,6	30,5	2,0	4,3	25,6	30,5
δ) Προσαυξήσεις, πρόστιμα και χρηματικά ποιναι παρελθόντων έτών—Back additional taxes, fines, money penalties and extra dues	4,0	1,2	1.464,8	1.291,5	16,0	13,7	135,9	109,4
5. Λοιπά έσοδα—Other revenue	50,9	71,7	536,5	691,2	49,5	99,4	484,6	627,7
Άπολήψεις έναντι γενομένων εξόδων—Receipts against expenses effected	22,6	52,5	219,9	154,9	23,3	32,4	190,9	127,0
Έσοδα υπέρ τρίτων*—Receipts in favour of third parties*	0,9	2,7	58,1	45,1	0,9	2,6	57,8	44,8
Έσοδα υπέρ τρίτων, παρελθόντων οικονομικών έτών—Back receipts in favour of third parties	0,0	0,1	4,6	3,6	0,1	0,1	1,2	0,9
Έπιστροφαι χρημάτων—Money returns	20,5	4,4	142,0	90,9	20,2	3,9	136,9	85,9

ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

XV: 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγάς προελεύσεως αὐτῶν (συνέχεια) State revenue, by special sources (continued)

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύρια πηγὰ προελεύσεως ἐσόδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εἰσπραχθέντα — Collected			
	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Ἔτερα ἐσοδα—Receipts from other sources ..	6,8	12,1	112,0	396,6	5,0	60,3	97,8	369,1
6. Δάνεια—Revenue from loans	1,1	0,5	31,8	12,8	1,1	0,5	24,9	6,2
Β'. Ἐκ πηγῶν ἀλλοδαπῆς — From foreign sources	—	—	—	—	—	—	—	—
Ἐξωτερικὴ βοήθεια διὰ καταναλωτικὸς σκοποῦς—Foreign aid for consumption purposes	—	—	—	—	—	—	—	—
Δάνεια ἐξωτερικοῦ διὰ καταναλωτικὸς σκοποῦς — Foreign loans for consumption purposes	—	—	—	—	—	—	—	—
II. ΕΣΟΔΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΡΑΤΙΚῶΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ — REVENUE FROM STATE INVESTMENT PROGRAM	24,3	23,0	1.915,5	1.631,8	24,5	23,1	1.856,6	1.575,4
Α'. Ἐξ ἐγχωρίων πόρων — From domestic sources	15,0	20,7	1.851,2	1.567,5	15,1	20,8	1.792,3	1.511,1
Εἰδικὰ ἐσοδα—Special revenue	15,0	20,7	351,2	393,5	15,1	20,8	292,3	337,1
Ἔσοδα Διυλιστηρίου Πετρελαίου—Revenue from Greek Oil Refinery	—	—	150,0	150,0	—	—	150,0	150,0
Λοιπὰ εἰδικὰ ἐσοδα—Other special revenue	15,0	20,7	201,2	243,5	15,1	20,8	142,3	187,1
Δάνεια—Loans	—	—	1.500,0	1.174,0	—	—	1.500,0	1.174,0
α) Ἔντοκα γραμμάτια—Interest bearing treasury bills	—	—	—	534,0	—	—	—	534,0
β) Δάνειον οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως—Economic development loan	—	—	1.500,0	640,0	—	—	1.500,0	640,0
Β'. Ἐκ πηγῶν ἀλλοδαπῆς—From foreign sources	9,3	2,3	64,3	64,4	9,3	2,3	64,3	64,3
Ἐξωτερικὴ βοήθεια—Foreign aid	9,3	2,0	47,0	52,8	9,3	2,0	47,0	52,8
Δάνεια ἐξωτερικοῦ—Foreign loans	—	—	17,3	9,8	—	—	17,3	9,8
Ἐπανορθώσεις—Reparations	—	0,3	0,0	1,8	—	0,3	0,0	1,7
III. ΕΙΔΙΚΑ ΕΣΟΔΑ ΕΚ NATO — RECEIPTS FROM NATO	11,6	11,8	96,6	193,3	11,6	11,8	96,6	193,3
α) Ἔσοδα παρὰ κρατῶν μελῶν δι' ἔργα κοινῆς ἀδιαφέροντος — Receipts from countries-members for works of common interest	11,6	10,0	92,7	191,5	11,6	10,0	92,7	191,5
β) Ἀπολήψεις παρὰ κρατῶν μελῶν ἔναντι παρεχομένων ὑπηρεσιῶν κλπ. — Receipts from countries-members for offered services	0,0	1,8	3,9	1,8	0,0	1,8	3,9	1,8

* Δι' ἀνάλυσιν τῶν ἐν λόγῳ κατηγοριῶν ἐσόδων, βλέπε *Μηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Δημοσίων Οἰκονομικῶν*.

(1) Ἡ ἐμφάνισις ἀρνητικῶν ποσῶν οφείλεται εἰς τὸ γεγονός, ὅτι αἱ ἐντὸς τοῦ μηνὸς διαγραφὰι ὑπερέβησαν τὰς βεβαιώσεις.

* See *Monthly Statistical Bulletin of Public Finance*, for an analysis of these income categories.

(1) Negative amounts are due to excess of deletions against assessments within the month.

XV: 2. Εισπράξεις και πληρωμαί τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, ⁽¹⁾
κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν

Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, ⁽¹⁾
by geographic region and department

Εἰς χιλιάδας δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Thousand drachmae at current prices

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς	Εἰσπράξεις — Receipts				Πληρωμαί — Payments				Geographic region and department
	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Σύνολον Ἑλλάδος ...	1.807.308	1.666.144	17.313.371	15.699.138	1.678.466	1.709.248	13.252.202	12.495.609	Greece, total
Περιφέρεια Πρω- τευούσης	1.274.087	1.152.674	10.985.957	9.829.816	824.425	607.025	6.318.135	5.845.334	Greater Athens
Λοιπὴ Σπερεὰ Ἑλλάδος καὶ Εὐ- βοία	42.814	36.471	338.131	310.130	54.708	45.295	440.607	394.276	Rest of Central Greece and Euboea
Ἀττικῆς	14.708	4.961	127.031	100.741	6.560	11.850	57.835	58.320	Attica
Αἰτωλίας καὶ Ἀ- καρνανίας	7.202	12.569	52.654	59.354	12.896	6.123	113.718	90.091	Aetolia and Akar- nania
Βοιωτίας	4.528	4.465	37.161	34.943	5.020	3.807	40.189	36.705	Beotia
Εὐβοίας	8.885	7.020	60.975	59.008	11.640	9.296	79.843	73.106	Euboea
Εὐρυτανίας	524	457	3.705	3.387	2.366	1.923	18.929	16.862	Evyritania
Φθιώτιδος	5.342	5.599	42.655	40.348	13.542	9.950	106.139	97.483	Fthiotis
Φωκίδος	1.625	1.400	13.950	12.349	2.684	2.346	23.954	21.709	Fokis
Πελοπόννησος .	88.141	86.778	743.262	681.580	85.954	70.185	716.312	638.740	Peloponnesos
Ἀργολίδος	3.828	5.748	35.154	32.579	5.210	4.458	46.809	41.242	Argolis
Ἀρκαδίας	4.261	3.985	29.692	28.793	18.100	17.508	160.945	152.461	Arkadia
Ἀχαΐας	32.194	32.621	286.350	266.644	23.631	17.639	191.996	173.055	Akhaia
Ἠλείας	4.430	4.208	35.652	30.377	9.233	7.622	77.977	68.385	Ilia
Κορινθίας	5.565	4.647	37.627	31.840	6.423	5.699	55.106	49.545	Korinthia
Λακωνίας	3.506	2.755	26.685	24.385	6.563	6.114	58.284	52.801	Lakonia
Μεσσηνίας	34.357	32.814	292.102	266.962	16.794	11.145	125.195	101.251	Messinia
Ἴονιοι Νῆσοι ...	7.115	6.870	63.559	59.352	17.094	15.716	132.616	120.868	Ionian Islands
Ζακύνθου	835	841	6.877	6.702	1.802	2.718	17.065	15.681	Zante
Κερκύρας	4.378	4.169	40.529	37.224	8.913	8.002	69.218	63.419	Corfu
Κεφαλληνίας	1.123	1.020	8.680	8.700	3.783	2.986	26.610	24.496	Cephallonia
Λευκάδος	779	840	7.473	6.726	2.596	2.010	19.723	17.272	Lefkas
Ἠπειρος	8.745	7.994	75.592	67.696	34.466	31.814	283.258	249.608	Epirus
Ἄρτης	1.802	51	12.898	10.960	4.458	4.337	43.004	33.826	Arta
Θεσπρωτίας	1.379	1.697	11.688	11.047	3.519	2.973	28.162	23.866	Thesprotia
Ἰωαννίνων	4.450	4.759	39.306	34.492	23.611	21.800	188.703	171.410	Yannina
Πρεβέζης	1.114	1.487	11.700	11.197	2.878	2.704	23.389	20.506	Preveza
Θεσσαλία	53.896	53.565	486.180	451.736	52.286	49.714	422.091	376.352	Thessaly
Καρδίτσας	2.821	2.756	34.984	36.231	6.226	4.502	57.060	48.059	Karditsa
Λαρίσης	8.937	9.446	76.151	69.903	28.125	25.912	214.767	194.736	Larisa
Μαγνησίας	38.904	38.105	349.827	321.307	8.557	10.733	75.937	69.565	Magnesia
Τρικάλων	3.234	3.258	25.218	24.295	9.378	8.567	74.327	63.992	Trikala
Μακεδονία	189.733	174.216	1.605.128	1.476.899	192.098	165.820	1.428.424	1.338.272	Macedonia
Θεσσαλονίκης ...	142.914	135.203	1.239.387	1.157.508	99.403	77.157	688.112	632.406	Salonika
α) Θεσσαλονίκη (πόλις) ..	142.027	134.201	1.232.217	1.150.584	97.928	75.815	674.899	619.958	a) Salonika (city)
β) Ἰπὸλ. Ν. Θεσ/νίκης ..	887	1.002	7.170	6.924	1.475	1.342	13.213	12.448	b) Rest of the dept. of Salonika
Δράμας	3.020	2.802	26.114	22.803	5.778	3.992	42.906	37.239	Drama
Ἰμαθίας	5.055	3.589	33.763	29.275	4.624	3.770	38.532	34.460	Imathia
Καβάλας	13.602	12.477	119.669	109.202	14.360	16.489	120.652	109.755	Kavala
Καστορίας	1.556	1.655	14.254	13.154	5.231	5.489	46.479	46.485	Kastoria
Κιλκίς	1.699	1.334	12.364	10.394	10.007	8.346	71.097	65.424	Kilkis

ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

XV : 2. Εισπράξεις και πληρωμαί τών Δημοσίων Ταμείων, επί τῆ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, ⁽¹⁾ κατὰ γεωγραφικόν διαμέρισμα καὶ νομόν (συνέχεια)

Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, ⁽¹⁾ by geographic region and department (continued)

Εἰς χιλιάδας δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Thousand drachmae at current prices

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς	Εἰσπράξεις — Receipts				Πληρωμαί — Payments				Geographic region and department
	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Κοζάνης	7.355	4.273	33.271	34.256	17.270	17.919	132.459	137.856	Kozani
Πέλλης	2.977	2.452	23.505	20.794	9.881	9.247	81.129	78.280	Pella
Πιερίας	2.458	2.025	17.421	14.836	4.265	3.444	32.495	30.475	Pieria
Σερρών	5.977	5.024	50.910	40.455	13.057	12.006	108.385	99.465	Serres
Φλωρίνης	1.482	1.963	12.727	13.452	4.406	4.328	36.875	39.229	Florina
Χαλκιδικῆς	1.638	1.419	11.743	10.770	3.816	3.633	29.303	27.198	Khalkidiki
Θ ρ ά κ η	10.025	7.397	88.356	82.961	19.587	18.767	157.553	142.317	Thrace
Ἐβρου	4.619	1.556	41.862	35.678	10.565	10.411	77.833	67.059	Evros
Ξάνθης	2.797	3.238	26.436	27.481	3.416	2.777	26.761	24.316	Xanthi
Ροδόπης	2.609	2.603	20.058	19.802	5.606	5.579	52.959	50.942	Rodhopi
Ν ῆ σ ο ι Ἀ ἰ γ α ἰ ο ῦ	25.699	25.266	218.586	217.735	33.091	30.272	275.760	253.855	Aegean Island
Δωδεκανήσου	11.381	10.186	94.562	84.103	9.047	7.822	74.143	69.642	Dodecanesos
Κυκλάδων	3.337	3.295	27.838	29.511	6.668	6.112	53.235	50.646	Cyclades
Λέσβου	6.492	6.305	54.190	59.390	10.049	9.679	86.042	76.881	Lesvos
Σάμου	1.422	1.434	12.520	12.287	4.027	3.293	31.807	28.413	Samos
Χίου	3.067	4.046	29.476	32.444	3.300	3.366	30.533	28.273	Chios
Κ ρ ῆ τ η	22.833	24.462	198.979	201.941	44.748	43.931	354.120	325.215	Crete
Ἡρακλείου	14.014	15.173	117.237	112.596	13.321	16.608	125.455	113.035	Iraklion
Λασιθίου	1.726	1.923	13.967	16.734	4.973	5.341	47.657	42.580	Lasithi
Ρεθύμνης	1.642	1.869	13.916	14.389	6.064	4.553	44.169	39.490	Rethymni
Χανίων	5.451	5.497	53.859	58.222	20.390	17.429	136.839	130.110	Canea
Εἰδικὰ Ταμεία	84.220	90.451	2.509.641	2.319.292	320.009	630.709	2.723.327	2.810.772	Special Offices
1. Ἀλεξανδρείας Προξεν. Ταμείον	380	382	3.193	3.337	217	210	2.800	1.857	1. Consular Office of Alexandria
2. Ὑπόλογος Συμφηρισμῶν (2)	83.840	90.069	2.506.448	2.315.955	319.792	630.499	2.720.527	2.808.915	2. Officer responsible for compensations (2)

(1) Τακτικὸς προϋπολογισμὸς καὶ προϋπολογισμὸς κρατικῶν ἐπενδύσεων.

(1) Ordinary budget and budget of state investments.

(2) Πέραν τῶν ὡς ἄνω ποσῶν ἐπραγματοποιήθησαν κατὰ τὴν εἰδικὴν παράτασιν διὰ τὴν διαχείρισιν τοῦ οικονομικοῦ ἔτους 1962 τὰ κάτωθι ποσά :

(2) In addition to the above amounts, there were effected for the fiscal year 1962 :

Εἰσπράξεις : Σεπτέμβριος — Φεβρ.-Σεπτέμβριος 1.458.334

Receipts : September — Febr.-September 1.458.334

Πληρωμαί : Σεπτέμβριος — Φεβρ.-Σεπτέμβριος 4.683.171

Payments : September — Febr.-September 4.683.171



XV:3. Κρατικά έξοδα τακτικού προϋπολογισμού κατά Ύπουργεία και προϋπολογισμού κρατικών επενδύσεων, μετά των έκτος αὐτῶν ειδικῶν λογαριασμῶν και παγίων προκαταβολῶν

Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extrabudgetary special accounts and fixed advances

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κατηγορίαι καὶ φορεῖς	Σεπτέμβριος September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος Jan.-September		Categories and agents
	1963	1962	1963	1962	
Σύνολον	2.124,8	1.758,9	16.452,3	15.729,8	Total
I. Τρέχουσαι δαπάναι	1.566,3	1.375,3	12.781,5	12.019,7	I. Current expenditures
1. Βουλὴ	2,9	5,7	63,4	62,9	1. Parliament
2. Ύπουργεῖον Προεδρίας Κυβερνήσεως	17,1	13,3	135,3	130,1	2. Ministry of Government's Presidency
3. Γενικὴ Γραμματεία Ἀθλητισμοῦ	4,7	4,3	53,7	32,8	3. Secretary General for Athletics
4. Ύπουργεῖον Οἰκονομικῶν	587,5	385,9	4.317,6	3.757,5	4. Ministry of Finance
5. » Συντονισμοῦ	4,7	9,7	82,4	146,4	5. » » Coordination
6. » Ἐξωτερικῶν	33,9	22,1	169,7	176,3	6. » » Foreign Affairs
7. » Δικαιοσύνης	29,7	25,8	276,6	251,6	7. » » Justice
8. » Ἐσωτερικῶν	176,5	197,6	1.454,9	1.389,8	8. » » Interior
α) Διοικήσεις	68,6	101,6	552,6	553,9	a) Administration
β) Δημ. Ασφάλεια	107,9	96,0	902,3	835,9	b) Public Security
9. » Δημοσίων Ἔργων	43,5	33,3	225,3	205,1	9. » » Public works
10. » Συγκοινωνιῶν	31,8	31,5	278,0	247,8	10. » » Transport
11. » Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων	160,8	145,9	1.382,0	1.240,9	11. » » National Education and Religion
12. » Ἐμπορίου	6,5	4,5	71,3	72,7	12. » » Commerce
13. » Βιομηχανίας	10,2	6,3	66,3	55,6	13. » » Industry
14. » Ἐργασίας	7,0	7,1	50,9	50,8	14. » » Labour
15. » Γεωργίας (1)	83,4	134,5	825,2	(1) 891,6	15. » » Agriculture (1)
16. » Κοινωνικῆς Προνοίας	121,2	126,3	985,6	892,4	16. » » Social Welfare
17. » Ἐθνικῆς Ἀμύνης	255,8	214,6	2.155,0	2.279,2	17. » » National Defense
18. » Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας	7,6	6,0	58,6	56,5	18. » » Mercantile Marine
19. Πληρωμαὶ ταμιῶν ὑπὸ κατανομήν εἰς τὰ ἀνωτέρω Ύπουργεία	-18,6	1,0	129,7	80,1	19. Payments effected pending their allocation among the above Ministries
II. Δαπάναι ἐπενδύσεων	540,2	361,1	3.573,3	3.504,2	II. Investments expenditures
α) Δαπάναι ἐπενδύσεων ἐκτελούμεναι μέσῳ τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ	81,1	26,7	360,5	271,4	a) Investments expenditures effected through ordinary budget
1. Μὴ ἐντεταγμένα εἰς τὸ πρόγραμμα οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως (8100)	22,2	9,4	142,2	144,1	1. Not included in the economic development program (8100)
2. Ἐντεταγμένα εἰς τὸ πρόγραμμα οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως (8200) (2)	58,8	17,2	218,3	127,3	2. Included in the economic development program (8200) (2)
β) Δαπάναι ἐπενδύσεων ἐκτελούμεναι μέσῳ τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐπενδύσεων (8300-9900)	459,1	334,4	3.212,8	3.232,8	b) Investments expenditures effected through investments budget (8300-9900)
III. Δαπάναι δι' ἔργα κοινῆς ἐνδιαφέροντος NATO	18,2	22,4	97,4	205,8	III. Expenditures for NATO common interest works

(1) Περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἀποδόσεις ἐσόδων εἰσπραχθέντων ὑπὲρ τοῦ Οἶκου.

(2) Ἡτοι δαπάναι : α) δι' ἔργα ἐκτελούμενα ὑπὸ τοῦ Στρατοῦ (ΣΥΚΕΑ) καὶ β) δι' ἔργα ὀρεινῆς οἰκονομίας κλπ., τῶν ὁποίων αἱ πιστώσεις μετεφέρθησαν ἐκ τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐπενδύσεων.

(1) Including the restitution of amounts collected on account of National Crop and Social Insurance Agency.

(2) I.e. expenditures: a) for works constructed by the Army (SYKEA) and b) for the subsidizing of mountainous economy the credits of which have been transferred from the investments budget.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

XV: 4. Δασμοί και αξία εισαχθέντων αγαθών, κατά τὰ τμήματα τοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου εισαγωγῆς, μετ' ἀναλογιῶν μεταξὺ των

Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

Ἀξία καὶ δασμοὶ εἰς χιλιάδας δραχμῶν
τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Value and duties in thousand drachmae
at current prices

Τμήματα Τελωνεια- κοῦ Δασμο- λογίου εισαγωγῆς Sections of Greek Customs Tariff of import	Δασμοὶ καὶ λοιποὶ φόροι (1)		Ἀξία εισαγωγῶν—Value of imports				Ἀναλογία δασμολογηθείσης ἀξίας πρὸς ὅλην ἐπὶ τοῖς %		Ἀναλογία δασμῶν καὶ φόρων πρὸς ἀξίαν Ratio of import duties and taxes to value			
	Import duties and other taxes		Ὀλική—Total		Δασμολογηθεῖσα Taxed		Ratio of taxed value to total value %		Δασμολογηθεῖ- σαν ἐπὶ τοῖς % Of goods taxed %		Ὀλικὴν ἐπὶ τοῖς % For all imports %	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Σύνολον Total	3 325.457	3.109.396	16.933.659	15.490.992	9 986.103	8 753.623	59,0	56,5	33,3	35,5	19,6	20,1
I ...	117.226	106.206	1.018.890	852.594	558.390	564.902	54,8	66,2	21,0	18,8	11,5	12,4
II ...	254.003	246.932	713.509	502.420	355.851	253.265	49,9	50,4	71,4	97,5	35,6	49,1
III ...	6.854	4.274	97.002	86.952	21.596	18.399	27,3	21,1	31,7	23,2	8,7	4,9
IV ...	554.729	602.248	576.621	419.373	500.435	354.229	86,8	84,5	110,8	170,0	96,2	143,6
V ...	146.520	130.092	1.363.337	1.002.251	215.761	230.067	15,8	22,9	54,0	56,5	8,5	12,9
VI ...	250.755	241.605	1.579.569	1.339.530	953.251	885.687	60,3	66,1	26,3	27,3	15,9	18,0
VII ...	144.706	127.821	611.260	537.742	497.009	446.789	81,3	83,1	29,1	57,2	23,7	23,8
VIII ...	44.447	41.522	211.760	159.625	144.204	111.723	68,1	70,0	9,8	10,3	6,7	7,2
IX ...	140.625	123.324	485.927	452.802	456.439	420.374	93,9	92,8	30,8	29,3	28,9	27,2
X ...	96.737	84.808	529.145	449.838	362.754	311.256	68,6	69,2	26,7	27,2	18,3	18,9
XI ...	427.222	373.558	1.472.607	1.215.380	1.238.522	1.065.460	84,1	87,7	34,5	35,1	29,0	30,7
XII ...	9.701	6.345	19.356	12.018	18.537	11.247	95,8	93,6	52,3	56,4	50,1	52,8
XIII ...	95.751	87.448	215.825	242.616	179.349	166.076	83,1	68,4	53,4	52,7	44,4	36,0
XIV ...	3.780	4.701	7.500	9.730	6.146	7.714	81,9	79,3	61,5	60,9	50,4	48,3
XV ...	300.080	274.637	1.672.373	1.800.745	1.263.754	1.175.970	75,6	65,3	23,7	23,4	17,9	15,2
XVI ...	406.505	343.824	3.143.384	3.033.936	1.780.018	1.515.594	56,6	50,0	22,8	22,7	12,9	11,3
XVII ...	266.875	238.149	2.819.744	3.060.537	1.161.886	993.897	41,2	32,5	23,0	23,9	9,5	7,8
XVIII ...	75.922	65.106	313.785	240.301	200.732	158.969	64,0	66,1	37,8	40,9	24,2	27,1
XIX ...	7.769	6.303	20.629	15.804	17.730	13.800	85,9	87,3	43,8	45,7	37,7	39,9
XX ...	35.545	30.487	60.268	56.302	53.690	48.073	89,1	85,4	66,2	63,4	59,0	54,1
XXI ...	5	6	1.168	496	49	192	4,2	26,6	40,2	4,5	0,4	1,2

(1) Δὲν περιλαμβάνονται ἡ εἰδικὴ εἰσφορά 0,5% ὑπὲρ τῶν Πανεπιστημίων καὶ οἱ διάφοροι ὑπὲρ τρίτων φόροι. Ἐπίσης δὲν περιλαμβάνονται ἡ ἀξία καὶ οἱ εἰσπραχθέντες δασμοὶ καὶ φόροι ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ Διυλιστηρίου πετρελαίου διατεθέντων εἰς τὸ ἐμπόριον προϊόντων, ὡς καὶ ὁ εἰδικὸς φόρος ἐπὶ τῶν εισαγομένων καὶ εἰς φόρον κύκλου ἐργασιῶν ὑπαγομένων εἰδῶν.

(1) Not including the special contribution of 0.5% for the Universities and various other taxes in favour of third parties. Excluding also import duties and taxes collected from the sale of Greek Oil Refinery products, as well as the special tax on the imported items and the subject to the business turnover tax.

XVI. TIMAI — PRICES

XVI:1. Γενικός δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως — General index of wholesale prices

1952 = 100

Έτος και μήν Year and month	Γενικός General		Ειδών διατροφής Foodstuffs		Ποτά — καπνός Beverages and tobacco		Πρώτα υλικά και ημικατεργασμένα προϊόντα — Raw mater. and semi-manuf. goods		Καύσιμα Fuel		Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς-Αθηνών Athens-Piraeus area
	1961	155,6	156,1	153,7	151,4	167,8	169,8	151,1	156,2	182,2	185,3	141,5	143,6
1962	154,5	154,6	152,0	148,6	172,0	175,4	148,4	153,8	182,0	185,1	140,8	142,8
1963												
V	163,4	163,8	166,5	164,8	189,7	194,4	147,6	150,8	176,9	176,5	141,8	143,9
VI	160,5	160,2	160,8	158,0	189,6	194,0	147,8	150,9	176,9	176,5	141,9	143,8
VII	159,8	158,4	158,8	153,9	192,9	197,3	148,0	150,7	176,8	176,3	142,0	143,8
VIII	160,6	158,2	160,0	153,5	195,2	199,4	147,3	149,8	176,8	176,3	142,2	143,6
IX	162,6	160,5	162,5	156,6	201,0	204,3	147,4	149,8	176,6	175,4	143,4	146,2
X	164,7	161,9	165,2	158,8	207,8	206,3	147,4	149,8	176,9	175,4	143,5	146,3

Σημειώσεις: Ο πίναξ XVI:1 αναφέρεται εις τόν γενικόν δείκτην τιμών χονδρικής πωλήσεως, ώς και εις τούς ειδικούς τοιούτους πέντε βασικών κατηγοριών. (Περιγραφήν καταρτίσεως τού δείκτη βλ. εις τεύχος Δεκεμβρίου 1959.)

Ο πίναξ XVI:2 αναφέρεται εις τούς ειδικούς δείκτας δώδεκα επί μέρους ομάδων, εις τας οποίας ταξινομείται ὅλη ἡ σειρά τῶν προϊόντων, ἅτινα λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τόν ὑπολογισμόν τού ὡς ἄνω τιμαρίθμου.

Ο πίναξ XVI:3 περιέχει τόν δείκτην τιμών χονδρικής τῶν αὐτῶν προϊόντων, τὰ ὅποια λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν και διὰ τόν ὑπολογισμόν τού γενικοῦ δείκτη. Ἡ διαφορά ἐγκτεται εις τό ὅτι, κατά τήν στάθμισιν τῶν τιμών, δέν ὑπεισέρχεται ὁ ὄγκος τῶν ἐξαγωγῶν.

Note: Table XVI:1 refers to the general index of wholesale prices, as well as to the special indices of five basic categories. (For description of the index, see the December 1959 issue.)

Table XVI:2 refers to the special indices of twelve groups under which all commodities used in the complement of the above prices index are classified.

Table XVI:3 includes the wholesale price index of those commodities which are also used in the complement of the general index. The difference is due to the fact that the volume of exports is not entered in the weighting of the prices.

XVI: 2. Εἰδικοί δείκτες τιμών χονδρικής πωλήσεως (συνόλου Χώρας)

Special indices of wholesale prices (all of Greece)

1952 = 100

Έτος και μήν Year and month	Διατροφής προϊόντα, φυτικής προελεύσεως Food items of vegetable origin	Διατροφής προϊόντα, ζωικής προελεύσεως Food items of animal origin	Ποτά και καπνός Beverages and tobacco (1)	Λιπάσματα και θείον Fertilizers and sulfur	Ανθρακας Coal	Πετρέλαιον και προϊόντα αὐτοῦ Petroleum and related products	Ορυκτά και μέταλλα, πλὴν σιδήρου — Minerals and metals, except iron	Σίδηρος και προϊόντα αὐτοῦ Iron and iron products	Χημικά Chemicals	Δέρματα Hides	Ἐν γένει In general	Κλωστοϋφαντουργικά Textiles			Υλικά και ὕλητα οἰκοδομῶν (πλὴν σιδήρου) — Materials and timber for building (except iron)
												ἐξ ὧν: — of which:			
												α) Φυτικά και ζωικά ἴνες κλωστοϋφαντουργίας Vegetable and animal textile fibres	β) Έτοιμα ἢ ἡμικατεργ. προϊόντα κλωστοϋφαντ. Finished or semi-finished textile goods	γ) Έτοιμα ἢ ἡμικατεργ. υλικά οἰκοδομῶν Finished or semi-finished building materials	
1961	158,4	138,4	167,8	138,0	197,1	180,0	118,6	133,4	152,7	169,1	141,5	157,3	134,7	159,4	
1962	154,7	143,0	172,0	136,6	195,5	180,0	117,3	128,6	139,7	166,4	139,8	150,1	135,3	163,6	
1963															
V	172,6	146,5	189,7	125,0	197,3	174,0	115,3	121,9	144,3	161,3	142,6	152,5	138,2	162,9	
VI	165,3	146,3	189,6	125,0	197,0	174,0	115,2	121,7	145,2	161,2	142,8	153,1	138,3	162,8	
VII	162,7	146,1	192,9	125,0	196,5	174,0	115,2	121,2	145,9	160,8	143,1	153,6	138,5	163,1	
VIII	164,1	146,5	195,2	125,0	196,5	174,0	114,9	120,9	143,8	160,2	142,9	153,3	138,4	162,9	
IX	167,4	146,7	201,0	125,0	194,5	174,0	115,0	120,9	143,1	160,3	144,1	150,6	141,3	163,1	
X	170,2	148,7	207,8	125,0	197,3	174,0	115,3	120,6	142,5	160,4	144,1	150,2	141,5	163,4	

(1) Ἡ αὐτὴ ὁμάς, ὡς και εις τήν ταξινομήσιν τῶν ειδῶν χονδρικής πωλήσεως εις πέντε κατηγορίας.

(1) The same group as in the classification of the wholesale goods in five categories.

XVI: 3. Δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως ειδών έσωτερικής καταναλώσεως
Index of wholesale prices of internally consumed items

1952 = 100

Έτος και μήν Year and month	Γενικός General		Ειδών διατροφής Foodstuffs		Ποτά - καπνός Beverages and tobacco		Πρώτα υλικά και ημικατεργασμένα προϊόντα—Raw mater. and semi-manuf. goods		Καύσιμα Fuel		Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area
1961	152,9	153,0	150,5	147,8	158,7	158,4	150,2	155,3	182,1	185,3	142,4	144,5
1962	151,4	151,0	149,0	145,1	158,6	160,3	147,5	153,0	181,9	185,1	141,7	143,5
1962 I	149,0	148,8	144,0	140,4	158,6	159,9	148,1	153,9	181,9	184,8	141,9	144,1
II	148,7	147,9	143,7	138,9	158,3	159,9	148,1	154,1	182,0	184,8	141,6	143,5
III	149,8	149,2	146,0	141,6	158,7	160,2	147,9	154,7	182,0	184,8	140,6	142,2
IV	149,7	149,1	145,6	141,0	159,2	160,7	148,4	154,7	181,9	184,8	140,6	142,2
V	149,3	149,0	144,9	141,0	159,4	160,7	148,3	153,9	181,7	184,8	140,6	142,2
VI	150,2	149,9	146,8	143,1	158,3	159,7	148,0	153,4	181,7	184,8	140,4	142,1
VII	150,1	150,3	146,6	144,0	158,7	160,2	148,1	153,6	181,9	185,4	140,2	141,1
VIII	150,7	150,4	148,0	144,4	157,8	159,5	147,6	153,3	181,9	185,4	140,3	141,1
IX	152,9	152,2	152,1	147,8	157,9	160,2	146,4	150,7	182,0	185,4	142,3	144,8
X	154,9	155,1	155,4	152,9	158,1	160,2	146,5	151,2	182,0	185,4	143,4	145,3
XI	154,8	154,5	155,2	151,6	158,6	160,9	146,2	151,0	182,1	185,4	143,9	146,1
XII	157,1	156,1	159,2	154,0	159,3	161,3	146,8	151,6	182,2	185,4	144,2	147,4
1963 I	160,7	159,2	165,8	159,5	160,7	163,0	147,6	152,4	181,9	185,4	143,7	146,8
II	161,8	161,9	168,4	165,1	161,9	164,9	147,9	154,5	177,3	177,9	143,1	145,9
III	163,0	161,8	171,1	166,3	162,6	165,6	146,9	152,0	176,9	176,5	142,9	144,7
IV	162,2	161,2	169,5	165,5	163,7	166,7	146,4	150,5	176,9	176,5	143,0	144,6
V	159,3	159,2	163,9	161,7	164,8	167,7	146,9	150,2	176,9	176,5	142,9	144,8
VI	156,2	155,3	157,9	154,5	164,6	167,1	147,1	150,3	176,9	176,5	143,0	144,7
VII	155,2	153,1	155,8	150,2	165,8	168,2	147,4	150,1	176,8	176,3	143,1	144,7
VIII	155,8	152,7	157,0	149,8	167,0	168,9	146,6	149,2	176,8	176,3	143,4	144,5
IX	157,1	154,3	158,6	152,1	170,2	170,6	146,7	149,2	176,6	175,4	144,7	147,2
X	159,1	155,6	161,5	154,5	178,3	171,3	146,7	149,2	176,9	175,4	144,7	147,3

Γενικά τινα επί της εξέλιξεως του γενικού δείκτη τιμών χονδρικής πωλήσεως

Ο γενικός δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως του μηνός Οκτωβρίου 1963 εν σχέσει προς τον δείκτη του μηνός Σεπτεμβρίου 1963, παρουσιάζει αύξησιν κατά 1,3% και εν σχέσει προς τον αυτόν δείκτη του μηνός Οκτωβρίου 1962 παρουσιάζει αύξησιν κατά 4,5%.

Αναλυτικώς, αι συγκρίσεις των αύξομειώσεων δι' έκαστην εκ των πέντε βασικών κατηγοριών, εις ας κατανέμονται τα είδη χονδρικής πωλήσεως, έχουν ως ακολούθως:

Some general remarks on the development of the general index of wholesale prices

The general index of wholesale prices for October 1963 shows an increase of 1,3% in relation to the index of September 1963 and an increase by 4,5% in relation to October 1962.

In detail, the comparisons of increases and decreases for each of the five basic categories of wholesale goods, is as follows:

	Είδη διατροφής Foodstuffs	Ποτά - καπνός Beverages and tobacco	Πρώτα υλικά και ημικατεργασμένα προϊόντα Raw materials and semi-manuf. goods	Καύσιμα Fuels	Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
Σεπτ. 1963 - Οκτ. 1963	+ 1,7 %	+ 3,4 %	—	+ 0,2 %	+ 0,4 %	Sept. 1963 - Oct. 1963
Οκτ. 1962 - Οκτ. 1963	+ 4,6 %	+ 20,9 %	+ 0,1 %	- 2,8 %	+ 0,8 %	Oct. 1962 - Oct. 1963

XVI: 4. Μέσai μηνιαία τιμαί χονδρικής πωλήσεως ἐνίων ειδών
Monthly average wholesale prices of selected commodities

Έτος και μήν Year and month	Σίτος (1)	Κρέας βόδου	Κρέας ἀμνού	Έλαιον	Βούτυρον μαγει- ρικών	Γεώμηλα	Όρουα	Φασίολοι	Τυρός φέτα	Έλαϊα
	Wheat	Beef	Mutton	Olive oil	Cooking butter	Potatoes	Rice	Beans	White cheese	Olives
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Τιμαί κατά χλγρ. εις δραχμάς — Prices in drachmae per kg.</i>										
1961	3,51	21,53	25,39	18,29	48,23	2,33	6,41	5,27	19,70	12,80
1962	3,49	21,28	26,75	17,79	46,52	2,27	6,13	5,23	20,60	11,02
1962 VIII	3,54	21,24	27,54	17,70	46,27	2,05	6,55	5,37	20,88	10,94
IX	3,54	21,24	27,46	18,86	45,40	2,24	5,97	6,25	20,94	10,98
X	3,54	21,08	27,22	19,04	45,70	2,66	5,83	6,83	20,94	11,30
XI	3,55	21,22	27,25	19,04	45,79	2,46	6,65	6,81	20,95	11,59
XII	3,55	21,41	27,48	19,58	45,66	2,89	6,65	6,88	20,95	11,92
1963 I	3,55	21,82	28,05	21,79	45,97	3,36	6,83	7,29	20,90	12,11
II	3,55	22,00	27,20	22,91	45,77	3,84	7,23	7,58	20,88	12,52
III	3,55	22,12	26,44	23,18	45,06	4,10	7,26	7,56	20,81	12,89
IV	3,55	22,14	26,74	23,80	44,85	3,54	7,28	7,60	20,76	13,05
V	3,55	22,23	27,87	23,43	44,73	2,32	7,29	7,62	20,73	13,05
VI	3,55	21,97	28,19	22,81	44,67	1,36	7,63	7,53	20,52	12,98
VII	3,55	21,72	28,18	21,98	44,62	1,21	7,80	7,61	20,47	12,90
VIII	3,55	21,69	28,36	20,22	45,29	1,56	7,78	7,85	20,45	12,90
IX	3,55	21,45	28,59	20,79	46,77	1,80	6,64	8,85	20,50	12,85
X	3,55	21,63	28,63	20,42	48,76	2,22	6,15	9,00	20,57	12,74

Έτος και μήν Year and month	Βακαλάος	Ρέγγα	Σάκχα- ρις	Καφές	Σάπων πράσινος	Πετρέ- λαιον φωτιστι- κών	Καπνός	Σολό- δεσμα	Ύφά- σματα μάλλινα	Κάμποτ	Ντρίλλι
	Codfish	Herring	Sugar	Coffee	Green soap	Kero- sene	Tobacco (2)	Sole leather	Woollen cloth	Cabot	Drilling
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
<i>Τιμαί κατά χλγρ. εις δραχμάς — Prices in drachmae per kg.</i>											
1961	11,39	10,33	9,51	51,96	9,82	3,14	29,20	54,34	246,85	9,43	38,51
1962	11,10	11,04	9,39	52,35	8,96	3,14	31,06	54,13	250,83	9,55	38,95
1962 VIII	10,94	10,81	9,07	53,31	8,57	3,14	30,51	54,12	248,42	9,55	38,59
IX	10,71	11,67	10,06	53,76	8,72	3,14	30,78	54,10	255,41	9,55	39,56
X	11,13	12,30	10,13	53,68	9,13	3,14	31,14	54,10	255,99	9,55	39,83
XI	11,22	12,41	10,10	53,58	9,37	3,14	31,45	54,10	255,99	9,55	39,83
XII	11,21	12,38	10,59	53,54	9,44	3,14	31,91	54,10	255,99	9,55	39,83
1963 I	11,25	12,92	11,18	53,53	9,50	3,14	33,31	53,66	255,99	9,55	39,84
II	11,40	13,31	11,41	53,61	9,57	3,14	34,25	53,66	255,99	9,75	40,00
III	11,57	13,35	12,12	53,55	9,58	3,14	34,93	53,66	255,99	9,80	40,00
IV	11,68	13,27	12,18	53,39	9,57	3,14	36,10	53,66	255,99	9,83	39,85
V	11,82	13,24	12,16	53,51	9,55	3,14	37,10	53,61	255,99	9,83	39,85
VI	11,85	13,26	12,00	53,51	9,54	3,14	37,10	53,61	255,99	9,81	40,07
VII	11,87	13,26	11,60	53,44	9,44	3,14	38,23	53,61	255,99	9,84	40,07
VIII	12,00	13,42	11,70	53,34	9,21	3,14	38,93	53,57	261,42	9,84	40,07
IX	12,25	13,63	12,02	53,45	9,19	3,14	40,57	53,53	270,13	9,84	40,07
X	13,09	13,25	12,29	54,23	9,07	3,14	41,20	53,40	270,77	9,84	40,03
<i>Τιμαί κατά μέτρον εις δραχ. Prices in dr. per meter</i>											

(1) Η τιμή αφορά εις σίτον άλευροποιίας, είναι δέ ή τελικώς διαμορφωμένη τοιαύτη, κατόπιν τής προσμίξεως σίτου κρατικού μετά τοι ύτου έλευθέρου έμπορίου, διά τήν παραγωγήν άλευρων τύπου 70%.

(2) Μέση μηνιαία τιμή χαρμανιού διά παραγωγήν σιγαρέττων πολυτελείας, έξαιρετικών και βασικών. (Πηγή: Τράπεζα τής Ελλάδος.)

(1) Government-owned wheat and freely sold wheat.

(2) Monthly average price of blends for the production of cigarettes in the categories of luxury, extra fine and common. (Source: Bank of Greece.)

XVI : 5. Δείκτης τιμών του καταναλωτού * — Consumer price index *

Περίοδος βάσεως Ιούνιος 1959 = 100 — Base period June 1959 = 100

	1959	1960	1961	1962	1962								
	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μάρτιος March	Ἀπρίλιος April	Μάιος May	Ἰούνιος June	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	Νοέμβριος November
Γενικός — General	100,7	102,3	104,1	103,8	103,0	103,7	103,6	103,6	103,4	103,3	103,9	104,9	104,7
Διατροφή—Food	100,5	102,1	104,8	103,1	101,4	102,4	102,6	102,6	101,9	102,4	103,8	105,8	105,1
Οἰνοπνευματώδη ποτά και καπνός—Alcoholic drinks and tobacco	100,0	100,9	106,3	108,7	106,0	105,9	105,9	105,9	107,8	112,3	112,3	112,3	112,3
*Ἐνδυσις και ὑπόδησις— Clothing and foot- wear	99,9	100,2	99,4	98,5	99,2	99,0	99,0	99,0	99,0	95,8	99,1	99,3	99,4
Στέγαισις—Housing	101,1	103,6	105,1	107,1	106,8	106,8	107,0	106,9	107,1	106,9	107,2	107,4	107,7
*Ἐξοπλισμός κατοικίας και ἐφόδια νοικοκυριοῦ— Household goods and supplies	99,9	99,9	101,6	99,9	100,0	99,8	99,7	99,6	99,6	98,9	99,6	100,3	100,4
*Υγεία και ἀτομική κα- θαριότης—Medical and personal care	100,3	101,1	103,4	108,1	106,9	108,8	107,4	107,9	107,9	107,9	108,1	108,2	108,2
*Ἐκπαιδευσις—μὲρψωσις- ἀναψυγή—Education, recreation	99,9	100,7	103,0	102,4	105,0	104,8	104,8	104,8	104,8	104,9	96,2	97,8	98,0
Μεταφοραί—Ἐπικοινωνία —Transport and Communications	106,0	112,8	112,8	113,7	113,5	113,6	113,6	113,6	113,6	113,7	113,9	113,9	114,1
Διάφορα—Miscellaneous	100,7	101,6	100,6	100,3	99,1	107,2	99,1	99,1	99,2	98,8	98,9	98,9	98,9

	1962	1963										
	Δεκέμβριος December	Ἰανουάριος January	Φεβρουάριος February	Μάρτιος March	Ἀπρίλιος April	Μάιος May	Ἰούνιος June	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	Νοέμβριος November
Γενικός — General	105,8	106,5	106,4	107,5	107,9	107,1	106,5	106,6	106,0	106,6	107,2	106,8
Διατροφή—Food	106,5	108,9	110,0	110,9	111,4	110,0	108,6	108,9	108,7	108,6	109,5	108,3
Οἰνοπνευματώδη ποτά και καπνός—Alcoholic drinks and tobacco	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3
*Ἐνδυσις και ὑπόδησις— Clothing and foot- wear	99,5	99,5	95,0	99,4	99,5	99,6	99,8	99,8	96,3	100,1	100,7	100,7
Στέγαισις—Housing	108,1	108,5	109,0	109,2	108,9	108,9	108,9	109,1	109,1	109,4	111,0	111,0
*Ἐξοπλισμός κατοικίας και ἐφόδια νοικοκυριοῦ— Household goods and supplies	100,7	100,7	100,2	101,2	101,2	101,2	100,5	100,0	98,9	99,7	99,7	99,5
*Υγεία και ἀτομική κα- θαριότης—Medical and personal care	112,2	108,4	108,4	108,3	109,9	108,0	108,7	108,9	108,9	109,0	109,1	109,1
*Ἐκπαιδευσις - μὲρψωσις ἀναψυγή—Education, recreation	98,1	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	99,0	99,1	99,3
Μεταφοραί—Ἐπικοινωνία —Transport and Communications	114,1	114,1	114,1	114,1	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0
Διάφορα—Miscellaneous	106,9	98,9	99,2	99,4	107,5	99,4	99,2	99,2	99,2	99,1	99,1	99,1

* Βλέπε ἀναλυτικὴν ἔκθεσιν εἰς τὴν ἔκδοσιν τῆς ΕΣΥΕ : Δείκτης τιμών καταναλωτοῦ, 1960.

* See special report already published by the NSSG: Consumer price index, 1960.

XVI: 6. Μέσαι μηνιαία τιμαί λιανικής πωλήσεως ειδών τινων εις τὰς ἀστικές περιοχὰς τῆς Χώρας
 Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country

Ἔτος καὶ μῆν	Ἄρτος μέλις Bread brown	Ἄρτος λευκός White bread	Κρέας βοῦς Beef	Κρέας μόσχου Veal	Κρέας ἀμνοῦ Lamb	Ῥοῦζα Rice	Ρέγγες καπνιστές Smoked herrings	Βακαλῶς παστός Dried cod	Ἐλαιόλαδον Olive oil	Φυτικὸν λίπος Vegetable fat	Ἐλαίαι Olives	Τυρὸς σκληρὸς Hard cheese	Τυρὸς μαλακὸς Soft cheese	Φασόλια ἑτηρὰ ἢ ποσότητος Haricot beans (first quality)
<i>Κατὰ χιλιόγραμμον εἰς δραχμὰς — In drachmae per kilogram</i>														
1961 XI	3,99	4,96	25,09	29,90	29,38	6,18	15,58	13,99	20,40	29,00	13,84	32,14	22,26	7,92
XII	3,99	4,99	25,03	29,83	29,01	5,96	15,51	14,10	19,50	28,35	13,14	32,20	22,41	7,90
1962 IX	4,20	4,92	24,79	31,07	29,48	7,23	15,16	13,83	20,58	28,50	12,59	32,90	23,53	8,91
X	4,18	4,93	24,92	31,06	29,29	6,53	16,90	13,53	21,80	29,76	12,75	33,06	23,56	10,00
XI	4,13	4,89	24,87	30,99	29,35	6,58	17,47	13,83	21,87	30,31	12,85	33,76	23,62	10,29
XII	4,13	4,89	24,91	30,83	28,66	7,43	17,56	13,81	22,09	30,43	12,85	34,37	23,62	10,43
1963 I	4,16	4,92	24,80	30,92	30,13	7,50	17,78	13,86	24,16	31,76	13,07	34,63	23,64	10,59
II	4,18	4,91	24,81	31,04	29,28	7,68	18,39	14,05	25,17	32,66	13,46	34,66	23,64	11,04
III	4,17	4,90	24,80	31,10	29,64	7,88	18,61	14,23	25,17	32,92	13,69	34,66	23,51	11,06
IV	4,16	4,88	24,77	31,44	29,48	7,87	18,59	14,25	25,42	33,14	13,74	34,38	23,37	11,11
V	4,18	4,91	24,94	31,59	29,68	7,90	18,59	14,25	25,83	33,42	13,70	33,56	23,37	11,11
VI	4,20	4,89	24,96	31,83	30,29	8,02	18,59	14,24	25,99	33,38	13,77	33,58	23,44	11,04
VII	4,18	4,91	24,99	32,41	30,37	8,41	18,61	14,23	25,33	32,80	13,83	33,37	23,44	10,88
VIII	4,16	4,91	24,77	32,84	30,47	8,41	18,77	14,24	24,97	32,49	14,02	33,37	23,54	10,84
IX	4,16	4,91	24,81	33,02	30,45	8,24	18,89	14,26	23,82	32,10	14,07	33,40	23,91	11,44
X	4,16	4,92	24,94	33,02	30,51	7,14	19,48	15,05	23,56	31,76	14,16	33,71	24,06	12,35
XI	4,15	4,92	25,25	33,09	30,81	6,85	19,27	17,38	23,52	31,39	14,01	33,95	24,08	12,24

Ἔτος καὶ μῆν	Σάκχαρις Sugar	Καφές Coffee	Πατάτες Potatoes	Σάπουν πράσινο Green soap	Πετρέλαιον φωτι- στιχόν Kerosene	Σινδονόπανον Sheets, cotton	Ῥασομα μάλλινον ἀνδρῶν Man's woollen cloth	Φανεῖλλα μαλλινο- βάμβακην ἀνδρῶν Man's wool mix- ture vest	Πιάτρο φαγητοῦ Dinner plate	Ῥοδιόματα μόνο- σολα ἀνδρῶν Men's shoes (leather sole)	Ἐριον πλεκτικῆς Knitting wool
<i>Κατὰ χιλιόγραμμον εἰς δραχμὰς In drachmae per kilogram</i>											
1961 XI	10,31	76,32	2,40	11,36	3,58	29,83	293,27	63,55	5,53	306,39	0,17
XII	10,15	76,00	2,50	11,28	3,58	29,83	293,27	63,55	5,53	306,39	0,17
1962 IX	11,38	79,42	2,62	10,46	3,58	30,25	297,25	64,86	5,43	303,26	0,16
X	11,34	79,32	3,07	10,96	3,58	30,27	298,97	65,73	5,43	302,76	0,16
XI	11,33	79,32	3,06	11,03	3,58	30,27	299,14	66,96	5,43	302,76	0,17
XII	11,47	79,39	3,19	11,10	3,58	30,27	298,92	66,96	5,43	303,26	0,17
1963 I	12,30	79,39	3,70	11,22	3,58	30,27	298,90	66,96	5,43	303,26	0,17
II	12,42	79,39	4,36	11,38	3,58	30,02	295,40	64,78	5,40	292,00	0,17
III	12,70	79,39	4,66	11,41	3,58	30,47	298,14	66,58	5,43	298,64	0,17
IV	13,59	79,39	4,55	11,36	3,58	30,55	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
V	13,50	79,32	3,27	11,37	3,58	30,89	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VI	13,38	79,39	2,14	11,33	3,58	30,89	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VII	13,26	79,20	1,71	11,31	3,58	30,83	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VIII	13,12	78,95	1,90	11,17	3,58	30,44	294,44	64,70	5,40	287,38	0,17
IX	13,11	78,95	2,21	11,10	3,58	30,80	308,09	67,73	5,46	295,26	0,17
X	13,39	79,26	2,62	11,09	3,58	30,88	315,31	68,56	5,46	298,73	0,17
XI	13,56	80,01	2,73	10,91	3,58	30,88	315,31	68,56	5,46	298,73	0,18

Γενικὴ παρατήρησις: Αἱ ἀνωτέρω τιμαὶ ἀναφέρονται εἰς εἶδη, ἅτινα ἐπελέγησαν ἐκ τῶν χρησιμοποιηθέντων κατὰ τὴν κατάρτισιν τοῦ δείκτου τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ. Αἱ τιμαὶ ἀποτελοῦν τὸν μέσον ὄρον τῶν μηνιαίων τιμῶν 16 πόλεων τῆς Χώρας.

General note: The above series refer to the selected commodities used in the calculation of the consumer price index. The prices shown are the averages of the monthly quotations of the particular commodities in 16 towns in Greece.

ΤΙΜΑΙ

XVI : 7. Παλαιοί ⁽¹⁾ και νέοι ⁽²⁾ δείκται τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμβανομένων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα των και καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως

Old ⁽¹⁾ and new ⁽²⁾ indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use

Βάσις παλαιῶν — 1954=100 — Old basis

Βάσις νέων — 1956-1958=100 — New basis

Ἔτος και μῆν Year and month	Ἀπολαμβανόμεναι ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμαὶ (Γενικὸς δείκτης) Prices received by farmers (General index)		Καταβαλλόμεναι τιμαὶ — Prices paid by farmers			
			Δι' εἶδη βιομηχανικῆς και γεωργικῆς προελεύσεως (Γενικὸς δείκτης) For industrial and agricultural products (General index)		Δι' εἶδη βιομηχανικῆς μόνον προελεύσεως (Εἰδικὸς δείκτης) For industrial products only (Special index)	
	Παλαιός—Old	Νέος—New	Παλαιός—Old	Νέος—New	Παλαιός—Old	Νέος—New
1961	117,5	103,9	120,9	104,0	107,9	100,9
1962	120,2	108,7	125,3	107,6	108,5	101,4
1962 I	120,7	106,0	128,3	110,5	108,5	103,2
II	119,7	106,6	127,8	109,2	107,1	102,8
III	124,2	111,4	130,5	110,2	107,0	102,8
IV	124,0	112,8	127,3	109,6	108,8	104,0
V	120,7	114,5	128,2	110,7	108,8	104,1
VI	116,8	107,1	121,9	105,6	108,8	103,9
VII	116,7	108,2	120,6	104,1	108,6	99,2
VIII	117,4	108,4	120,2	103,7	108,7	99,3
IX	117,6	107,0	122,9	105,4	109,3	99,3
X	120,0	107,0	124,2	106,5	108,9	99,5
XI	121,2	106,2	125,0	107,5	108,9	99,5
XII	123,3	109,4	126,5	108,3	108,9	99,5
1963 I	—	113,8	—	111,0	—	99,8
II	—	106,6	—	109,2	—	102,8
III	—	124,8	—	113,9	—	100,5
IV	—	126,6	—	112,9	—	100,8
V	—	125,7	—	111,6	—	101,0
VI	—	112,4	—	109,3	—	100,9
VII	—	108,2	—	104,1	—	99,2
VIII	—	113,1	—	109,0	—	101,1
IX	—	114,2	—	110,0	—	101,1

Πηγή: Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος.

Source: Agricultural Bank of Greece.

(1) Οἱ ὡς ἄνω παλαιοὶ δείκται ἐξευρέθησαν δι' ἀναγωγῆς εἰς τὸ ἔτος 1954 τῶν ὑπὸ τῆς ΑΤΕ δημοσιεύσεων τοιοῦτων μετὰ βᾶσιν τὰς ποσότητας τοῦ ἔτους 1952 και τὰς τιμὰς τοῦ ἔτους 1938.

(1) The above old indices were derived from those computed by the Agricultural Bank on the basis of 1938 prices and 1952 quantities, by linking them to 1954 as base year.

(2) Οἱ νέοι δείκται καταρτίζονται ὑπὸ τῆς ΑΤΕ. Διὰ τοὺς δείκταις τούτους ἐλήφθη ὡς βᾶσις, τόσον διὰ τὰς τιμὰς ὅσον και διὰ τὰς ποσότητας, ὁ μέσος ὅρος τῆς τριετίας 1956-58. Λόγω τῆς διαφορετικῆς συνθέσεως και τῆς βᾶσεως τούτων δὲν δύνανται νὰ συγκριθῶσι μετὰ τοὺς παλαιούς, δι' ὃ και παρατίθενται ἀμφοτέροι.

(2) The new indices are prepared by the Agricultural Bank. For these indices it has been taken as basis for prices as well as for quantities the average of three years 1956-58. Because of the different composition and the difference of these basis they cannot be compared with the old ones and for this purpose they lay them both.

1961 — 1962

Ὁ γενικὸς δείκτης ἀπολαμβανομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν, ὁ παλαιός, ἠῤῥῆθη κατὰ 2,3%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη κατὰ 4,6%. Ὁ γενικὸς δείκτης καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν δι' εἶδη βιομηχανικῆς και γεωργικῆς προελεύσεως, ὁ παλαιός, ἠῤῥῆθη κατὰ 3,6%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη κατὰ 3,4%. Εἰδικώτερον, ὁ μερικὸς δείκτης αὐτοῦ, ὁ ἀναφερόμενος εἰς εἶδη μόνον βιομηχανικῆς προελεύσεως (και ἔχει γεωργικῆς), ὁ παλαιός ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 0,5%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 0,5%.

1961 — 1962

The general index for prices received by farmers, the ancient index has increased by 2,3%, the new one has increased by 4,6%. The general index for prices paid by them for agricultural and industrial goods, the ancient index has increased by 3,6% and the new one by 3,4%. The partial index under this latter which refers to industrial goods only (and not to such of agricultural origin), the old index increased by 0,5% and the new one by 0,5%.

Σεπτέμβριος 1962 — Σεπτέμβριος 1963

Ὁ γενικὸς δείκτης ἀπολαμβανομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν ἠῤῥῆθη κατὰ 6,7%. Ὁ γενικὸς δείκτης καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν δι' εἶδη βιομηχανικῆς και γεωργικῆς προελεύσεως ἠῤῥῆθη κατὰ 4,4%. Εἰδικώτερον, ὁ μερικὸς δείκτης αὐτοῦ ὁ ἀναφερόμενος εἰς εἶδη μόνον βιομηχανικῆς προελεύσεως (και ἔχει γεωργικῆς) ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 1,8%.

September 1962 — September 1963

The general index for prices received by farmers, increased by 6,7%. The general index for prices paid by farmers for goods of agricultural and industrial origin increased by 4,4%. The partial index under this latter general index referring to items of industrial origin only (and not to such of agriculture) decreased by 1,8%.

XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ-ΠΙΣΤΙΣ-ΤΡΑΠΕΖΑΙ — MONEY AND BANKING

XVII: 1. Προσφορά χρήματος — Money supply

Είς εκατομμύρια δραχμών

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Συνολική προσφορά χρήματος Total money supply	Κυκλοφορία — Circulation			Καταθέσεις όψεως (1) Sight deposits			
		Σύνολον Total	Τραπεζο- γραμμάτια εκτός νομι- σματικού συ- στήματος Banknotes outside the monetary system	Κέρματα Coins	Σύνολον Total	Ίδιωτών Private	Δημοσίων Επιχει- ρήσεων Public enter- prises	Δημοσίων Όργανι- σμών Public entities
1961	17.831,1	12.177,9	11.630,4	547,5	5.653,2	3.931,5	265,8	1.455,9
1962	20.506,7	14.361,8	13.760,8	601,0	6.144,9	4.175,9	222,7	1.746,3
1962 I	16.869,6	11.334,5	10.804,9	529,6	5.535,1	3.835,0	218,8	1.481,3
II	16.810,4	11.193,1	10.675,0	518,1	5.617,3	3.991,8	222,6	1.402,9
III	16.651,3	11.457,9	10.943,4	514,5	5.193,4	3.598,6	130,8	1.464,0
IV	17.892,7	12.831,8	12.287,7	544,1	5.060,9	3.633,4	118,2	1.309,3
V	17.540,7	12.013,7	11.479,1	534,6	5.527,0	3.943,8	171,7	1.411,5
VI	17.732,2	12.230,1	11.700,0	530,1	5.502,1	3.880,7	183,7	1.437,7
VII	17.897,4	12.238,5	11.709,2	529,3	5.658,9	3.919,8	184,8	1.554,3
VIII	18.325,7	12.493,1	11.954,7	538,4	5.832,6	3.996,8	206,5	1.629,3
IX	19.158,8	13.068,8	12.518,5	550,3	6.090,0	4.133,8	234,4	1.721,8
X	19.570,4	13.412,1	12.852,2	559,9	6.158,3	4.090,9	387,5	1.679,9
XI	19.302,5	13.162,4	12.601,9	560,5	6.140,1	4.015,2	368,6	1.756,3
XII	20.506,7	14.361,8	13.760,8	601,0	6.144,9	4.175,9	222,7	1.746,3
1963 I	19.397,5	13.315,0	12.732,3	582,7	6.082,5	4.037,5	205,2	1.840,0
II	18.893,4	13.081,2	12.513,0	568,2	5.812,2	3.861,3	236,3	1.714,6
III	19.246,8	13.149,7	12.583,1	566,6	6.097,1	3.994,2	235,6	1.867,3
IV	19.857,2	14.019,3	13.428,0	591,3	5.837,9	3.927,6	185,0	1.725,3
V	20.506,7	14.341,4	13.757,4	584,0	6.165,3	4.146,6	265,3	1.753,4
VI	20.812,2	14.515,4	13.932,1	583,3	6.296,8	4.180,6	214,1	1.902,1
VII	20.703,8	14.307,3	13.723,8	583,5	6.396,5	4.271,9	131,7	1.992,9
VIII	21.322,9	14.855,6	14.259,3	596,3	6.467,3	4.389,6	179,5	1.898,2
IX*	21.856,7	15.168,1	14.561,3	606,8	6.688,6	4.513,0	243,5	1.932,1
X*	22.136,1	15.321,0	14.702,3	618,7	6.815,1	4.642,4	241,4	1.931,3

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

(1) Δεν περιλαμβάνονται αι παρά τη Τραπέζη της Ελλάδος καταθέσεις του Δημοσίου.

* Προσωρινά στοιχεία.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Government deposits with the Bank of Greece are not included.

* Provisional data.



XVII : 2. 'Εξέλιξις στοιχείων 'Ενεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος

Assets and liabilities of the Bank of Greece

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	'Ενεργητικὸν — Assets									
	Χρυσὸς καὶ συνάλλαγμα Gold and foreign exchange	Κέρματα Coins	Συν/καὶ καὶ γραμμάτια Drafts and bills	Πιστώσεις Loans and advances			'Ανακατανομή κεφαλαίων Δημ. 'Οργ. (3) Allocation of public entity Funds	'Επενδύσεις Investments	Κτίρια κλπ. Buildings etc.	'Ἔτερα στοιχεία Other assets
				Δημοσίου—State		Λοιπαὶ Other				
				A (1)	B (2)					
1961	7.919,6	136,7	209,0	500,0	9.037,3	8.335,0	2.739,9	118,4	327,8	2.137,5
1962	8.769,7	123,2	361,7	480,3	8.531,4	8.235,9	3.025,4	165,4	317,4	3.030,9
1963										
I	8.777,9	152,8	364,5	454,6	8.452,9	8.043,6	2.962,6	161,0	317,5	3.094,5
II	8.907,1	162,4	358,9	487,2	8.439,8	8.060,1	2.910,5	161,0	317,8	3.061,6
III	9.138,4	163,5	380,8	485,7	8.371,3	7.862,4	3.009,8	161,0	317,9	3.093,1
IV	9.211,0	141,1	393,1	—	7.935,4	7.704,8	2.970,2	161,0	318,2	3.088,1
V	9.190,5	148,9	404,3	—	7.783,2	7.770,5	2.936,0	166,0	318,3	3.097,0
VI	9.037,9	150,0	395,6	—	7.294,5	7.914,6	2.945,5	166,0	318,7	3.100,6
VII	8.883,0	151,0	386,9	—	7.836,8	7.887,5	3.021,0	165,4	319,1	3.112,3
VIII	8.679,0	136,3	377,1	—	8.330,3	7.851,7	3.096,2	165,4	319,1	3.165,1
IX	8.658,2	129,4	478,3	—	8.250,1	7.916,1	3.188,5	164,9	319,3	3.195,6
X	8.951,9	124,7	473,4	280,8	8.027,9	8.436,0	3.231,6	123,3	318,3	3.270,5

Τέλος περιόδου End of period	Παθητικὸν — Liabilities									Σύνολον 'Ενεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ Total assets or liabilities
	Κεφάλαιον Capital		Κυκλοφοροῦντα τραπ/τία Note circulation	Λ/σμοὶ τρεχοῦμενοι καὶ καταθέσεων Current accounts and deposits				'Υποχρεώσεις εἰς συν/γμα Foreign exchange liabilities	Λοιπαὶ Other	
	Καταβεβλημένον Paid-up	'Αποθεματικὸν Reserve		Τραπεζῶν Other banks	Δημοσίου State	Δημ. 'Οργ. (4) Public entities	'Ἔτεροι Other			
1961	168,0	209,9	12.061,9	2.528,5	4.994,4	4.514,7	4.129,3	420,8	2.433,7	31.461,2
1962	168,0	214,5	14.405,5	2.673,4	3.153,1	5.130,7	4.369,4	686,0	2.240,7	33.044,3
1963										
I	168,0	214,5	13.371,8	3.376,4	3.373,6	5.364,0	4.388,8	693,3	1.831,4	32.781,8
II	168,0	214,5	13.164,2	3.904,9	3.347,0	5.350,4	4.389,9	621,2	1.706,3	32.866,4
III	168,0	214,5	13.178,4	3.931,5	3.725,3	5.129,0	4.548,1	596,8	1.492,3	32.983,9
IV	168,0	214,5	14.072,0	2.621,0	3.955,1	4.702,0	4.405,5	686,1	1.098,7	31.922,9
V	168,0	214,5	14.418,5	2.689,3	3.890,1	4.690,9	4.472,4	613,3	657,7	31.814,7
VI	168,0	214,5	14.461,8	2.461,7	3.436,8	4.885,0	4.561,1	580,9	553,6	31.323,4
VII	168,0	214,5	14.365,9	2.653,9	3.348,6	5.095,0	4.745,3	564,5	607,3	31.763,0
VIII	168,0	214,5	14.855,6	2.912,9	3.445,1	4.976,0	4.635,6	539,0	373,5	32.120,2
IX	168,0	214,5	15.218,9	2.335,3	3.273,4	5.119,0	4.824,4	498,5	648,4	32.300,4
X	168,0	214,5	15.360,2	2.493,4	3.122,2	5.364,0	4.763,0	665,8	1.007,3	33.158,4

Πηγή : Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος.

- (1) Λογαριασμοὶ συγκεντρώσεως ἐσόδων καὶ πληρωμῶν Δημοσίου.
- (2) Λοιποὶ λογαριασμοὶ Δημοσίου.
- (3) Ἐντοκοὶ καταθέσεις παρὰ Τραπεζῶν ἐκ διαθεσίμων Δημοσίων Ὄργανισμῶν (Ν. 1611/50).
- (4) Ἄν. Νόμου 1611/1950.

Source : Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

- (1) Centralization of receipts and payments accounts of the State.
- (2) Other accounts of the State.
- (3) Deposits at interest with other banks, of funds of Public Entities (Law 1611/50).
- (4) Under Comp. L. 1611/1950.

XVII: 3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὄργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἑλληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικούς πιστωτικούς Ὄργανισμούς ⁽¹⁾

Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions ⁽¹⁾

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον (2) Grand total	Δημόσιοι Ὄργανισμοὶ Public Entities ⁽³⁾					Δημόσιοι Ἐπιχειρήσεις (Ὅψεως) Public Enterprises (Sight)
		Σύνολον Total	Ταμιακὴ διαχειρίσεις Sight	Προθεσμίας Time	Δυνάμει Α.Ν. 1611/50 * According to Em. L. 1611/50	Λοιπὰ (4) Other	
1961	28.441,0	6.925,3	1.455,9	211,6	3.949,4	1.308,4	265,7
1962	35.025,6	8.386,9	1.746,3	330,0	4.806,3	1.504,3	222,7
1963 VI	38.705,5	8.760,3	1.902,4	353,7	4.727,9	1.776,6	214,1
VII	39.367,9	9.019,0	1.992,9	367,8	4.960,4	1.697,9	131,7
VIII	39.665,6	8.810,1	1.898,2	368,0	4.787,6	1.756,3	179,5
IX	40.483,8	9.067,8	1.932,1	363,4	4.906,8	1.865,5	243,5
X*	41.141,3	9.310,1	1.931,3	418,7	5.159,3	1.800,8	241,4

Ἰδιῶται καὶ ἰδιωτικὴ ἐπιχειρήσεις — Individuals and Private Enterprises

Τέλος περιόδου End of Period	Σύνολον εἰς δραχμὰς καὶ ξένον συνάλλαγμα Total in drachmae and foreign exchange	Εἰς δραχμὰς — Drachmae							Εἰς συνάλλαγμα (λογιστικὸν ἰσο- τιμον εἰς δρχ.) In foreign ex- change (conver- ted to drachmae according to ex- change rates)
		Σύνολον εἰς δραχμὰς Total in drachmae	Ὅψεως Sight	Ταμειωτηρίου Savings	Προθεσμίας Time	Δεσμευμέ- ναι Restricted	Ἐγγυή- σεις δι' εἰ- σαγωγὰς Guaran- tees for imports	Λοιπὰ Other	
1961	21.250,5	20.478,3	3.931,5	12.869,5	1.479,2	1.802,4	352,6	43,1	771,7
1962	26.416,0	25.435,1	4.175,9	15.520,8	3.542,4	1.811,3	294,2	90,5	980,9
1963 VI	29.731,4	28.624,6	4.180,6	17.939,9	4.319,3	1.772,4	337,3	75,1	1.072,2
VII	30.217,2	29.099,7	4.271,9	18.287,5	4.347,7	1.768,9	337,6	91,1	1.106,5
VIII	30.676,0	29.557,6	4.389,6	18.590,3	4.391,8	1.786,5	322,4	77,0	1.118,4
IX	31.172,5	30.097,6	4.513,0	18.777,4	4.578,8	1.790,1	361,7	76,6	1.074,9
X*	31.589,8	30.530,7	4.642,4	19.011,0	4.629,3	1.804,7	356,4	86,9	1.059,1

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Ὡς εἰδικοί ὄργανισμοὶ νοοῦνται ἐνταῦθα ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα, ἡ Κτηματικὴ Τράπεζα, τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καὶ τὰ Ταχυδρομικὰ Ταμειυτήρια.

(1) Special credit institutions are the Agricultural Bank of Greece, the Mortgage Bank, the Consignment and Loans Fund and the Postal Savings Bank.

(2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ καταθέσεις τῶν ἐμπορικῶν τραπεζῶν καὶ εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

(2) Excluding the deposits of commercial banks and special financing institutions with the Bank of Greece.

(3) Ὡς δημόσιοι ὄργανισμοὶ νοοῦνται, κατὰ τὸν Α.Ν. 1611/50 τὰ πάσης φύσεως Ν.Π.Δ.Δ., ὡς ἐπίσης καὶ τὰ Ἀσφαλιστικὰ Ταμεῖα Δημοσίου καὶ Ἰδιωτικοῦ Δικαίου.

(3) According to Law 1611/50, all public institutions as well as all insurance funds are considered as public entities.

(4) Περιλαμβάνονται κυρίως καταθέσεις Δήμων καὶ Κοινοτήτων εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων, καταθέσεις Ἀσφαλιστικῶν Ταμείων εἰς Τράπεζαν Μετοχικοῦ Ταμείου Στρατοῦ, Ἐθνικὴν Τράπεζαν καὶ Ἀγροτικὴν Τράπεζαν καθὼς καὶ καταθέσεις τῆς Ἀμερικανικῆς Ἀποστολῆς.

(4) This column includes deposits of local authorities with the Consignment and Loans Fund, deposits of insurance funds with the Army Share Fund Bank, the National Bank of Greece and the Agricultural Bank of Greece, and deposits of the American Mission to Greece.

* Προσωρινὰ στοιχεῖα.

* Provisional data.

ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

XVII : 4. Ένοποιημένη λογιστική κατάσταση εμπορικών τραπεζών
Consolidated balance sheet of the commercial banks

Υπόλοιπα τέλους περιόδου — End of period balance

Είς εκατομμύρια δραχμών

Million drachmae

	1962	1963			
		Ιούλιος July	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ					ASSETS
1. Ταμείων	545	525	484	553	1. Cash
2. Καταθέσεις εις Τράπεζαν Ελλάδος	2.483	2.358	2.861	2.267	2. Deposits with the Bank of Greece
3. Έξωτερικόν συνάλλαγμα	615	506	870	910	3. Foreign exchange
4. Έντοκα γραμμάτια Δημοσίου	2.720	2.890	2.890	3.108	4. Treasury bills
5. Πιστώσεις	17.764	20.709	21.062	21.959	5. Credits
α. Γραμμάτια αναπροξοφλήσιμα εις Τράπεζαν Ελλάδος	591	719	721	749	a. Bills rediscountable by the Bank of Greece
β. Πρ/σεις και χορηγήσεις έναντι γραμμ. μέχρις 6 μηνών	3.842	4.270	4.363	4.462	b. Advances against bills up to 6 months
γ. Λοιπά χορηγήσεις μέχρις ενός έτους	6.611	7.494	7.532	7.875	c. Other grants up to 1 year
δ. Χορηγήσεις διάρκειας 1-3 ετών	3.788	4.540	4.605	4.821	d. Grants from 1 to 3 years
ε. Χορηγήσεις διάρκειας 3-5 ετών	1.554	2.004	2.099	2.250	e. Grants from 3 to 5 years
ς. Χορηγήσεις διάρκειας 5 ετών και άνω	1.378	1.673	1.742	1.802	f. Grants to 5 years and more
6. Χρεόγραφα	1.416	1.850	1.847	1.860	6. Securities
α. Δημοσίου	45	349	346	351	a. Government
β. Δημοσίων Έπιχειρήσεων	161	158	158	158	b. Public enterprises
γ. Ίδιωτικών Έπιχειρήσεων	1.123	1.258	1.258	1.266	c. Private enterprises
δ. Έξωτερικού	87	85	85	85	d. Foreign
7. Δάνεια εκ κεφαλαίων ΟΧΟΑ*	897	922	929	932	7. Loans from funds of the EDFO*
8. Κτίρια και έγκυατάσεις	845	845	845	845	8. Fixed assets
9. Έτερα στοιχεία Ένεργητικού	1.671	2.498	2.422	2.658	9. Other assets
Σύνολον Ένεργητικού-Παθητικού .	28.956	33.094	34.210	35.092	Total Assets - Liabilities
ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ					LIABILITIES
1. Καταθέσεις Όψεως	4.340	4.467	4.639	4.709	1. Sight deposits
α. Ίδιωτών	3.772	3.879	3.950	4.027	a. Private
β. Δημοσίων Όργανισμών	209	208	199	201	b. Public Entities
γ. Δημοσίων Έπιχειρήσεων	134	65	75	133	c. Develop. Enterprises
δ. Ειδικών Τραπεζών κλπ. Πιστωτικών Όργανισμών	225	315	445	348	d. Develop. banks and other financing institutions
2. Καταθέσεις Ταμειτηρίων	10.791	12.588	12.787	12.888	2. Saving deposits
3. Καταθέσεις Προθεσμίας	5.720	7.099	7.215	7.389	3. Time deposits
α. Ίδιωτών	3.371	4.138	4.196	4.373	a. Private
β. Δημοσίων Όργανισμών	299	335	336	331	b. Public entities
γ. Ειδικών Πιστωτικών Όργανισμών (1)	1.376	1.834	1.901	1.944	c. Special financ. institutions(1)
δ. Καταθέσεις εις συνάλλαγμα (2)	674	792	782	741	d. Deposits in for exchange (2)
4. Καταθέσεις Δεσμευμένα κλπ.	1.314	1.360	1.388	1.427	4. Blocked deposits etc.
5. Πιστώσεις Τραπεζής Ελλάδος	1.610	1.579	1.598	1.692	5. Bank of Greece credits
α. Εκ κεφαλαίων Δημοσίων Όργανισμών	1.015	1.127	1.127	1.127	a. From funds of Publ. Entitie
β. Λοιπά	595	452	471	565	b. Other
6. Κεφάλαια ΟΧΟΑ*	897	922	929	932	6. EDFO* funds
7. Κεφάλαια και άποθεματικά	1.340	1.663	1.655	1.655	7. Capital and reserve
8. Έτερα στοιχεία Παθητικού	2.944	3.416	3.999	4.400	8. Other liabilities

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπεζής τής Ελλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Κυρίως υπό των Ταχυδρομικών Ταμειτηρίων.

(1) By the Postal Savings Bank.

(2) Κυρίως δυνάμει του Ν.Δ. 2687/53.

(2) Principally according to Law 2687/53.

* Όργανισμός Χρηματοδοτήσεως Οικονομικής Αναπτύξεως.

* Economic Development Financing Organization.

XVII: 5. Ταχυδρομικά Ταμιευτήρια: Καταθέσεις, Κινήσεις βιβλιαρίων και κατατιθεμένων και άναλαμβανομένων ποσών

Post-Office Savings Bank: Deposits, Booklets and amounts deposited and withdrawn

Έτος και μήν Year and month	Γραφεία εκτελούντα υπηρεσίαν ταμιευτηρίου Number of Offices	Βιβλιάρια — Booklets			Κατατιθέμενα Deposited		Αποδιδόμενα Withdrawed		Υψος καταθ. (εις εκ. δραχ.) Amount of deposits (in million drachmae)
		Έκδοθέντα Issued	Αποσυρθέντα Withdrawn	Κυκλοφορούντα In circulation	Αριθμός πράξεων Number of deposits	Ποσόν εις χιλ. δραχμάς Amount in thousand drachmae	Αριθμός πράξεων Number of withdrawals	Ποσόν εις χιλ. δραχμάς Amount in thousand drachmae	
1961	640	89.326	15.493	447.430	687.667	2.558.228	464.923	1.953.082	3.015,1
1962	661	108.482	17.802	538.110	848.693	3.446.868	552.568	2.574.217	4.056,7
1963 I	657	13.909	...	552.019	103.961	422.064	52.412	235.923	4.210,7
II	643	8.968	...	560.987	75.240	318.355	49.555	211.401	4.347,6
III	650	9.436	...	570.423	84.535	339.989	53.342	248.750	4.441,0
IV	655	9.739	...	580.162	92.927	384.838	51.907	255.702	4.573,6
V	655	10.758	...	590.920	86.818	388.106	57.154	266.719	4.699,7
VI	658	8.665	...	599.585	72.219	334.072	57.046	271.885	4.763,3
VII	654	9.346	...	608.931	78.175	392.162	64.652	301.481	4.854,1
VIII	648	8.933	...	617.864	75.982	377.738	61.940	284.948	4.943,8
IX	655	8.966	...	626.830	81.033	384.541	59.924	302.117	5.016,5
X	656	10.057	...	636.887	90.790	414.344	55.999	315.163	5.114,7*

Πηγή: Ταχυδρομικά Ταμιευτήρια και Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

Source: Post-Office Savings Bank and Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

* Προσωρινά στοιχεία.

* Provisional data.

XVII: 6. Συνολική χρηματοδότησις κατά πηγάς (1)

Total credit granted by sources of financing (1)

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον Grand total	Κεφάλαια Τραπέζης Ἑλλάδος Bank of Greece Funds			Διαθέσιμα Ἐμπορικῶν Τραπεζῶν (2) Commercial Banks	Διαθέσιμα εἰδικῶν πιστωτικῶν ὀργανισμῶν Financing Institutions availabilities (2)					Κεφάλαια Δημοσίου (4) Co-government
		Σύνολον Total	Ἐκ καταθ. Δημ. ὀργανισμῶν (A.N 1611/50) From public entities deposits under (Em. L. 1611/50)	Λοιπὰ Κεφάλαια Other Funds		Σύνολον Total	OXOA EDFO	Ἀγροτικῆς Τραπέζης Agricultural Bank	Κτηματικῆς Τραπέζης Mortgage Bank	Ἄλλοι ὀργανισμοὶ (3) Other institutions	
1961	32.387,4	11.028,0	2.726,9	8.301,1	12.802,3	7.627,2	3.173,5	1.983,1	224,6	2.246,0	929,9
1962	37.836,3	11.503,1	3.001,5	8.501,6	16.064,6	9.438,2	3.451,7	2.993,8	267,2	2.725,5	830,4
1963 I	37.610,4	11.255,8	2.939,0	8.316,8	15.944,9	9.590,1	3.429,1	3.088,1	312,7	2.760,2	819,6
II	37.567,8	11.217,2	2.886,3	8.330,9	15.940,3	9.595,5	3.424,8	3.007,5	369,8	2.793,4	814,8
III	37.978,3	11.142,0	2.984,9	8.157,4	16.255,8	9.767,4	3.458,6	3.094,1	378,6	2.836,1	813,1
IV	38.916,8	10.961,5	2.943,0	8.018,5	17.294,5	9.856,5	3.472,2	3.235,9	392,4	2.756,0	804,3
V	40.184,3	10.960,1	2.906,6	8.053,5	18.128,7	10.296,9	3.512,3	3.553,4	401,6	2.829,6	798,6
VI	41.333,7	11.092,7	2.914,2	8.178,5	18.882,1	10.565,0	3.563,1	3.720,0	386,8	2.895,1	793,9
VII	41.533,4	11.128,0	2.985,5	8.142,5	19.122,9	11.510,6	3.479,4	3.744,4	386,8	2.900,0	791,9
VIII	41.864,0	11.152,4	3.059,0	8.093,4	19.482,0	10.439,1	3.495,4	3.629,3	391,4	2.923,0	790,5
IX	43.119,3	11.376,4	3.149,2	8.227,2	20.379,8	10.751,5	3.516,8	3.676,2	389,3	2.989,2	791,6

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικῶν Δελτίων Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ πιστώσεις πρὸς τὸ Δημόσιον (Κεντρικὴ Διοίκησις).

(1) Credits to the Central Government are not included.

(2) Καταθέσεις καὶ ἴδια κεφάλαια.

(2) Deposits and own capital.

(3) Ταμιεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καὶ Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια.

(3) Consignment and Loans Fund and Postal Savings Bank.

(4) Κεφάλαια Δημοσίου διατιθέμενα μὲσφ ΑΤΕ καὶ ΕΚΤΕ διὰ μακροτέρας διάρκειας δάνεια.

(4) Granted through the Agricultural Bank and Mortgage Bank for long-term loans.

ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

XVII: 7. Συνολική χρηματοδότηση κατά τομείς και κλάδους ⁽¹⁾

Total credit granted by sectors and branches ⁽¹⁾

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον (2) Grand total	Ἴδιωτικὸς τομεὺς — Private sector						Δημόσιαι Ἐπιχει- ρήσεις Public Enter- prises	Δημόσιοι Ὄργανοι Public Entities
		Σύνολον Total	Γεωργία Agricul- ture	Μετα- ποίησις Manufa- cturing	Ἐμπόριον Trade	Ὀικισμὸς Dwelling constru- ction	Διάφορα Other		
1961	32.387,4	29.570,2	9.271,9	12.145,6	4.481,6	1.541,1	2.130,0	1.299,2	1.518,0
1962	37.836,3	34.458,7	9.940,9	14.151,1	6.135,7	1.787,0	2.444,0	1.513,5	1.864,1
1963									
I	37.610,4	34.090,6	9.931,9	14.073,0	5.751,6	1.805,6	2.528,5	1.657,2	1.862,9
II	37.567,8	33.990,5	9.934,1	14.108,8	5.563,7	1.833,2	2.550,7	1.680,7	1.896,6
III	37.978,3	34.436,3	9.966,1	14.360,9	5.631,7	1.814,8	2.662,8	1.580,4	1.961,6
IV	38.916,8	35.298,2	9.802,5	14.499,6	6.405,0	1.853,6	2.737,5	1.740,9	1.877,7
V	40.184,3	36.336,6	9.573,3	14.648,6	7.388,5	1.892,2	2.834,0	1.902,6	1.945,1
VI	41.333,7	37.515,1	9.760,7	15.131,5	7.767,6	1.924,9	2.930,4	1.854,4	1.964,2
VII	41.553,4	37.686,0	9.651,5	15.304,9	7.808,4	1.956,4	2.946,8	1.908,8	1.976,6
VIII	41.864,0	37.847,5	9.472,4	15.413,9	7.957,9	2.007,2	2.996,1	2.002,3	2.014,2
IX	43.119,3	38.833,9	9.739,2	15.721,4	8.278,2	2.044,0	3.051,1	2.202,7	2.082,7

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ πιστώσεις πρὸς τὸ Δημόσιον (Κεντρικὴ Διοίκησης).

(1) Credits to the Central Government are not included

(2) Πιστώσεις Τραπεζῆς Ἑλλάδος, ἐμπορικῶν Τραπεζῶν, Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς, Κτηματικῆς Τραπεζῆς, ΟΧΟΑ, Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καὶ Ταχυδρομικῶν Ταμιευτηρίων.

(2) Credits by the Bank of Greece, the commercial Banks, the Agricultural Bank, the Mortgage Bank, the Economic Development Financing Organization, the Consignment and Loans Fund and the Postal Savings Bank.

XVII: 8. Χρηματοδότηση γεωργίας καὶ ἀλιείας — Credits granted to agriculture and fishing industry

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον Grand total	Βραχυπρόθεσμοι πιστώσεις Short-term credits				Δάνεια μέσης καὶ μακρᾶς προθεσμίας Medium and long-term loans			Γεωργικὰ ἐφόδια (3) Agricul- tural sup- plies
		Σύνολον Total	Καλλιεργη- τικὰ δάνεια (1) Cultivation loans	Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρω πρωτότων (2) Collaterated loans	Λοιπὰ Other	Σύνολον Total	Δ' ἐγγειοβελ- τίσεων καὶ ἐξοπλισμῶν (1) For equip- ment and land im- provement	Πρὸς τὴν ἀλιείαν 'To fishing industry	
1961	9.271,9	5.621,9	3.269,9	2.109,8	242,2	3.061,6	2.900,2	141,6	588,4
1962	9.940,9	6.071,0	3.076,1	2.778,6	216,3	3.168,1	3.009,5	158,6	701,8
1963									
I	9.931,9	6.138,1	3.145,3	2.780,5	212,3	3.125,6	2.970,0	155,9	667,9
II	9.934,1	6.180,8	3.278,9	2.695,3	206,6	3.144,9	2.992,6	152,3	608,4
III	9.966,1	6.218,9	3.460,9	2.545,8	212,2	3.189,9	3.037,4	152,5	557,3
IV	9.802,5	6.038,7	3.710,2	2.124,1	204,4	3.237,9	3.084,0	153,9	525,9
V	9.573,3	5.723,8	3.890,2	1.650,9	182,7	3.289,4	3.135,0	154,4	560,1
VI	9.760,7	5.790,5	4.049,0	1.555,2	186,3	3.422,6	3.265,7	156,9	547,6
VII	9.651,5	5.591,1	3.940,0	1.467,8	183,3	3.438,3	3.272,2	161,7	621,5
VIII	9.472,4	5.356,8	3.759,8	1.399,5	197,5	3.432,7	3.272,9	159,8	682,9
IX	9.739,2	5.550,7	3.705,8	1.631,0	213,9	3.416,2	3.256,8	159,4	772,3

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Περιλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς κτηνοτρόφους.

(1) Credits to livestock - breeders are also included.

(2) Πιστώσεις ΑΤΕ καὶ χρηματοδοτήσεις τοῦ ΑΣΟ καὶ τῆς ΚΣΟΣ ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(2) Credits by the Agric. Bank and credit to the CCO and CSA by the Bank of Greece.

(3) Ποσὰ διατεθέντα διὰ τὴν προμήθειαν λιπασμάτων καὶ λοιπῶν ἐφοδίων διὰ λογαριασμῶν τῶν ἀγροτῶν.

(3) Amounts paid by the Agr. Bank for the purchase of fertilizers and other supplies.

XVII : 9. Χρηματοδότησις μεταποιησέως και μεταλλείων
Credits granted to manufacturing and mining industry

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of the period

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον Grand total	Βραχυπρόθεσμοι πιστώσεις Short-term credits			Πιστώσεις πρὸς βιοτέχνιας Credits to handicrafts	Μακροπρόθεσμα δάνεια Long-term loans			
		Σύνολον Total	Προεξόφλη- σις γραμ- ματίων (1) Bills discounted	Κεφάλαια κινήσεως (2) Working capital		Σύνολον Total	Πρὸς ἀγροτικὰς βιομηχανίας To agricul- tural industries	Πρὸς λοιπὰς βιο- μηχανίας To other industries	Πρὸς με- ταλλευτικὰς ἐπιχειρήσεις To mining industries
1961	12.145,6	7.492,6	2.087,3	5.405,3	1.225,5	3.427,5	821,9	1.888,2	717,4
1962	14.151,1	8.745,8	2.186,2	6.559,6	1.345,0	4.060,3	831,5	2.459,8	769,0
1963 I	14.073,0	8.653,4	2.130,6	6.522,8	1.320,6	4.099,0	825,7	2.505,6	767,7
II	14.108,8	8.642,1	2.122,8	6.519,3	1.328,5	4.138,2	807,7	2.563,4	767,1
III	14.360,9	8.773,6	2.155,8	6.617,8	1.376,2	4.211,1	815,2	2.625,5	770,4
IV	14.499,6	8.831,0	2.147,9	6.683,1	1.414,9	4.253,7	813,8	2.670,0	769,9
V	14.648,6	8.855,3	2.135,8	6.719,5	1.485,2	4.308,1	818,8	2.718,1	771,2
VI	15.131,5	9.160,2	2.219,7	6.940,5	1.583,9	4.387,4	836,4	2.761,3	789,7
VII	15.304,9	9.304,1	2.260,1	7.044,0	1.625,6	4.375,2	845,5	2.772,1	757,6
VIII	15.413,9	9.302,9	2.266,8	7.036,1	1.666,8	4.444,2	838,6	2.846,9	758,7
IX	15.721,4	9.501,0	2.339,6	7.161,4	1.698,0	4.522,4	847,7	2.912,7	762,0

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Προεξοφλήσεις και χορηγήσεις ἐναντι ἐμπορικῶν γραμ-
ματίων

(1) Discounts and credits against commercial bills.

(2) Πιστώσεις πρὸς βιομηχανικὰς και μεταλλευτικὰς ἐπιχει-
ρήσεις.

(2) Credits to industrial and mining enterprises.

XVII : 10. Χρηματοδότησις ἐμπορίου — Credits granted to the trade

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of the period

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον Total	Ἐσωτερικὸν ἐμπόριον Domestic trade	Εἰσαγωγικὸν ἐμπόριον Import trade	Ἐξαγωγικὸν ἐμπόριον Export trade	Καπνεμπόριον Tobacco trade
1961	4.481,6	3.030,4	323,9	610,9	516,4
1962	6.135,7	3.437,3	381,3	729,7	1.587,4
1963 I	5.751,6	3.411,9	373,8	721,8	1.244,1
II	5.563,7	3.550,4	359,0	663,0	991,3
III	5.631,7	3.735,2	351,1	642,3	903,1
IV	6.405,0	3.810,6	343,4	599,3	1.651,7
V	7.388,5	3.780,5	357,5	588,5	2.662,0
VI	7.767,6	3.959,6	335,0	600,4	2.872,6
VII	7.808,4	4.015,1	358,2	588,0	2.847,1
VIII	7.957,9	4.106,2	364,6	598,1	2.889,0
IX	8.728,2	4.257,5	383,6	773,5	2.863,6

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

XVII: 11. Χρηματοδότησις ἑτέρων κλάδων — Credits to other branches

Ὑφιστάμενα ὑπόλοιπα εἰς τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον Total	Τουρισμὸς καὶ ξενοδογιακὰ ἐπιχειρήσεις Tourism and hotels	Ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια Energy	Συγκοινωνία Transportation	Ἔργα κοινῆς ὠφελείας (1) Public utility works	Ἀσφαλιστικὰ ταμεία (2) Insurance funds	Ἄτεροι σκοποὶ (3) Other
1961	4.947,2	755,7	1.489,7	545,5	1.386,5	187,7	582,0
1962	5.857,0	952,7	1.534,6	692,1	1.724,1	199,2	754,3
1963 I	6.048,3	1.007,8	1.574,2	759,8	1.712,6	207,9	786,0
II	6.128,0	1.015,7	1.574,4	784,1	1.725,6	229,9	798,3
III	6.204,8	1.045,5	1.481,5	782,4	1.784,8	234,7	875,9
IV	6.356,1	1.065,8	1.565,0	872,0	1.694,2	241,3	917,8
V	6.681,7	1.083,9	1.712,7	922,2	1.751,1	254,8	957,0
VI	6.749,0	1.102,2	1.693,6	917,5	1.768,7	253,8	1.013,2
VII	6.832,2	1.113,1	1.745,7	904,6	1.776,5	258,0	1.034,3
VIII	7.012,6	1.143,4	1.820,3	921,7	1.808,5	259,0	1.059,7
IX	7.336,5	1.159,0	1.904,2	1.057,7	1.874,2	266,5	1.074,9

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

- (1) Ἔργα ἀναλαμβάνόμενα ὑπὸ ὀργανισμῶν τοπικῆς αὐτοδιοικήσεως καὶ νομαρχειακῶν ταμείων.
- (2) Περιλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς καταναλωτικὸν συνεταιρισμὸν καὶ ἰδιώτας.
- (3) Περιλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς σεισμοπλήκτους.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

- (1) Works undertaken by local authorities and prefectural offices.
- (2) Credits to consumer co-operatives and individuals are also included.
- (3) Including credits to earth-quake victims.

XVII: 12. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων
Post-Office Savings Bank: Loans

Ἔτος καὶ μῆν Year and month	Σύνολον — Total		Στεγαστικὰ πρὸς δημοσίους κλπ. ὑπαλλήλους Housing loans to civil servants etc.		Ἐπ' ἐνεχύρω On pledge		Πρὸς Νομικὰ Πρόσωπα To Public Entities	
	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμᾶς Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμᾶς Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμᾶς Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμᾶς Amount in thousand drachmae
1962	26.743	317.371	2.738	114.022	23.978	13.794	27	189.555
1963 I	2.665	10.369	168	8.990	2.497	1.379	—	—
II	2.344	8.347	130	7.097	2.214	1.250	—	—
III	2.403	12.870	163	8.480	2.239	1.350	—	—
IV	2.156	16.540	426	15.385	1.730	1.155	1	3.040
V	2.614	60.566	422	19.286	2.189	1.065	3	40.215
VI	2.321	93.069	314	15.840	2.005	1.229	2	76.000
VII	2.706	19.139	345	17.697	2.361	1.442	—	—
VIII	2.324	17.651	189	12.126	2.133	1.370	2	4.155
IX	2.205	12.502	167	10.771	2.037	1.311	1	420
X	1.850	11.753	143	9.545	1.706	1.208	1	1.000

Πηγή: Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια.

Source: Post-Office Savings Bank.

ΧVII : 13. Κίνησης Γραφείων Συμφηρισμού
Movement of Clearing Houses

Τέλος περιόδου End of period	Έπιταγαί παρουσιασθείσαι πρός συμφηρισμόν Checks presented for clearing					Έπιταγαί παρουσιασθείσαι πρός συμφηρισμόν Checks presented for clearing				
	Αριθμός Number	Αξία (έκατομ. δρχ.) Value (million drachmae)	Μέση αξία έπιταγής (χιλιάδ. δρχ.) Average value (thous. dr.)	Αξία συμφηρισ. έπιταγών (έκατομ. δραχμών) Value of checks cleared (million dr.)	Υπόλ. δια- κανονισθέν μέσω Τ.Ε. (έκατομ.δρχ.) Balance settled through Bank of Greece (million dr.)	Αριθμός Number	Αξία (έκατομ. δρχ.) Value million drachmae)	Μέση αξία έπιταγής (χιλιάδ. δρχ.) Average value (thous. dr.)	Αξία συμφηρισ. έπιταγών (έκατομ. δραχμών) Value of checks cleared (million dr.)	Υπόλ. δια- κανονισθέν μέσω Τ.Ε. (έκατομ.δρχ.) Balance settled through Bank of Greece (million dr.)
	Κίνησης όλων τών Γραφείων Συμφηρισμού All Clearing Houses					Γραφείων Συμφηρισμού Αθηνών Athens Clearing House				
1961	1.140.026	38.355,2	33,6	20.815,5	17.539,7	882.477	29.843,5	33,8	17.438,1	12.405,4
1962	1.198.431	44.517,6	37,1	25.301,3	19.216,3	928.867	34.978,2	37,7	21.507,1	13.471,1
1962 X	110.406	4.032,4	36,5	2.265,9	1.766,5	85.444	3.168,6	37,1	1.932,3	1.236,3
XI	108.222	3.909,0	36,1	2.216,1	1.692,9	83.971	3.097,8	36,9	1.891,8	1.206,0
XII	103.033	4.563,5	44,3	2.396,3	2.167,2	80.488	3.713,0	46,1	2.069,5	1.643,5
1963 I	98.991	3.564,3	36,0	2.034,1	1.530,2	77.414	2.806,1	36,2	1.727,7	1.078,4
II	93.442	3.560,0	38,1	2.131,1	1.428,9	72.846	2.819,2	38,7	1.815,3	1.003,9
III	100.138	3.936,0	39,3	2.227,8	1.708,2	78.079	3.114,2	39,9	1.863,9	1.250,3
IV	101.082	4.111,2	40,7	2.304,6	1.806,6	78.820	3.237,6	41,1	1.915,8	1.321,8
V	111.622	4.228,3	37,9	2.407,8	1.820,5	87.295	3.268,2	37,4	2.006,9	1.261,9
VI	98.532	3.826,3	38,8	2.004,0	1.822,3	76.658	2.999,2	39,1	1.660,2	1.339,0
VII	114.741	4.381,7	38,2	2.429,1	1.952,6	88.924	3.405,2	38,3	2.024,1	1.381,1
VIII	106.938	4.250,7	39,7	2.349,4	1.901,3	83.075	3.309,1	39,8	1.990,5	1.318,6
IX	101.110	4.058,8	40,1	2.278,3	1.780,0	78.016	3.189,2	40,9	1.918,6	1.270,6
X	116.825	4.569,3	39,3	2.480,2	2.089,1	89.855	3.431,9	38,2	2.055,0	1.376,9
	Γραφείων Συμφηρισμού Πειραιώς Piraeus Clearing House					Γραφείων Συμφηρισμού Θεσσαλονίκης Salonika Clearing House				
1961	177.696	5.993,3	33,7	2.325,9	3.667,4	79.852	2.518,4	31,5	1.051,4	1.466,9
1962	185.984	6.606,0	35,5	2.536,5	4.069,5	83.580	2.933,4	35,1	1.257,7	1.675,7
1962 X	17.295	596,1	34,5	238,4	357,7	7.667	267,7	34,9	95,2	172,5
XI	16.537	564,2	34,1	217,8	346,4	7.714	247,0	32,0	106,5	140,5
XII	15.600	610,0	39,1	228,3	381,7	6.945	240,5	34,6	98,5	142,0
1963 I	15.073	539,7	35,8	214,0	325,7	6.504	218,5	33,6	92,4	126,1
II	14.626	533,0	36,4	228,2	304,8	5.970	207,8	34,8	87,6	120,2
III	15.632	585,0	37,4	261,6	323,4	6.427	236,8	36,8	102,3	134,5
IV	15.442	577,2	37,4	242,5	334,7	6.820	296,4	43,5	146,3	150,1
V	16.974	623,4	36,7	246,0	377,4	7.353	336,7	45,8	154,9	181,8
VI	15.230	558,3	36,7	227,1	331,2	6.644	268,8	40,5	116,7	152,1
VII	17.727	721,8	40,7	296,9	424,8	7.444	254,7	34,2	108,1	146,7
VIII	16.715	682,9	40,9	257,1	425,8	7.148	258,7	36,2	101,8	156,9
IX	16.274	618,7	38,0	253,8	364,9	6.820	250,9	36,8	106,4	144,5
X	18.564	698,8	37,6	299,8	399,0	7.906	438,6	55,5	125,4	313,2

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

XVII: 14. Δείκται τιμών μετοχών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν
Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange

1952 = 100

Ἔτος καὶ μῆν Year and month	Βιομηχανίαι—Industries							Τράπεζαι καὶ Ἀσφαλ. ἐπιχ. Banks and Insur. Co.
	Γενικός General	Τροφίμων Foodstuffs	Χημικαὶ Chemicals	Κλωστοῦφ. Textiles	Οἰκοδ. ὑλῶν Buildings materials	Μεταφορῶν Transport	Λιάφοροι Other	Γενικός General
1961	538,0	338,2	685,1	233,7	1.158,5	680,5	177,9	471,8
1962	522,3	291,7	554,4	216,3	1.349,2	643,3	138,9	496,5
1963 I	505,9	252,0	471,5	215,0	1.359,6	641,7	148,7	484,9
II	483,4	243,9	454,1	209,5	1.280,7	613,5	147,9	479,2
III	468,8	240,6	443,3	206,8	1.242,9	581,1	146,3	469,5
IV	455,7	239,7	437,0	207,7	1.206,4	548,3	142,2	457,0
V	447,5	234,6	445,0	205,8	1.166,1	534,8	141,9	446,5
VI	431,7	226,9	440,1	205,7	1.093,6	521,7	139,3	442,1
VII	412,3	220,9	417,3	200,9	1.038,4	493,9	137,9	432,6
VIII	421,3	219,1	420,5	205,3	1.076,2	507,6	135,2	444,4
IX	418,4	222,0	419,0	205,1	1.071,2	496,6	133,9	444,4
X	438,5	229,4	446,8	210,4	1.120,7	528,1	134,5	457,9

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Γενικὴ παρατήρησις: Οἱ ἀνωτέρω δείκται εἶναι μέσοι σταθμικοὶ τῶν διαμορφουμένων ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν μέσων τιμῶν τοῦ κάτωθι ἀριθμοῦ μετοχῶν: 4 βιομηχ. διατροφῆς, 2 χημικῶν βιομηχανιῶν, 3 κλωστοῦφαντορῶν, 2 οἰκοδομικῶν ὑλῶν, 1 μεταφορῶν, 3 διαφόρων βιομηχανιῶν, 4 Τραπεζῶν, 1 Ἀσφαλειῶν.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

General note: The above indices are the weighted average of the average daily prices quoted on the Athens Stock Exchange. The numbers of selected shares are: 4 industr. foodstuffs, 2 chemicals, 3 textiles, 2 building materials, 1 transport, 3 other industries, 4 banks, 1 insurance.

XVII: 15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθήναις
Foreign exchange rates in Athens

Δραχμαὶ

Drachmae

Ἔτος καὶ μῆν (Μέση τιμὴ) Period (Average rate)	Τιμαὶ πωλήσεως τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐπὶ: — Bank of Greece selling rates on:								
	Λονδίνου London	N. Ὑόρκης New York	Παρισιῶν Paris	Ζυρίχης Zurich	Δυτικῆς Γερμανίας (1) Germany west.	Στοκχόλμης Stockholm	Πράγας (1) Prague	Βρυξελλῶν (1) Brussels	Κοπεγχάγης (1) Copenh.
1961	84,47	30,15	6,147	6,982	7,505	5,833	4,187	0,605	4,368
1962	84,66	30,15	6,153	6,973	7,543	5,849	4,187	0,606	4,370
1963 I	84,56	30,15	6,153	6,972	7,531	5,819	4,187	0,605	4,372
II	84,55	30,15	6,153	6,971	7,532	5,826	4,187	0,605	4,366
III	84,45	30,15	6,153	6,966	7,543	5,813	4,187	0,605	4,371
IV	84,42	30,15	6,153	6,963	7,550	5,804	4,187	0,605	4,370
V	84,43	30,15	6,153	6,970	7,559	5,807	4,187	0,605	4,368
VI	84,42	30,15	6,153	6,977	7,572	5,815	4,187	0,605	4,368
VII	84,44	30,15	6,153	6,974	7,576	5,820	4,187	0,604	4,369
VIII	84,43	30,15	6,153	6,982	7,565	5,813	4,187	0,604	4,367
IX	84,35	30,15	6,153	6,987	7,574	5,810	4,187	0,604	4,367
X	84,35	30,15	6,153	6,987	7,574	5,810	4,187	0,604	4,367

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Τιμαὶ clearing.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Clearing rates.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ * — INTERNATIONAL STATISTICS *

1. Άνεργία : Άριθμός (χιλιάδες) και αναλογία άνεργων
Unemployment : Number (thousands) and percentage unemployed

Χώραι	Έτη — Years								Country
	1957		1958		1959		1960		
	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	
Αυστρία	107,9	4,7	118,2	5,1	107,4	4,6	82,3	3,5	Austria
Βέλγιον (1)	116,8	5,7	180,8	8,5	199,2	9,4	158,1	7,5	Belgium (1)
Γαλλία	80,7	...	93,1	...	139,7	...	131,1	...	France
Όμοσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (2)	662	3,4	683	3,5	480	2,4	237	1,2	Fed. Rep. of Ger- many (2)
Δανία	70,9	10,2	68,4	9,6	44,1	6,1	31,4	4,3	Denmark
Ελβετία	2,0	...	3,4	...	2,4	...	1,2	...	Switzerland
Ην. Βασίλειον	347,2	1,6	500,9	2,2	512,1	2,3	392,8	1,7	United Kingdom
Ην. Πολιτεία (3)	2.936	4,3	4.681	6,8	3.813	5,5	3.931	5,6	United States (3)
Ίαπωνία	590	1,4	630	1,4	650	1,5	500	1,1	Japan
Ίρλανδία (1) (4)	43,7	9,2	40,6	8,6	37,1	8,0	30,7	6,7	Ireland (1) (4)
Ίσπανία	91,1	...	81,0	...	79,9	...	114,4	...	Spain
Ίσραήλ (5)	12,51	...	9,33	...	7,33	...	6,04	...	Israel (5)
Ίταλία	1.643	8,2	1.322	6,5	1.117	5,5	836	4,1	Italy
Καναδάς	278	4,6	432	7,1	373	6,0	448	7,0	Canada
Νορβηγία	14,7	1,4	23,6	2,3	22,6	2,2	17,1	1,7	Norway
Όλλανδία	41,4	1,2	81,5	2,3	63,0	1,8	41,3	1,2	Netherlands
Σουηδία	23,5	1,9	31,7	2,5	26,5	2,0	18,9	1,4	Sweden
Φινλανδία	...	...	64,0	3,1	48,0	2,3	32,0	1,5	Finland

Χώραι	Έτη — Years								Country
	1961		1962		Αύγ. — Aug.		Σεπτ. — Sept.		
	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	Άριθμός Number	%	
Αυστρία	63,5	2,7	64,7	2,7	...	...	...	...	Austria
Βέλγιον (1)	128,2	5,9	85,8	4,0	34,9	1,6	...	...	Belgium (1)
Γαλλία	112,0	...	122,5	...	77,8	...	...	...	France
Όμοσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (2)	161	0,8	142	0,7	96	...	96	0,4	Fed. Rep. of Ger- many (2)
Δανία	28,9	3,9	25,0	3,3	9,1	1,2	...	...	Denmark
Ελβετία	0,6	...	0,6	...	0,1	...	0,2	...	Switzerland
Ην. Βασίλειον	376,8	1,6	499,9	2,1	537,4	2,3	520,3	2,2	United Kingdom
Ην. Πολιτεία (3)	4.806	6,7	4.007	5,6	3.857	5,2	3.516	4,8	United States (3)
Ίαπωνία	440	1,0	400	0,9	...	...	...	...	Japan
Ίρλανδία (1) (4)	26,8	5,7	27,2	5,7	25,9	5,3	23,1	4,7	Ireland (1) (4)
Ίσπανία	124,6	...	97,8	...	...	...	...	...	Spain
Ίσραήλ (5)	5,13	...	4,60	...	...	...	...	...	Israel (5)
Ίταλία	710	3,5	611	3,0	...	...	...	...	Italy
Καναδάς	469	7,2	391	5,9	270	3,8	...	...	Canada
Νορβηγία	13,0	1,2	15,2	1,4	7,2	0,7	...	...	Norway
Όλλανδία	31,3	0,9	30,3	0,9	24,8	0,7	24,1	0,7	Netherlands
Σουηδία	16,6	1,2	18,6	1,3	10,9	0,8	...	...	Sweden
Φινλανδία	27,0	1,2	27,0	1,2	...	...	...	...	Finland

* Υποσημείωση : Τα στατιστικά δεδομένα των Διεθνών Πι-
νάκων ελήφθησαν εκ του Μηνιαίου Στατιστικού Δελτίου
των Ηνωμένων Έθνών, εκτός αντιθέτου ένδειξεως.

- (1) Περιλαμβάνονται οι μερικώς άνεργοι.
- (2) Από τοῦ 1959 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.
- (3) Από τοῦ 1960 περιλαμβάνονται ἡ Ἀλάσκα καὶ ἡ Χαβάη.
- (4) Δὲν περιλαμβάνονται ἡ γεωργία, ἡ ἀλιεία καὶ αἱ ἰδιωτι-
καὶ ὕπηρεσιαι.
- (5) Δὲν περιλαμβάνονται τὰ γραφεῖα Ἑργασίας Νεολαίας.

* Footnote : The tables shown in International Statistics
are published in the United Nations Monthly Bul-
letin of Statistics, unless otherwise stated.

- (1) Including persons partially unemployed.
- (2) Beginning 1959, including the Saar.
- (3) Beginning 1960, including Alaska and Hawaii.
- (4) Excluding agriculture, fishing and private domestic
service.
- (5) Excluding Youth's Employment offices.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

2. Δείκτης άπασχολήσεως, μη περιλαμβανομένης τής γεωργίας
Index numbers of employment, excluding agriculture

1958 = 100

Χώραι	Έτη — Years					1963		Country
	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Αύστραλια (1)	100	102	105	105	107	...	...	Australia (1)
Αύστρια	100	102	105	107	108	...	...	Austria
Βέλγιον	100	97	98	101	103	...	...	Belgium
Γαλλία	100	99	99	100	102	...	104	France
Όμόσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (2)	100	104	106	109	112	...	...	Fed. Rep. of Germa- ny (2)
Γιουγκοσλαβία	100	107	116	123	128	...	..	Yugoslavia
Ήν. Βασίλειον (3)	100	101	103	104	105	105	..	United Kingdom (3)
Ήν. Πολιτεΐαι (4)	100	104	106	105	109	112	113	United States (4)
Ήαπωνία (5)	100	105	110	116	122	...	...	Japan (5)
Καναδάς (1) (6)	100	104	106	108	112	120	118	Canada (1) (6)
Λουξεμβούργον (7)	100	100	101	103	105	106	...	Luxemburg (7)
Νορβηγία	100	101	103	106	108	114	...	Norway

(1) Περιλαμβάνονται τὰ δάση, ή άλιεία και ή θήρα.

(2) Άπό τοϋ 1959 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(3) Δέν περιλαμβάνεται ή Βόρ. Ήρλανδία.

(4) Άπό τοϋ 1959 περιλαμβάνονται ή Άλάσκα και ή Χαβάη.

(5) Περιλαμβάνεται ή άλιεία θαλάσσης.

(6) Περιλαμβάνονται οί έργοδοται, οί εργαζόμενοι δι' ἴδιον λογαριασμόν και μη άμειβόμενα μέλη τής οικογενείας.

(7) Έργάται μόνον. Δέν περιλαμβάνονται αί Δημόσια Έπι-
ρεσεία.

(1) Including forestry, fishing and trapping.

(2) Beginning 1959, including the Saar.

(3) Excluding Northern Ireland.

(4) Beginning 1959, including Alaska and Hawaii.

(5) Including sea-fishing.

(6) Includes employers, self employed and unpaid family workers.

(7) Wage-earners only. Excluding public utilities.



3. Δείκτης άπασχολήσεως εις την βιομηχανίαν — Index numbers of employment in manufacturing

1958 = 100

Χώραι	Έτη — Years						1963		Country
	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Έλλάς (1) (2)	104	106	100	102	103	103			Greece (1) (2)
Άργεντινή (3)	101	100	96	88	85	81	...	...	Argentina (3)
Αύστραλία	99	100	102	107	103	106	...	...	Australia
Αύστρια (4)	100	100	100	103	106	107	...	...	Austria (4)
Βέλγιον .....	...	100	98	101	105	107	...	...	Belgium
Γαλλία	99	100	98	99	100	101	...	...	France
Όμόσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (5)	98	100	102	107	110	113	...	...	Fed. Rep. of Germa- ny (5)
Γιουγκοσλαβία (4)	93	100	106	114	119	120	...	...	Yugoslavia (4)
Δανία (3)	99	100	108	117	120	120	...	...	Denmark (3)
Έλβετία (3)	102	100	99	105	113	119	...	...	Switzerland (3)
Ην. Βασίλειον (6)	101	100	100	104	105	105	103	...	United Kingdom (6)
Ην. Πολιτεία (7)	108	100	105	106	102	105	108	109	United States (7)
Ίαπωνία	95	100	102	110	118	126	...	...	Japan
Ίρλανδία	100	100	102	107	110	112	...	...	Ireland
Ίσραήλ	95	100	108	115	130	143	...	...	Israel
Ίταλία (3)	102	100	100	107	114	...	...	...	Italy (3)
Καναδάς	105	100	101	100	99	103	...	...	Canada
Νορβηγία	103	100	100	103	105	107	107	...	Norway
Όλλανδία	103	100	102	106	109	111	...	...	Netherlands
Σουηδία (3) (8)	102	100	101	105	108	107	...	...	Sweden (3) (8)
Φινλανδία (3) (8)	106	100	103	109	112	114	...	...	Finland (3) (8)

(1) Πηγή: Σύνδεσμος Έλλήνων Βιομηχάνων.—Περιοχή Άθηνών—Πειραιώς μόνον. (1953 = 100).

(2) Περιλαμβάνεται ή παραγωγή ήλεκτρισμού.

(3) Οί έργαται μόνον.

(4) Περιλαμβάνονται τὰ μεταλλεία.

(5) Άπό τοῦ 1959 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(6) Δέν περιλαμβάνεται ή Βόρειος Ίρλανδία.

(7) Πρὸ τοῦ 1959 δέν περιλαμβάνονται ή Άλάσκα και ή Χαβάη.

(8) Περιλαμβάνονται τὰ μεταλλεία και τὰ λατομεία.

(1) Source: Federation of Greek Industries.—Athens-Piraeus area only. (1953 = 100).

(2) Including electricity.

(3) Wage-earners only.

(4) Including mining.

(5) Beginning 1959, including the Saar.

(6) Excluding Northern Ireland.

(7) Prior to 1959, excluding Alaska and Hawaii.

(8) Including mining and quarrying.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

4. Σιδηρομετάλλευμα : Παραγωγή — Iron ore : Production

Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Εις χιλιάδας μετρικούς τόννους

Thousand metric tons

Έτος και μήν Year and month	Έλλάς; Greece	Αυστρία Austria	Βέλγιον Belgium	Βραζιλία (1) Brazil	Γαλλία France	Όμοσπ. Γερμ. Δημ. Fed. Rep. of Germ.	Γιουγκοσλ. Yugoslav.	Ήν. Βασίλ. United Kingdom	Ήν. Πολιτ. (3) United States
	Περιεκτικότης μετάλλου κατά προσέγγισιν Approximate metal content								
	50%	30%	35%	70%	35%	30%	35%	30%	54%
19.8	23,22	284	10,2	432	4.955	1.053	166	(2) 1.237	5.753
1959	12,99	282	11,9	742	5.075	1.080	175	1.259	5.037
1960	24,77	295	13,3	779	5.576	1.128	183	1.443	7.420
1961	...	308	9,6	815	5.548	1.092	182	1.400	6.079
1962	...	313	6,7	638	5.527	953	183	1.293	6.146
1962 XI	...	310	9,2	980	5.618	917	163	1.248	3.245
1962 XII	...	278	9,3	469	5.166	849	138	1.170	3.157
1963 I	...	291	8,9	350	5.733	833	83	(7) 1.443	3.378
1963 II	...	280	5,9	144	5.325	797	67	1.272	3.202
1963 III	...	311	11,0	214	2.622	823	183	1.227	3.823
1963 IV	...	317	10,4	1.775	5.433	704	236	1.162	4.044
1963 V	...	319	10,8	1.041	5.606	737	249	(7) 1.529	8.450
1963 VI	...	288	10,7	800	5.129	656	250	1.085	9.053
1963 VII	...	336	9,4	...	4.576	689	240	(7) 1.280	8.998
1963 VIII	3.561	675	...	1.000	...
1963 IX	1.122	...

Έτος και μήν Year and month	Ίαπωνία (4) Japan	Ίσπανία Spain	Ίταλία Italy	Καναδάς (5) Canada	Λουξεμβ. Luxemb.	Νορβηγία (6) Norway	Πορτογαλ. Portugal	Σουηδία Sweden	Τουρκία Turkey
	Περιεκτικότης μετάλλου κατά προσέγγισιν (συνέχεια) Approximate metal content (continued)								
	55%	50%	50%	55%	30%	65%	50%	60%	60%
1958	174	449	108	1.189	553	433	19,3	1.526	81,9
1959	212	384	103	1.851	542	129	20,4	1.529	72,7
1960	237	445	104	1.629	581	140	24,0	1.776	68,5
1961	236	503	100	1.539	621	140	20,2	1.928	64,1
1962	202	487	96	2.074	542	156	19,5	1.835	67,8
1962 XI	196	481	78	1.148	531	197	21,6	2.029	75,9
1962 XII	179	416	78	841	526	187	17,7	1.595	50,9
1963 I	169	452	72	682	516	193	20,9	2.048	31,8
1963 II	170	380	62	644	480	187	17,6	1.921	49,7
1963 III	199	449	87	745	696	196	22,6	2.094	58,7
1963 IV	239	477	82	1.117	562	156	22,9	1.913	78,5
1963 V	195	489	73	3.177	558	181	27,9	2.044	84,3
1963 VI	198	437	81	3.439	498	156	21,4	1.684	86,3
1963 VII	210	...	100	3.475	695	138	26,7	1.089	70,9
1963 VIII	...	...	103	...	662	223	...	1.937	...
1963 IX	...	...	...	...	...	...	...	...	...

(1) Έξαγωγή από το 1962.

(2) Έτος 53 εβδομάδων.

(3) Δεν περιλαμβάνονται τα μαγγανιούχα σιδηρομεταλλεύματα περιεκτικότητας 5% και άνω εις μαγγάνιον.

(4) Περιλαμβάνεται σιδηροκονία και πυρίτης.

(5) Φορτώσεις.

(6) Μηνιαία δεδομένα περιλαμβάνοντα τιτανιούγον σιδηρομετάλλευμα (14% του συνόλου κατά το 1962).

(7) Μήν περιλαμβάνων πέντε εβδομάδας.

(1) Exports beginning 1962.

(2) Year of 53 weeks.

(3) Excluding manganiferous iron ores containing 5% or more of manganese.

(4) Including iron sand and pyrites.

(5) Shipments.

(6) Monthly figures including ferro-titanium (14% of total in 1962).

(7) Five weeks.

5. Νήματα έξ έρίου: Παραγωγή — Wool yarn: Production

Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικούς τόνους

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ίούλιος	Αύγουστος	
								July	August	
Έλλάς (5)	0,34	0,39	0,46	0,61	0,86	0,86	0,81*	*0,90	*0,90	Greece (5)
Αυστραλία (1) (2)	1,63	1,80	1,72	1,53	1,91	1,83	1,75	1,97	1,85	Australia (1) (2)
Αυστρία (2)	1,04	1,02	0,87	0,96	1,04	1,11	1,14	0,95	...	Austria (2)
Βέλγιο (2)	3,78	3,93	3,17	3,87	4,23	4,51	4,88	...	...	Belgium (2)
Γαλλία (2)	11,8	12,8	11,2	11,4	11,9	12,3	12,1	...	...	France (2)
Όμόσπ. Γερμ. Δημοκρατία (2)	9,82	10,33	8,86	9,39	9,79	9,47	9,51	9,67	8,60	Fed. Rep. of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία (2)	1,01	1,23	1,39	1,45	1,72	1,65	1,61	1,94	...	Yugoslavia (2)
Ένωμ. Βασιλείον (2)	20,0	20,3	18,7	20,6	20,7	19,9	19,6	...	...	United Kingdom (2)
Ένωμ. Πολιτεΐα (2)	28,8	25,7	24,5(3)	29,1	26,4	26,5	27,9	26,7(6)	26,7	United States (2)
Ίαπωνία (2)	8,8	9,7	7,7	9,7	11,2	12,0	12,3	13,2	12,7	Japan (2)
Ίσπανία (2)	1,15	1,14	1,18	1,01	1,08	1,38	1,33	1,02	...	Spain (2)
Νορβηγία (2)	0,64	0,67	0,54	0,69	0,64	0,62	0,66	0,28	0,82	Norway (2)
Όλλανδία (2)	2,48	2,38	2,05	2,16	2,01	2,03	2,04	1,95	...	Netherlands (2)
Σουηδία (2)	1,14	1,22	1,13	1,08	1,10	1,05	1,03	...	...	Sweden (2)
Τουρκία (4)	1,03	1,03	0,94	0,87	0,83	0,74	0,22	0,26	...	Turkey (4)

(1) Έτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον διάστημα λήγον την 30ήν Ίουνίου του έτους εις ό αναφέρονται τά δεδομένα.

(2) Περιλαμβάνονται νήματα μικτά.

(3) Έτος 53 εβδομάδων.

(4) 1962 και μηνιαία δεδομένα αναφερόμενα μόνον εις την κρατικήν παραγωγήν: 38% περίπου τής συνολικής παραγωγής κατά τό 1961.

(5) Πηγή: Μέχρι του έτους 1957, Έπουργείον Βιομηχανίας. Έπό του 1958 και έφεξής ΕΣΥΕ.

(6) Μήν περιλαμβάνων πέντε εβδομάδας

* Προσωρινά στοιχεία.

(1) Annual figures: 12 months ending 30 June of the year stated.

(2) Including mixed yarn.

(3) Year of 53 weeks.

(4) 1962 and monthly figures, government production only; about 38% of total production in 1961.

(5) Source: Until 1957, Ministry of Industry. From 1958 NSSG.

(6) Five weeks.

* Provisional data.

6. Νήματα εκ βάμβακος: Παραγωγή — Cotton yarn: Production
Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικῶν τόννων

Thousand metric tons

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	
Ἑλλάς (7)	1,98	2,25	1,95	1,87	2,09	2,29	2,25*	*2,18	*2,19	Greece (7)
Αἴγυπτος (IIAD)	6,25	6,71	7,26	7,59	8,51	9,23	10,10	...	...	Egypt (UAR)
Ἀργεντινὴ	8,44	8,06	8,28	7,17	7,97	7,28	6,48	...	...	Argentina
Αὐστραλία (1) (2) (3)	1,41	1,51	1,65	1,57	1,74	1,62	1,62	2,08	1,94	Australia (1) (2) (3)
Αὐστρία (2)	1,99	2,15	2,21	2,10	2,22	2,36	2,25	1,80	...	Austria (2)
Βέλγιον (2)	9,05	9,29	7,19	8,13	8,60	8,62	7,91	...	...	Belgium (2)
Γαλλία (2) (4)	23,4	26,1	25,7	23,5	26,2	26,2	23,7	15,8	15,8	France (2) (4)
Ὁμόσπονδος Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	33,0	34,8	32,7	33,2	35,1	33,6	31,9	29,6	23,9	Federal Republic of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία (2)	3,24	3,55	3,77	3,91	4,21	4,61	5,72	5,70	...	Yugoslavia (2)
Ἡνωμ. Βασίλειον (4)	26,6	27,5	(5) 23,9	22,9	22,6	21,0	18,6	(8)17,2	(2) 21,9	United Kingdom (4)
Ἰαπωνία (2)	41,1	43,1	36,6	39,6	46,0	46,6	41,0	42,1	38,3	Japan (2)
Ἰσπανία	5,85	6,24	7,32	6,95	7,57	7,47	7,92	6,36	...	Spain
Ἰταλία	12,8	14,4	13,5	14,6	16,4	16,3	16,4	...	...	Italy
Καναδάς (4)	5,95	5,66	4,98	5,66	5,32	5,50	5,72	4,16	6,15	Canada (4)
Νορβηγία	0,22	0,21	0,20	0,22	0,23	0,25	0,23	0,11	0,25	Norway
Ὀλλανδία (2)	5,82	6,03	6,78	5,90	6,33	6,35	6,04	5,08	...	Netherlands (2)
Πορτογαλία (4)	3,00	2,95	3,09	3,21	4,19	4,70	4,78	5,43	...	Portugal (4)
Σουηδία (2) (4)	2,28	2,38	2,22	2,11	2,12	2,10	1,92	...	...	Sweden (2) (4)
Τουρκία (6)	4,20	5,02	5,35	4,88	5,73	4,90	2,34	2,56	...	Turkey (6)

(1) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον διάστημα λήγον τὴν 30ὴν Ἰουνίου τοῦ ἔτους εἰς ὃ ἀναφέρονται τὰ δεδομένα.

(2) Περιλαμβάνονται νήματα μικτά.

(3) Ἀπὸ τοῦ 1962 περιλαμβάνονται νήματα ἐκ βάμβακος.

(4) Περιλαμβάνονται νήματα ἐκ βάμβακος.

(5) Ἔτος 53 ἐβδομάδων.

(6) Ἔτος 1962 καὶ μηνιαῖα δεδομένα ἀναφερόμενα μόνον εἰς τὴν κρατικὴν παραγωγὴν, τὸ 48% περίπου τῆς συνολικῆς παραγωγῆς κατὰ τὸ 1961.

(7) Πηγή: Μέχρι τοῦ ἔτους 1957, Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας. Ἀπὸ τοῦ 1958 καὶ ἐφεξῆς ΕΣΥΕ.

(8) Μὴν περιλαμβανῶν πέντε ἐβδομάδας

* Προσωρινὰ στοιχεῖα.

(1) Annual figures: 12 months ending 30 June of the year stated.

(2) Including mixed yarn.

(3) Beginning 1962, including tire cord yarn.

(4) Including tire cord yarn.

(5) Year of 53 weeks.

(6) 1962 and monthly figures, government production only, about 48% of the total production in 1961.

(7) Source: Until 1957 Ministry of Industry. From 1958 NSSG.

(8) Five weeks

* Provisional data.

7. Τσιμέντον: Παραγωγή — Cement: Production
Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικῶν τόννων

Thousand metric tons

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	
Ἑλλάς	103,8	102,1	113,4	120,3	137,3	153,1	159,3	220,7	244,0	Greece
Αἴγυπτος (ΗΑΑ)	113	122	126	149	171	178	191	...	...	Egypt (UAR)
Ἀργεντινὴ	172	197	206	197	220	242	245	...	...	Argentina
Αὐστραλία	178	194	205	218	233	238	245	267	296	Australia
Αὐστρία	161	177	180	201	236	257	255	370	...	Austria
Βέλγιον	389	392	338	370	366	396	399	473	...	Belgium
Γαλλία	949	1.059	1.136	1.182	1.196	1.307	1.404	1.759	1.845	France
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία ⁽¹⁾	1.573	1.567	1.616	1.904	2.075	2.262	2.383	3.430	3.222	Fed. Rep. of Germany ⁽¹⁾
Γιουγκοσλαβία	130	165	164	185	200	195	210	274	...	Yugoslavia
Δανία	99	97	89	116	120	131	136	140	118	Denmark
Ἡν. Βασίλειον	1.081	1.013	988	1.066	1.125	1.198	1.188	1.262	1.436 ⁽²⁾	United Kingdom
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι	4.679	4.381	4.569	4.980	4.672	4.726	4.911	6.150	...	United States
Ἰαπωνία	1.085	1.265	1.249	1.439	1.878	2.053	2.399	2.435	2.623	Japan
Ἴρλανδία	59,3	43,7	43,4	52,4	62,1	64,5	63,3	...	...	Ireland
Ἰσπανία	333	374	401	435	436	506	566	620	...	Spain
Ἰσραήλ	51,1	59,9	59,4	65,1	67,1	70,5	79,5	...	...	Israel
Ἰταλία	959	1.012	1.070	1.200	1.335	1.503	1.681	2.210	2.135	Italy
Καναδᾶς	386	472	478	474	445	457	517	700	...	Canada
Νορβηγία	75	85	86	94	96	106	118	112	126	Norway
Ὀλλανδία	105	110	114	133	150	159	168	182	215	Netherlands
Πορτογαλία	85	82	85	86	100	104	117	136	...	Portugal
Σουηδία	208	204	209	235	234	251	255	253	290	Sweden
Τουρκία	81	105	126	145	170	169	194	257	...	Turkey
Φινλανδία	80	79	77	97	104	112	113	145	144	Finland

(1) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(2) Μὴν περιλαμβάνων πέντε ἐβδομάδας.

(1) Beginning 1960, including the Saar.

(2) Five weeks.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικής παραγωγής
Industrial production: Index numbers of industrial production

1958 = 100

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Ἑλλάς										Greece
Γενικός (1)						117,9	123,4	152,1	*154,0	General (1)
Ἀργεντινή										Argentina
Γενικός	94	97	100	89	92	102	95	...	...	General
Ἀυστρία (11)										Austria (11)
Γενικός (2)	92	98	100	106	117	123	125	...	...	General (2)
Μεταλλεία	105	106	100	96	103	105	108	...	...	Mining
Βιομηχανία	92	98	100	106	118	124	126	...	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός	84	90	100	111	119	125	134	...	...	Electricity
Βέλγιον (3)										Belgium (3)
Γενικός	106	106	100	104	111	116	122	...	...	General
Μεταλλεία (4)	109	107	100	86	86	84	84	...	...	Mining (4)
Βιομηχανία	106	106	100	107	115	121	129	...	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως	95	100	100	105	111	118	129	...	...	Electricity and gas
Γαλλία (3)										France (3)
Γενικός	88	96	100	101	110	116	123	86	...	General
Μεταλλεία	93	98	100	101	103	102	104	89	...	Mining
Βιομηχανία	88	96	100	101	110	117	124	84	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως (5)	88	94	100	104	117	123	136	106	...	Electricity and gas (5)
Κατασκευαί	90	98	100	101	104	111	117	...	...	Construction
Ἑνωμένη Γερμαν. Δημοκρατία (3) (6)										Fed. Rep. of Germany (3) (6)
Γενικός	92	97	100	107	119	126	132	126	...	General
Μεταλλεία	97	99	100	100	102	107	109	111	...	Mining
Βιομηχανία	91	97	100	107	119	126	132	126	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως	92	98	100	107	118	125	135	128	...	Electricity and gas
Κατασκευαί	100	98	100	114	121	132	141	165	...	Construction
Ἡνωμένον Βασίλειον (3)										United Kingdom (3)
Γενικός (7)	99	101	100	105	112	114	115	105	...	General (7)
Μεταλλεία	105	104	100	97	94	93	95	72	...	Mining
Βιομηχανία	99	101	100	106	115	115	115	104	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως (8)	93	96	100	103	110	116	125	101	...	Electricity and gas (8)
Κατασκευαί	101	100	100	106	111	120	121	...	...	Construction
Ἡνωμένοι Πολιτεῖαι (3)										United States (3)
Γενικός	107	107	100	113	116	117	126	132	137	General
Μεταλλεία	110	109	100	104	106	107	110	117	116	Mining
Βιομηχανία	108	108	100	114	117	118	127	132	138	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως	90	96	100	110	118	125	134	146	146	Electricity and gas
Ἰαπωνία										Japan
Γενικός	86	99	100	124	156	186	201	216	...	General
Μεταλλεία	94	103	100	99	108	116	118	110	...	Mining
Βιομηχανία (9)	84	100	100	126	161	193	209	226	...	Manufacturing (9)
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίφως	84	94	100	115	135	157	167	188	...	Electricity and gas

Βλέπε ὑποσημειώσεις εἰς τὴν ἐπομένην σελίδα.

* Προσωρινός.

Footnotes, see following page.

* Provisional.

8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικής παραγωγής (συνέχεια)
Industrial production: Index numbers of industrial production (continued)

1958 = 100

Χώρα	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Ιρλανδία										Ireland
Γενικός (10)	99	98	100	110	118	129	135	...	...	General (10)
Μεταλλεία	124	130	100	158	138	164	163	...	...	Mining
Βιομηχανία	98	97	100	108	117	128	134	...	...	Manufacturing
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως	91	94	100	107	117	125	136	...	...	Electricity and gas
Ισπανία										Spain
Μεταλλεία	90	97	100	94	95	98	94	...	...	Mining
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως	88	91	100	108	116	127	138	...	...	Electricity and gas
Ιταλία										Italy
Γενικός	90	96	100	111	128	142	156	132	...	General
Μεταλλεία	87	98	100	106	112	123	124	112	...	Mining
Βιομηχανία (9)	90	96	100	112	129	144	159	133	...	Manufacturing (9)
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως	91	95	100	106	121	129	137	132	...	Electricity and gas
Καναδάς (3)										Canada (3)
Γενικός	100	101	100	108	108	112	121	...	...	General
Μεταλλεία	94	100	100	111	112	118	126	...	...	Mining
Βιομηχανία	103	102	100	106	106	109	117	...	...	Manufacturing
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως	86	92	100	112	125	133	141	...	...	Electricity and gas
Νορβηγία (3)										Norway (3)
Γενικός	95	100	100	106	117	125	130	140	...	General
Μεταλλεία	100	101	100	96	107	105	106	110	...	Mining
Βιομηχανία	96	100	100	106	117	126	129	142	...	Manufacturing
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως	87	94	100	104	114	124	138	119	...	Electricity and gas
Όλλανδία										Netherlands
Γενικός	98	100	100	109	124	126	130	131	...	General
Μεταλλεία	93	95	100	103	109	112	108	111	...	Mining
Βιομηχανία	98	100	100	109	124	127	131	133	...	Manufacturing
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως (8)	92	98	100	107	117	124	135	133	...	Electricity and gas (8)
Σουηδία (3)										Sweden (3)
Γενικός (10)	96	98	100	106	117	120	122	...	...	General (10)
Φινλανδία										Finland
Γενικός	101	104	100	109	123	136	144	152	...	General
Μεταλλεία	91	98	100	112	118	131	139	126	...	Mining
Βιομηχανία	103	104	100	110	125	138	145	154	...	Manufacturing
Ήλεκτρισμός-Αερίοφως (8)	86	92	100	101	112	131	138	146	...	Electricity and gas (8)

(1) 1959=100.

(2) Δεν περιλαμβάνεται το αερίοφως.

(3) Διορθωθείς λόγω της ανισότητας του αριθμού των εργασιμω-
μων ημερών.

(4) Δεν περιλαμβάνονται τα μεταλλεία.

(5) Περιλαμβάνεται επίσης η εξαγωγή φυσικού αερίου.

(6) Δεν περιλαμβάνεται το Δυτικών Βερολίνον και το Σάαρ.

(7) Περιλαμβάνονται αι κατασκευαί.

(8) Περιλαμβάνεται η διανομή ύδατος.

(9) Δεν περιλαμβάνονται ο λιματισμός, αι έκτυπώσεις και αι
εκδόσεις.

(10) Δεν περιλαμβάνονται ο ηλεκτρισμός και το αερίοφως.

(11) Αναθεωρηθέντες αριθμοί.

(1) 1959 = 100.

(2) Excluding manufactured gas.

(3) Adjusted for differences in the number of working
days.

(4) Metal mining is excluded.

(5) The extraction of natural gas is also covered.

(6) Excluding West Berlin and the Saar.

(7) Including construction.

(8) Including water supply.

(9) Clothing, printing and publishing are excluded.

(10) Excluding electricity and manufactured gas.

(11) Revised numbers.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

9. Ἡλεκτρισμός : Παραγωγή — Electricity : Production

Μέσος μηνιαίος ἢ μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς ἑκατομύρια ΩXB

Million kWh

Χώρα	Κωδῆς	Ἔτη — Years						1963		Code	Country
		1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος Septemb.		
Ἑλλάς	P	135,6	143,3	163,5	183,1	207,0	230,4	257,4	260,9	P	Greece
Ἀργεντινὴ	P	572	614	614	647	717	279	...	...	P	Argentina
Αὐστραλία	I+P	1.597	1.704	1.843	2.041	2.122	2.318	2.858	...	I+P	Australia
Αὐστρία	I+P	1.039	1.130	1.233	1.330	1.419	1.484	...	...	I+P	Austria
Βέλγιον	I+P	1.128	1.120	1.178	1.263	1.335	1.462	...	...	I+P	Belgium
Γαλλία (1)	I+P	4.786	5.133	5.376	6.010	6.374	6.920	...	...	I+P	France (1)
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	I+P	7.648	7.939	8.601	9.702	10.380	11.287	...	...	I+P	Fed. Rep. of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία	I+P	521	613	676	744	827	940	...	...	I+P	Yugoslavia
Δανία (1)	P	278	274	334	406	391	458	...	...	P	Denmark (1)
Ἑλβετία (3)	I+P	1.324	1.407	1.507	1.589	1.858	1.778	...	...	I+P	Switzerland (3)
Ἡνωμ. Βασίλειον(4)	P	7.581	8.208	8.764	9.904	10.631	11.796	9.672	10.801	P	United Kingdom(4)
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι (1)	I+P	59.696	60.396	66.209	70.135	73.226	78.588	89.861	...	I+P	United States(1)
Ἰαπωνία (5)	I+P	6.773	7.118	8.258	9.623	11.002	11.684	...	...	I+P	Japan (5)
Ἰρλανδία	P	143	155	168	187	197	218	183	205	P	Ireland
Ἰσπανία	I+P	1.210	1.362	1.446	1.551	1.655	1.821	...	...	I+P	Spain
Ἰσραήλ	I+P	118	147	164	193	212	244	...	...	I+P	Israel
Ἰταλία	I+P	3.560	3.791	4.112	4.687	5.047	5.227	5.214	...	I+P	Italy
Καναδᾶς (1)	I+P	7.587	8.122	8.719	9.532	9.535	9.746	...	...	I+P	Canada (1)
Λουξεμβούργον	I+P	102	102	109	122	127	120	...	...	I+P	Luxemburg
Νορβηγία (1)	I+P	2.153	2.292	2.386	2.593	2.816	3.124	2.813	...	I+P	Norway (1)
Ὀλλανδία	I+P	1.114	1.154	1.248	1.376	1.469	1.604	1.550	...	I+P	Netherlands
Πορτογαλία	I+P	181	222	249	272	301	319	340	...	I+P	Portugal
Σουηδία	I+P	2.414	2.530	2.686	2.895	3.198	3.386	3.087	...	I+P	Sweden
Τουρκία (6)	I+P	171	192	216	235	251	296	305	...	I+P	Turkey (6)
Φινλανδία	I+P	645	664	660	729	851	924	956	1.038	I+P	Finland

Γενικὴ παρατήρησις : P=Ἐπιχειρήσεις παράγουσαι κυρίως διὰ δημοσίαν χρῆσιν. I+P= Συνολικὴ παραγωγή ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας, περιλαμβανομένης παραγωγῆς ἐνεργείας ὑπὸ βιομηχανικῶν καταστημάτων, παραγόντων δι' ἴδιαν χρῆσιν.

- (1) Καθαρά παραγωγή.
- (2) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.
- (3) Ἐτήσια δεδομένα : δωδεκάμηνον λήγον τὴν 30ὴν Σεπτεμβρίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.
- (4) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Β. Ἰρλανδία.
- (5) Ἐτήσια δεδομένα : δωδεκάμηνον ἀρχόμενον ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.
- (6) Ἀνεπαρκῆ στοιχεῖα : ἀπὸ τοῦ 1962, τὸ 96% περίπου.

General note : P=Production by enterprises generating primarily for public use. I+P= Total generation of electricity, including generation by industrial establishments generating primarily for own use.

- (1) Net production.
- (2) Beginning 1960, including the Saar.
- (3) Annual data: 12 months ending 30 September of the year stated.
- (4) Excluding Northern Ireland.
- (5) Annual data: 12 months beginning 1 April of the year stated.
- (6) Incomplete data: beginning 1962, approximately 96%.



10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και έκφορτωθέντα έμπορεύματα
International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade

Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικών τόννων

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ίούλιος July	Αύγουστος August	
Έλλάς										Greece
Έμπορεύμ. φορτωθ.	90	163	188	178	192	180	182	272	183	Goods loaded
» έκφορτωθ.	356	388	413	389	377	487	544	850	680	Goods unloaded
Αίγυπτος (1)										Egypt (1)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	202	180	414	424	451	552	593	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	411	421	513	489	530	605	748	...	...	Goods unloaded
Άργεντινή (2)										Argentina (2)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	601	641	706	739	771	594	977	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.069	1.145	1.166	1.073	861	791	606	...	...	Goods unloaded
Αύστραλία (3)										Australia (3)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	651	818	708	814	940	1.252	1.585	1.763	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.246	1.222	1.326	1.356	1.493	1.676	1.638	1.975	...	Goods unloaded
Βέλγιον										Belgium
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.334	1.288	1.367	1.420	1.421	1.401	1.435	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	2.149	2.114	1.980	1.893	2.061	2.168	2.395	...	...	Goods unloaded
Βραζιλία (4)										Brazil (4)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	479	643	691	824	884	1.060	1.030	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.162	1.126	1.184	1.196	1.301	1.321	1.399	...	...	Goods unloaded
Γαλλία (5)										France (5)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.311	1.242	1.407	1.409	1.589	1.774	1.498	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	4.288	4.409	4.430	4.266	4.548	5.027	5.526	...	...	Goods unloaded
Όμοσπ. Γερμανική Δημοκρατία (6)										Fed. Rep. of Germany (6)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.325	1.179	1.194	1.274	1.409	1.461	1.389	1.422	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	3.487	3.696	3.391	3.966	4.848	5.072	5.508	5.965	...	Goods unloaded
Γιουγκοσλαβία										Yugoslavia
Έμπορεύμ. φορτωθ.	160	173	201	193	217	203	221	248	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	302	358	310	376	336	373	457	699	...	Goods unloaded
Δανία (7)										Denmark (7)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	252	274	310	302	305	320	375	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.219	1.121	1.163	1.273	1.483	1.476	1.717	...	...	Goods unloaded
Ην. Πολιτεία (6) (8)										United States (6) (8)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	11.332	12.869	8.908	8.378	9.407	9.756	10.255	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ. (9)	13.082	13.971	14.248	16.149	15.934	15.133	16.839	...	...	Goods unload. (9)
Ίαπωνία (10) (11)										Japan (10) (11)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	735	704	773	840	921	1.008	1.571	1.553	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	3.873	4.894	4.093	5.413	7.301	9.679	10.262	11.338	...	Goods unloaded
Ίσραήλ										Israel
Έμπορεύμ. φορτωθ.	59,8	70,1	64,9	90,9	98,3	88,4	92,2	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ. (12)	123	130	137	157	170	180	200	...	...	Goods unload. (12)
Ίταλία										Italy
Έμπορεύμ. φορτωθ.	660	817	892	989	969	987	1.020	1.070	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	3.545	3.961	3.812	3.917	4.940	5.747	6.608	7.823	...	Goods unloaded
Καναδάς (13)										Canada (13)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	3.733	3.712	3.047	3.814	3.822	4.064	4.556	6.389	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	3.066	2.935	2.354	2.612	2.956	2.963	3.166	4.788	...	Goods unloaded

Βλέπε ύποσημειώσεις εις την έπομένην σελίδα.

Footnotes, see following page.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και έκφορτωθέντα έμπορεύματα (συνέχεια)
International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade (continued)

Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικών τόννων

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years						1963		Country	
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ίούλιος July		Αύγουστος August
Όλλανδία (6)										Netherlands (6)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.811	1.796	1.839	1.910	2.059	2.089	2.244	2.069	1.832	Goods loaded
» έκφορτωθ.	5.649	5.999	5.972	5.592	6.743	7.277	7.696	9.401	8.539	Goods unloaded
Πορτογαλία (14)										Portugal (14)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	209	188	194	191	211	176	185	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	281	313	288	291	321	378	342	...	...	Goods unloaded
Σουηδία										Sweden
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.397	1.452	1.498	1.296	1.514	1.509	1.433	2.140	2.080	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.757	1.721	1.609	1.800	2.021	2.007	2.111	2.250	2.260	Goods unloaded
Τουρκία (15)										Turkey (15)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	199	169	186	262	185	175	210	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	203	260	182	192	274	348	445	...	...	Goods unloaded
Φινλανδία										Finland
Έμπορεύμ. φορτωθ.	620	620	634	736	867	919	847	...	1.182	Goods loaded
» έκφορτωθ.	566	589	504	563	746	749	806	...	970	Goods unloaded

- (1) Πρὸ τοῦ 1958 καὶ ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου 1961 περιλαμβάνεται ἡ κίνησις μετὰ τῆς Συρίας.
- (2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ ἐπανεξαγωγαί, αἱ διαμετακομίσεις «τράνζιτο» καὶ αἱ συσκευασίαι.
- (3) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον λήγον τὴν 30ῆν Ἰουνίου τοῦ ἔτους εἰς ὃ ἀναφέρονται τὰ δεδομένα.
- (4) Περιλαμβάνονται ἀγαθὰ εἰσαγόμενα καὶ ἐξαγόμενα καὶ κατ' ἄλλους τρόπους· ἐπίσης, τὸ ταχυδρομεῖον καὶ αἱ ἀποσκευαὶ τῶν ταξιδιωτῶν. Δὲν περιλαμβάνονται αἱ διαμετακομίσεις.
- (5) Εἰς τὰ φορτωθέντα ἐμπορεύματα περιλαμβάνονται τὰ στερεὰ καύσιμα καὶ τὰ ἐφόδια τῶν πλοίων.
- (6) Περιλαμβάνονται αἱ μεταφορτώσεις.
- (7) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ κίνησις διὰ πορθμείου διεθνῶν μεταφορῶν καὶ τὸ ἐμπόριον μετὰ τῶν Φαερῶν νήσων καὶ τῆς Γροιλανδίας.
- (8) Περιλαμβάνεται ἡ διεθνὴς κίνησις τῶν Μεγάλων Λιμνῶν.
- (9) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ εἰσαγωγαὶ αἱ διενεργούμεναι διὰ πλοίων τοῦ στρατοῦ ἢ τοῦ ναυτικοῦ.
- (10) Δὲν περιλαμβάνονται τὰ στρατιωτικὰ εἶδη καὶ διαμετακομίσεις «τράνζιτο».
- (11) Περιλαμβάνονται αἱ ἀεροπορικαὶ εἰσαγωγαὶ καὶ ἐξαγωγαὶ.
- (12) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ πετρέλαιον.
- (13) Περιλαμβάνεται ἡ διεθνὴς κίνησις τῶν Μεγάλων Λιμνῶν καὶ τοῦ Ἁγίου Λαυρεντίου.
- (14) Μηνιαῖα δεδομένα: Ἐθνικὸς ἐμπορικὸς στόλος μόνον.
- (15) Δὲν περιλαμβάνονται ἡ ξυλεία καὶ τὰ ζῶντα ζῶα

- (1) Prior to 1958 and beginning October 1961, including traffic with Syria.
- (2) Excluding re-exports, transit traffic and packing.
- (3) Annual figures; 12 months ending 30 June of the year stated.
- (4) Including goods imported and exported other than by sea; also, mail and passenger's baggage. Excluding transit traffic.
- (5) Goods loaded include bunker fuel and ships' stores.
- (6) Including transshipments.
- (7) Excluding international ferry traffic and traffic with Faeroe Islands and Greenland.
- (8) Including the Great Lakes international traffic.
- (9) Excluding import shipments on Army and Navy transports.
- (10) Excluding military goods and transit traffic.
- (11) Including imports and exports by air.
- (12) Excluding petroleum.
- (13) Including Great Lakes and St. Lawrence international traffic.
- (14) Monthly data: National merchant marine only.
- (15) Excluding timber and livestock.

11. Τιμαί συναλλάγματος — Exchange rates

*Αξία δολλαρίων ΗΗ.1 εις ἐγχώρια νομίσματα

In units of national currency per US dollar

Χῶραι	1961	1962	1963		Country
			Αύγουστος August	Σεπτέμβρ. September	
Ἑλλάς (Δραχμή)	30,00	30,00	30,00	30,00	Greece (Drachma)
Αἴγυπτος (Λίρα Αιγ.)	0,3482	(5) 0,4348	0,4348	0,4348	Egypt (Pound)
Ἀργεντινὴ (Πέζο)	83,02	134,40	134,70	149,80	Argentina (Pezo)
Αὐστρία (Σελλίνιον)	25,87	25,87	25,85	25,86	Austria (Schilling)
Βέλγιον (Φράγκον)	49,78	49,75	49,89	49,91	Belgium (Franc)
Βραζιλία (Κρουζέιρο)					Brazil (Cruzeiro)
Ἑξαγωγὰ καφῆ	134,60	181,60			Coffee exports
Ἑλευθέρα	318,50	475,00	620,00	620,00	Free
Γαλλία (Φράγκον) (3)	4,900	4,900	4,900	4,901	France (Franc) (3)
Ἑνωσπ. Γερμανικὴ Δημοκρ. (Μάρκον)	3,996 (2)	3,998	3,981	3,980	Fed. Rep. of Germany (DM)
Γιουγκοσλαβία (Δηνάριον)	750,00 (1)	750,00	750,00	750,00	Yugoslavia (Dinar)
Δανία (Κορόνα)	6,886	6,902	6,916	6,907	Denmark (Krone)
Ἑλβετία (Φράγκον)	4,316	4,319	4,316	4,316	Switzerland (Franc)
Ἡνωμ. Βασιλεῖον (£)	0,3562	0,3569	0,3574	0,3575	United Kingdom (Pound)
Ἰαπωνία (Γιὲν)	361,8	359,6	362,6	362,2	Japan (Yen)
Ἰνδία (Ρουπία)	4,765	4,775	4,783	4,785	India (Rupee)
Ἰσραήλ (B. I.)	1,80	3,00 (1)	3,00	3,00	Israel (Pound)
Ἰταλία (Λίρα)	620,60	620,60	620,9	622,5	Italy (Lira)
Καναδᾶς (Δολλάριον)	1,0431	(4) 1,0778	1,0828	1,0778	Canada (Dollar)
Μεξικὸν (Πέζο)	12,50	12,50	12,50	12,50	Mexico (Pezo)
Νορβηγία (Κορόνα)	7,14	7,15	7,16	7,16	Norway (Krone)
Ὁλλανδία (Γκίλντερ)	3,600 (2)	3,600	3,611	3,606	Netherlands (Guilder)
Πορτογαλία (Ἑσκούντο)	28,80	28,85	28,88	28,88	Portugal (Escudo)
Σουηδία (Κορόνα)	5,185	5,188	5,198	5,195	Sweden (Krone)
Τουρκία (Λίρα)	9,00	9,00	9,00	9,00	Turkey (Lira)
Φινλανδία (Μάρκον) (4)	321,9	322,3	3,22	3,22	Finland (Markka)

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Χρονολογία ἀλλαγῆς: Ἰσραήλ 9.2.1962, Γιουγκοσλαβία 1.1.1961, Καναδᾶς 2.5.1962.

(2) Ἀναπροσαρμογὴ ἰσοτιμίας: Γερμανία 5.3.1961, Ὁλλανδία 7.3.1961.

(3) Τὸ «Νέον φράγκον» ἴσον πρὸς 100 φράγκα, ἔσχυσεν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1960. Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν Ἰανουαρίου 1963, «Φράγκον».

(4) Τὸ νέον «Μάρκον» ἴσον πρὸς 100 παλαιὰ μάρκα, ἔσχυσεν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1963.

(5) Ἀπὸ 7.5.62 ἐνιαία τιμὴ δι' ὅλας τὰς συναλλαγὰς ἐξωτερικοῦ.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Dates of changes: Israel February 9, 1962, Yugoslavia January 1, 1961, Canada May 2, 1962.

(2) Revaluation of the par value: Germany March 5, 1961, Netherlands March 7, 1961.

(3) The «New Franc» equal to 100 francs, was established on 1 January 1960. Beginning 1 January 1963, «Franc».

(4) The new «Markka» equal to 100 old markka, was established on 1 January 1963.

(5) Effective May 7, 1962 unified rate for all external transactions.

12. Προεξοφλητικά έπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν
Central Banks discount rates

Έπιτόκια ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν κατὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου

End of period quotations

Χῶραι	Έτη — Years				1963				Country
	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτ. Sept.	Ὀκτώβρ. October	Νοέμβρ. Nov.	
Ἑλλάς*	11,00	(1)9,00	(2)6,00	6,00	6,00	5,50	5,50	5,50	Greece *
Αὐστρία	5,00	4,50	(3)5,00	5,00	5,00	4,50	4,50	4,50	Austria
Βέλγιον	3,50	4,00	(5)5,00	(6)4,50	(7)3,50	4,00	(4) 4,25	4,25	Belgium
Γαλλία	4,50	4,00	(8)3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	(11) 4,00	France
Ὁμόσπ. Γερμανική Δημ.	3,00	4,00	4,00	(10)3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	Fed. Rep. of Germany
Δανία	4,50	5,00	(12)5,50	(13)6,50	6,50	6,00	6,00	(14) 5,50	Denmark
Ἑλβετία	2,50	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Switzerland
Ένωσις Ν. Ἀφρικῆς	4,50	(15)4,00	(16)4,50	(17)5,00	(18)3,50	3,50	3,50	3,50	Union of South Africa
Ἡνωμ. Βασιλείον	4,00	4,00	(19)5,00	(20)6,00	(21)4,50	4,00	4,00	4,00	United Kingdom
ΗΠΑ	2,50	(22)4,00	(23)3,00	3,00	3,00	3,50	3,50	3,50	United States
Ἰσπανία	4,00	5,00	(24)4,60	(25)4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	Spain
Ἰταλίη	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Italy
Καναδάς	3,74	5,37	3,50	3,24	(26)5,50	3,50	3,50	3,50	Canada
Νέα Ζηλανδία	7,00	(27)6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	New Zealand
Νορβηγία	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Norway
Ὀλλανδία	3,00	(28)3,50	3,50	3,50	(29)4,00	3,50	3,50	3,50	Netherlands
Πορτογαλία	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Portugal
Σουηδία	4,50	4,50	(30)5,00	5,00	(31)4,00	4,00	4,00	4,00	Sweden
Τουρκία	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Turkey
Φινλανδία	6,50	6,75	6,75	6,75	(32)7,00	7,00	7,00	7,00	Finland

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Ἀπὸ 1.10.59	(17) Ἀπὸ 1.5.61	(1) As from Oct. 1.1959	(17) As from May 1.1961
(2) » 1.11.60	(18) » 27.11.62	(2) » » Nov. 1.1960	(18) » » Nov. 27.1962
(3) » 17.3.60	(19) » 8.12.60	(3) » » March 17.1960	(19) » » Dec. 8.1960
(4) » 31.10.63	(20) » 7.12.61	(4) » » Oct. 31.1963	(20) » » Dec. 7.1961
(5) » 4.8.60	(21) » 26.4.62	(5) » » Aug. 4.1960	(21) » » Apr. 26.1962
(6) » 28.12.61	(22) » 11.9.59	(6) » » Dec. 28.1961	(22) » » Sept. 11.1959
(7) » 6.12.62	(23) » 12.8.60	(7) » » Dec. 6.1962	(23) » » Aug. 12.1960
(8) » 6.10.60	(24) » 11.4.60	(8) » » Oct. 6.1960	(24) » » Apr. 11.1960
(9) » 19.8.63	(25) » 9.6.61	(9) » » Aug. 19.1963	(25) » » June 9.1961
(10) » 5.5.61	(26) » 7.9.62	(10) » » May 5.1961	(26) » » Sept. 7.1962
(11) » 14.11.63	(27) » 19.10.59	(11) » » Nov. 14.1963	(27) » » Oct. 19.1959
(12) » 28.1.60	(28) » 16.11.59	(12) » » Jan. 28.1960	(28) » » Nov. 16.1959
(13) » 23.5.61	(29) » 25.4.62	(13) » » May 23.1961	(29) » » Apr. 25.1962
(14) » 13.11.63	(30) » 15.1.60	(14) » » Nov. 13.1963	(30) » » Jan. 15.1960
(15) » 5.1.59	(31) » 8.6.62	(15) » » Jan. 5.1959	(31) » » June 8.1962
(16) » 10.8.60	(32) » 27.4.62	(16) » » Aug. 10.1960	(32) » » Apr. 27.1962

* Ἀφορᾷ μόνον εἰς τὸ ἀναπροεξοφλητικὸν ἐπιτόκιον. Τὰ προεξοφλητικὰ ἐπιτόκια τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος διαφέρουν κατὰ κλάδον.

* Concerns only re-discount rate. Interest rates of the Bank of Greece vary according to sectors.

13. Μέσα πληρωμής — Money supply

Τέλος περιόδου End of period	Ἑλλάς (1) Greece	Αἴγυπτος ΗΑΔ Egypt UAR	Ἀργεντινή Argentina	Αὐστρία Austria	Βέλγιον- Λουξεμβ. Belgium -Lux.	Βραζιλία Brazil	Γαλλία France	Ὁμόσπ. Γερμανική Δημοκρατ. Fed. Rep. of Germany	Ἑλβετία Switzerland	Ἡν. Βασίλειον United Kingdom
	Δραχμαὶ Drachmae	Λίρ. Αἴγ. £. (E)	Πέζος Pezos	Σελλίνα Schillings	Φράγκα Francs	Κρουζέιρος Cruzeiros	Φράγκα Francs	Μάρκα D. M.	Φράγκα Francs	Στερλίνα £.
	Ἐκατομύρια Million		Δισεκατομύρια — 1000 million						Ἐκατομ. Million	Δισεκατ. 1000 mil.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ — CURRENCY CIRCULATION

1957	6.996,0	213	...	15,2	115,5	81	...	16,5	6,4	1,90
1958	7.613,1	207	60,2	16,7	120,3	100	35,4	18,0	6,6	1,96
1959	8.802,6	200	84,4	17,9	121,3	127	35,7	19,4	6,8	2,05
1960	10.505,1	220	105,4	19,0	126,8	169	40,5	20,8	7,3	2,12
1961	12.177,9	256	121,7	21,1	132,2	256	45,6	23,2	8,2	2,21
1962	14.361,8	273	135,4	22,5	141,7	396	51,6	25,8	9,1	2,20
1962 X	13.412,1	261	118,3	22,0	137,9	334	49,4	23,9	8,3	2,11
XI	13.162,4	285	119,9	23,2	137,5	349	49,4	26,5	8,5	2,12
XII	14.361,8	273	135,4	22,5	141,7	396	51,6	25,8	9,1	2,20
1963 I	13.315,0	272	127,1	21,4	140,5	386	50,4	25,2	8,3	2,11
II	13.081,2	280	128,2	22,0	142,7	406	50,7	24,4	8,4	2,12
III	13.149,7	267	128,4	22,1	143,8	402	51,6	24,8	8,6	2,14
IV	14.019,3	267	130,0	23,5	145,5	412	51,9	24,4	8,6	2,18
V	14.341,4	277	130,3	...	147,6	425	52,1	25,3	8,6	2,26
VI	14.515,4	285	132,7	...	149,6	443	54,0	25,5	8,7	2,18
VII	14.307,3	282	133,4	...	...	...	...	25,3	8,7	2,24
VIII	14.855,6	...	...	...	...	...	...	...	...	2,22
IX	15.168,1	...	...	...	...	...	...	...	...	...

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΟΥΓΩΣ — SIGHT DEPOSITS

1957	3.280,0	202	...	11,3	82,5	210	...	19,3	8,6	6,54
1958	3.614,0	184	58,7	12,8	89,2	253	40,3	22,6	10,1	6,73
1959	4.247,0	212	85,8	14,5	95,0	374	48,2	24,5	10,6	7,04
1960	5.021,2	204	113,1	15,2	93,6	523	55,3	26,6	11,9	6,89
1961	5.653,2	202	121,5	15,9	105,2	786	65,0	31,2	14,0	6,95
1962	6.144,9	174	115,1	18,4	112,8	1.306	79,1	32,2	15,6	7,20
1962 X	6.158,3	199	118,4	17,9	108,7	1.099	74,7	31,9	15,0	7,17
XI	6.140,1	173	121,5	17,7	109,3	1.151	75,7	30,8	15,0	7,16
XII	6.144,9	174	115,1	18,4	112,8	1.306	79,1	32,2	15,6	7,20
1963 I	6.082,5	172	124,1	17,8	112,7	1.316	79,0	29,6	15,4	7,33
II	5.812,2	180	128,6	17,5	113,6	1.289	79,8	30,9	15,3	7,10
III	6.097,1	179	133,2	17,1	118,8	1.304	80,3	30,2	15,3	7,11
IV	5.837,9	168	134,1	17,8	117,4	1.297	81,2	31,5	15,6	7,02
V	6.165,3	179	136,5	17,2	119,6	1.365	81,8	31,8	15,7	7,19
VI	6.296,8	194	142,2	...	123,5	1.463	84,3	32,0	15,8	7,30
VII	6.396,5	191	147,8	...	...	...	...	33,0	15,9	7,37
VIII	6.467,3	...	...	...	...	...	...	...	...	7,41
IX	6.688,6	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικῶν Δελτίων Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.
(1) Στοιχεῖα τοῦ Διεθνoῦς Νομισματικοῦ Ταμείου.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.
(1) International Monetary Fund figures.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΪ

13. Μέσα πληρωμῆς (συνέχεια) — Money supply (continued)

Τέλος περιόδου End of period	ΗΠΑ	Ισπανία (1)	Ιταλία	Καναδάς	Νορβηγία	Ολλανδία	Πορτογαλία	Σουηδία	Τουρκία	Φινλανδία
	USA	Spain	Italy	Canada	Norway	Netherlands	Portugal	Sweden	Turkey	Finland
	Δολάρια Dollars	Πεσέτα Pesetas	Λίρα Lire	Δολάρια Dollars	Κορώνα Kroner	Γκίλντερ Guilder	Εσκούντο Escudos	Κορώνα Kroner	Λίρα Liras	Μάρκα Markka
	Δισεκατομμύρια 1000 million			Έκατομμύρια Million			Δισεκατομμύρια 1000 million		Έκατομ. Million	Δισεκατ. 1000 mil.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ — CURRENCY CIRCULATION

1957	28,5	62	...	1,67	3.310	4.347	9,0	5,86	2.936	...
1958	29,4	68	2.004	1,78	3.381	4.580	11,6	6,08	3.052	611
1959	29,6	71	2.188	1,83	3.561	4.682	12,0	6,26	3.407	630
1960	29,6	76	2.256	1,88	3.701	5.087	13,0	6,62	3.827	673
1961	29,5	85	2.745	1,96	3.917	5.468	14,9	6,92	4.139	770
1962	30,8	100	3.135	2,00	4.148	5.946	15,7	7,38	4.526	751
1962 X	31,9	95	...	1,98	4.057	5.633	15,5	6,81	4.770	...
1962 XI	30,2	94	...	2,05	4.117	5.807	15,4	7,00	4.603	...
1962 XII	30,8	100	3.135	2,00	4.148	5.945	15,6	7,38	4.526	751
1963 I	29,8	96	...	1,95	3.947	5.780	15,7	7,06	4.538	...
1963 II	29,9	97	...	1,96	3.918	5.876	15,6	6,86	4.800	...
1963 III	30,1	100	3.036	2,02	3.955	5.981	15,5	6,98	4.717	781
1963 IV	30,4	99	3.040	1,98	3.898	6.032	15,6	7,16	4.536	723
1963 V	30,9	...	3.077	2,04	3.925	6.201	15,7	7,05	4.480	745
1963 VI	30,9	...	...	2,09	4.117	...	...	7,31	4.582	808
1963 VII	31,2	...	...	2,03	4.096	...	...	...	...	745
1963 VIII	31,3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1963 IX	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΟΨΕΩΣ — SIGHT DEPOSITS

1957	109,6	104	...	3,72	3.544	4.708	27,7	4,39	1.137	...
1958	114,9	122	3.678	4,30	3.669	5.562	27,8	4,36	1.296	691
1959	114,4	129	4.293	4,06	3.796	5.913	30,7	5,88	1.558	819
1960	113,8	129	4.991	4,31	4.078	6.225	32,7	6,01	1.677	822
1961	118,2	152	5.776	5,00	4.222	6.711	31,0	6,64	1.782	876
1962	119,7	186	6.968	5,19	4.623	7.201	33,7	6,87	1.818	971
1962 X	144,4	168	...	5,04	4.442	6.957	31,6	6,08	1.689	...
1962 XI	116,2	173	...	4,94	4.370	7.084	31,8	5,71	1.696	...
1962 XII	119,7	186	6.968	5,19	4.623	7.155	33,7	7,11	1.818	971
1963 I	118,3	180	...	4,94	4.327	7.216	31,4	6,07	1.741	...
1963 II	115,4	179	...	4,89	4.376	7.172	33,3	6,37	1.700	...
1963 III	114,6	181	7.159	4,93	4.165	6.996	33,2	5,86	1.729	1.017
1963 IV	117,3	185	7.230	5,18	4.450	7.265	34,5	6,45	1.678	1.051
1963 V	113,6	...	7.292	5,22	4.256	7.568	34,5	5,66	1.564	1.065
1963 VI	114,6	...	...	5,15	4.419	7.848	...	6,37	1.582	996
1963 VII	117,1	...	...	5,26	4.311	...	...	...	...	1.002
1963 VIII	115,1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1963 IX	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

(1) Περιλαμβάνονται τὰ ἐν τῷ Ἐθναυροφυλακίῳ τηρούμενα κέρματα.

(1) Including coins held by the Treasury.

14. Έπίσημα αποθέματα χρυσού και ξέωτερικού συναλλάγματος

Official gold and foreign exchange holdings

Τέλος περιόδου — End of period

Είς εκατομμύρια δολλαρίων

Millions of US dollars

Τέλος περιόδου End of period	Έλλάς Greece	Αίγυπτος ΗΑΔ Egypt UAR	Αύστρα- λια Austra- lia	Βέλγιον Belgium	Βραζιλία Brazil	Γαλλία France	Όμοσπ. Γερμανι- κή Δημο- κρατία Fed. Rep. of Ger- many	Γιουγκο- σλαβία Yugos- lavia	Έλβετία Switzer- land	Έν. Βα- σιλειον United King- dom
---------------------------------	-----------------	---------------------------------	----------------------------------	--------------------	--------------------	------------------	---	---------------------------------------	-----------------------------	--

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΧΡΥΣΟΥ — OFFICIAL GOLD HOLDINGS

1958	16,8	174	162	1.270	325	750	2.639	17	1.925	2.808
1959	25,8	174	154	1.134	327	1.290	2.637	10	1.934	2.517
1960	76,2	174	147	1.170	287	1.641	2.971	4	2.185	2.800
1961	87,0	174	162	1.248	285	2.121	3.664	6	2.560	2.268
1962 X	81,4	174	186	1.341	286	2.513	3.668	3	2.452	(1) 2.822
XI	77,3	174	187	1.340	286	2.545	3.669	4	2.421	(1) 2.884
XII	77,3	174	190	1.365	225	2.587	3.679	4	2.667	2.581
1963 I	77,3	174	192	1.362	...	2.626	3.694	4	2.455	(1) 2.864
II	77,3	174	195	1.364	...	2.673	3.727	4	2.460	(1) 2.797
III	77,3	174	198	1.372	208	2.709	3.748	4	2.461	2.447
IV	77,3	174	198	1.372	...	2.743	3.749	4	2.453	(1) 2.848
V	77,3	174	199	1.372	...	2.777	3.749	5	2.453	(1) 2.929
VI	...	174	200	1.373	179	2.814	3.753	5	2.530	2.447
VII	...	174	201	1.354	179	2.963	3.761	...	2.445	(1) 2.733
VIII	...	174	202	1.365	179	2.997	3.761	...	2.451	(1) 2.713
IX	...	...	202	1.367	...	3.031	3.761	...	...	(1) 2.736

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΞΕΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ — OFFICIAL FOREIGN EXCHANGE HOLDINGS

1958	153,3	255	958	227	140	300	3.093	33	138	(2) 260
1959	184,6	183	1.072	88	111	430	1.896	24	129	219
1960	147,3	117	696	252	141	429	3.766	9	139	431
1961	163,5	47	1.186	409	278	818	2.877	27	199	1.050
1962 X	183,9	24	1.093	275	152	1.103	2.886	64	181	(1) ...
XI	188,5	36	1.124	261	160	1.174	2.806	67	192	(1) ...
XII	192,6	43	1.123	257	192	1.023	2.768	68	204	225
1963 I	193,2	36	1.124	289	188	1.118	2.598	67	200	(1) ...
II	199,2	29	1.144	314	208	1.216	2.587	68	189	(1) ...
III	208,5	32	1.126	357	215	1.289	2.698	62	176	367
IV	208,7	38	1.174	380	214	1.307	2.699	64	178	(1) ...
V	211,5	48	1.179	390	234	1.423	2.933	69	176	(1) ...
VI	...	46	1.202	390	197	1.443	2.946	67	177	266
VII	...	43	1.219	407	180	1.256	3.005	...	180	(1) ...
VIII	...	50	1.243	403	...	1.298	3.044	...	197	(1) ...
IX	...	...	1.292	392	...	1.291	3.109	...	...	(1) ...

(1) Ο αριθμός αφορά εις τὰ αποθέματα χρυσού και τὸ ξέωτε-
ρικὸν συναλλάγμα.(2) Τὰ μηνιαία δεδομένα δὲν περιλαμβάνουν μὴ μετατρέψιμα
νομίσματα.(1) This number refers to both gold and foreign ex-
change.

(2) Monthly data exclude non-convertible currencies.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

14. Έπίσημα αποθέματα χρυσού και εξωτερικού συναλλάγματος ^(συνέχεια)

Official gold and foreign exchange holdings (continued)

Τέλος περιόδου — End of period

Είς εκατομμύρια δολλαρίων

Millions of US dollars

Τέλος περιόδου End of period	ΗΠΑ United States	Ισπανία Spain	Ιταλία Italy	Καναδάς Canada	Νορβηγία Norway	Όλλανδία Netherlands	Πορτογαλία Portugal	Σουηδία Sweden	Τουρκία Turkey	Φινλανδία Finland
---------------------------------	----------------------	------------------	-----------------	-------------------	--------------------	-------------------------	------------------------	-------------------	-------------------	----------------------

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΧΡΥΣΟΥ — OFFICIAL GOLD HOLDINGS

1958	20.582	58	1.086	1.078	42,9	1.050	493	204	144	35,3
1959	19.507	68	1.749	960	30,4	1.132	548	191	133	38,1
1960	17.804	178	2.203	885	30,2	1.451	552	170	134	41,1
1961	16.947	317	2.225	946	30,4	1.581	443	180	139	46,9
1962										
X	16.026	438	2.239	695	30,4	1.581	469	181	140	60,9
XI	16.015	437	2.237	702	30,5	1.581	471	181	140	60,9
XII	16.057	446	2.243	708	30,5	1.581	471	181	140	60,9
1963										
I	15.974	475	2.254	714	30,5	1.581	471	181	140	60,9
II	15.891	495	2.284	725	30,5	1.581	476	181	120	60,9
III	15.946	515	2.286	732	30,5	1.581	478	181	140	60,9
IV	15.914	534	2.286	739	30,5	1.581	478	181	140	60,9
V	15.854	553	2.287	746	30,5	1.581	478	182	140	61,0
VI	15.830	574	2.289	755	30,5	1.581	478	182	140	61,0
VII	15.679	574	2.292	762	30,5	1.581	482	182	140	61,0
VIII	15.634	574	2.291	768	30,5	1.581	496	182	138	61,0
IX	15.635	574	2.291	775	30,5	...	497	182	137	...

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ — OFFICIAL FOREIGN EXCHANGE HOLDINGS

1958	...	8	996	870	200,5	420	283	287	142	214,3
1959	...	159	1.204	917	225,8	207	261	249	132	277,6
1960	...	418	876	951	252,4	291	242	320	118	284,3
1961	...	561	1.194	1.118	247,9	134	248	492	97	296,9
1962										
X	...	596	1.043	1.927	216,7	190	301	579	84	268,1
XI	...	591	1.144	1.912	234,4	164	306	577	86	260,6
XII	...	593	1.198	1.838	248,4	162	321	573	78	241,8
1963										
I	...	563	1.059	1.955	234,4	158	317	575	73	245,7
II	...	543	1.035	1.876	249,2	155	309	581	83	243,7
III	...	506	1.040	1.877	272,2	169	304	573	77	247,2
IV	...	486	1.056	1.941	275,9	220	294	555	70	241,4
V	...	462	1.012	1.974	302,3	265	292	555	67	232,2
VI	...	435	1.029	1.946	300,3	257	290	562	75	230,2
VII	...	458	1.091	1.747	307,9	182	294	565	64	245,5
VIII	...	500	1.195	1.711	300,9	177	281	561	77	...
IX	...	517	1.127	1.802	...	...	286	567	76	...

15. Τιμάρθρωμοι χονδρικήσ πωλήσewis — Index numbers of wholesale prices

1958 = 100

Χώροι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγ. Aug.	Σεπτ. Sept.	
Έλλάς ('Αθηνών-Πειραιώς)										Greece (Athens-Piraeus)
Γενικός	102	103	100	102	104	106	105	107	109	General
Αίγυπτος (ΗΑΔ) : Γενικός ...	93	101	100	100	100	102	101	...	...	Egypt (UAR) : General
Αύστραλία : Έγγ. παραγωγής ..	102	101	100	103	111	106	103	107	...	Australia : Domest. goods
Εισαγομένων	104	107	100	97	97	94	93	94	...		Import. goods
Βέλγιο : Γενικός	102	105	100	100	101	100	101	103	...	Belgium : General
Βραζιλία : Γενικός	79	89	100	138	181	250	383	...	...	Brazil : General
Γαλλία : Γενικός	85	90	100	105	107	110	113	117	117	France : General
Εισαγομένων	84	92	100	109	110	107	105	110	110		Import. goods
Όμοσπ. Γερμανική Δημοκρατία : Γενικός (1)	99	100	100	99	100	102	103	103	...	Fed. Rep. of Germany : General (1)
Γιουγκοσλαβία (2) : Γενικός ...	99	99	100	100	102	106	106	...	...	Yugoslavia (2) : General
Δανία : Γενικός	101	101	100	100	100	102	105	108	...	Denmark : General
Έγγ. παραγωγής ..	100	99	100	102	102	104	110	113	...		Domest. goods
Εισαγομένων (3) ..	104	105	100	99	98	99	98	100	...	Import. goods (3)
Έλβετία : Γενικός	101	103	100	98	99	99	102	104	106	Switzerland : General
Έγγ. παραγωγής ..	98	100	100	100	100	101	106	107	109		Domest. goods
Εισαγομένων (3) ..	107	109	100	96	97	96	98	101	102	Import. goods (3)
Έν. Πολιτεΐαι : Γενικός	96	99	100	100	100	100	100	100	100	United States : General
Ίαπωνία : Γενικός	104	107	100	101	102	103	101	...	...	Japan : General
Ίρλανδία : Γενικός	90	96	100	100	100	101	105	...	...	Ireland : General
Εισαγομένων	97	103	100	98	99	99	101	...	...		Import. goods
Ίσπανία (4) : Γενικός	76	89	98	100	102	105	110	...	...	Spain (4) : General
Εισαγομένων (3) ..	82	87	95	100	105	107	111	...	...		Import. goods (3)
Έξαγομένων (5) ...	69	95	120	100	109	110	120	...	...	Export. goods (5)
Ίταλία : Γενικός	101	102	100	97	98	98	101	106	...	Italy : General
Καναδάς : Γενικός	99	100	100	101	101	102	105	99	...	Canada : General
Νορβηγία : Γενικός	98	102	100	100	101	102	104	105	105	Norway : General
Όλλανδία : Γενικός	99	102	100	101	99	98	99	...	...	Netherlands : General
Πορτογαλία : Γενικός	98	100	100	99	102	102	103	...	...	Portugal : General
Εισαγομένων	107	112	100	99	99	100	104	...	...		Import. goods
Σουηδία : Γενικός	101	102	100	100	103	105	107	110	...	Sweden : General
Εισαγομένων (3) ..	109	110	100	98	98	96	95	97	...		Import. goods (3)
Έξαγομένων (5) ...	103	104	100	95	98	99	96	97	...	Export. goods (5)
Τουρκία : Γενικός	73	87	100	120	126	130	137	139	...	Turkey : General
Φινλανδία : Γενικός	85	92	100	101	104	105	107	111	...	Finland : General
Έγγ. παραγωγής ..	88	94	100	101	106	107	109	113	...		Domest. goods
Εισαγομένων	76	87	100	98	99	98	100	103	...	Import. goods

- (1) Από το 1960 περιλαμβάνεται το Σάαρ.
(2) Τιμαί παραγωγής βιομηχανικών προϊόντων.
(3) Σταθμισθείσ βάσει τής αξίας των εισαγωγών.
(4) Βάσις: 1959=100.
(5) Σταθμισθείσ βάσει τής αξίας των εξαγωγών.

- (1) Beginning 1960, including the Saar.
(2) Producers' prices of industrial products.
(3) Weighted by value of imports.
(4) Base: 1959=100.
(5) Weighted by value of exports.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

16. Δείκται τιμών τοῦ καταναλωτοῦ — Consumer price index numbers

1958 = 100

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος September	
Ἑλλάς (δείκτης ἀστ. περιοχῶν) (1)										Greece (urban areas) (1)
Γενικός	—	—	—	101	102	104	104	106	107	All items
Τροφίμων	—	—	—	100	102	105	103	109	109	Food
Αἴγυπτος (ΗΑΔ) (Κάιρον)										Egypt (UAR) (Cairo)
Γενικός	96	100	100	100	101	101	98	...	...	All items
Τροφίμων	95	99	100	101	102	103	103	...	...	Food
Ἀργεντινὴ (Μπουένος-Ἰαιρες)										Argentina (Buenos-Aires)
Γενικός	61	76	100	214	272	309	396	492	...	All items
Τροφίμων (2)	55	73	100	233	287	318	409	497	...	Food (2)
Αὐστρία										Austria
Γενικός (3)	95	99	100	101	103	107	111	113	...	All items (3)
Τροφίμων	96	99	100	100	102	104	111	112	...	Food
Βέλγιον										Belgium
Γενικός (4)	96	99	100	101	102	103	104	106	107	All items (4)
Τροφίμων	97	99	100	101	101	102	104	106	107	Food
Βραζιλία (Σάο Πάολο)										Brazil (Sao Paulo)
Γενικός	73	87	100	137	185	256	390	747	...	All items
Τροφίμων	80	89	100	144	208	280	442	760	...	Food
Γαλλία (Παρίσιοι)										France (Paris)
Γενικός	85	87	100	106	110	114	119	127	...	All items
Τροφίμων	83	85	100	103	106	110	117	123	...	Food
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία(5)										Fed. Rep. of Germany (5)
Γενικός	96	98	100	101	102	105	109	111	111	All items
Τροφίμων	96	98	100	102	102	104	108	108	109	Food
Γιουγκοσλαβία										Yugoslavia
Γενικός	93	95	100	102	111	120	133	...	...	All items
Τροφίμων	95	98	100	101	108	119	137	...	...	Food
Ἑλβετία										Switzerland
Γενικός	96	98	100	99	101	103	107	111	111	All items
Τροφίμων	98	99	100	98	99	100	106	110	111	Food
Ἡν. Βασίλειον										United Kingdom
Γενικός	94	97	100	101	102	105	110	111	...	All items
Τροφίμων (6)	95	98	100	101	100	102	100	100	...	Food (6)
Ἡν. Πολιτεία (7)										United States (7)
Γενικός	94	97	100	101	102	103	105	106	106	All items
Τροφίμων	93	96	100	98	100	101	102	104	103	Food
Ἰαπωνία										Japan
Γενικός	97	100	100	101	105	110	118	...	...	All items
Τροφίμων	98	101	100	101	104	111	120	...	...	Food

Βλέπε ὑποσημειώσεις εἰς τὴν ἐπομένην σελίδα.

Footnotes, see following page.

16. Δείκται τιμών τοῦ καταναλωτοῦ (συνέχεια) — Consumer price index numbers (continued)

1958 = 100

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος September	
Ἰρλανδία										Ireland
Γενικός	92	96	100	100	100	103	108	109		All items
Τροφίμων	88	92	100	100	98	102	104	104		Food
Ἰσπανία (8)										Spain (8)
Γενικός	80	88	100	107	109	111	118	...	...	All items
Τροφίμων	78	87	100	107	108	110	119	...	...	Food
Ἰσραήλ										Israel
Γενικός	91	97	100	101	104	111	121	127	129	All items
Τροφίμων	93	97	100	101	103	110	117	118	123	Food
Ἰταλία										Italy
Γενικός	96	97	100	100	102	104	109	117	...	All items
Τροφίμων (2)	97	97	100	98	99	99	103	111	...	Food (2)
Καναδάς										Canada
Γενικός	94	97	100	101	102	103	104	107	...	All items
Τροφίμων	93	97	100	99	100	102	103	109	...	Food
Λουξεμβούργου										Luxemburg
Γενικός (4)	95	99	100	100	101	101	102	106	107	All items (4)
Τροφίμων	97	101	100	100	101	101	101	106	106	Food
Νορβηγία										Norway
Γενικός	93	95	100	102	102	105	111	113	...	All items
Τροφίμων	93	93	100	103	101	104	111	112	...	Food
Ὄλλανδία										Netherlands
Γενικός	92	98	100	102	103	105	108	111	...	All items
Τροφίμων	94	100	100	101	103	104	109	109	...	Food
Πορτογαλία (Λισαβών)										Portugal (Lisbon)
Γενικός	97	98	100	101	104	106	109	110	...	All items
Τροφίμων	97	98	100	102	105	104	106	107	...	Food
Σουηδία										Sweden
Γενικός	91	95	100	101	105	107	112	116	...	All items
Τροφίμων	94	96	100	101	107	110	120	126	...	Food
Τουρκία (Κωνσταντινούπολις)										Turkey (Istanbul)
Γενικός	79	89	100	126	133	137	142	150	...	All items
Τροφίμων	81	91	100	130	140	149	158	166	...	Food
Φινλανδία										Finland
Γενικός	84	94	100	102	105	107	112	117	118	All items
Τροφίμων	84	95	100	101	105	107	112	117	120	Food

(1) Ἰούνιος 1959=100.

(2) Περιλαμβάνεται ὁ καπνός.

(3) Πρὸ τοῦ 1958 δὲν περιλαμβάνεται τὸ ἐνοίκιον.

(4) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ ἐνοίκιον.

(5) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(6) Ἀπὸ τοῦ 1962, βάσις: 1962=100.

(7) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Ἀλάσκα καὶ ἡ Χαβάη.

(8) Ἀπὸ τοῦ 1961, νέος δείκτης.

(1) June 1959=100.

(2) Including tobacco.

(3) Prior to 1958, excluding rent.

(4) Excluding rent.

(5) Beginning 1960, including the Saar.

(6) Beginning 1962, base: 1962=100.

(7) Excluding Alaska and Hawaii.

(8) Beginning 1961, new index.

16361





